



- EN Hydraulic pneumatic blind rivet nut tool
- FR Riveteuses hydropneumatiques pour la pose de rivets en aveugle
- DE Pneumatisch-hydraulisches Blindnietmutter-Werkzeug
- IT Tirainseriti oleopneumatica per inserti filettati ciechi
- PL Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica do nitonakrętek
- ES Remachadora hidroneumática para tuercas remachables
- NL Hydro-pneumatisch blindlinkgereedschap
- DA Hydropneumatisk værktøj til blindnitter
- FI Hydropneumaattinen sokkonittimutterityökalu
- NO Hydraulisk pneumatisk popmutter-verktøy
- SV Hydrauliskt blindnitterverktyg
- PT Ferramentas hidro-pneumática para rebites cegos



EZM4000

Hydraulic pneumatic blind rivet nut tool

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

The information provided may not be reproduced and/or made public in any way and through any means (electronically or mechanically) without prior explicit and written permission from Stanley Black and Decker Inc.

The information provided is based on the data known at the moment of the introduction of this product. Stanley Black and Decker Inc. pursues a policy of continuous product improvement and therefore the products may be subject to change.

The information provided is applicable to the product as delivered by Stanley Black and Decker Inc. Therefore, Stanley Black and Decker Inc. cannot be held liable for any damage resulting from deviations from the original specifications of the product.

The information available has been composed with the utmost care. However, Stanley Black and Decker Inc. will not accept any liability with respect to any faults in the information nor for the consequences thereof. Stanley Black and Decker Inc. will not accept any liability for damage resulting from activities carried out by third parties.

The working names, trade names, registered trade marks, etc. used by Stanley Black and Decker Inc. should not be considered as being free, pursuant to the legislation with respect to the protection of trade marks.

CONTENT

1. SAFETY DEFINITIONS	4
1.1 GENERAL SAFETY RULES	4
1.2 PROJECTILE HAZARDS	4
1.3 OPERATING HAZARDS.....	4
1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS.....	5
1.5 ACCESSORY HAZARDS	5
1.6 WORKPLACE HAZARDS.....	5
1.7 NOISE HAZARDS.....	5
1.8 VIBRATION HAZARDS.....	5
1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS	6
2. MAIN COMPONENTS.....	7
2.1 COMPONENTS.....	7
2.2 MANDRELS/ANVILS	7
3. OPERATION	8
3.1 CONTROLS	8
3.2 360° REVOLVABLE AIR SUPPLY UNIT	8
3.3 SETTING TOOL STROKE:	9
4. USE	10
5. MAINTENANCE.....	12
5.1 REGULAR MAINTENANCE.....	12
5.2 MAJOR MAINTENANCE	12
6. TROUBLE SHOOTING	13
7. TECHNICAL DATA	14
8. EC DECLARATION OF CONFORMITY	15
9. UK DECLARATION OF CONFORMITY.....	16
10. PROTECT YOUR INVESTMENT!	17



This instruction manual must be read by any person installing or operating this tool with particular attention to the following safety rules.

1. SAFETY DEFINITIONS

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- ⚠ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- ⚠ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- ⚠ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- ⚠ CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions before using this equipment. When using power tools, basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of personal injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

1.1 GENERAL SAFETY RULES

- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators must install, adjust or use the tool.
- DO NOT use outside the design intent of placing STANLEY Engineered Fastening Blind Rivets.
- Use only parts, fasteners, and accessories recommended by the manufacturer.
- DO NOT modify the tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator. Any modification to the tool undertaken by the customer will be the customer's entire responsibility and void any applicable warranties.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the tool if it has been damaged.
- Prior to use, check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Remove any adjusting key or wrench before use.
- Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the tool. The employer/user shall contact the manufacturer to obtain replacement marking labels when necessary.
- The tool must be maintained in a safe working condition at all times and examined at regular intervals for damage and function by trained personnel. Any dismantling procedure will be undertaken only by trained personnel. Do not dismantle this tool without prior reference to the maintenance instructions.

1.2 PROJECTILE HAZARDS

- Disconnect the air supply from the tool before performing any maintenance, attempting to adjust, fit or remove a nose assembly or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.
- The risks to others should also be assessed at this time.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Check that the means of protection from ejection of fastener and/or mandrel is in place and is operative.
- DO NOT use the tool without mandrel collector installed.
- Warn against the possible forcible ejection of mandrels from the front of the tool.
- DO NOT operate a tool that is directed towards any person(s).

1.3 OPERATING HAZARDS

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Keep tool handles dry, clean, and free from oil and grease.

- Maintain a balanced body position and secure footing when operating the tool.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the air supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Contact with hydraulic fluid should be avoided. To minimise the possibility of rashes, care should be taken to wash thoroughly if contact occurs.
- Material Safety Data Sheets for all hydraulic oils and lubricants is available on request from your tool supplier.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- If the tool is fixed to a suspension device, make sure that the fixation is secure.
- Beware of the risk of crushing or pinching if nose equipment is not fitted.
- DO NOT operate tool with the nose casing removed.
- Adequate clearance is required for the tool operator's hands before proceeding.
- When carrying the tool from place to place keep hands away from the trigger to avoid inadvertent activation.
- DO NOT abuse the tool by dropping or using it as a hammer.
- Care should be taken to ensure that spent mandrels do not create a hazard.
- The mandrel collector must be emptied when approximately half full.

1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS

- When using the tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using the tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing and avoiding awkward or off -balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiff ness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

1.5 ACCESSORY HAZARDS

- Disconnect the tool from the air supply before fitting or removing the nose assembly or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the manufacturer of the tool; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

1.6 WORKPLACE HAZARDS

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Care should be taken to ensure that spent mandrels do not create a hazard.

1.7 NOISE HAZARDS

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.
- Operate and maintain the tool as recommended in the instruction manual, to prevent an unnecessary increase in the noise level.
- Ensure that the silencer within the mandrel collector is in place and in good working order when the tool is being operated.

1.8 VIBRATION HAZARDS

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, tell your employer and consult a physician.
- Where possible support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, because a lighter grip can then be used to support the tool.

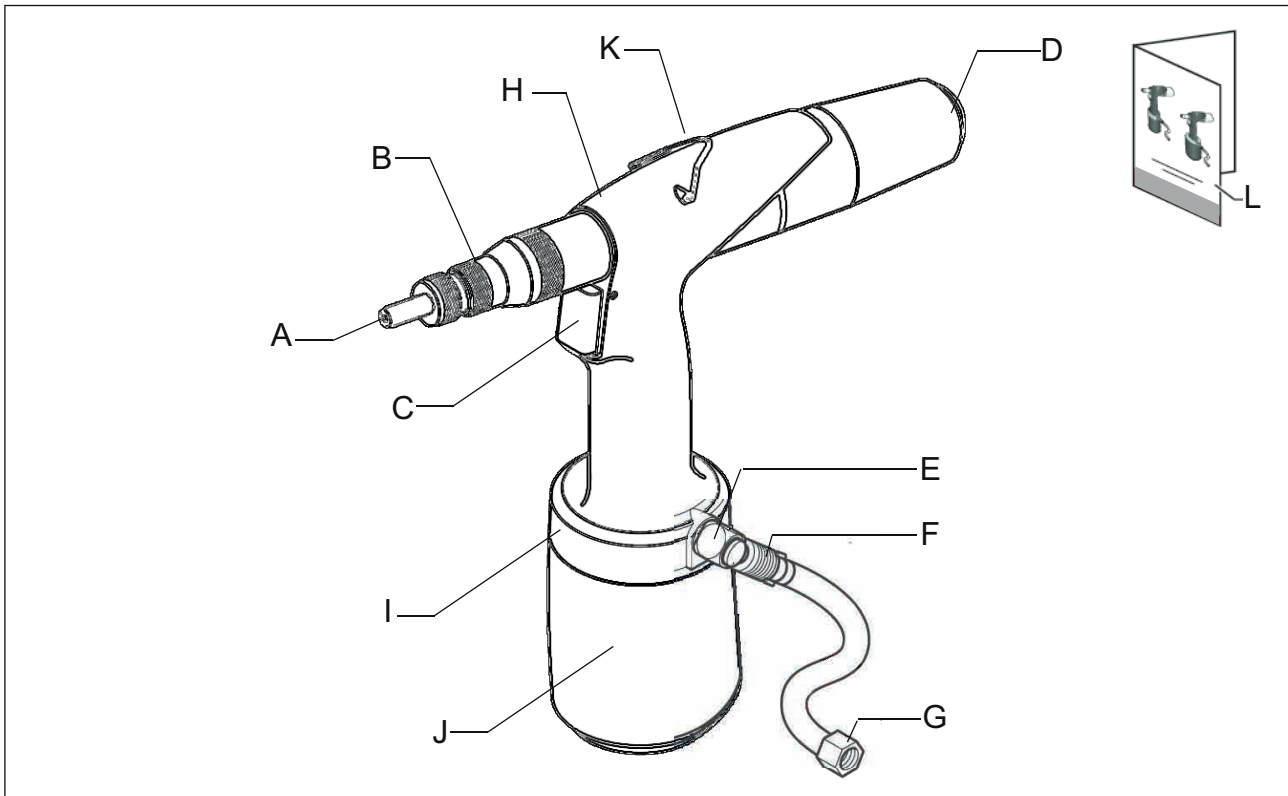
1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS

- The operating supply air must not exceed 7 bar (100 PSI).
- Air under pressure can cause severe injury.
- Never leave operating tool unattended. Disconnect air hose when tool is not in use, before changing accessories or when making repairs.
- DO NOT let air exhaust opening on the mandrel collector face in the direction of the operator or other persons. Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Prior to use, inspect airlines for damage, all connections must be secure. Do not drop heavy objects on hoses. A sharp impact may cause internal damage and lead to premature hose failure.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed, and whip check safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool or hose-to-hose connection failure.
- DO NOT lift the placing tool by the hose. Always use the placing tool handle.
- Vent holes must not become blocked or covered.
- Keep dirt and foreign matter out of the hydraulic system of the tool as this will cause the tool to malfunction.

STANLEY Engineered Fastening policy is one of continuous product development and improvement and we reserve the right to change the specification of any product without prior notice.

2. MAIN COMPONENTS

2.1 COMPONENTS



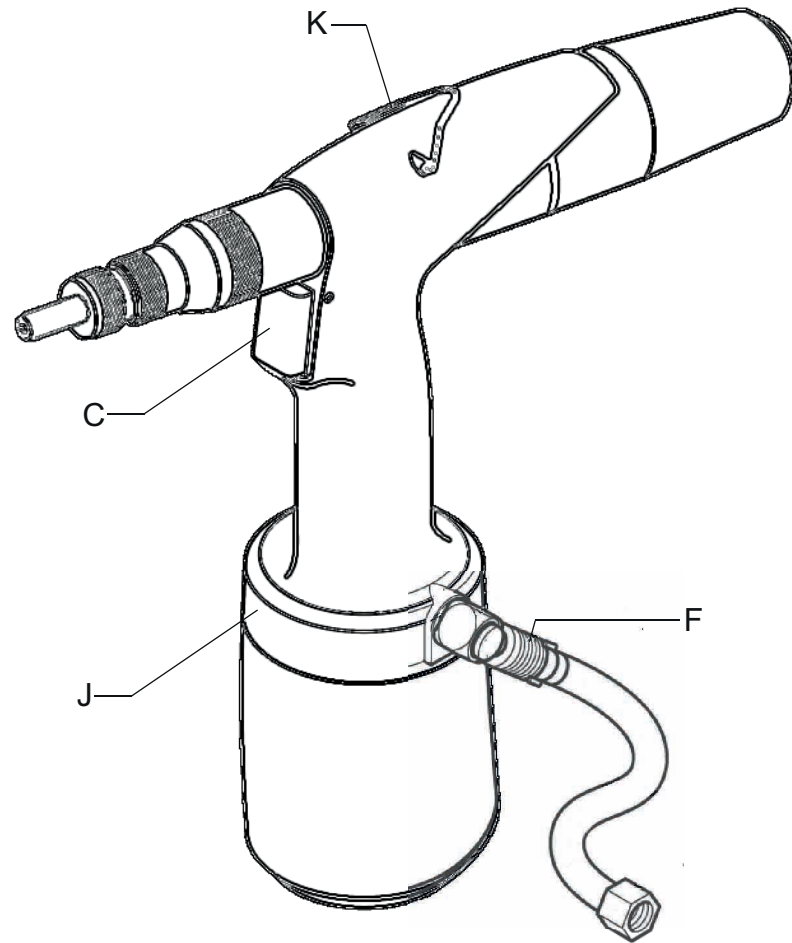
A	Mandrel/Anvil	G	Air connection
B	Stroke indicator	H	Hydraulic body
C	Trigger	I	360° revolvable air supply unit
D	Release button	J	Pneumatic body
E	Safety valve	K	Bracket
F	Air supply closing valve	L	Manual

2.2 MANDRELS/ANVILS

The delivered box contains mandrels and anvils M4 - M8.
M3-M10-M12 mandrels and anvils are available separately.

3. OPERATION

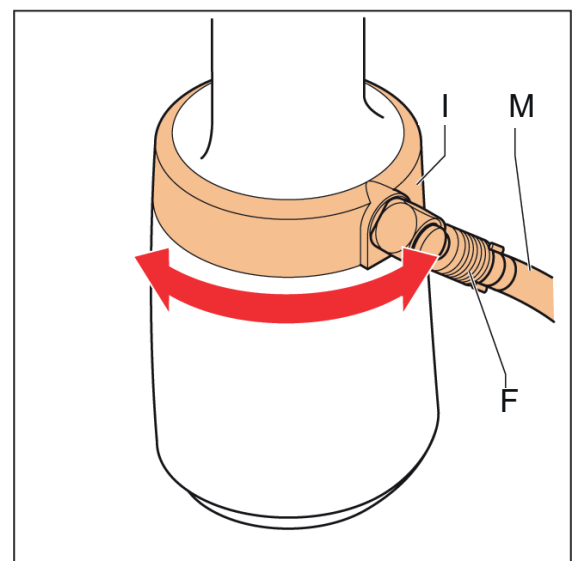
3.1 CONTROLS



C	Trigger	I	360° revolvable air supply unit
F	Air supply closing valve	K	Bracket

3.2 360° REVOLVABLE AIR SUPPLY UNIT

When the air hose (M) obstructs work during use, turn off closing valve (F). The 360° revolvable air supply unit (I) can then be rotated to a more suitable position.



3.3 SETTING TOOL STROKE:

To set the stroke turn the stroke indicator [see fig. 3.1-B), this shows stroke value. Set the stroke according the diagrams below.

- Maximum stroke is available when the stroke indicator is turned clockwise until it locks, see diagram below.

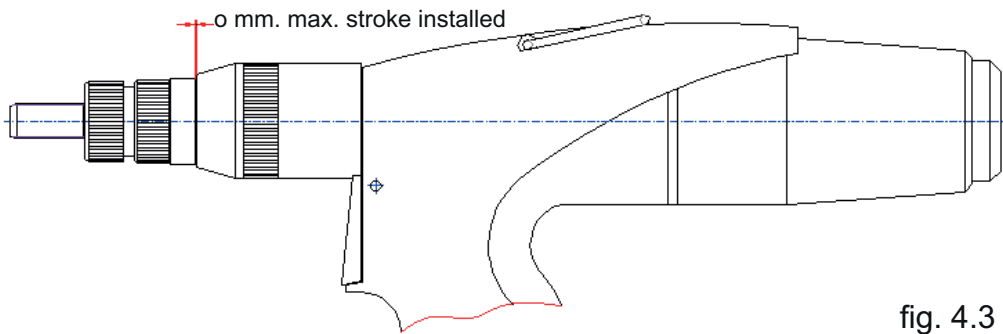


fig. 4.3 a

- Minimum stroke is achieved by turning stroke indicator anti clockwise until the last scale line is covered. see diagram below.

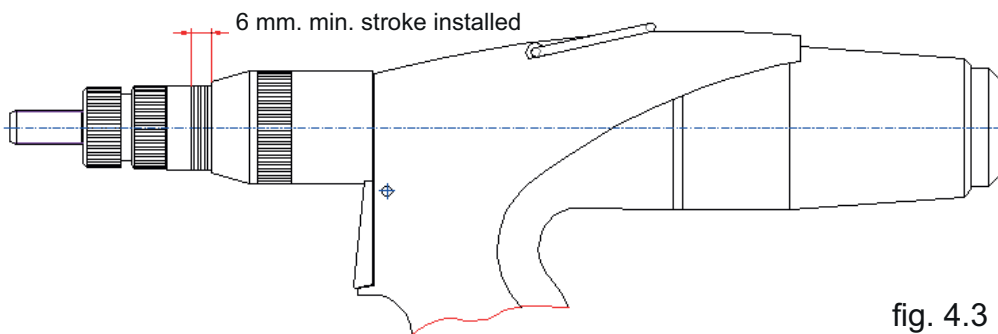
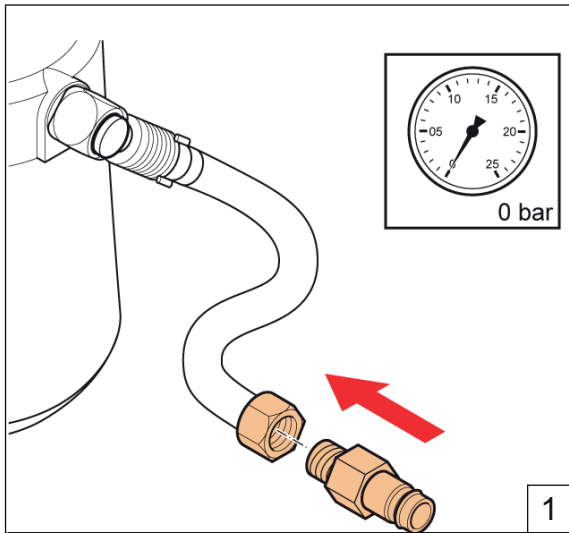
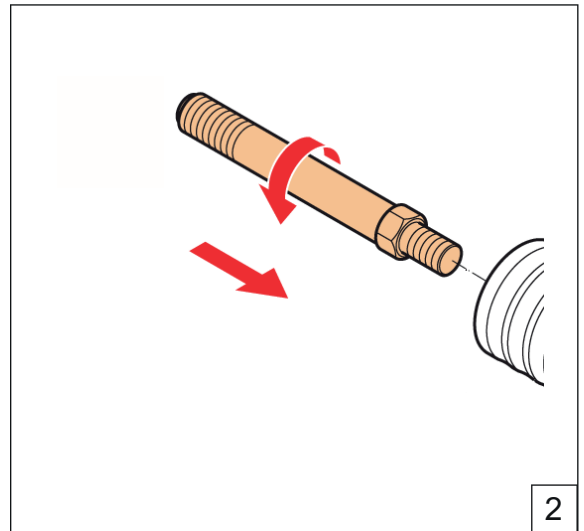


fig. 4.3 b

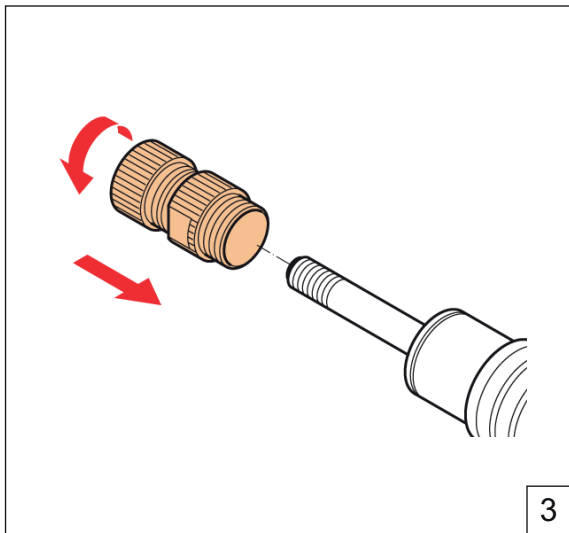
4. USE



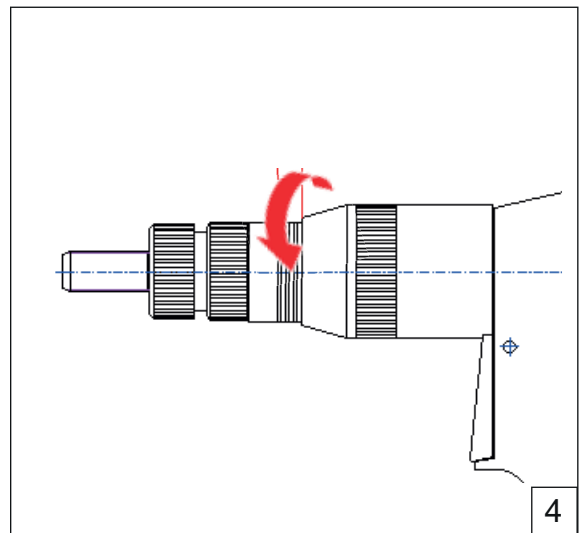
Position the nipple (G 1/4")



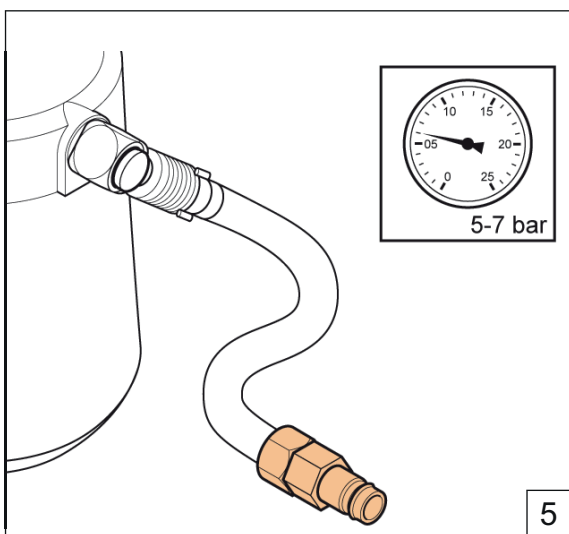
Screw in correct \varnothing mandrel



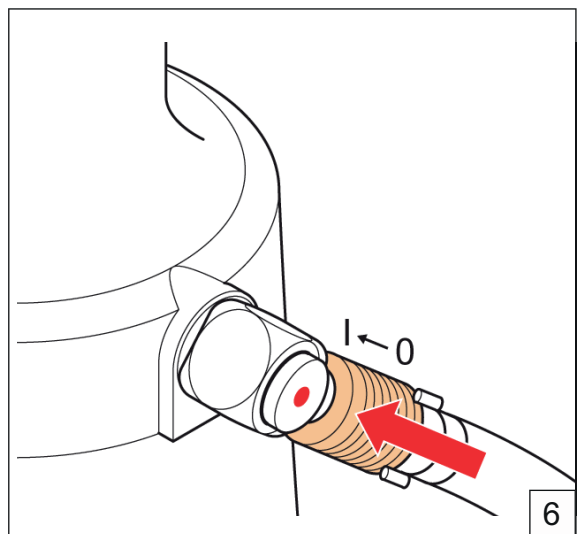
Screw on correct \varnothing anvil



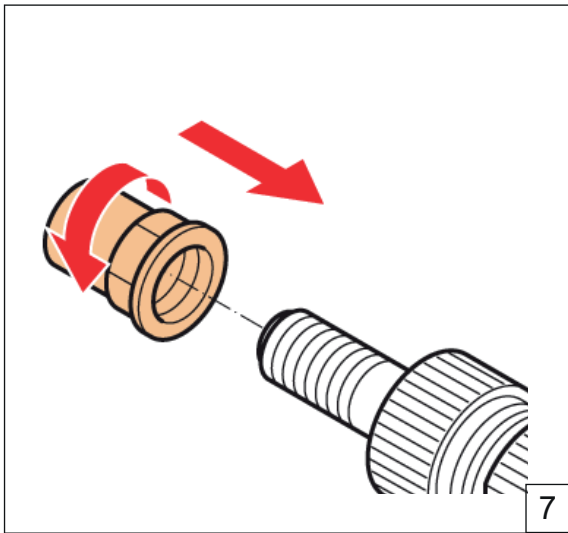
Set stroke indicator, (see 4.3)



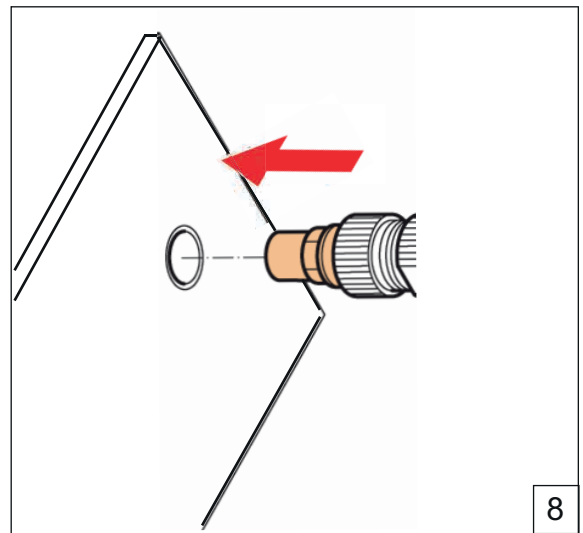
Set the correct air pressure



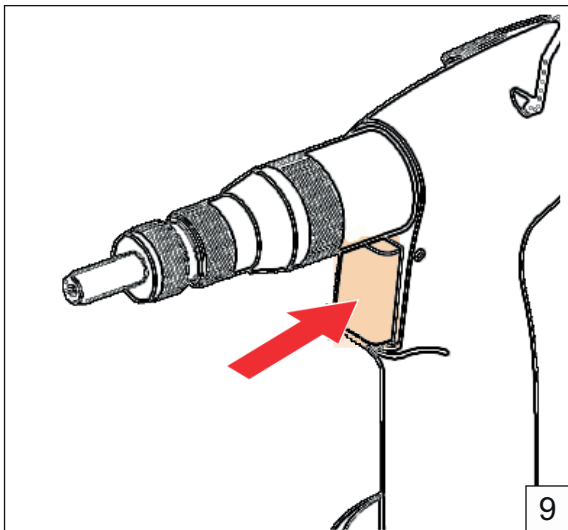
Turn on the closing valve



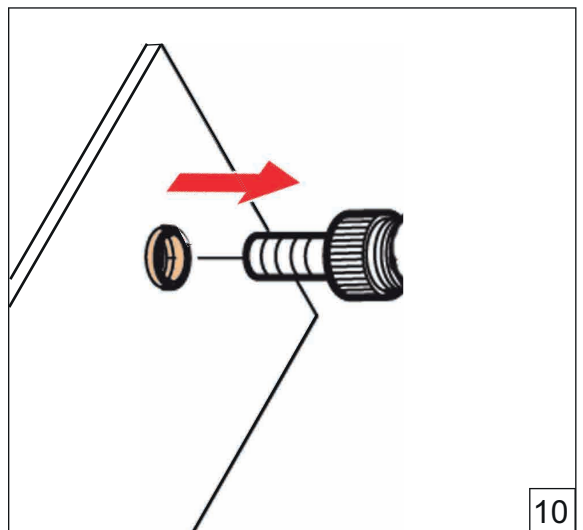
Position the rivet nut, ensure one mandrel thread is exposed



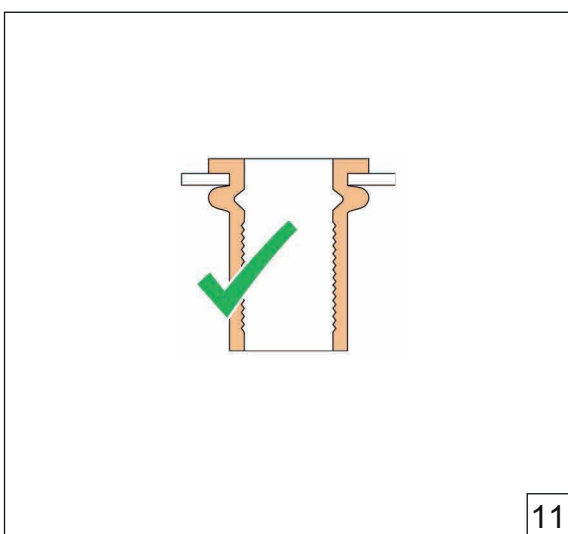
Position the tool



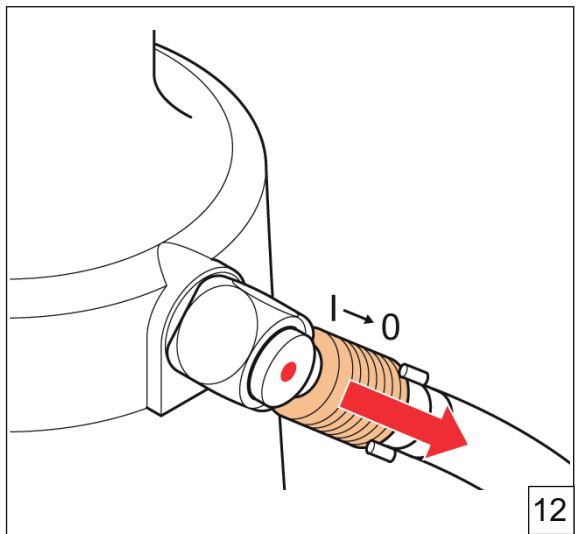
Press and hold the trigger until rivet nut has set



Release trigger, allow tool to spin off



If not correct (see 4.3)



Turn off closing valve

5. MAINTENANCE



Use safety goggles



Use hearing protection



Use safety gloves

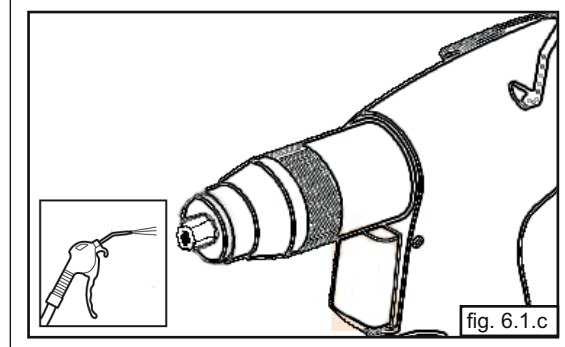
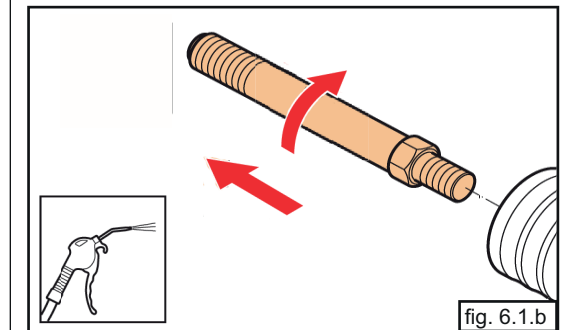
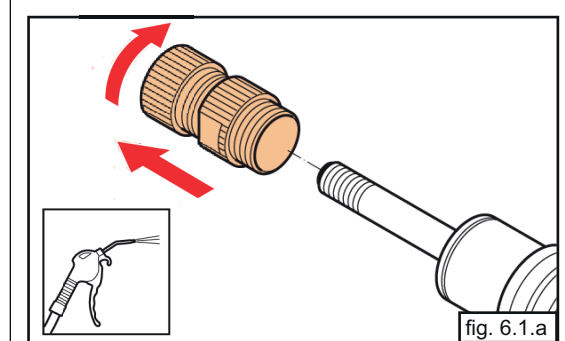
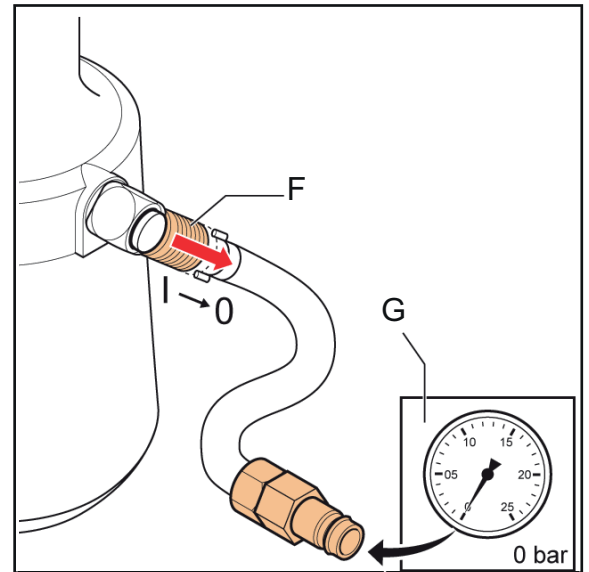
5.1 REGULAR MAINTENANCE

Turn off the closing valve (F) and disconnect the air supply (G).

- ⚠ - Dismantle anvil (see fig 6.1.a), then Clean using an air blow gun and soft cloth.
- Dismantle the mandrel (see fig 6.1.b) Clean using an air blow gun and soft cloth.
- Clean front sleeve (see fig. 6.1.c) using an air blow gun and soft cloth.
- Lubricate mandrel after reassembly.

5.2 MAJOR MAINTENANCE

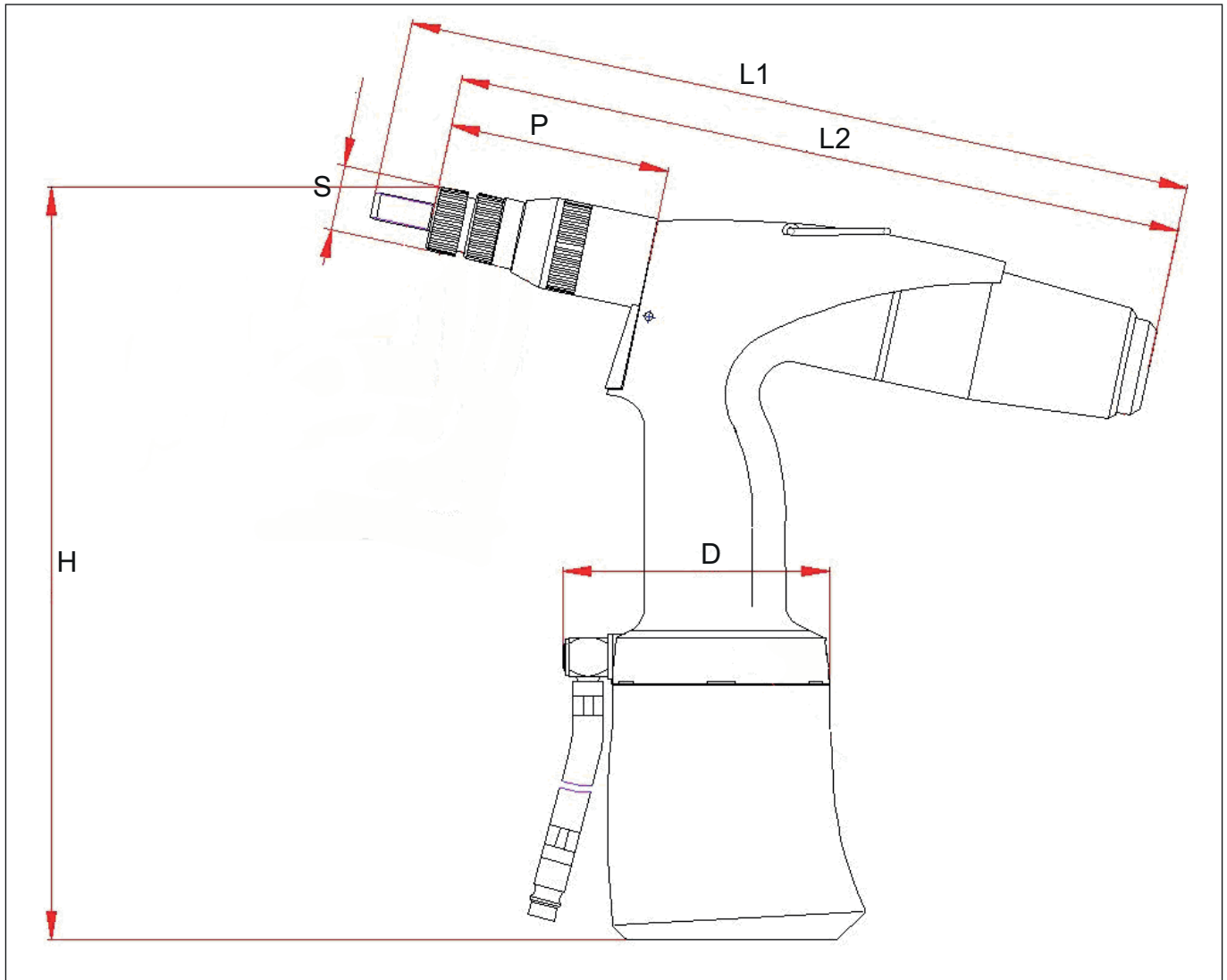
Every 100.000 cycles tool must be completely dismantled and all seals and worn parts must be replaced. This must be done only by a trained engineer or listed service center.



6. TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The tool does not work	The tool has not been connected to the air connection	Connect the tool to the air connection
	The air supply closing valve is still closed	Open the air supply closing valve
	There is insufficient air pressure	Use the correct air pressure 5-7 bar
Air is coming out of the safety valve	The air pressure is too high	Use the correct air pressure 5-7 bar
The trigger does not work	There is insufficient air pressure	Use the correct air pressure 5-7 bar
The blind rivet nut cannot be placed onto the mandrel	The incorrect mandrel/anvil set has been installed	Install the correct mandrel/anvil set
The blind rivet nut is not set correctly	Stroke is not set correctly	Set correct stroke
	There is insufficient air pressure	Use the correct air pressure
	The capacity of the tool has been exceeded	Use the correct tool
The tool does not completely release from the set rivet nut after trigger is released	Rivet nut has not set correctly	Push release button
The air supply unit cannot be turned 360°	The tool is still under air pressure	Close the air supply closing valve and depressurize the tool by operating the trigger
The tool does not perform well consistently	Requires service	Contact a service centre

7. TECHNICAL DATA



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Weight	1,65 kg
Air Pressure	5-7 bar
Pull force (6 bar)	18,5 kN
Air consumption (per stroke)	1,5l
Max. operating stroke	7 mm
Capacity (standard blind rivet nuts)	M3 - M12 aluminium/steel M3 - M10 stainless steel

8. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
 declare under our sole responsibility that the product:

Description: **Hydro-Pneumatic Riveting Tool**

Model: **EZM4000**

to which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Technical documentation is compiled in accordance with Annex 1, section 1.7.4.1, in accordance with the following Directive: **2006/42/EC The Machinery Directive** (Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations refers).

The undersigned makes this declaration on behalf of Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO
 Rivet Factory Group s. r. o.
 Lannova 2061/8
 110 00 Praha 1, Nové Město

Place of issue: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Czech republic**

Date of issue: **11. 6. 2021**

The undersigned is responsible for compilation of the technical file for products sold in the European Union and makes this declaration on behalf of Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Technical Documentation
 Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
 35394 Gießen, Germany



This machinery is in conformity with
 Machinery Directive 2006/42/EC



9. UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declare under our sole responsibility that the product:

Description: Hydro-Pneumatic Riveting Tool

Model: EZM4000

to which this declaration relates is in conformity with the following designated standards:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Technical documentation is compiled in accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

The undersigned makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Place of issue: Letchworth Garden City, UK

Date of issue: 05-11-2012



This machinery is in conformity with
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (as amended)



10. PROTECT YOUR INVESTMENT!

Stanley® Engineered Fastening BLIND RIVET TOOL WARRANTY

STANLEY® Engineered Fastening warrants that all power tools have been carefully manufactured and that they will be free from defect in material and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year.

This warranty applies to the first time purchaser of the tool for original use only.

Exclusions:

Normal wear and tear.

Periodic maintenance, repair and replacement parts due to normal wear and tear are excluded from coverage.

Abuse & Misuse.

Defect or damage that results from improper operation, storage, misuse or abuse, accident or neglect, such as physical damage are excluded from coverage.

Unauthorized Service or Modification.

Defects or damages resulting from service, testing adjustment, installation, maintenance, alteration or modification in any way by anyone other than STANLEY® Engineered Fastening, or its authorized service centres, are excluded from coverage.

All other warranties, whether expressed or implied, including any warranties of merchantability or fitness for purpose are hereby excluded.

Should this tool fail to meet the warranty, promptly return the tool to our factory authorized service centre location nearest you. For a list of STANLEY® Engineered Fastening Authorized Service Centres in the US or Canada, contact us at our toll free number (877)364 2781.

Outside the US and Canada, visit our website **www.StanleyEngineeredFastening.com** to find your nearest STANLEY Engineered Fastening location.

STANLEY Engineered Fastening will then replace, free of charge, any part or parts found by us to be defective due to faulty material or workmanship, and return the tool prepaid. This represents our sole obligation under this warranty.

In no event shall STANLEY Engineered Fastening be liable for any consequential or special damages arising out of the purchase or use of this tool.

Register Your Blind Rivet Tool online.

To register your warranty online, visit us at <https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Thank you for choosing a STANLEY® Engineered Fastening's Stanley Assembly Technologies Brand tool.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Les informations fournies ne peuvent être ni reproduites ni rendues publiques de quelque façon que ce soit et par quelque moyen que ce soit (électronique ou mécanique) sans autorisation préalable, expresse et écrite, de la part de Stanley Black and Decker Inc.

Les informations fournies sont issues des données connues au moment de la sortie de ce produit. Stanley Black and Decker Inc. applique une politique d'amélioration permanente de ses produits et ces derniers peuvent donc faire l'objet de modifications.

Les informations fournies s'appliquent au produit tel que livré par Stanley Black and Decker Inc. Par conséquent, Stanley Black and Decker Inc. ne saurait être tenu responsable des dommages résultant de différences avec les caractéristiques d'origine du produit.

Les informations disponibles ont été rédigées avec le plus grand soin. Toutefois, Stanley Black and Decker Inc. rejette toute responsabilité concernant les éventuelles erreurs dans les informations et les conséquences qu'elles pourraient entraîner. Stanley Black and Decker Inc. rejette toute responsabilité quant aux dommages résultant d'activités effectuées par des tiers.

Les appellations, noms commerciaux, marques commerciales déposées, etc. utilisés par Stanley Black and Decker Inc. ne sont pas libres de droit, conformément à la législation sur la protection des marques.

TABLE DES MATIÈRES

1. DÉFINITIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ	20
1.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE.....	20
1.2 RISQUES DE PROJECTIONS	20
1.3 RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT	21
1.4 RISQUES LIÉS À LA RÉPÉTITION DES MOUVEMENTS	21
1.5 RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES.....	21
1.6 RISQUES LIÉS AU POSTE DE TRAVAIL.....	21
1.7 RISQUES LIÉS AU BRUIT.....	21
1.8 RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS.....	22
1.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PNEUMATIQUES.....	22
2. PRINCIPAUX COMPOSANTS	23
2.1 COMPOSANTS.....	23
2.2 MANDRINS/ENCLUMES	23
3. FONCTIONNEMENT	24
3.1 COMMANDES	24
3.2 MODULE D'ALIMENTATION EN AIR 360°	24
3.3 RÉGLER LA COURSE DE L'OUTIL :	25
4. UTILISATION.....	26
5. MAINTENANCE.....	28
5.1 MAINTENANCE PÉRIODIQUE.....	28
5.2 MAINTENANCE MAJEURE.....	28
6. DÉPANNAGE.....	29
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	31
9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ROYAUME-UNI	32
10. PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT !.....	33



Ce manuel d'utilisation doit être lu par toutes les personnes qui installent ou qui utilisent cet outil, avec une attention particulière pour les consignes de sécurité qui suivent.

1. DÉFINITIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mention d'avertissement. Veuillez à lire le manuel et à faire attention à ces symboles.

- ▲ DANGER :** Indique une situation de risque imminent, qui conduit, si elle n'est pas évitée, à la mort ou à de graves blessures.
- ▲ AVERTISSEMENT :** Indique une situation potentiellement risquée, qui pourrait, si elle n'est pas évitée, entraîner la mort ou de graves blessures.
- ▲ ATTENTION :** Indique une situation potentiellement risquée, qui peut, si elle n'est pas évitée, entraîner des blessures mineures ou légères.
- ▲ ATTENTION :** L'utilisation de ce mot sans symbole d'avertissement indique une situation potentiellement risquée, qui peut, si elle n'est pas évitée, entraîner à des dégâts matériels.

L'utilisation ou la maintenance incorrectes de ce produit peut conduire à de graves blessures et des dommages matériels. Veuillez à lire à bien comprendre tous les avertissements et toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation d'outils électriques impose le respect des consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR

1.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- En raison des nombreux risques, veuillez à lire et à assimiler les consignes de sécurité avant d'installer l'outil, de le faire fonctionner, de le réparer, d'en effectuer la maintenance et avant de remplacer un accessoire ou de travailler à proximité de l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de l'outil sont réservés aux seuls opérateurs, qualifiés et correctement formés.
- N'utilisez PAS l'outil à d'autres fins que l'utilisation prévue, à savoir, la pose de rivets aveugles STANLEY Engineered Fastening.
- N'utilisez que des pièces, fixations et accessoires, recommandés par le fabricant.
- NE modifiez PAS cet outil. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des dispositifs de sécurité et augmenter les risques encourus par l'opérateur. Toute modification de l'outil réalisée par le client l'est sous sa propre et entière responsabilité et aura pour conséquence d'annuler toute garantie applicable.
- Ne jetez pas les consignes de sécurité ; transmettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez pas l'outil s'il a été endommagé.
- Avant utilisation, vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez l'absence de rupture de pièces ainsi que toute autre condition qui pourrait affecter le bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. Retirez toute clé ou pince de réglage avant l'utilisation.
- Les outils doivent être inspectés périodiquement afin de contrôler que les valeurs nominales et les marquages prescrits par la partie applicable de la norme ISO 11148 figurent lisiblement sur l'outil. L'employeur/l'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de marquage de rechange en cas de nécessité.
- L'outil doit en permanence être conservé en bon état de marche, l'absence de dommages et son bon fonctionnement doivent être vérifiés à intervalles réguliers par des personnes qualifiées. Les opérations de démontage sont réservées aux seuls personnes qualifiées. Ne démontez pas cet outil sans avoir au préalable consulté les instructions liées à la maintenance.

1.2 RISQUES DE PROJECTIONS

- Débranchez l'alimentation pneumatique de l'outil avant d'effectuer toute opération de maintenance, de réglage ou de fixer et de retirer le nez ou des accessoires.
- Gardez à l'esprit qu'une défaillance de l'ouvrage ou des accessoires, ou même de l'outil inséré peut engendrer leur projection à grande vitesse.
- Veuillez à toujours porter une protection oculaire pouvant résister aux impacts lorsque vous utilisez l'outil. La classe de protection nécessaire doit être définie en fonction de chaque utilisation.
- Il est également nécessaire, au même moment, de définir les risques possibles pour les tiers.
- Veuillez à ce que l'ouvrage soit fixé de façon sûre.
- Contrôlez que les moyens de protection contre l'éjection des fixations et/ou des mandrins sont correctement en place et opérationnels.
- N'utilisez PAS l'outil sans que le bac de récupération de mandrins soit installé.
- Restez vigilant par rapport la possible éjection des mandrins par l'avant de l'outil.
- Ne faites JAMAIS fonctionner l'outil en direction de quiconque.

1.3 RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques dont l'écrasement, les coups, les coupures, les éraflures et la chaleur. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables d'appréhender le volume, le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez correctement l'outil ; restez prêt à contrer les mouvements normaux ou soudains, gardez vos deux mains disponibles.
- Gardez les poignées de l'outil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
- Conservez une posture équilibrée et gardez vos pieds bien ancrés au sol lorsque vous utilisez l'outil.
- Relâchez le dispositif de mise en marche/arrêt en cas de coupure de l'alimentation pneumatique.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact avec le fluide hydraulique. Afin de minimiser le risque d'éventuelles irrptions cutanées, rincez abondamment en cas de contact.
- Les fiches de données de sécurité matière pour toutes les huiles et tous les lubrifiants hydrauliques sont disponibles sur demande auprès de votre fournisseur en outillage.
- Évitez toutes les postures inadaptées car elles ne permettent pas de contrer les mouvements normaux ou inattendus de l'outil.
- Si l'outil est installé sur un dispositif de suspension, veillez à qu'il soit correctement sécurisé.
- Gardez à l'esprit le risque d'écrasement ou de pincement si l'embout de nez n'est pas installé.
- N'utilisez PAS l'outil si le porte-nez n'est pas en place.
- Le dégagement des mains de l'utilisateur de l'outil est nécessaire avant l'intervention.
- Lorsque vous déplacez l'outil d'un endroit à un autre, gardez vos mains éloignées de la gâchette afin d'éviter tout déclenchement accidentel.
- NE maltraitez PAS l'outil en le faisant tomber ou en vous en servant comme d'un marteau.
- Prenez soin de vous assurer que les restes de mandrins ne créent pas de risque.
- Le bac de récupération de mandrins doit être vidé quand il est moitié plein.

1.4 RISQUES LIÉS À LA RÉPÉTITION DES MOUVEMENTS

- Pendant l'utilisation de l'outil, il est possible que l'opérateur ressente un certain inconfort dans la mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de l'outil, l'opérateur doit adopter une posture confortable mais sûre et éviter les maladresses et les déséquilibres. L'utilisateur doit changer de position au cours des longues opérations pour aider à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur présente des symptômes persistants et récurrents tels qu'un inconfort, des douleurs, des endolorissements, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou des rigidités, n'ignorez pas ces signaux d'alerte. L'opérateur doit en référer à son employeur et consultez un professionnel de santé spécialisé.

1.5 RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES

- Débranchez l'outil de l'alimentation pneumatique avant d'installer ou de retirer l'embout de nez ou un accessoire.
- N'utilisez que des accessoires et des consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant de l'outil. N'utilisez pas d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.

1.6 RISQUES LIÉS AU POSTE DE TRAVAIL

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les causes principales des accidents de travail. Faites attention aux surfaces devenues glissantes par l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchement que représentent les flexibles pneumatiques.
- Faites preuve de vigilance dans les environnements inconnus. Ils peuvent présenter des risques cachés, des risques électriques ou des risques liés aux autres réseaux de fluides.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements potentiellement explosifs et elle n'est pas isolée contre les contacts électriques.
- Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de canalisations de gaz, etc. qui pourraient créer un risque s'ils sont endommagés pendant l'utilisation de l'outil.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se trouver pris dans les pièces mobiles.
- Prenez soin de vous assurer que les restes de mandrins ne créent pas de risque.

1.7 RISQUES LIÉS AU BRUIT

- Toute exposition à des niveaux sonores élevés peut provoquer une perte de l'ouïe invalidante et permanente ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements, sifflements ou ronronnements dans les oreilles). C'est la raison pour laquelle, l'évaluation des risques et la mise en œuvre de contrôles adaptés à ces risques sont essentiels.

- Les contrôles adaptés pour réduire ces risques peuvent inclure des actions comme la mise en place de matériaux insonorisants pour empêcher les ouvrages de "résonner".
- Utilisez une protection auditive conformément aux instructions de votre employeur et telle que prescrite par la réglementation sur la santé et la sécurité au travail.
- Utilisez et entretenez l'outil de la façon recommandée dans la présente notice, afin d'empêcher l'augmentation inutile du niveau sonore.
- Veillez à ce que le silencieux soit en place dans le récupérateur de mandrins et qu'il fonctionne correctement lorsque l'outil est actionné.

1.8 RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS

- L'exposition aux vibrations peut engendrer des dommages invalidants sur les nerfs et la circulation sanguine au niveau des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans le froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou que la peau de vos doigts et de vos mains blanchit, n'utilisez plus l'outil, avertissez votre employeur et consultez un médecin.
- Soutenez, autant que possible, le poids de l'outil à l'aide d'un socle, d'un dispositif tenseur ou d'un balancier car ils permettent ensuite de tenir l'outil avec moins de force.

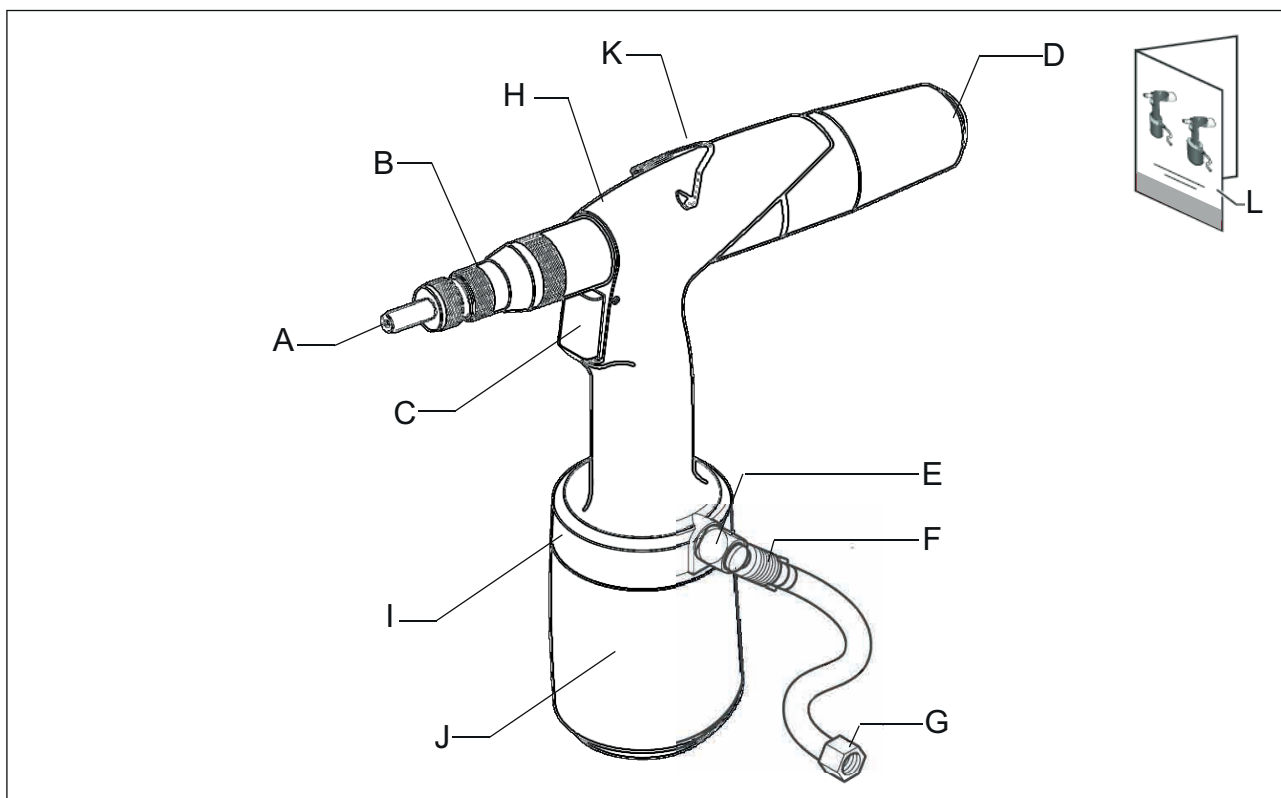
1.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PNEUMATIQUES

- L'alimentation en air ne doit pas dépasser 7 bars (100 PSI).
- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Ne laissez jamais l'outil en marche sans surveillance. Débranchez le flexible pneumatique lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de remplacer un accessoire ou pour effectuer des réparations.
- NE laissez PAS l'ouverture d'échappement d'air du bac de récupération de mandrins pointer vers l'opérateur ou d'autres personnes. Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou les autres.
- L'effet "coup de fouet" des flexibles peut engendrer de graves blessures. Contrôlez toujours l'absence de dommages et la bonne fixation des flexibles et des raccords.
- Avant utilisation, vérifiez l'absence de dommage sur la ligne d'air, tous les raccords doivent être correctement fixés. Ne faites tomber aucun objet lourd sur les flexibles. Un choc brutal peut occasionner des dommages internes et conduire à la rupture prématurée du flexible.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Si vous utilisez des raccords universels à tourner (raccords à griffes), des goupilles de blocage doivent être installées et des câbles de sécurité doivent être utilisés comme protection contre les "effets coup de fouet" en cas de défaillance des raccordements flexible/outil ou flexible/flexible.
- Ne soulevez PAS l'outil par le flexible. Utilisez toujours la poignée de l'outil.
- Les orifices d'aération ne doivent ni être bouchés, ni être recouverts.
- Gardez le système hydraulique exempt de toute saleté ou corps étranger qui pourraient provoquer le dysfonctionnement de l'outil.

La politique de STANLEY Engineered Fastening prévoit le développement et l'amélioration constants des produits et nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques de tous les produits sans notification préalable.

2. PRINCIPAUX COMPOSANTS

2.1 COMPOSANTS



A	Mandrin/Enclume	G	Raccord Air
B	Indicateur de la course	H	Corps hydraulique
C	Gâchette	I	Module d'alimentation en air 360°
D	Bouton de libération	J	Corps pneumatique
E	Soupape de sûreté	K	Dispositif de fixation
F	Valve de fermeture de l'alimentation en air	L	Notice

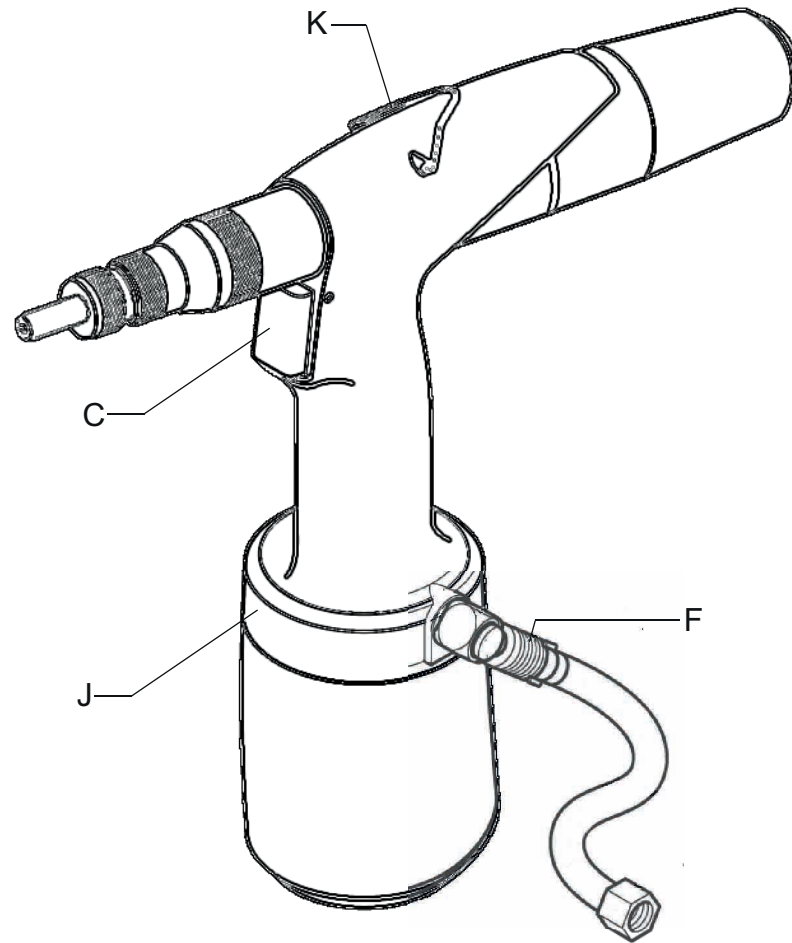
2.2 MANDRINS/ENCLUMES

Le kit livré contient des mandrins et des enclumes M4 - M8.

Des mandrins et enclumes M3-M10-M12 sont disponibles séparément.

3. FONCTIONNEMENT

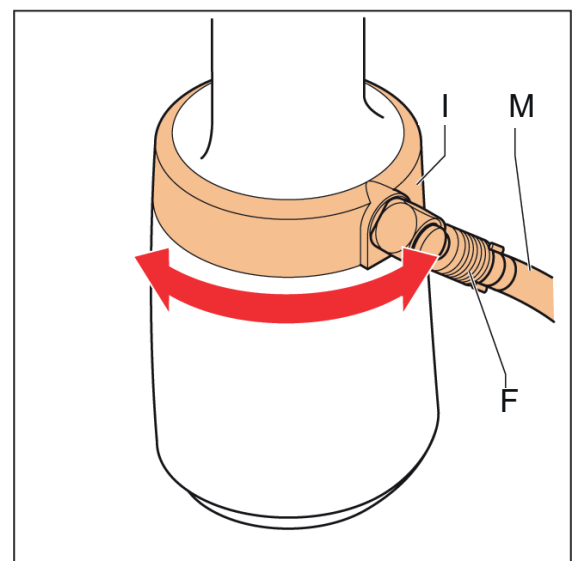
3.1 COMMANDES



C	Gâchette	I	Module d'alimentation en air 360°
F	Valve de fermeture de l'alimentation en air	K	Dispositif de fixation

3.2 MODULE D'ALIMENTATION EN AIR 360°

Si le flexible pneumatique (M) empêche le travail, fermez la valve de fermeture (F). Le module d'alimentation en air 360° (I) peut ensuite être tourner pour obtenir une position mieux adaptée.



3.3 RÉGLER LA COURSE DE L'OUTIL :

Pour régler la course, tournez l'indicateur de course [voir fig. 3,1-B), qui indique la valeur de la course. Réglez la course en fonction du schéma ci-dessous.

- La course maximum est possible en tournant l'indicateur de course dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage, voir le schéma ci-dessous.

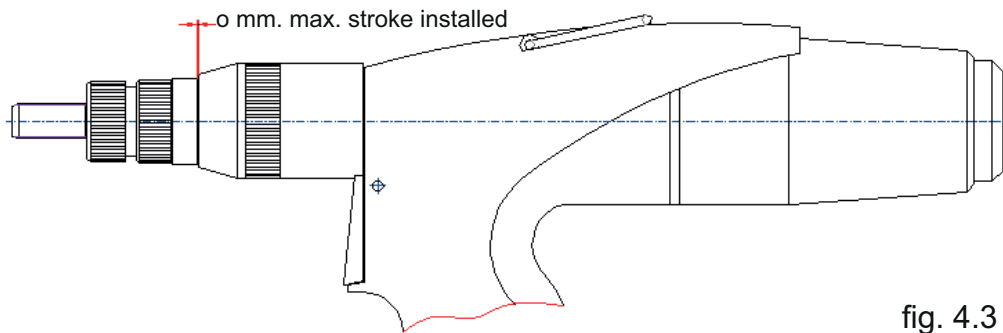


fig. 4.3 a

- La course minimum est obtenue en tournant l'indicateur de course dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la dernière graduation soit cachée. Voir le schéma ci-dessous.

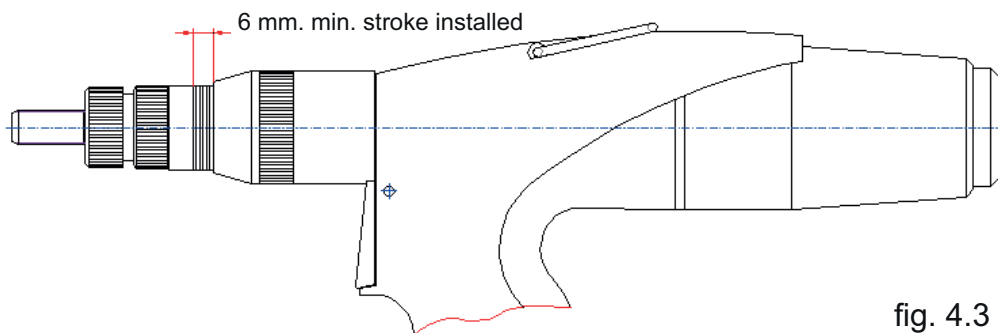
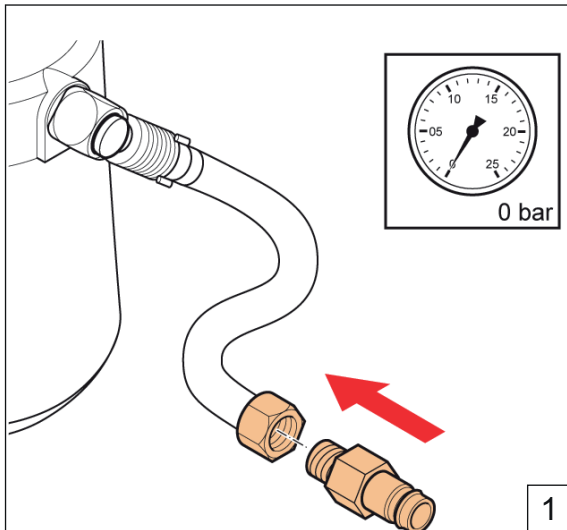
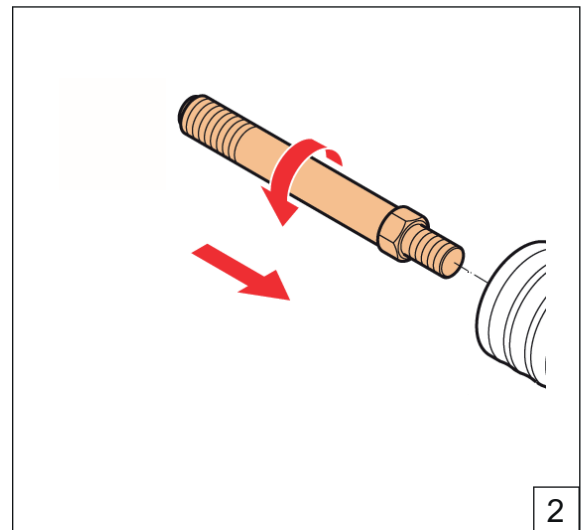


fig. 4.3 b

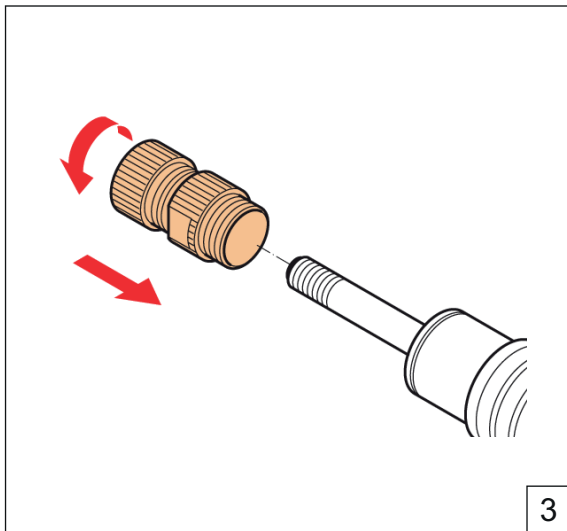
4. UTILISATION



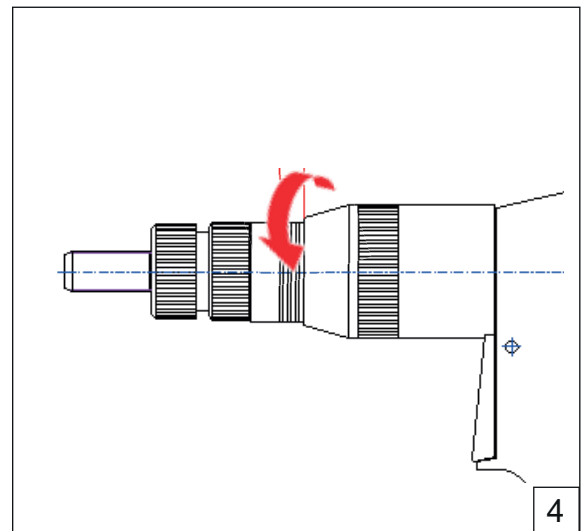
Installez le mamelon (G 1/4")



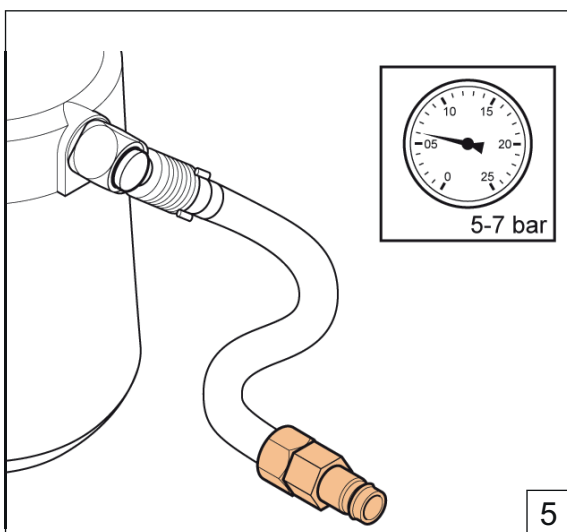
Vissez un mandrin du bon ø



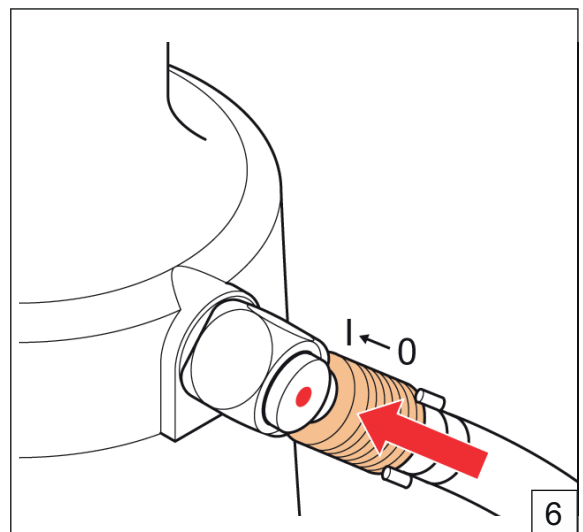
Vissez une enclume du bon ø



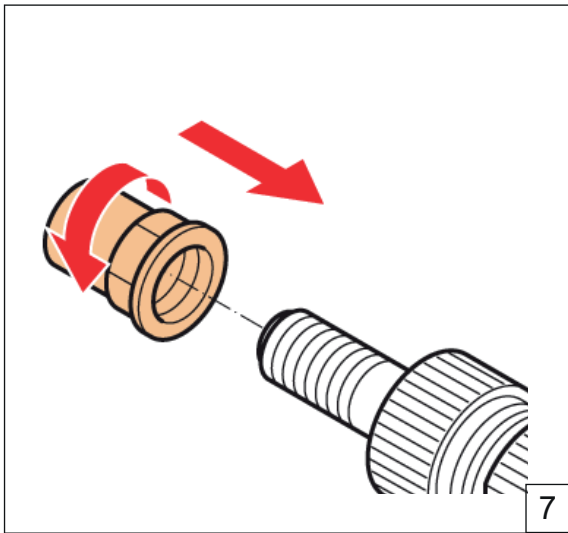
Réglez l'indicateur de course, (voir 4.3)



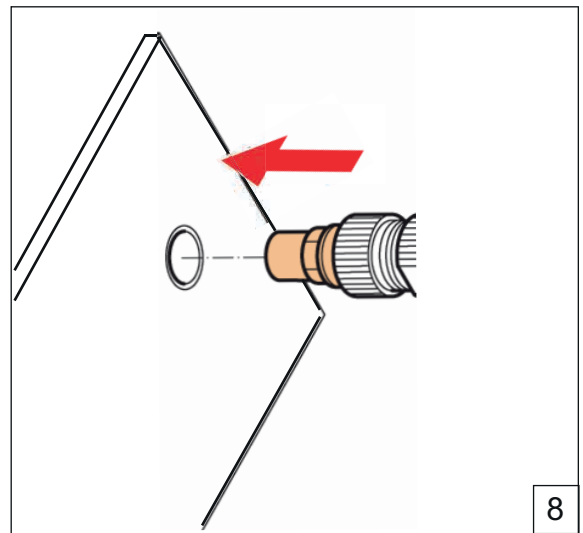
Réglez la pression d'air



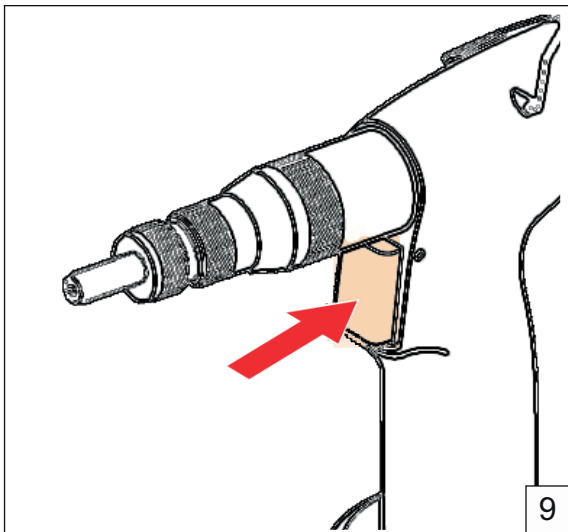
Ouvrez la valve



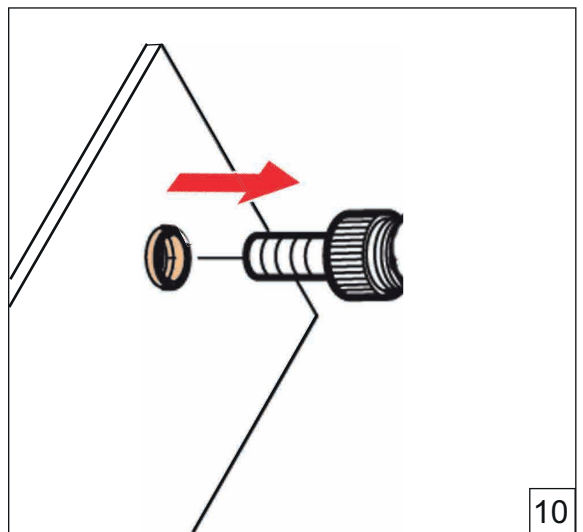
Positionnez l'écrou à riveter, veillez à ce qu'un des filets du mandrin reste à découvert



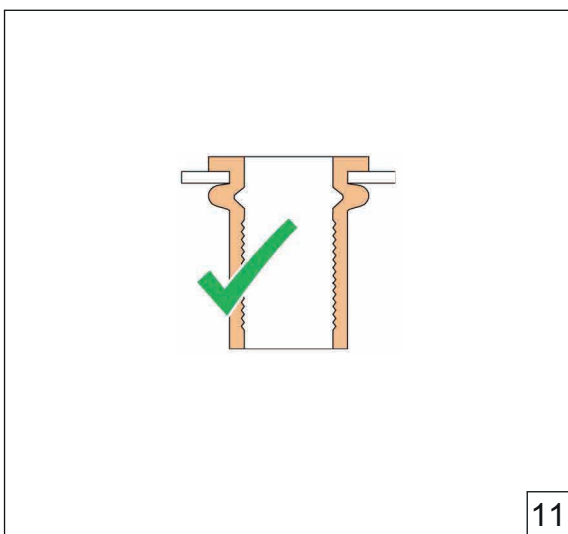
Positionnez l'outil



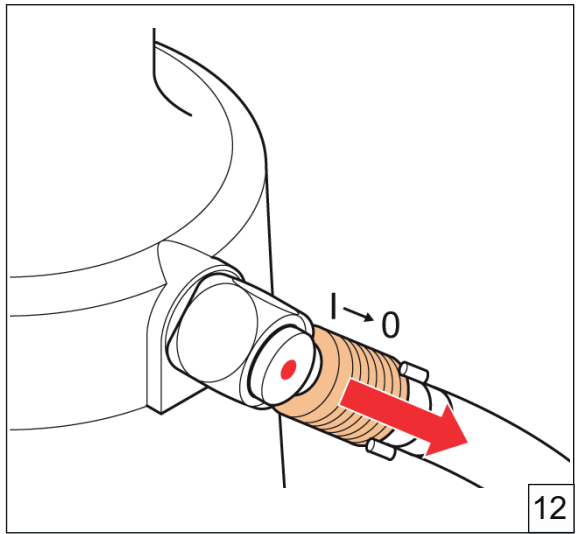
Maintenez la gâchette enfoncée jusqu'à ce que l'écrou à riveter soit posé



Relâchez la gâchette, laissez l'outil se dévisser



En cas de défaut (voir 4.3)



Fermez la valve

5. MAINTENANCE



Portez des lunettes de protection



Portez des protections auditives



Portez des gants de protection

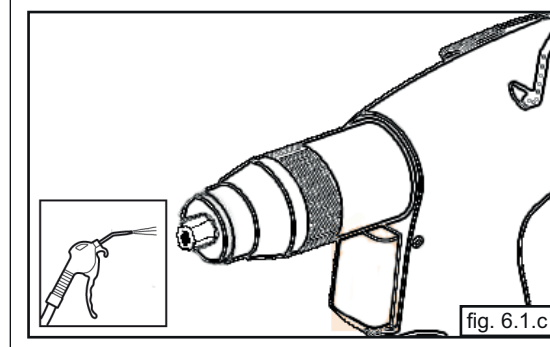
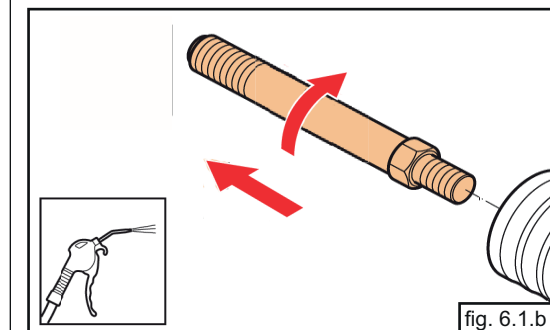
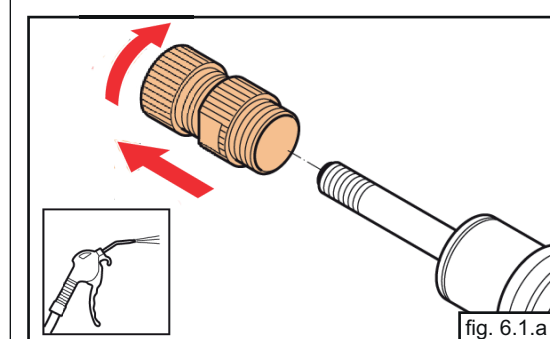
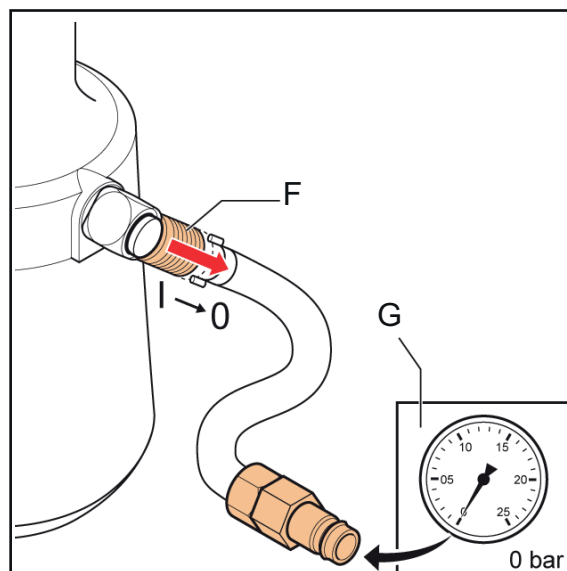
5.1 MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Fermez la valve (F) et débranchez l'alimentation en air (G).

- ⚠ - Démontez l'enclume (voir fig. 6.1.a). puis procédez au nettoyage à l'aide d'un pistolet à air et d'un chiffon doux.
- Démontez le mandrin (voir fig. 6.1.b) procédez au nettoyage à l'aide d'un pistolet à air et d'un chiffon doux.
- Nettoyez la douille frontale (voir fig. 6.1.c) à l'aide d'un pistolet à air et d'un chiffon doux.
- Lubrifiez le mandrin après le remontage.

5.2 MAINTENANCE MAJEURE

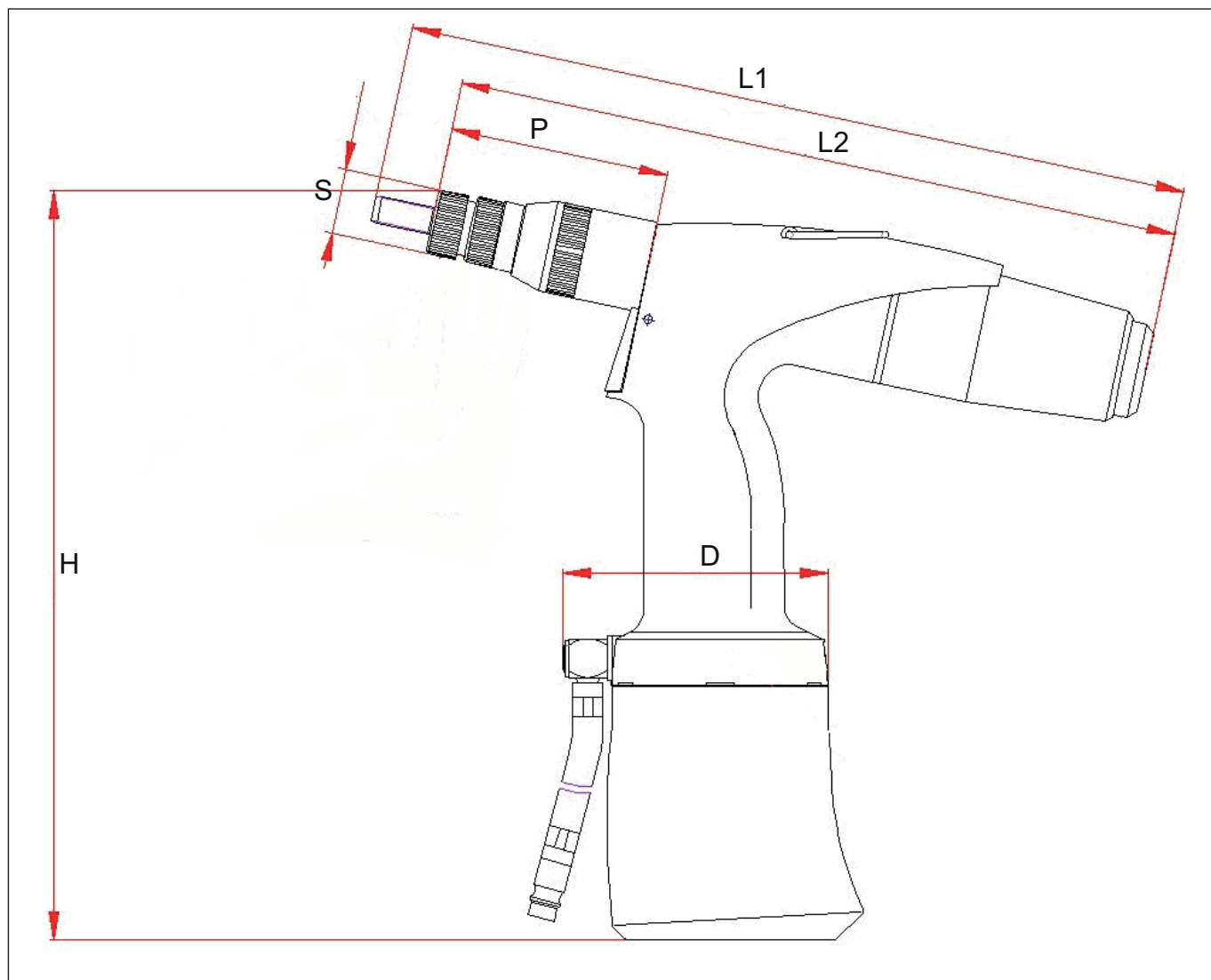
Tous les 100 000 cycles, l'outil doit être complètement démonté, tous les joints et toutes les pièces usés doivent être remplacés. Cela ne peut être effectué que par un ingénieur formé ou l'un des centres de réparation figurant dans la liste.



6. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
L'outil ne fonctionne pas	L'outil n'a pas été correctement raccordé à l'arrivée d'air	Raccordez l'outil à l'arrivée d'air
	La valve de fermeture de l'alimentation en air est restée fermée	Ouvrez la valve d'alimentation en air
	La pression de l'air est insuffisante	Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
De l'air ressort par la soupape de sûreté	La pression de l'air est trop élevée	Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
La gâchette ne fonctionne pas	La pression de l'air est insuffisante	Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
Impossible d'installer l'écrou aveugle à riveter sur le mandrin	Le mandrin/l'enclume installé n'est pas le bon	Installez le bon mandrin/enclume
L'écrou à riveter n'est pas bien posé	La course n'est pas bien réglée	Réglez correctement la course
	La pression de l'air est insuffisante	Utilisez la bonne pression d'air
	La capacité de l'outil a été dépassée	Utilisez le bon outil
L'outil ne se libère pas complètement de l'écrou posé après avoir relâché la gâchette	L'écrou à riveter n'a pas été correctement posé	Enfoncez le bouton de libération
Impossible de tourner le module d'alimentation en air 360°	L'outil est toujours sous pression	Fermez la valve d'alimentation en air et purgez l'air de l'outil en actionnant la gâchette
L'outil ne fonctionne pas de façon régulière	Réparation nécessaire	Contactez un centre de réparation

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Poids	1,65 kg
Pression de l'air	5-7 bars
Force de traction (6 bars)	18,5 kN
Consommation en air (par course)	1,5l
Course maximum	7 mm
Capacité (écrous aveugles à riveter standard)	M3 - M12 aluminium/acier M3 - M10 acier inoxydable

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

Désignation : Riveteuse hydropneumatique

Modèle : EZM4000

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes harmonisées suivantes :

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentation technique a été compilée conformément à l'annexe 1, section 1.7.4.1, et conformément à la Directive suivante : **Directive Machine 2006/42/CE** (Textes réglementaires 2008 n°1597 - Réglementations sur la fourniture de machines (Sécurité)).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de Rivet Factory Group

Bc. Ondřej Slezák, CEO
Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Lieu de diffusion : Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, République tchèque

Date de diffusion : 11. 6. 2021

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique pour les produits vendus au sein de l'Union européenne et il fait cette déclaration au nom de Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Documentation technique
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Allemagne



Cette machine est conforme à la
Directive Machines 2006/42/CE



9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ROYAUME-UNI

Nous, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

Désignation : Riveteuse hydropneumatique

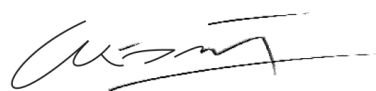
Modèle : EZM4000

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes :

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentation technique a été compilée conformément à la réglementation sur la fourniture de machines (Sécurité) 2008, S.I. 2008/1597 (amendée).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Directeur Ingénierie, Royaume-Uni

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ROYAUME UNI

Lieu de diffusion : Letchworth Garden City, UK

Date de diffusion : 05-11-2012



Cette machine est conforme à la
Réglementation sur la fourniture de machines (sécurité) 2008,
S.I. 2008/1597 (amendée)



10. PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT !

GARANTIE RIVETEUSE POUR RIVETS AVEUGLES Stanley® Engineered Fastening

STANLEY® Engineered Fastening garantit que tous les outils ont été fabriqués avec soin et qu'ils seront exempts de défauts de pièces ou de main d'œuvre dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pendant une période d'un (1) an.

Cette garantie s'applique à l'acheteur de première main et pour un usage d'origine.

Exclusions :

Usure normale.

La maintenance périodique, la réparation et le remplacement des pièces dus à une usure normale ne sont pas couverts par de cette garantie.

Utilisation abusive et incorrecte.

Les défauts et dommages résultant d'une utilisation ou d'un stockage incorrects, d'une utilisation inappropriée ou abusive, d'un accident ou d'une négligence, comme les dommages physiques par exemple, ne sont pas couverts par cette garantie.

Réparation ou modification non autorisées.

Les défauts ou dommages résultant d'un/d'une quelconque entretien, test, réglage, installation, maintenance, altération ou modification par tout autre entité ou personne que STANLEY® Engineered Fastening, ou l'un de ses centres d'assistance agréés, sont exclus de la garantie.

Toutes les autres garanties, explicites ou implicites, dont les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage particulier sont exclues par la présente.

Si cet outil devait ne pas répondre à la garantie, retournez-le dans les meilleurs délais au centre d'assistance agréé par notre usine, le plus proche. Pour obtenir la liste des centres de réparation agréés STANLEY® Engineered Fastening aux USA et au Canada, appelez notre numéro gratuit (877)364 2781.

En dehors des USA et du Canada, consultez notre site Internet **www.StanleyEngineeredFastening.com** pour trouver votre centre STANLEY Engineered Fastening le plus proche.

STANLEY Engineered Fastening procèdera alors au remplacement, gratuit, de chacune des pièces jugées défectueuses par nos soins dont la cause serait un défaut de pièce ou de fabrication, avant de retourner l'outil en prépayé. Ceci représente notre unique obligation dans le cadre de cette garantie.

En aucun cas STANLEY Engineered Fastening ne saura être tenu responsable pour quelque dommage consécutif ou spécial découlant de l'achat ou de l'utilisation de cet outil.

Enregistrez votre riveteuse pour rivets aveugles en ligne.

Pour enregistrer votre garantie en ligne, consultez notre page

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Merci d'avoir choisi un outil de la marque STANLEY® Engineered Fastening, STANLEY Assembly Technologies.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Die bereitgestellten Informationen dürfen in keiner Weise durch irgendwelche Mittel (elektronisch oder mechanisch) vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden, wenn keine vorherige ausdrückliche und schriftliche Genehmigung von Stanley Black and Decker Inc. vorliegt.

Die bereitgestellten Informationen basieren auf den Daten, die zum Zeitpunkt der Einführung dieses Produkts bekannt sind. Stanley Black and Decker Inc. verfolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung und somit können die Produkte Änderungen unterliegen.

Die bereitgestellten Informationen gelten für das Produkt wie von Stanley Black and Decker Inc. geliefert. Daher haftet Stanley Black and Decker Inc. nicht für Schäden, die aus Abweichungen von den ursprünglichen Spezifikationen des Produkts entstehen.

Die verfügbaren Informationen wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Allerdings übernimmt Stanley Black and Decker Inc. keine Haftung für eventuelle Fehler in den Informationen noch für die Folgen davon. Stanley Black and Decker Inc. haftet nicht für Schäden, die aus Tätigkeiten entstehen, die von Dritten ausgeführt werden.

Die Arbeitsnamen, Handelsnamen, eingetragenen Marken usw., die von Stanley Black and Decker Inc. verwendet werden, sollten gemäß den Rechtsvorschriften in Bezug auf den Schutz von Marken nicht als frei angesehen werden.

INHALT

1. SICHERHEITSD DEFINITIONEN	36
1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	36
1.2 GEFAHREN DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE	36
1.3 BETRIEBSGEFAHREN	37
1.4 GEFAHREN DURCH WIEDERKEHRENDE BEWEGUNGEN	37
1.5 GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR	37
1.6 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ	37
1.7 GEFAHREN DURCH LÄRM	37
1.8 GEFAHREN DURCH VIBRATIONEN	38
1.9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCHE ELEKTROWERKZEUGE	38
2. HAUPTKOMPONENTEN	39
2.1 KOMPONENTEN	39
2.2 DORNE/MATRIZEN	39
3. BETRIEB	40
3.1 STEUERELEMENTE	40
3.2 UM 360° DREHBARE LUFTZUFÜHREINHEIT	40
3.3 EINSTELLEN DES HUBS:	41
4. VERWENDUNG	42
5. INSTANDHALTUNG	44
5.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG	44
5.2 HAUPTWARTUNG	44
6. FEHLERBEHEBUNG	45
7. TECHNISCHE DATEN	46
8. EC-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	47
9. GB-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	48
10. SCHÜTZEN SIE IHRE INVESTITION!	49



Diese Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Werkzeugs befasst ist, wobei besonders die folgenden Sicherheitsregeln zu beachten sind.

1. SICHERHEITSDEFINITIONEN

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

- ⚠ GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.
- ⚠ WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.
- ⚠ VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- ⚠ VORSICHT:** Wird der Begriff ohne Warnsymbol gebraucht, weist er auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Unsaugemäßer Betrieb oder falsche Wartung dieses Produkts können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich mit den Warnungen und Bedienanweisungen vertraut, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Beim Gebrauch von hydropneumatischen Werkzeugen sind zum Schutz gegen Verletzungsgefahren immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Da verschiedene Gefahren bestehen, lesen Sie die Sicherheitshinweise genau durch, bevor Sie das Gerät installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile austauschen oder in der Nähe arbeiten. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf das Werkzeug installieren, einstellen oder benutzen.
- NICHT auf andere Weise verwenden als im Verwendungszweck unter „Setzen von STANLEY Engineered Fastening Blindnieten“ angegeben.
- Verwenden Sie nur Teile, Verbindungselemente und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Werkzeug vor. Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen. Jede Änderung am Werkzeug durch den Kunden unterliegt einzig der vollen Verantwortung des Kunden und macht geltende Gewährleistungen ungültig.
- Werfen Sie Sicherheitshinweise nicht weg, sondern stellen dem Bediener zur Verfügung.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigt. Bei Beschädigungen lassen Sie das Werkzeug warten, bevor Sie es verwenden. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel.
- Die Werkzeuge sind regelmäßig zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die von diesem Teil der ISO 11148 geforderten Nennwerte und Kennzeichnungen lesbar auf dem Werkzeug angebracht sind. Der Arbeitgeber/Verwender muss sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um gegebenenfalls Ersatzkennzeichnungen zu erhalten.
- Das Werkzeug muss jederzeit in einem sicheren Betriebszustand gehalten und in regelmäßigen Abständen von geschultem Personal auf Beschädigungen und Funktion überprüft werden. Nur geschultes Personal darf das Gerät demontieren. Vor der Demontage dieses Werkzeugs ist die Wartungsanleitung zu lesen.

1.2 GEFAHREN DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE

- Trennen Sie die Luftzufuhr von dem Werkzeug, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder versuchen, eine Nietausrüstung oder Zubehör einzustellen, anzubringen oder abzunehmen.
- Beachten Sie, dass ein Ausfall des Werkstücks oder des Zubehörs oder auch des eingesetzten Werkzeugs selbst Hochgeschwindigkeitsprojektilen erzeugen kann.
- Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs stets einen stoßfesten Augenschutz. Die erforderliche Schutzart sollte für jeden Anwendungsfall bewertet werden.
- Auch Risiken für andere Personen sollten stets bewertet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Überprüfen, ob die Mittel zum Schutz vor dem Auswerfen von Verbindungselementen und/oder Dorn angebracht und funktionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug NICHT, wenn der Dornkollektor nicht installiert ist.
- Warnung vor dem möglichen heftigen Auswerfen von Dornen von der Vorderseite des Werkzeugs.
- Bedienen Sie das Werkzeug NICHT, wenn es auf Personen gerichtet ist.

1.3 BETRIEBSGEFAHREN

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, darunter Quetschungen, Stöße, Schnittverletzungen, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe.
- Bediener und Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, mit dem Volumen, Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig fest und seien Sie stets bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken, ggf. mit beiden Händen.
- Halten Sie die Werkzeuggriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Behalten Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug immer eine ausgeglichene Körperposition und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Start-/Stoppvorrichtung bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmierstoffe.
- Kontakt mit Hydraulikflüssigkeit sollte vermieden werden. Um die Möglichkeit von Hautausschlägen zu minimieren, sollten die betroffenen Stellen nach einem Kontakt sorgfältig abgewaschen werden.
- Materialsicherheitsdatenblätter für alle Hydrauliköle und Schmierstoffe erhalten Sie auf Anfrage bei Ihrem Werkzeuglieferanten.
- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da sie es wahrscheinlich nicht ermöglichen, einer normalen oder unerwarteten Bewegung des Werkzeugs entgegenzuwirken.
- Wenn das Werkzeug an einer Aufhängevorrichtung befestigt ist, achten Sie darauf, dass die Befestigung sicher ist.
- Beachten Sie die Quetsch- oder Einklemmgefahren, wenn keine Nietausrüstung montiert ist.
- Werkzeug NICHT bedienen, wenn die Mundstückhülse entfernt wurde.
- Vor der Arbeit müssen die Hände des Bedieners ausreichenden Abstand zum Werkstück haben.
- Wenn das Werkzeug an einen anderen Ort gebracht wird, halten Sie die Hände vom Auslöser fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung zu vermeiden.
- Missbrauchen Sie das Werkzeug nicht, indem Sie es herunterfallen lassen oder als Hammer verwenden.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.
- Der Dornkollektor muss entleert werden, wenn er etwa halb voll ist.

1.4 GEFAHREN DURCH WIEDERKEHRENDE BEWEGUNGEN

- Bei Verwendung des Werkzeugs können in den Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen des Bedieners Beschwerden auftreten.
- Bei Verwendung des Werkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, gleichzeitig aber sicher stehen und unausgewogene Körperhaltungen vermeiden. Der Bediener sollte bei länger dauernden Aufgaben seine Körperhaltung regelmäßig verändern, um Beschwerden und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte seinen Arbeitgeber informieren und sich an einen qualifizierten Arzt wenden.

1.5 GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR

- Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie die Mundstückbaugruppe oder das Zubehör anbringen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur Größen und Typen von Zubehör und Verbrauchsmaterialien, die vom Hersteller des Werkzeugs empfohlen werden; andere Typen oder Größen von Zubehör oder Verbrauchsmaterialien sind nicht zulässig.

1.6 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht werden, sowie auf Stolperfallen durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung besonders vorsichtig vor. Es kann verborgene Gefahren wie Stromleitungen oder andere Versorgungsleitungen geben.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt und ist nicht gegen Kontakt mit Strom geschützt.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr verursachen können, falls sie mit dem Werkzeug beschädigt werden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.

1.7 GEFAHREN DURCH LÄRM

- Belastung durch hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaften Behinderungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Die Risikobewertung und die Einführung geeigneter Kontrollen für diese Gefahren sind daher von wesentlicher Bedeutung.

- Zu den geeigneten Maßnahmen zur Verringerung des Risikos gehören unter anderem Maßnahmen zum Dämpfen von Materialien, um zu verhindern, dass Werkstücke „klingeln“.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz, der den Anweisungen des Arbeitgebers und den Arbeitsschutzbestimmungen entspricht.
- Bedienen und warten Sie das Gerät gemäß den Empfehlungen in der Betriebsanleitung, um einen unnötigen Anstieg des Geräuschpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer im Dornkollektor angebracht und in einwandfreiem Zustand ist, wenn das Werkzeug betrieben wird.

1.8 GEFAHREN DURCH VIBRATIONEN

- Einwirkung von Vibrationen kann zu Behinderungen der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Tragen Sie bei kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Weißwerden der Haut in Ihren Fingern oder Händen feststellen, hören Sie auf, den Schrauber zu verwenden, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Wenn möglich, stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs in einem Ständer, einer Einspann- oder Ausgleichsvorrichtung ab, da sich das Werkzeug dann einfacher bedienen lässt.

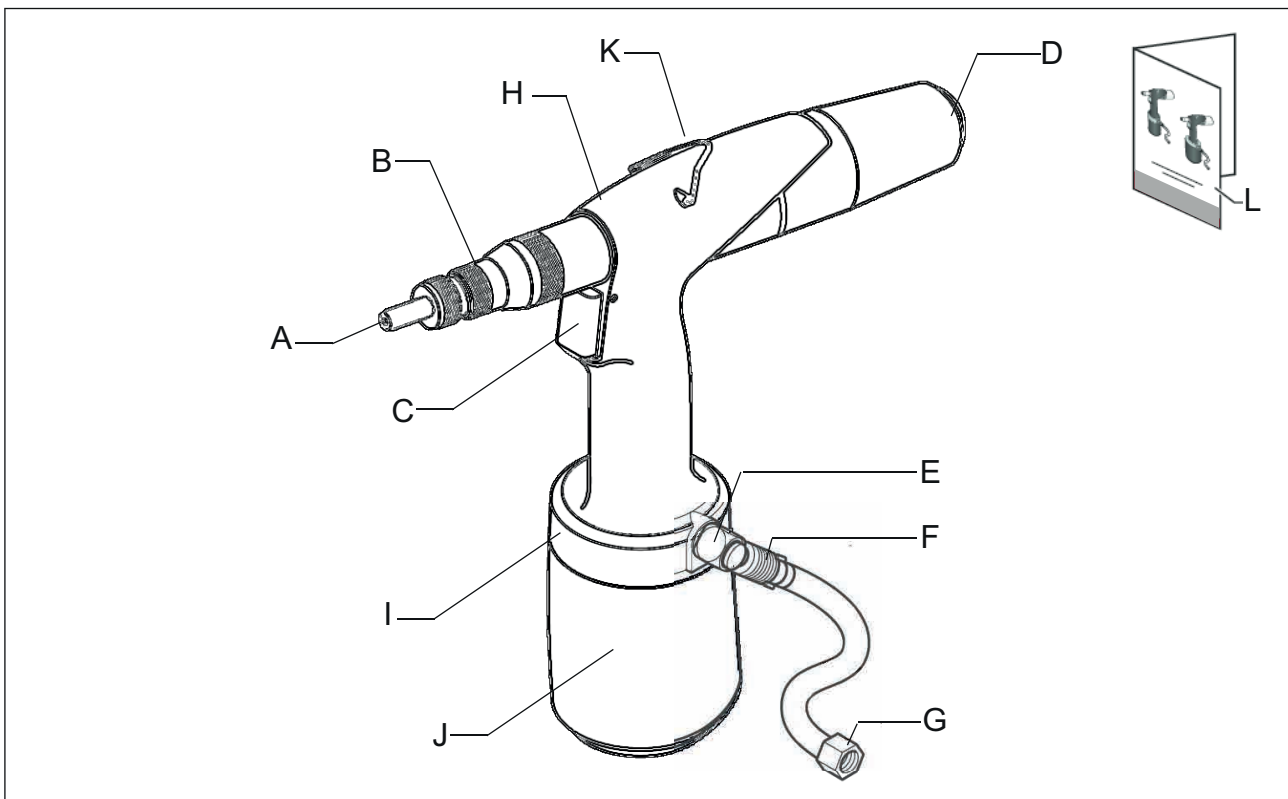
1.9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCHE ELEKTROWERKZEUGE

- Der Druck der Versorgungsluft darf 7 bar (100 PSI) nicht überschreiten.
- Unter Druck stehende Luft kann zu schweren Verletzungen führen.
- Lassen Sie ein laufendes Werkzeug niemals unbeaufsichtigt. Trennen Sie den Luftschlauch von der Pumpeneinheit, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist bzw. bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen durchführen.
- Die Entlüftungsöffnung des Dornkollektors darf NICHT in Richtung des Bedieners oder anderer Personen geöffnet werden. Richten Sie den Luftstrom keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen.
- Umherpeitschende Schläuche können zu schweren Verletzungen führen. Führen Sie immer eine Überprüfung auf beschädigte oder lose Schläuche und Armaturen durch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden; alle Anschlüsse müssen sicher sein. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf Schläuche fallen. Heftige Stöße können zu internen Beschädigungen und zu vorzeitigem Schlauchversagen führen.
- Kalte Luft muss von den Händen weg gerichtet werden.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) sind zum Schutz gegen möglichen Ausfall von Schlauch-Werkzeug- oder Schlauch-Schlauch-Verbindungen Sicherungsstifte anzubringen und Sicherheitskabel zu verwenden.
- Heben Sie das Setzwerkzeug NICHT am Schlauch an. Verwenden Sie dazu immer den Griff des Setzwerkzeugs.
- Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden.
- Halten Sie Schmutz und Fremdkörper aus dem Hydrauliksystem des Werkzeugs fern, da sonst Fehlfunktionen auftreten.

STANLEY Engineered Fastening verfolgt eine Politik der ständigen Produktweiterentwicklung und Verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten eines Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

2. HAUPTKOMPONENTEN

2.1 KOMPONENTEN



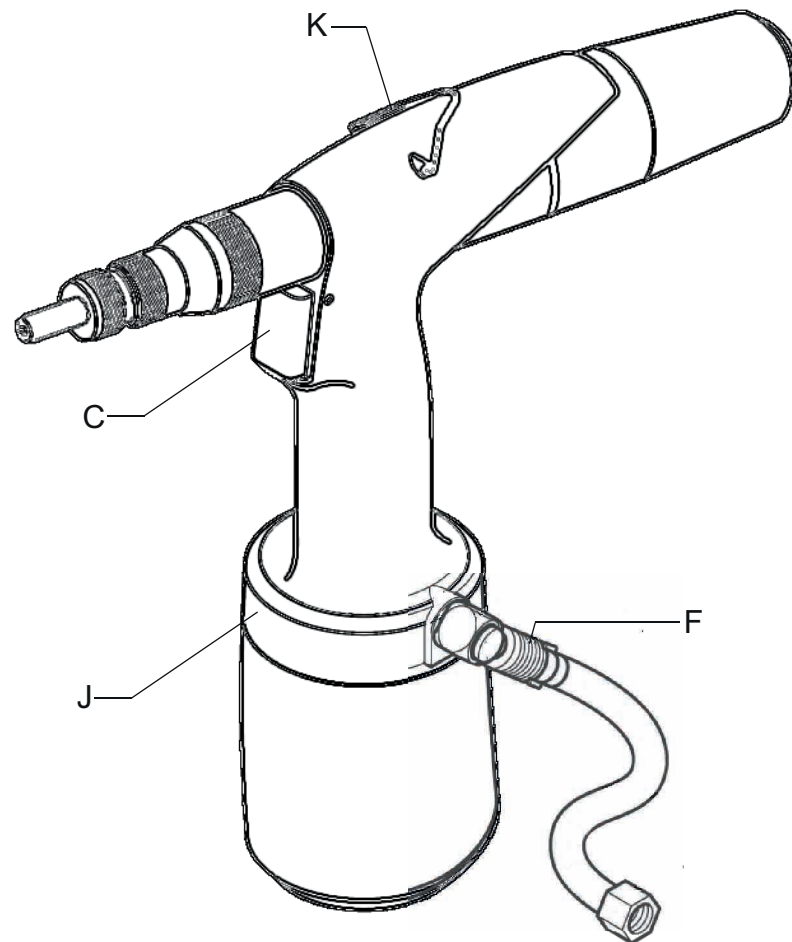
A	Gewindedorn/Mundstück	G	Luftanschluss
B	Hubanzeige	H	Hydraulikgehäuse
C	Auslöser	I	Um 360° Grad drehbare Luftzufuhreinheit
D	Entriegelungstaste	J	Pneumatikgehäuse
E	Sicherheitsventil	K	Halterung
F	Luftzufuhrventil	L	Handbuch

2.2 DORNE/MATRIZEN

Der Lieferumfang enthält Dorne und Matrizen der Größen M4 - M8.
Gewindedorne und Dorne der Größen M3-M10-M12 sind separat erhältlich.

3. BETRIEB

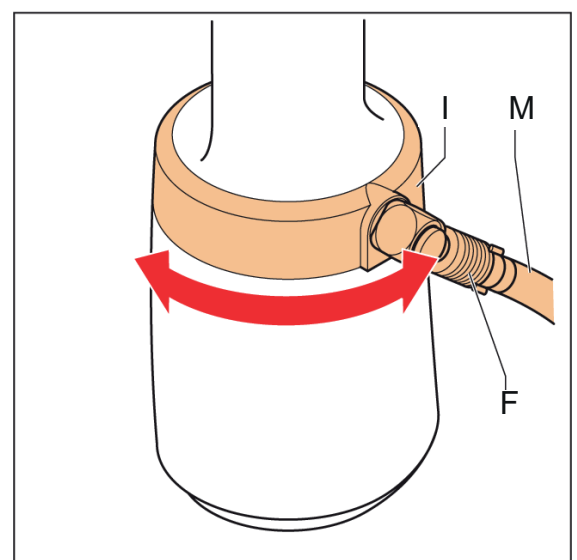
3.1 STEUERELEMENTE



C	Auslöser	I	Um 360° Grad drehbare Luftzufuhreinheit
F	Luftzufuhrventil	K	Halterung

3.2 UM 360° DREHBARE LUFTZUFUHREINHEIT

Wenn im Luftschlauch (M) während der Benutzung eine Behinderung auftritt, schalten Sie das Ventil (F) ab. Die um 360° drehbare Luftzufuhreinheit (I) kann dann in eine besser geeignete Position gedreht werden.



3.3 EINSTELLEN DES HUBS:

Drehen Sie zum Einstellen des Hubs die Hubanzeige (siehe Abb. 3.1-B, wo der Hubwert dargestellt wird). Stellen Sie den Hub gemäß den nachstehenden Abbildungen ein.

- Der maximale Hub ist verfügbar, wenn die Hubanzeige im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis sie einrastet, siehe Abbildung unten.

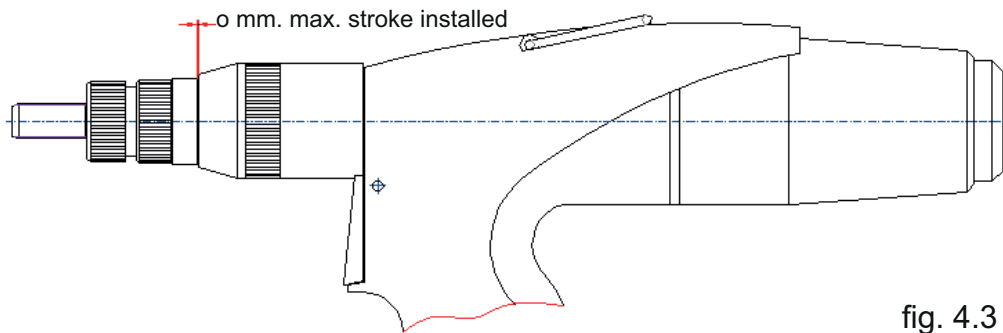


fig. 4.3 a

- Der minimale Hub wird erreicht, indem die Hubanzeige gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis der letzte Skalenstrich überstrichen wird, siehe Abbildung unten.

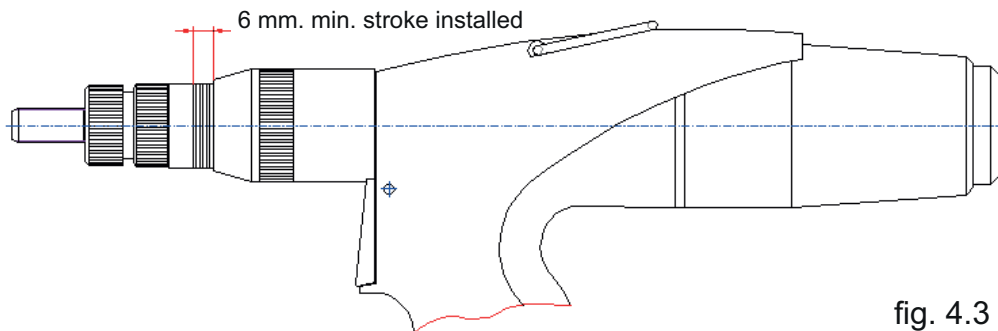
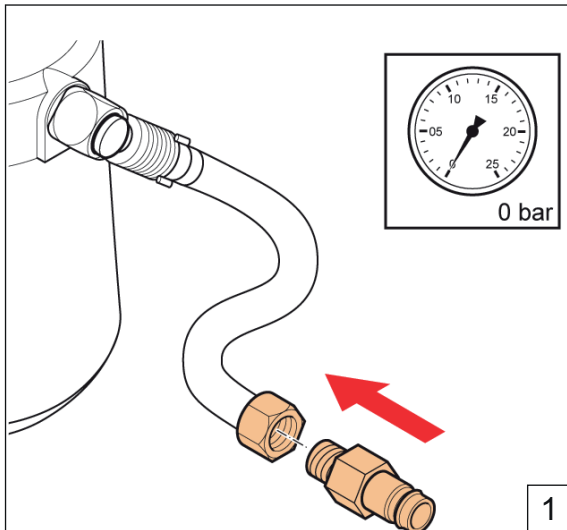
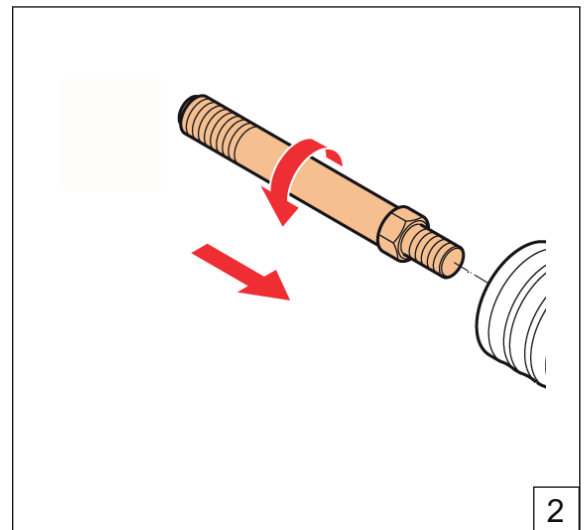


fig. 4.3 b

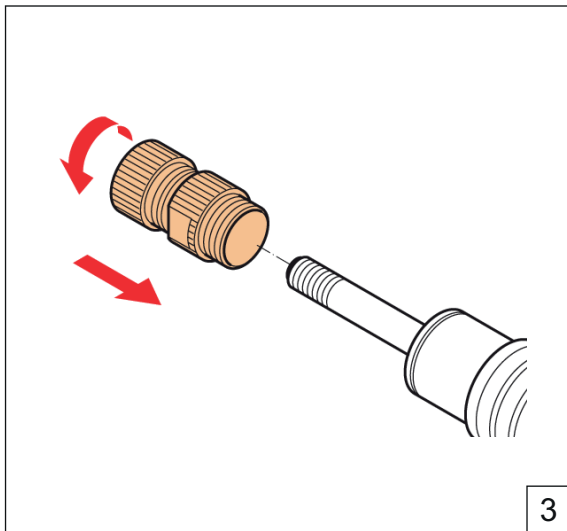
4. VERWENDUNG



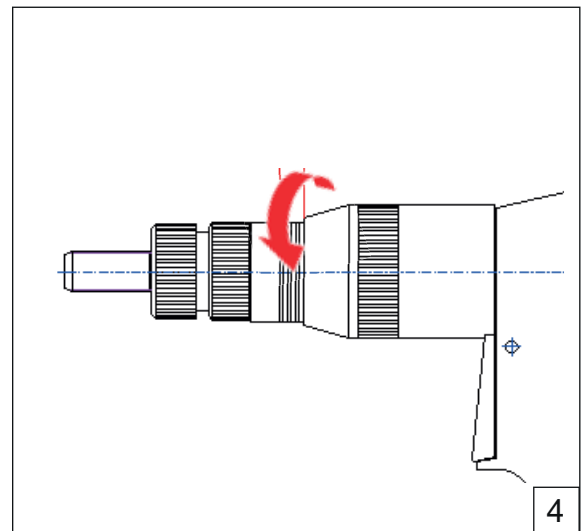
Nippel (G 1/4") positionieren



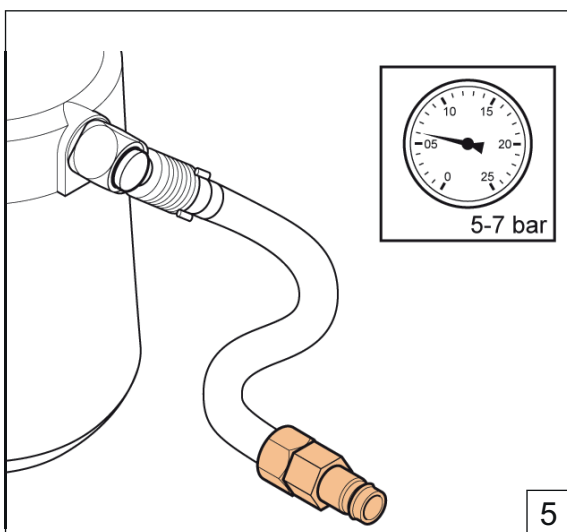
Dorn mit richtigem \varnothing einschrauben



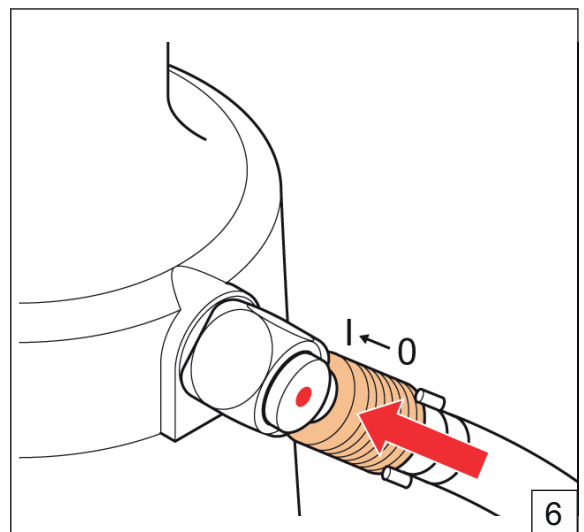
Dorn mit richtigem \varnothing anschrauben



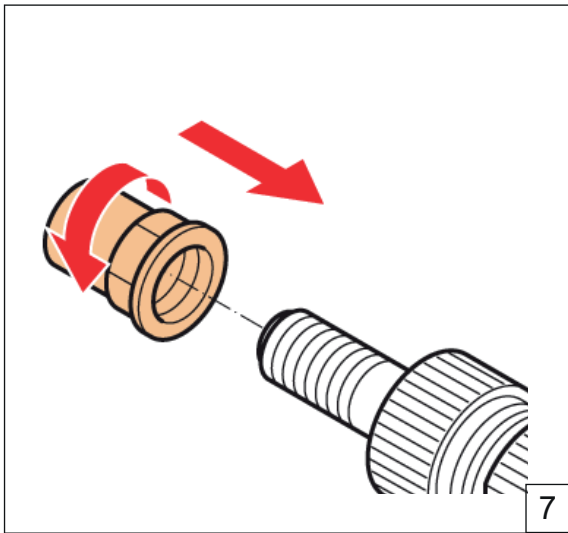
Hubanzeige einstellen (siehe 4.3)



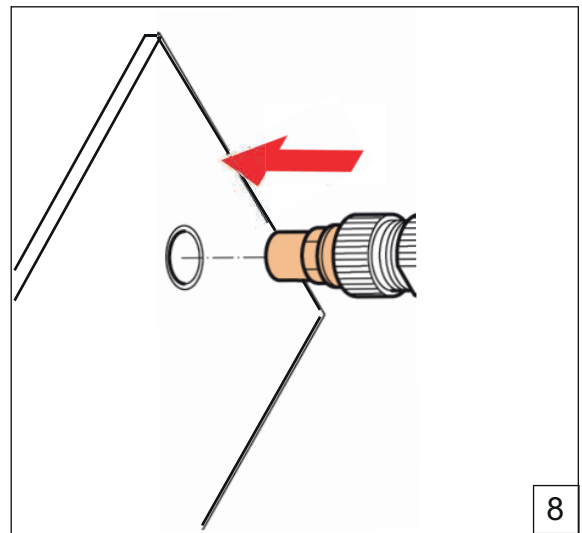
Richtigen Luftdruck einstellen



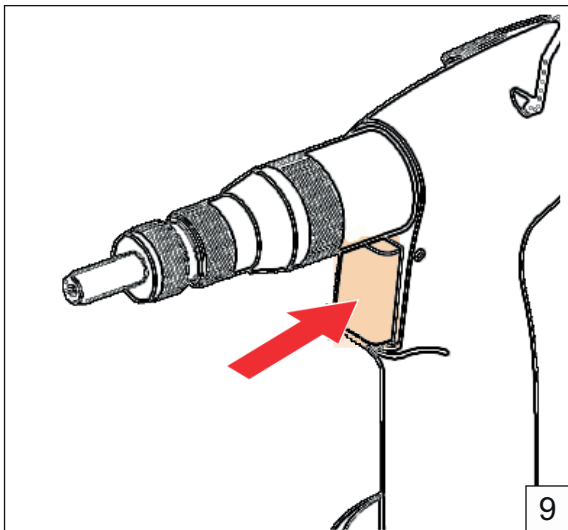
Schließventil aufdrehen



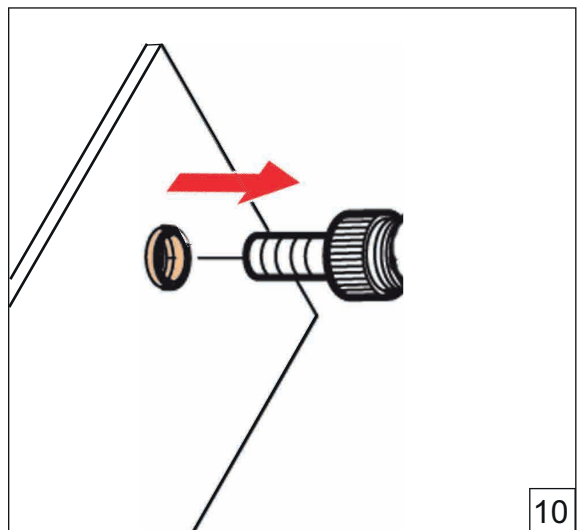
Nutmutter positionieren, ein Dorngewinde muss freiliegen



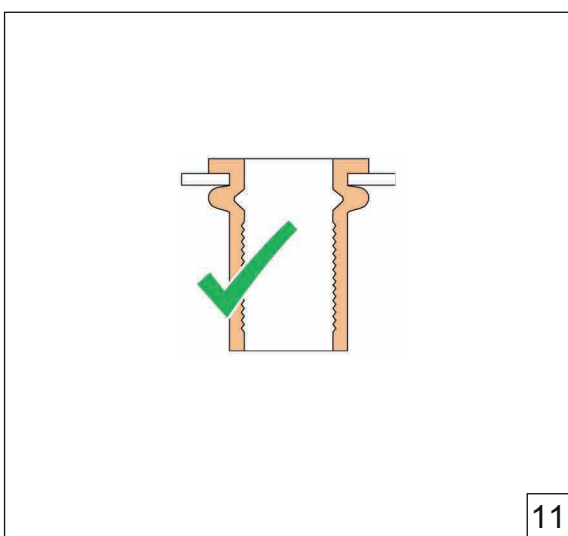
Werkzeug positionieren



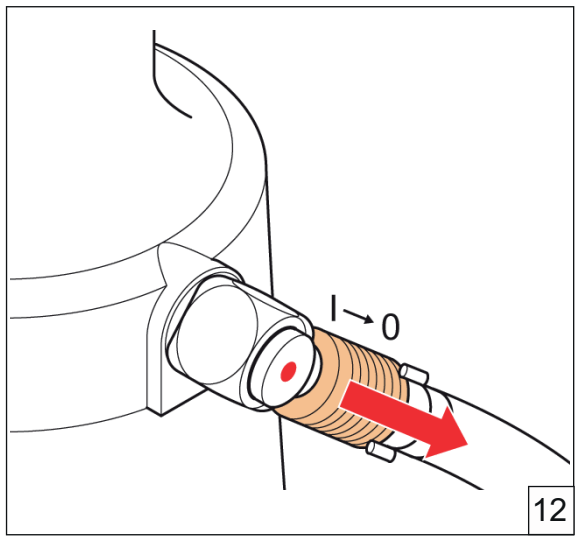
Auslöser gedrückt halten, bis Nutmutter gesetzt ist



Auslöser loslassen, Werkzeug ausdrehen lassen



Wenn nicht korrekt (siehe 4.3)



Schließventil abdrehen

5. INSTANDHALTUNG



Tragen Sie eine Schutzbrille



Benutzen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe

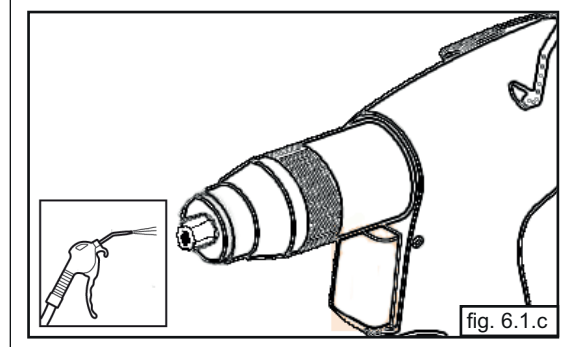
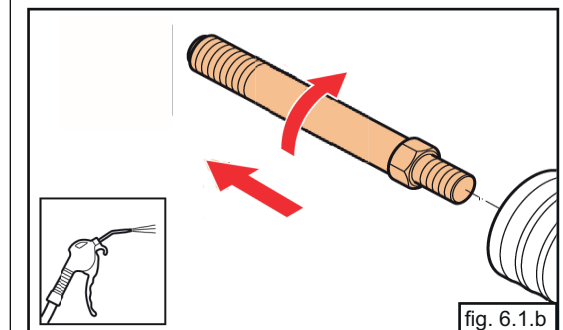
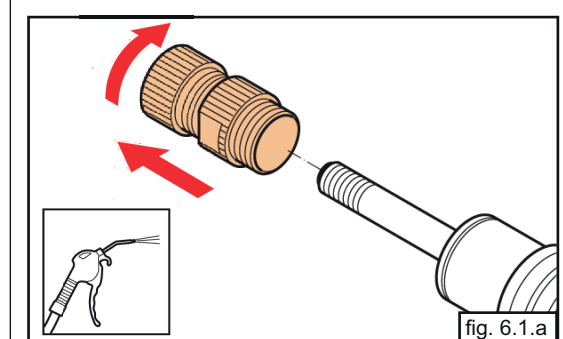
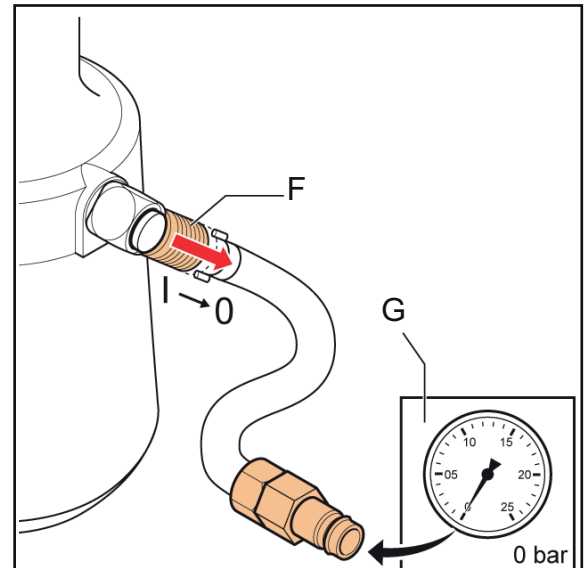
5.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG

Schalten Sie das Ventil (F) ab und trennen Sie die Luftzufuhr (G).

- ⚠ - Mundstück demontieren (siehe Abb. 6.1.a), dann mit einer Druckluftpistole und einem weichen Tuch reinigen.
- Gewindedorn demontieren (siehe Abb. 6.1.b), dann mit einer Druckluftpistole und einem weichen Tuch reinigen.
- Vordere Hülse reinigen (siehe Abb. 6.1.c), dann mit einer Druckluftpistole und einem weichen Tuch reinigen.
- Gewindedorn nach dem Zusammenbau schmieren.

5.2 HAUPTWARTUNG

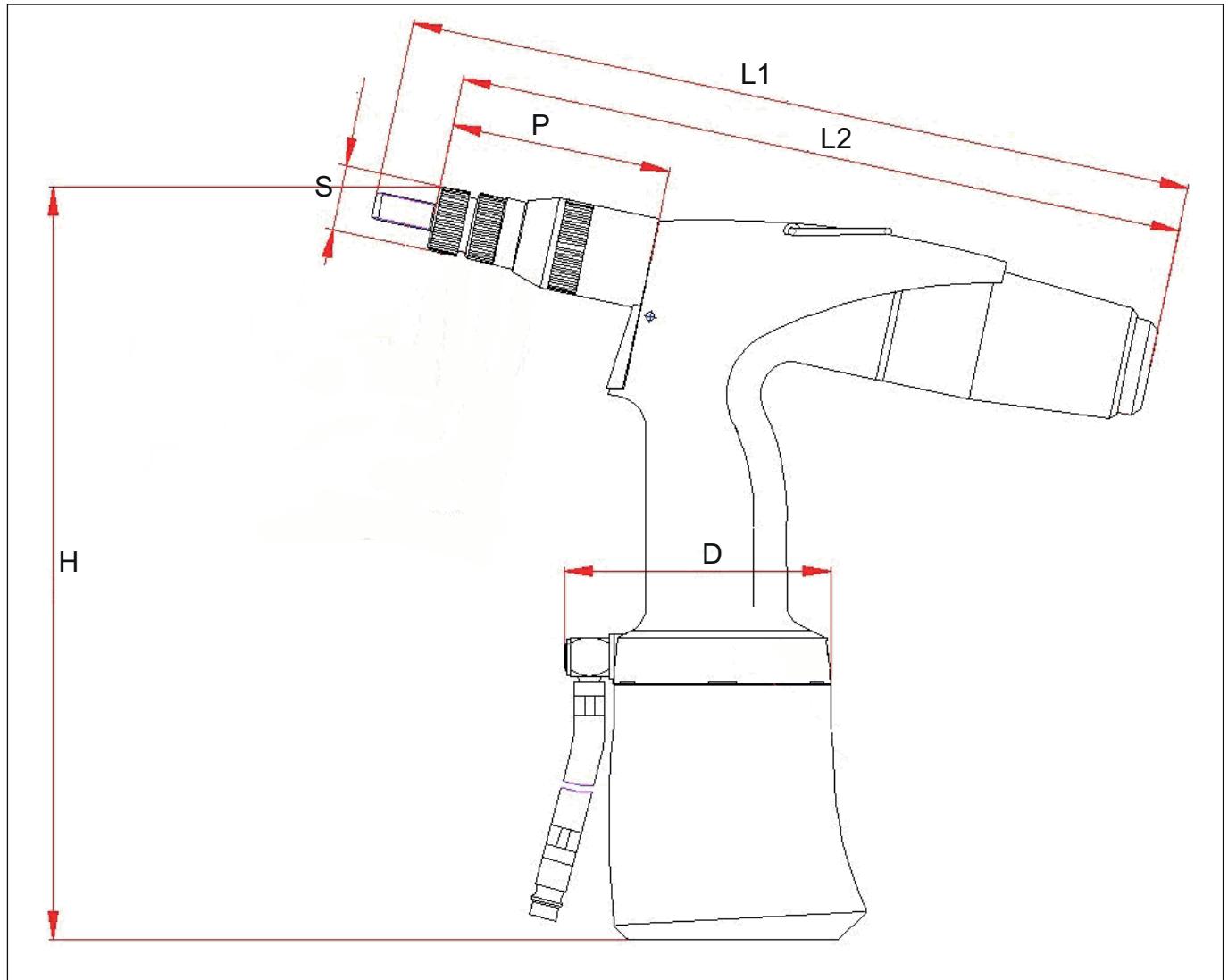
Nach jeweils 100.000 Zyklen muss das Werkzeug komplett zerlegt und alle Dichtungen und abgenutzte Teile müssen ausgetauscht werden. Dies darf nur von einer Fachkraft oder einem der aufgeführten Kundendienstzentren durchgeführt werden.



6. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
Das Werkzeug funktioniert nicht	Das Werkzeug ist nicht an den Luftanschluss angeschlossen	Schließen Sie das Werkzeug an den Luftanschluss an
	Das Luftzufuhrventil ist noch geschlossen	Öffnen Sie das Luftzufuhrventil
	Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Luft tritt aus dem Sicherheitsventil aus	Der Luftdruck ist zu hoch	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Der Auslöser funktioniert nicht	Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Blindnietmutter kann nicht auf den Dorn gesetzt werden	Das falsche Dorn-/Matrizen-Set wurde installiert	Installieren Sie das richtige Dorn-/Matrizen-Set
Die Blindnietmutter ist nicht richtig eingesetzt	Der Hub ist nicht richtig eingestellt	Richtigen Hub einstellen
	Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck
	Die Kapazität des Werkzeugs wurde überschritten	Verwenden Sie das richtige Werkzeug
Das Werkzeug löst sich nicht vollständig von der eingesetzten Nietmutter, nachdem der Auslöser losgelassen wird	Nietmutter ist nicht richtig eingesetzt	Entriegelungstaste drücken
Luftzufuhreinheit kann nicht um 360° gedreht werden	Im Werkzeug ist immer noch Luftdruck vorhanden	Schließen Sie das Luftzufuhrventil und machen Sie das Werkzeug drucklos, indem Sie den Auslöser betätigen
Das Werkzeug bringt keine einheitlich gute Leistung	Wartung erforderlich	Kontaktieren Sie den Kundendienst

7. TECHNISCHE DATEN



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Gewicht	1,65 kg
Luftdruck	5-7 bar
Zugkraft (6 bar)	18,5 kN
Druckluftverbrauch (pro Hub)	1,5l
Max. Hub bei Betrieb	7 mm
Kapazität (Standard-Blindnietmuttern)	M3 - M12 Aluminium/Stahl M3 - M10 Edelstahl

8. EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město, Tschechische Republik,
erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Beschreibung: **Hydropneumatisches Nietwerkzeug**

Modell: **EZM4000**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden harmonisierten Normen übereinstimmt:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Die technische Dokumentation wird in Übereinstimmung mit Anhang 1, Abschnitt 1.7.4.1 zusammengestellt, und zwar in Übereinstimmung mit der folgenden Richtlinie: **2006/42/EG Maschinenrichtlinie** (siehe Verordnungen 2008 Nr. 1597 - Bereitstellung von Richtlinien zur Maschinensicherheit).

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen der Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Prag 1, Nové Město, Tschechische Republik

Ort der Ausstellung: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tschechische Republik**

Datum der Ausstellung: **11. 6. 2021**

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers für Produkte, die in der Europäischen Union verkauft werden, und gibt diese Erklärung im Namen von Stanley Engineered Fastening ab.

Matthias Appel

Teamleiter Technische Dokumentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Deutschland



Diese Maschine ist konform mit
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



9. GB-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY GROSSBRITANNIEN**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Beschreibung: **Hydropneumatisches Nietwerkzeug**

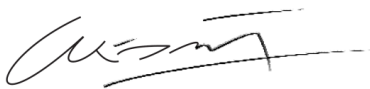
Modell: **EZM4000**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden festgelegten Normen übereinstimmt:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Die technische Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (in der jeweils gültigen Fassung) erstellt.

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen von STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, GROSSBRITANNIEN

Ort der Ausstellung: **Letchworth Garden City, UK**

Datum der Ausstellung: **05-11-2012**



Diese Maschine ist konform mit
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (in der geänderten Fassung)



10. SCHÜTZEN SIE IHRE INVESTITION!

Stanley® Engineered Fastening BLINDNIETWERKZEUG – GARANTIE

STANLEY® Engineered Fastening garantiert, dass alle Blindnietmutterwerkzeuge sorgfältig hergestellt wurden und dass sie bei normalem Gebrauch und Service für einen Zeitraum von einem (1) Jahr frei von Mängeln in Material und Verarbeitung sind.

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer des Werkzeugs und für die ursprüngliche Nutzung.

Ausschlüsse:

Normaler Verschleiß.

Regelmäßige Wartung, Reparatur und Ersatzteilbedarf aufgrund normaler Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Missbrauch & Fehlbedienung.

Defekte oder Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb, Lagerung, Missbrauch oder Fehlbedienung, Unfall oder Nachlässigkeit entstehen, sowie physische Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Unbefugte Wartung oder Änderung.

Defekte oder Schäden, die auf irgendeine Weise durch Kundendienst, Prüfung, Einstellung, Installation, Wartung, Änderung oder Modifikation entstehen, die von anderen Stellen als von STANLEY® Engineered Fastening oder einer autorisierten Kundendienststelle vorgenommen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Alle anderen Garantien, ob ausdrücklich oder impliziert, einschließlich Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck, sind ausgeschlossen.

Sollte dieses Werkzeug die Garantiebedingungen erfüllen, bringen Sie es unverzüglich zu einer autorisierten Kundendienststelle an einem Standort in Ihrer Nähe. Für eine Liste der autorisierten STANLEY® Engineered Fastening-Kundendienststellen in den USA oder Kanada rufen Sie uns gebührenfrei an unter: (877)364 2781.

Von außerhalb der USA und Kanada besuchen Sie unsere Website **www.StanleyEngineeredFastening.com**, wo Sie eine Filiale von STANLEY Engineered Fastening in Ihrer Nähe finden.

STANLEY Engineered Fastening wird dann kostenlos alle Teile austauschen, die von uns aufgrund von fehlerhaftem Material oder Verarbeitung als defekt festgestellt wurden und das Werkzeug mit bezahlten Versandkosten zurücksenden. Das ist unsere einzige Verpflichtung unter dieser Garantie.

In keinem Fall ist STANLEY® Engineered Fastening haftbar für irgendwelche Folge- oder speziellen Schäden, die aus dem Kauf oder der Verwendung dieses Werkzeugs entstehen.

Registrieren Sie Ihr Blindnietwerkzeug online.

Um Ihre Garantie online zu registrieren, besuchen Sie uns hier:

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Werkzeug von STANLEY® Engineered Fastening s Marke Stanley Assembly Technologies entschieden haben.

© 2021 Stanley Black & Decker Inc.

Le informazioni riportate in questo manuale non possono essere riprodotte e/o rese pubbliche in alcun modo e con alcun mezzo (elettronico o meccanico) senza la preventiva ed esplicita autorizzazione scritta di Stanley Black and Decker Inc. Le informazioni fornite si basano su dati noti al momento dell'uscita sul mercato del prodotto. Stanley Black and Decker Inc. persegue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, pertanto essi potrebbero essere soggetti a modifiche.

Le informazioni fornite sono applicabili al prodotto così come consegnato da Stanley Black and Decker Inc., pertanto Stanley Black and Decker Inc. non può essere ritenuta responsabile a fronte di eventuali danni derivanti da possibili deviazioni dalle specifiche originali del prodotto.

Le informazioni disponibili sono state redatte con la massima cura, tuttavia, Stanley Black and Decker Inc. non accetta alcuna responsabilità per eventuali errori nelle informazioni o per le conseguenze degli stessi. Stanley Black and Decker Inc. non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da attività svolte da terzi.

L'utilizzo di nomi operativi, nomi commerciali, marchi registrati, ecc. da parte di Stanley Black and Decker Inc. non dovrà essere considerato libero, ai sensi della legislazione in materia di protezione dei marchi.

CONTENUTO

1. DEFINIZIONI DI SICUREZZA	52
1.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI.....	52
1.2 PERICOLI ASSOCIATI ALL'ESPULSIONE DI PARTI E FRAMMENTI.....	52
1.3 PERICOLI OPERATIVI.....	53
1.4 PERICOLI ASSOCIATI AI MOVIMENTI RIPETITIVI.....	53
1.5 PERICOLI RIGUARDANTI GLI ACCESSORI.....	53
1.6 PERICOLI RIGUARDANTI IL LUOGO DI LAVORO.....	53
1.7 PERICOLI ASSOCIATI AL RUMORE.....	53
1.8 PERICOLI ASSOCIATI ALLA VIBRAZIONE.....	54
1.9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER GLI UTENSILI ELETTOPNEUMATICI.....	54
2. COMPONENTI PRINCIPALI.....	55
2.1 COMPONENTI.....	55
2.2 TIRANTI/TESTINE	55
3. FUNZIONAMENTO	56
3.1 MODULI DI CONTROLLO.....	56
3.2 UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA ORIENTABILE A 360°.....	56
3.3 CORSA DELLA TIRAINSERTI.....	57
4. USO	58
5. MANUTENZIONE.....	60
5.1 MANUTENZIONE PERIODICA.....	60
5.2 MANUTENZIONE SPECIALE.....	60
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	61
7. DATI TECNICI	62
8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	63
9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO.....	64
10. PROTEGGETE IL VOSTRO INVESTIMENTO!.....	65



Questo manuale di istruzioni deve essere letto dalla persona che installa o utilizza il prodotto, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza riportate di seguito.

1. DEFINIZIONI DI SICUREZZA

Le definizioni riportate di seguito descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

- ⚠ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni personali gravi o addirittura letali.
- ⚠ AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni personali gravi o addirittura letali.
- ⚠ ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni personali di entità lieve o media.
- ⚠ ATTENZIONE:** usato senza il simbolo di avviso per la sicurezza, questo simbolo indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe causare danni materiali.

L'uso o la manutenzione impropri di questo utensile potrebbero causare gravi danni a persone e cose. Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni operative prima di utilizzare questo utensile. Durante l'uso degli elettroutensili è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni alle persone.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

1.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per pericoli multipli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, mantenere, sostituire gli accessori o lavorare vicino alla tirainseriti. In caso contrario si può incorrere in gravi lesioni personali.
- Questo utensile deve essere installato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- NON utilizzare la tirainseriti per scopi diversi dall'uso previsto di installazione di inserti filettati ciechi STANLEY Engineered Fastening.
- Utilizzare solo componenti, elementi di fissaggio e accessori raccomandati dal produttore.
- NON modificare l'utensile. Le eventuali modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore. Qualsiasi eventuale modifica apportata all'attrezzo da parte del cliente sarà sotto la sua totale responsabilità e comporterà l'inefficacia delle garanzie applicabili.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.
- Non utilizzare l'utensile se è danneggiato.
- Prima dell'uso, verificare che le parti mobili non siano allineate male o inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussista alcuna altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento dell'utensile. Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima dell'uso.
- Ispezionare periodicamente l'utensile per verificare che i valori nominali e i contrassegni richiesti da questa parte della norma ISO 11148 siano marcati in modo leggibile sullo stesso. Laddove necessario, il datore di lavoro/l'operatore dovrà contattare il produttore per ottenere le etichette con le marcature sostitutive.
- L'utensile deve essere sempre mantenuto in condizioni operative sicure e ispezionato a intervalli regolari per controllare la presenza di eventuali danni e verificarne il funzionamento da parte di personale qualificato. Qualsiasi procedura di smontaggio deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Non smontare l'attrezzo senza prima avere consultato le istruzioni per la manutenzione.

1.2 PERICOLI ASSOCIATI ALL'ESPULSIONE DI PARTI E FRAMMENTI

- Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e di tentare di regolare, inserire o rimuovere una testata.
- Essere consapevoli del fatto che il guasto del pezzo in lavorazione o degli accessori, o persino dello stesso dispositivo inserito può generare l'espulsione di parti e frammenti ad alta velocità.
- Durante l'impiego della tirainseriti indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ciascuna applicazione.
- Nello stesso tempo dovrebbero essere valutati anche i rischi per le altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia fissato saldamente.
- Verificare che i sistemi di protezione contro l'espulsione del dispositivo di fissaggio e/o del gambo siano installati e funzionanti.
- NON utilizzare l'utensile senza il raccogliambi inserito.
- Avvisare della possibile espulsione violenta dei gambi dalla parte anteriore dell'utensile.
- NON utilizzare l'utensile dirigendolo verso un'altra persona o altre persone.

1.3 PERICOLI OPERATIVI

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a rischi, quali schiacciamenti, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.
- Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire l'ingombro, il peso e la potenza dell'utensile.
- Sostenere correttamente l'utensile; essere preparati a contrastare movimenti normali o improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Mantenere l'impugnatura dell'utensile asciutta, pulita e libera da olio e grasso.
- Mantenere una postura equilibrata e un appoggio dei piedi sicuro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione dell'aria rilasciare il dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare esclusivamente i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto con il fluido idraulico. Per ridurre al minimo il rischio della comparsa di eruzioni cutanee, lavarsi con cura in caso di contatto.
- Le Schede di sicurezza dei materiali relative a tutti gli oli idraulici e i lubrificanti sono disponibili su richiesta presso il proprio fornitore dell'utensile.
- Evitare posture inadatte poiché è probabile che tali posizioni non consentano di contrastare il movimento normale o imprevisto dell'utensile.
- Se l'utensile è fissato a un dispositivo di sospensione, assicurarsi che il fissaggio sia sicuro.
- Se la testata non è montata, prestare attenzione al rischio di stritolamento o schiacciamento.
- NON usare l'utensile con il canotto porta-naselli rimosso.
- Prima di iniziare a lavorare con l'utensile è necessario prevedere uno spazio adeguato per le mani dell'operatore.
- Durante il trasporto dell'utensile tenere le mani lontano dal grilletto di azionamento per evitare l'avvio accidentale.
- NON abusare dell'utensile facendolo cadere o utilizzandolo come martello.
- Prestare attenzione per assicurare che i gambi dei rivetti installati non creino un rischio.
- Quando il raccogli-gambi è circa mezzo pieno deve essere svuotato.

1.4 PERICOLI ASSOCIATI AI MOVIMENTI RIPETITIVI

- Quando si utilizza l'utensile è possibile avvertire fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Durante l'impiego della tirainseriti, l'operatore deve adottare una postura confortevole mantenendo un appoggio dei piedi sicuro ed evitando posture scomode o sbilanciate. Cambiare postura durante le attività prolungate può contribuire a evitare disagio e affaticamento.
- Se l'operatore dovesse manifestare sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore pulsante, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, è importante che non ignori questi segnali di avviso. Egli dovrà rivolgersi immediatamente al proprio datore di lavoro e consultare un operatore sanitario qualificato.

1.5 PERICOLI RIGUARDANTI GLI ACCESSORI

- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria ed elettrica prima di montare o rimuovere la testata o un accessorio.
- Utilizzare solo tipi e misure di accessori e materiali di consumo raccomandati dal produttore dell'utensile; non usare accessori o materiali di consumo di tipi o misure diversi.

1.6 PERICOLI RIGUARDANTI IL LUOGO DI LAVORO

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose provocate dall'uso dell'utensile e anche ai pericoli di inciampo causati dalle tubature dell'aria compressa o dal tubo idraulico.
- Procedere con attenzione negli ambienti non familiari. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come cavi elettrici o altre linee di utenza.
- L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolata in caso di contatto con la corrente elettrica.
- Accertarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che possono essere pericolosi se danneggiati durante l'uso dell'utensile.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti non aderenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione per assicurare che i gambi dei rivetti installati non creino un rischio.

1.7 PERICOLI ASSOCIATI AL RUMORE

- L'esposizione non protetta a livelli elevati di rumore può causare un'invalidità permanente, la perdita dell'udito e altri problemi, come l'acufene (un disturbo uditivo costituito da fischi, brusii o ronzii nelle orecchie). La valutazione dei rischi e l'implementazione di controlli appropriati per gli stessi sono essenziali.
- Tra i controlli opportuni per ridurre il rischio possono essere incluse azioni quali l'impiego di materiali che assorbono il rumore per evitare che i pezzi in lavorazione "rimbombino".
- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e secondo quanto previsto dalle normative sulla salute e sicurezza sul lavoro.

- Utilizzare e mantenere dell'utensile come raccomandato nel manuale di istruzioni, per evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Assicurarsi che il silenziatore all'interno del raccogliambi sia in posizione e in buono stato di funzionamento quando l'utensile viene utilizzato.

1.8 PERICOLI ASSOCIATI ALLA VIBRAZIONE

- L'esposizione alla vibrazione può causare danni invalidanti ai nervi e all'afflusso sanguigno a mani e braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in ambienti freddi e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si dovessero avvertire intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, interrompere l'uso dell'utensile, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- Laddove possibile sostenere il peso dell'utensile avvalendosi di un supporto, un tenditore o un bilanciatore, che consentono di usare una presa più leggera per supportarla.

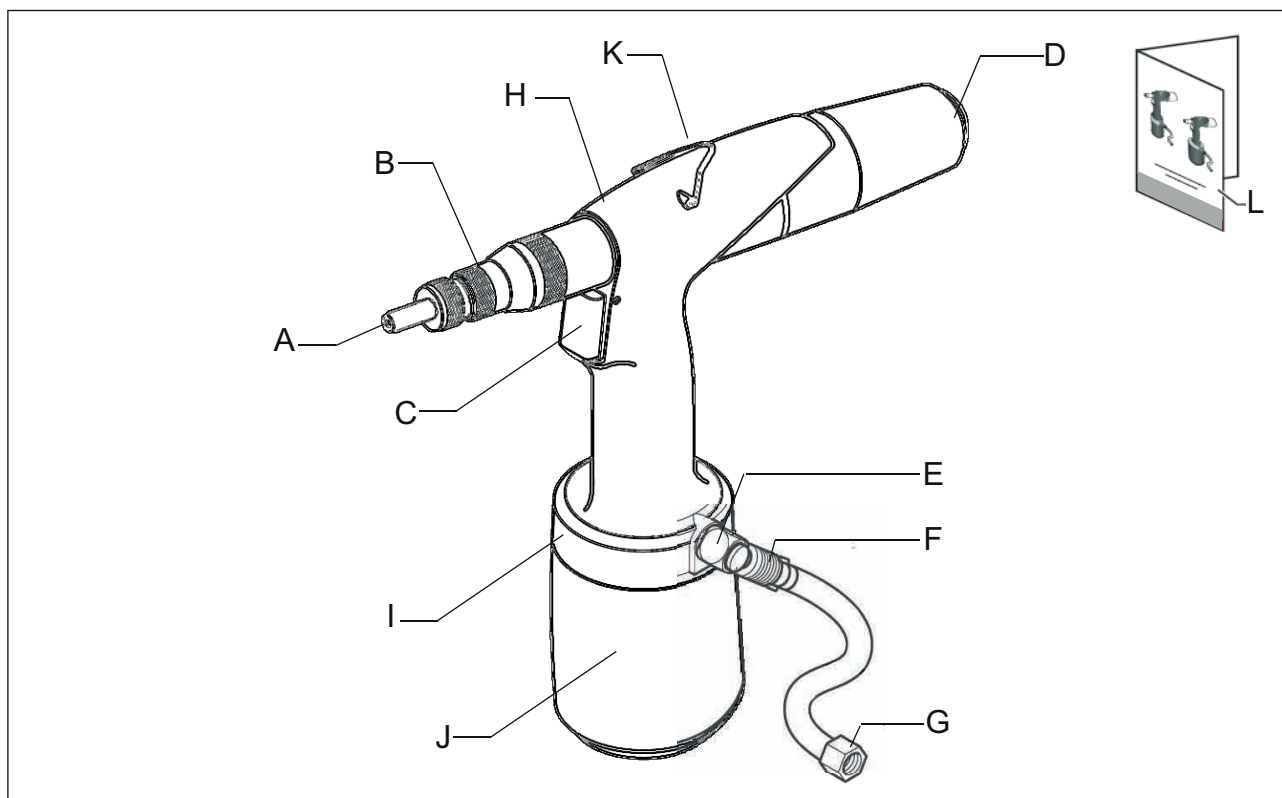
1.9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER GLI UTENSILI ELETTROPNEUMATICI

- L'aria compressa di alimentazione operativa non deve superare 7 bar (100 PSI).
- L'olio in pressione può causare gravi lesioni personali.
- Non lasciare mai incustodito l'utensile quando è in funzione. Scollegare il tubo flessibile dell'aria quando l'utensile non è in uso e prima di cambiare gli accessori o di effettuare riparazioni.
- NON lasciare che l'apertura di scarico dell'aria sul raccogliambi sia rivolta verso l'operatore o altre persone. Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- Se i tubi flessibili vengono sbattuti possono causare gravi lesioni personali. Verificare sempre se sono presenti tubi flessibili e raccordi danneggiati o allentati.
- Prima dell'uso, controllare che le tubazioni aeree non siano danneggiate: tutti i collegamenti devono essere sicuri. Non far cadere oggetti pesanti sui tubi flessibili. Un forte impatto potrebbe causare danni interni e provocare una rottura precoce del tubo.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Ogni volta che si utilizzano giunti a camma (con innesti a denti), è necessario installare perni di bloccaggio e usare cavi di sicurezza a soffietto per proteggersi da possibili guasti del collegamento tra tubo flessibile e tirainseri o tra due tubi flessibili.
- NON sollevare l'utensile afferrandolo dal tubo flessibile, ma utilizzare sempre l'impugnatura.
- Non bloccare o coprire i fori di ventilazione.
- Evitare l'ingresso di sporcizia e corpi estranei dall'impianto idraulico dell'utensile per evitare malfunzionamenti dello stesso.

Nell'ambito della propria politica di sviluppo e miglioramento continui dei prodotti, STANLEY Engineered Fastening si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche di qualsiasi prodotto senza alcun preavviso.

2. COMPONENTI PRINCIPALI

2.1 COMPONENTI



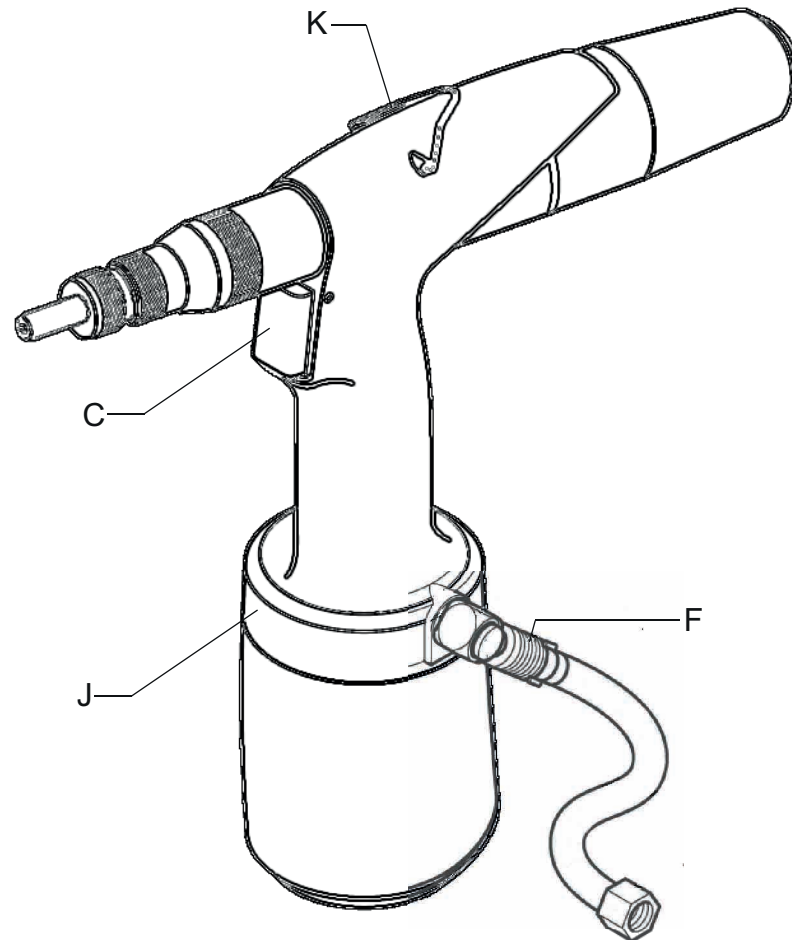
A	Tirante/Testina	G	Connettore dell'aria
B	Indicatore corsa	H	Corpo idraulico
C	Grilletto	I	Unità di alimentazione dell'aria orientabile a 360°
D	Tasto di rilascio	J	Corpo pneumatico
E	Valvola di sicurezza	K	Staffa
F	Valvola di chiusura alimentazione dell'aria	L	Manuale

2.2 TIRANTI/TESTINE

Nella confezione in dotazione sono contenuti tiranti e testine M4 - M8.
I tiranti e le testine M3-M10-M12 sono disponibili separatamente.

3. FUNZIONAMENTO

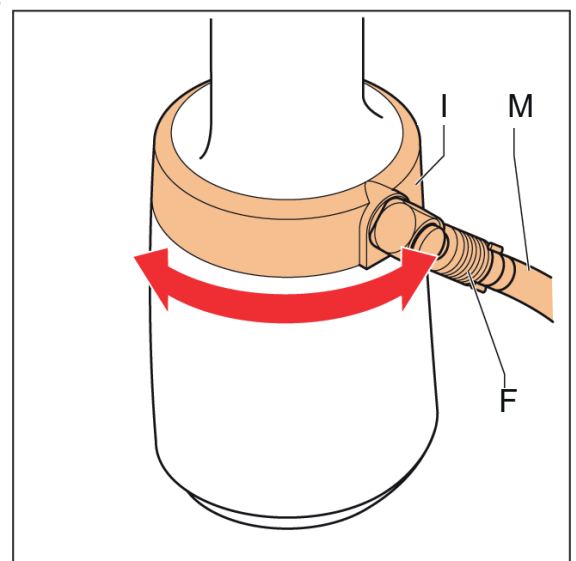
3.1 MODULI DI CONTROLLO



C	Grilletto	I	Unità di alimentazione dell'aria orientabile a 360°
F	Valvola di chiusura alimentazione dell'aria	K	Staffa

3.2 UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA ORIENTABILE A 360°

Se il tubo flessibile dell'aria (M) dovesse intralciare il lavoro durante l'uso, disattivare la valvola di chiusura (F). A quel punto è possibile ruotare l'unità di alimentazione dell'aria orientabile a 360° (I) in una posizione più comoda.



3.3 CORSA DELLA TIRAINSERTI

Per impostare la corsa della tirainseriti ruotare l'indicatore della corsa (vedere la fig. 3.1-B), per mostrare il valore della corsa. Impostare la corsa come illustrato nel disegno qui sotto.

- La corsa massima si raggiunge quando l'indicatore della corsa viene ruotato in senso orario fino al punto in cui si blocca. Vedere il disegno qui sotto.

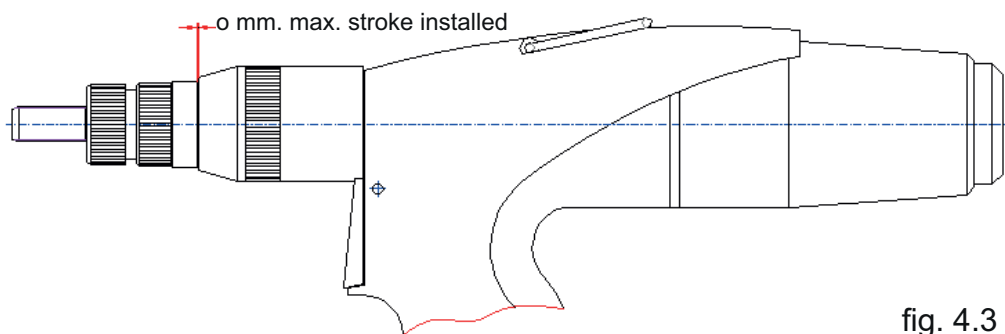


fig. 4.3 a

- La corsa minima si ottiene ruotando l'indicatore della corsa in senso antiorario fino a coprire l'ultima linea della scala. Vedere il disegno qui sotto.

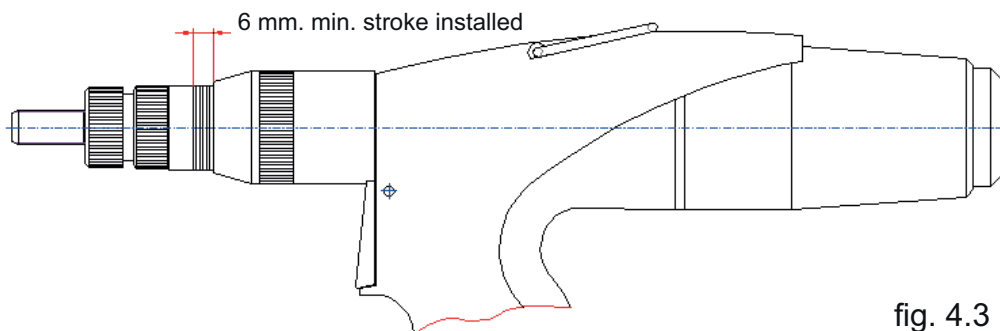
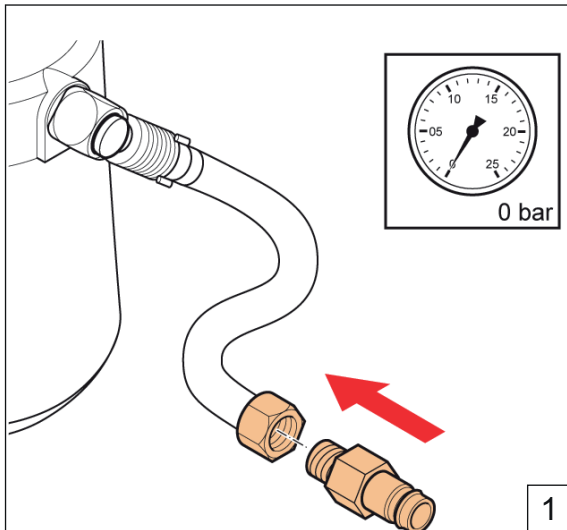
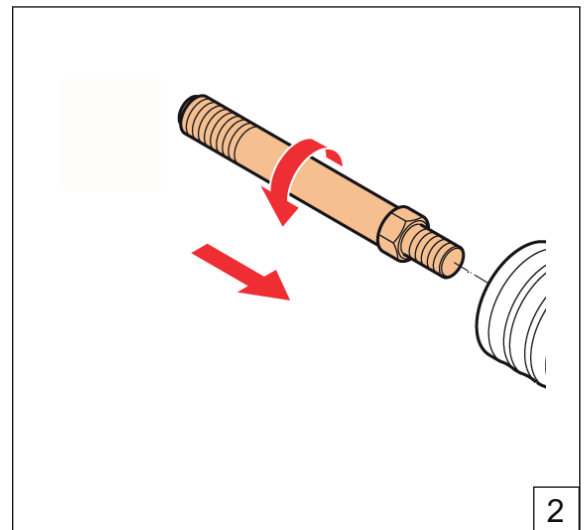


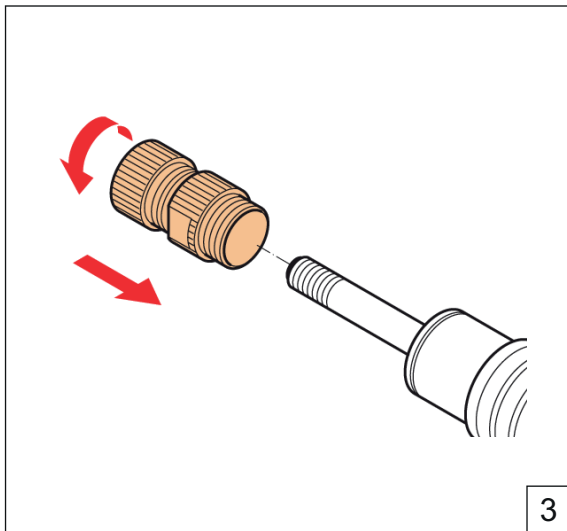
fig. 4.3 b

4. USO

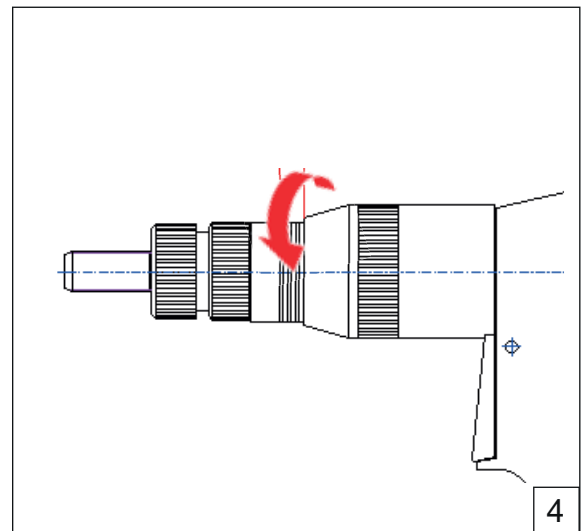
Inserire il nipplo (G 1/4")



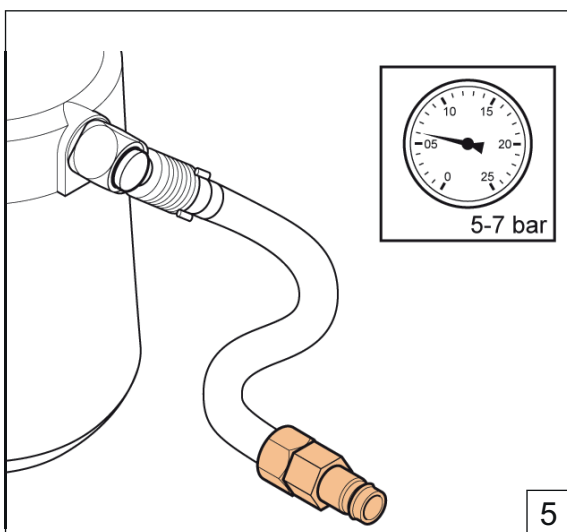
Avvitare il tirante del diametro corretto



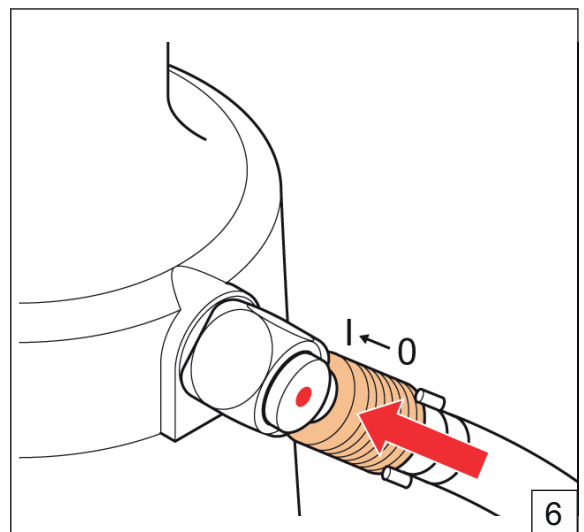
Avvitarvi sopra la testina del diametro corretto



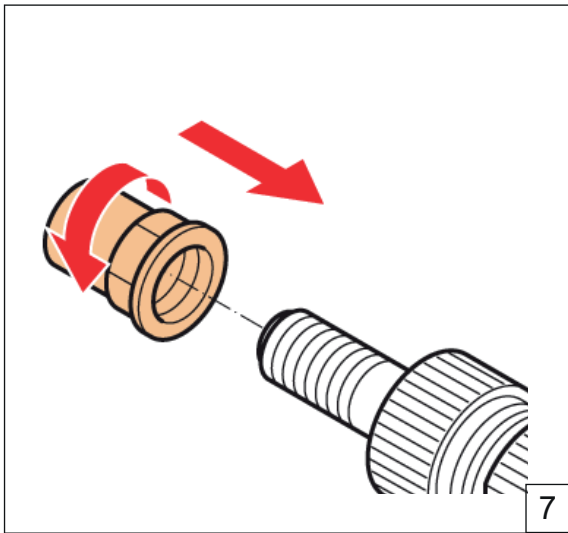
Impostare l'indicatore della corsa (Vedere la fig. 4.3)



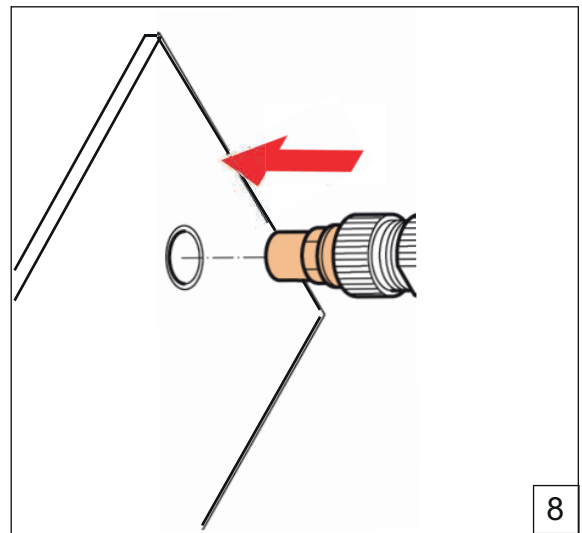
Impostare la pressione dell'aria corretta



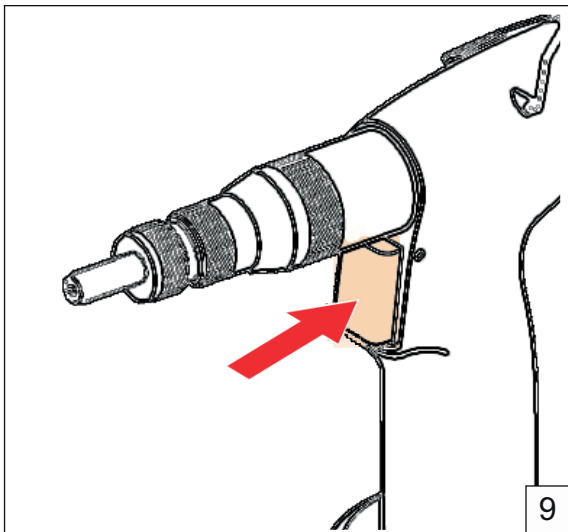
Attivare la valvola di chiusura



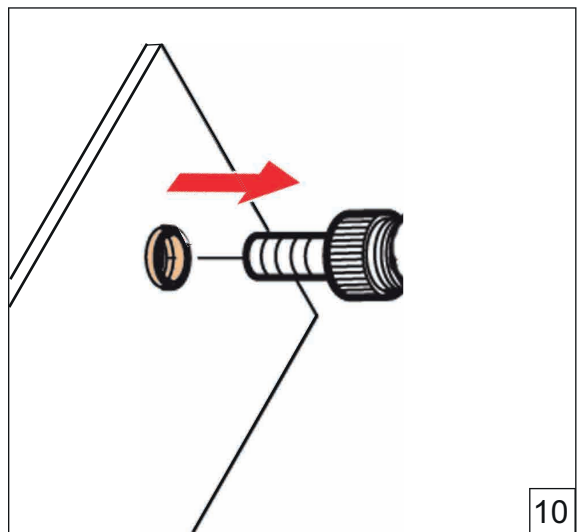
Infilare l'inserto sul tirante, assicurandosi che sia esposto un solo filetto del tirante



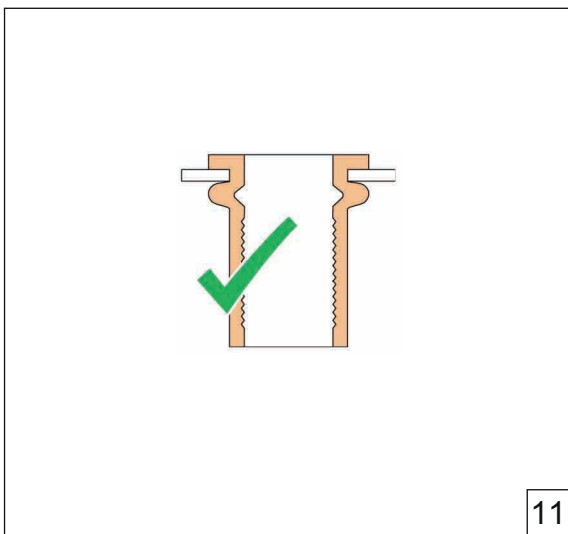
Mettere in posizione la tirainseriti nel punto di installazione



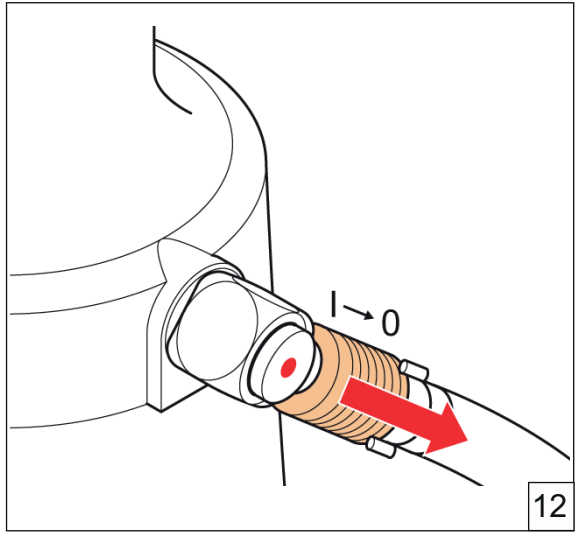
Premere e mantenere premuto il grilletto fino a quando l'inserto sarà installato



Rilasciare il grilletto e lasciare che la tirainseriti ruoti via



Se non è corretto (Vedere la figura 4.3)



Disattivare la valvola di chiusura

5. MANUTENZIONE



Indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione

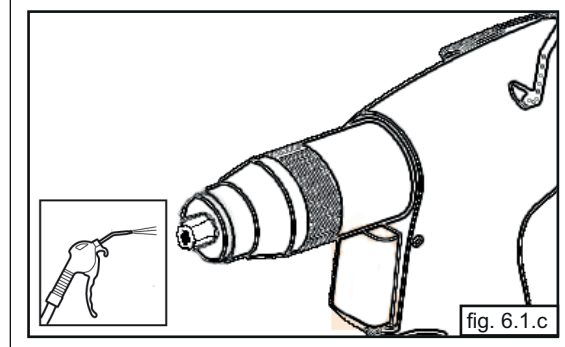
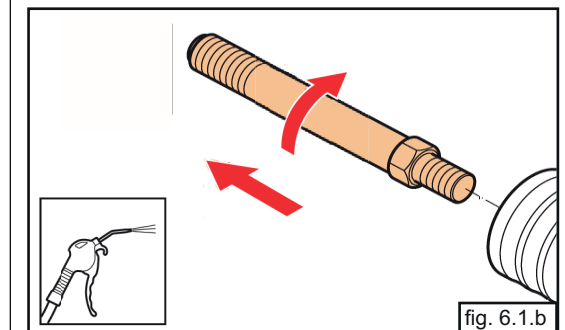
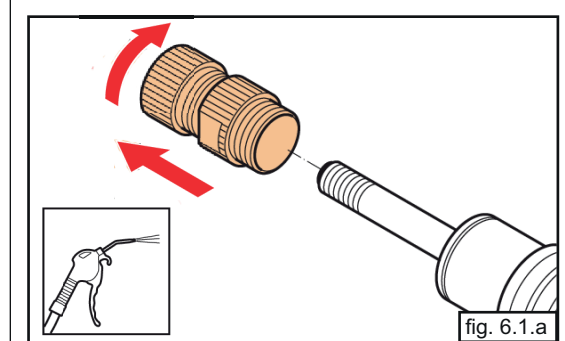
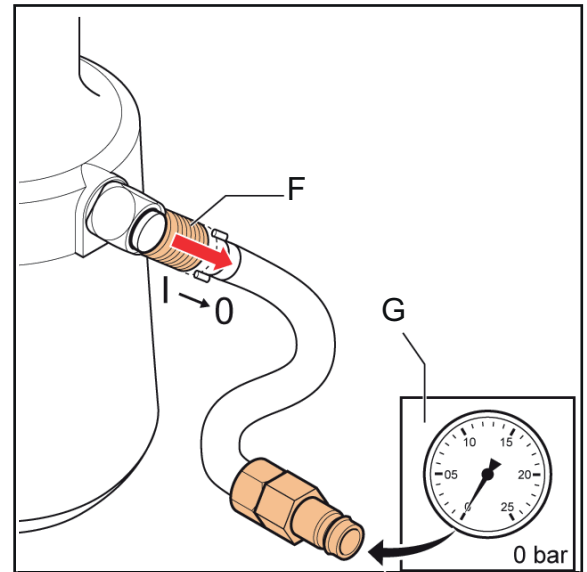
5.1 MANUTENZIONE PERIODICA

Disattivare la valvola di chiusura (F) e scollegare l'alimentazione dell'aria (G).

- ⚠ - Smontare la testina (vedere la fig 6.1.a), quindi procedere alla pulizia utilizzando una pistola ad aria compressa e un panno morbido.
- Smontare il tirante (vedere la fig 6.1.b), quindi procedere alla pulizia utilizzando una pistola ad aria compressa e un panno morbido.
- Pulire il canotto anteriore (vedere la fig 6.1.c) utilizzando una pistola ad aria compressa e un panno morbido.
- Dopo il riassettaggio lubrificare il tirante.

5.2 MANUTENZIONE SPECIALE

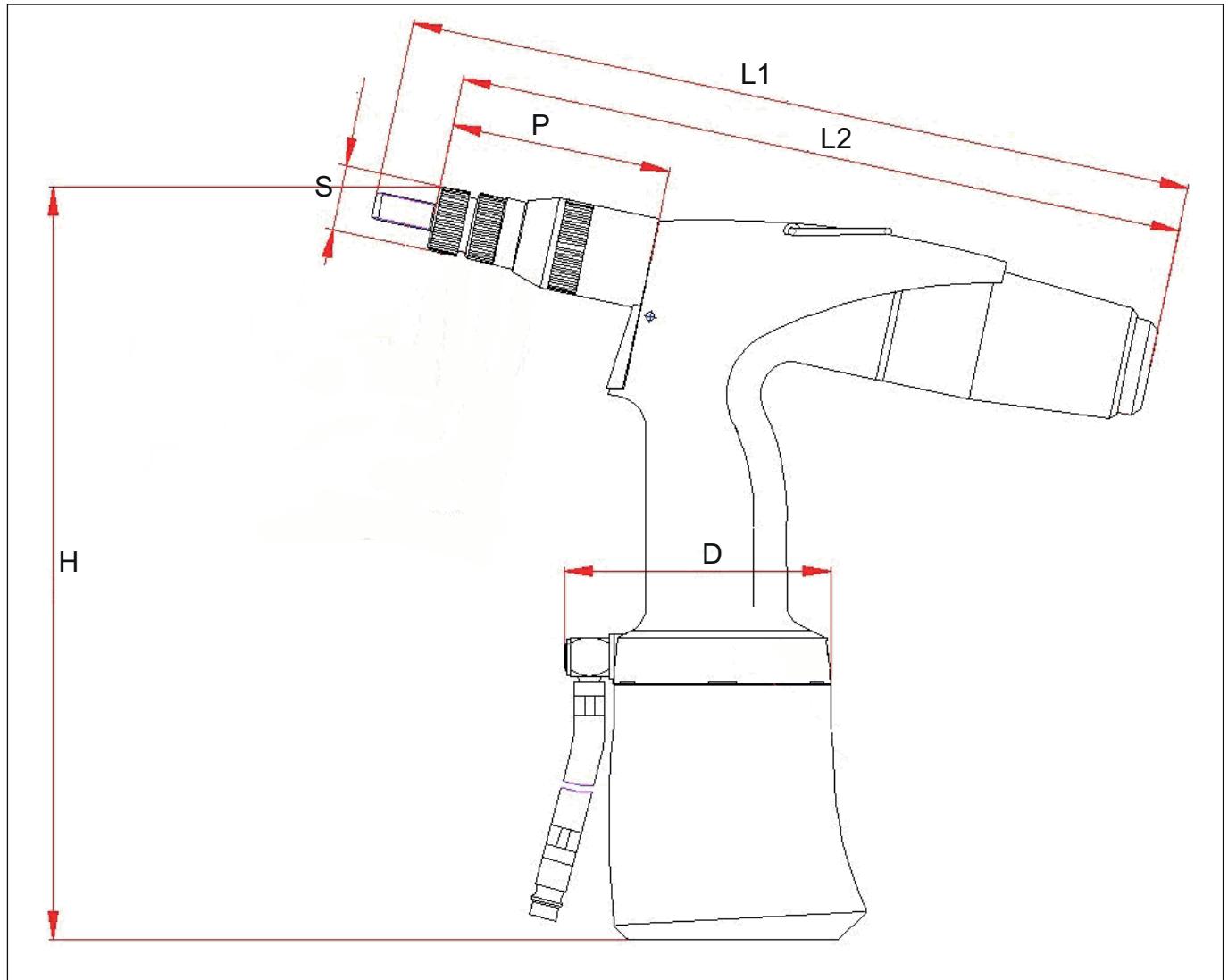
Ogni 100.000 cicli smontare la tirainseriti completamente e sostituire tutte le guarnizioni e le parti usurate. Questo intervento manutentivo deve essere svolto da un tecnico qualificato o presso un centro di assistenza autorizzato.



6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	AZIONI CORRETTIVE
La tirainseriti non funziona	La tirainseriti non è stata collegata al connettore dell'aria	Collegare la tirainseriti all'alimentazione dell'aria
	La valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria è ancora chiusa	Aprire la valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria
	La pressione dell'aria è insufficiente	Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Esce dell'aria dalla valvola di sicurezza	La pressione dell'aria è eccessiva	Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Il grilletto non funziona	La pressione dell'aria è insufficiente	Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Non si riesce a posizionare l'inserito filettato cieco sul tirante	Il set tirante/testina installato non è corretto	Installare il set tirante/testina corretto
L'inserito filettato cieco non è installato correttamente	La corsa non è impostata correttamente	Impostare la corsa corretta
	La pressione dell'aria è insufficiente	Usare la pressione dell'aria corretta
	La capacità della tirainseriti è stata superata	Usare l'utensile corretto
La tirainseriti non viene rilasciata completamente dall'inserito filettato installato dopo avere rilasciato il grilletto	L'inserito filettato non è stato installato correttamente	Premere il tasto di rilascio
Non si riesce a ruotare a 360° l'unità di alimentazione dell'aria	La tirainseriti è ancora sottoposta a pressione	Chiudere la valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria e depressurizzare la tirainseriti azionando il grilletto
La tirainseriti non funziona correttamente in modo continuativo	Intervento di assistenza richiesto	Rivolgersi a un centro di assistenza

7. DATI TECNICI



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	Ø 23 mm
P	80 mm
D	Ø 99 mm
Peso	1,65 kg
Pressione dell'aria	5-7 bar
Forza di trazione (a 6 bar)	18,5 kN
Consumo di aria (per corsa)	1,5 l
Corsa di funzionamento max	7 mm
Capacità (inserti filettati ciechi standard)	M3 - M12 alluminio/acciaio M3 - M10 acciaio inox

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca,

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto:

Descrizione: Tirainseriti oleopneumatica

Modello: EZM4000

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentazione tecnica è compilata in base all'Allegato 1, sezione 1.7.4.1, ai sensi della Direttiva seguente: **Direttiva macchine 2006/42/CE** (la legislazione britannica corrispondente si basa sulle Supply of Machinery (Safety) Regulations, Statutory Instruments 2008 n.1597 [Norme di sicurezza riguardanti la fornitura di macchinari in vigore nel Regno Unito]).

Il firmatario rende questa dichiarazione per conto di Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca

Luogo di pubblicazione: Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Repubblica Ceca

Data di pubblicazione: 11. 6. 2021

Il firmatario è responsabile della compilazione della documentazione tecnica per i prodotti venduti nell'Unione europea e rilascia la presente dichiarazione per conto di Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Responsabile team di compilazione documentazione tecnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,

35394 Gießen, Germania



Questo prodotto è conforme alla
Direttiva Macchine 2006/42/CE



9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO

STANLEY Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO dichiara, sotto la sua unica responsabilità che il prodotto:

Descrizione: Tirainseriti oleopneumatica

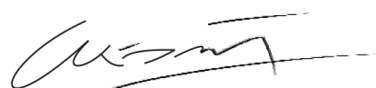
Modello: EZM4000

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentazione tecnica è compilata in base alle Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (e successive modifiche).

Il firmatario rende questa dichiarazione per conto di STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direttore tecnico, Regno Unito

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO

Luogo di pubblicazione: Letchworth Garden City, Regno Unito

Data di pubblicazione: 05-11-2012



Questo prodotto è conforme alla
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 [N.d.T.: recepimento nazionale britannico della
Direttiva macchine UE], (e successive modifiche)



10. PROTEGGETE IL VOSTRO INVESTIMENTO!

GARANZIA DELLA TIRAINSERTI OLEOPNEUMATICA PER INSERTI FILETTATI CIECHI Stanley® Engineered Fastenin

STANLEY® Engineered Fastening garantisce che tutti gli elettroattrezzi sono stati fabbricati accuratamente e, in condizioni di utilizzo e manutenzione normali, saranno esenti da difetti materiali e di fabbricazione per un periodo di un (1) anno.

La presente garanzia si applica al primo acquirente dell'utensile che lo utilizzi esclusivamente per lo scopo previsto.

Esclusioni:

Usura normale

Gli interventi di manutenzione periodica, la riparazione o la sostituzione di parti richiesti per via della normale usura non sono coperti dalla presente garanzia.

Abuso e utilizzo improprio

Eventuali difetti o danni causati da impiego e conservazione impropri, utilizzo scorretto o abuso dell'attrezzo, accidentali o frutto di negligenza, quali i danni materiali, non sono coperti dalla presente garanzia.

Assistenza o modifica non autorizzata

Eventuali difetti o danni causati da interventi di assistenza, regolazione di prova, installazione o manutenzione, e alterazioni o modifiche di qualsiasi genere apportati da persone diverse dal personale STANLEY® Engineered Fastening o dai tecnici dei nostri centri di assistenza non sono coperti dalla presente garanzia.

Tutte le altre garanzie, espresse o implicite, inclusa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità a un particolare scopo, sono escluse.

Qualora questo utensile non soddisfi i requisiti sanciti dalla presente garanzia, restituirlo immediatamente al nostro centro di assistenza autorizzato più vicino. Per ricevere un elenco dei Centri di Assistenza STANLEY® Engineered Fastening autorizzati negli Stati Uniti o in Canada, chiamare il nostro numero verde (877)364 2781.

Al di fuori degli Stati Uniti e del Canada, visitare il nostro sito web www.StanleyEngineeredFastening.com per trovare il centro STANLEY Engineered Fastening più vicino.

STANLEY Engineered Fastening provvederà a sostituire, senza alcun costo, la parte o le parti da noi individuate come difettose a causa di difetti del materiale o di fabbricazione e restituirà l'utensile prepagato. Questo costituisce l'unico obbligo da parte nostra ai sensi della presente garanzia.

In nessun caso STANLEY Engineered Fastening sarà ritenuta responsabile per eventuali danni consequenziali o speciali derivanti dall'acquisto o dall'uso di questo attrezzo.

Registrate online la vostra Tirainseriti oleopneumatica per inserti filettati ciechi.

Per registrare la garanzia online, visitare la pagina web

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Grazie per aver scelto un utensile a marchio Stanley Assembly Technologies di STANLEY® Engineered Fastening.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Przedstawionych tutaj informacji nie wolno reprodukować ani upubliczniać w żaden sposób i żadnymi środkami (elektronicznymi lub mechanicznymi) bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody Stanley Black and Decker Inc.

Przedstawione informacje są oparte o dane znane w momencie wprowadzenia produktu. Stanley Black and Decker Inc. stosuje politykę ciągłego doskonalenia produktów, dlatego produkty mogą podlegać zmianie.

Informacje przedstawione w niniejszym dokumencie dotyczą produktu dostarczonego przez Stanley Black and Decker Inc. Z tej przyczyny firma Stanley Black and Decker Inc. nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z modyfikacji oryginalnych danych technicznych produktu.

Dołożono wszelkich starań, aby informacje zawarte w niniejszym dokumencie były odpowiednie. Mimo tego, Stanley Black and Decker Inc. nie ponosi odpowiedzialności za żadne błędy dotyczące treści ani ich konsekwencje. Stanley Black and Decker Inc. nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem osób trzecich.

Nazwy robocze, nazwy handlowe, zarejestrowane znaki towarowe itp. stosowane przez Stanley Black and Decker Inc. stanowią własność odpowiednich właścicieli zgodnie z prawodawstwem dotyczącym ochrony znaków towarowych.

ZAWARTOŚĆ

1. DEFINICJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	68
1.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	68
1.2 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WYRZUCONYMI W POWIETRZE ELEMENTAMI	68
1.3 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ	69
1.4 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z POWTARZALNYMI RUCHAMI	69
1.5 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z AKCESORIAMI	69
1.6 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z MIEJSCEM PRACY	69
1.7 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z HAŁASEM	69
1.8 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z DRGANIAMI	70
1.9 DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH.....	70
2. GŁÓWNE CZĘŚCI.....	71
2.1 CZĘŚCI.....	71
2.2 TRZPIENIE/OPRAWY	71
3. OBSŁUGA	72
3.1 ELEMENTY STERUJĄCE.....	72
3.2 UKŁAD ZASILANIA POWIETRZEM OBRACANY W ZAKRESIE 360°.....	72
3.3 USTAWIANIE SKOKU	73
4. UŻYCIE	74
5. KONSERWACJA.....	76
5.1 REGULARNA KONSERWACJA	76
5.2 PRZEGLĄDY.....	76
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	77
7. DANE TECHNICZNE	78
8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	79
9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.....	80
10. CHROŃ SWOJĄ INWESTYCJĘ!.....	81



Niniejszą instrukcję muszą przeczytać wszystkie osoby instalujące lub obsługujące to narzędzie, poświęcając szczególną uwagę poniższym zasadom bezpieczeństwa.

1. DEFINICJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

- ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Oznacza natychmiastowo niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- ▲ OSTRZEŻENIE:** Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- ▲ PRZESTROGA:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała od lekkiego do średniego stopnia.
- ▲ PRZESTROGA:** Stosowana bez symbolu ostrzeżenia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie mienia.

Błędna eksploatacja lub konserwacja tego produktu może powodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Należy przeczytać uważnie wszystkie ostrzeżenia i całość instrukcji obsługi przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia. Podczas użytkowania elektronarzędzi zawsze powinno się postępować zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE

1.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- W przypadku wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje dotyczące bezpieczeństwa przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, zmianą akcesoriów lub pracą w pobliżu narzędzia. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.
- Narzędzie mogą instalować, regulować i używać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie stosować niezgodnie z przeznaczeniem, które polega na mocowaniu nitów zrywalnych STANLEY Engineered Fastening.
- Stosować jedynie części, elementy złączne i akcesoria zalecane przez producenta.
- NIE modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą ograniczyć skuteczność zabezpieczeń i zwiększyć ryzyko dla operatora. Za wszelkie modyfikacje narzędzia wykonane przez klienta odpowiada wyłącznie klient. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie wszelkich gwarancji.
- Nie wyrzucać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, lecz przekazać je operatorowi.
- Nie używać uszkodzonego narzędzia.
- Przed użyciem sprawdzić części ruchome pod kątem błędnego ustawienia, uszkodzenia części oraz każdego innego nieprawidłowego stanu, który może mieć wpływ na funkcjonowanie narzędzia. Jeśli narzędzie jest uszkodzone, przed ponownym użyciem przekazać je do naprawy. Przed użyciem zdemontować wszelkie klucze regulacyjne.
- Narzędzia należy okresowo sprawdzać, aby sprawdzić, czy symbole i oznaczenia wymagane przez odpowiednią część ISO 11148 są czytelne na narzędziu. Pracodawca/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zamiennych oznaczeń w razie potrzeby.
- Przeszkolony personel musi utrzymywać narzędzie w bezpiecznym stanie technicznym przez cały czas i regularnie sprawdzać je pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Demontaż może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel. Nie demontować tego narzędzia bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcją konserwacji.

1.2 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WYRZUCONYMI W POWIETRZE ELEMENTAMI

- Odłączyć dopływ powietrza od narzędzia przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, prób regulacji, montażu lub demontażu zespołu głowicy przedniej.
- Pamiętać, że awaria obrabianego elementu lub akcesoriów, a nawet samego włożonego narzędzia, może spowodować wyrzucenie elementów w powietrze z wysoką prędkością.
- Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze stosować okulary ochronne odporne na uderzenia. Klasa wymaganej ochrony powinna być oceniana niezależnie przy każdym użyciu.
- W tym momencie należy ocenić zagrożenia dla innych osób.
- Należy się upewnić, że obrabiany element jest odpowiednio zamocowany.
- Sprawdzić, czy środek ochrony przed wyrzuceniem elementu złącznego i/lub trzpienia jest zamontowany i sprawny.
- NIE używać narzędzia bez zamontowanego kolektora trzpieni.
- Ostrzec przed ewentualnym wyrzuceniem trzpieni z dużą siłą z przodu narzędzia.
- NIE obsługiwać narzędzia skierowanego w stronę osoby (osób).

1.3 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ

- Użytkowanie narzędzia może narazić dłonie operatora na zagrożenia, w tym na zmiżdżenia, uderzenia, przecięcia, obtarcia i poparzenia. Stosować odpowiednie rękawice do ochrony dłoni.
- Operatorzy oraz personel dokonujący konserwacji muszą być zdolni fizycznie do obsługi wielkości, ciężaru i mocy narzędzia.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo; należy być gotowym na reagowanie na normalne lub nagłe ruchy — obie ręce muszą być w gotowości.
- Utrzymywać uchwyty narzędzia w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
- Należy zachować równowagę ciała i stać stabilnie podczas obsługi narzędzia.
- Zwolnić urządzenie zatrzymujące i uruchamiające w razie przerwy w zasilaniu hydraulicznym.
- Używać wyłącznie środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Unikać styczności z płynem hydraulicznym. Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia wysypki, koniecznie dokładnie wypłukać miejsce styczności.
- Karty charakterystyki dla wszystkich olejów hydraulicznych i smarów są dostępne na żądanie u dostawcy narzędzi.
- Unikać nieodpowiednich pozycji ciała, ponieważ mogą one nie pozwalać na zareagowanie na normalny lub nieoczekiwany ruch narzędzia.
- Jeśli narzędzie jest podwieszane, dopilnować, aby było solidnie zamocowane.
- Uważać na ryzyko zmiżdżenia lub ściśnięcia, gdy zespół głowicy przedniej nie jest zamocowany.
- NIE obsługiwać narzędzia ze zdjętą obudową zespołu głowicy przedniej.
- Przed przejściem dalej zapewnić odpowiedni odstęp dla rąk operatora narzędzia.
- Podczas przenoszenia narzędzia z miejsca na miejsce trzymać ręce z dala od spustu, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia.
- NIE upuszczając narzędzia ani nie używać go jako młotka.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.
- Kolektor trzpieni opróżniać, gdy będzie napełniony do około połowy.

1.4 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z POWTARZALNYMI RUCHAMI

- Podczas użytkowania elektronarzędzia może wystąpić uczucie dyskomfortu w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała operatora.
- Podczas korzystania z narzędzia operator powinien przyjąć wygodną pozycję ciała, jednocześnie utrzymując solidne podparcie stóp oraz unikać nietypowych i niezapewniających równowagi pozycji. Operator powinien zmieniać pozycję ciała podczas wykonywania długich zadań. Może to pomóc w uniknięciu uczucia dyskomfortu oraz zmęczenia.
- W przypadku wystąpienia objawów, takich jak trwałe lub nawracające uczucie dyskomfortu, ból, pulsowanie, drętwienie, bezwład, pieczenie lub sztywność, nie należy ignorować tych sygnałów ostrzegawczych. Operator musi natychmiast powiadomić o tym pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

1.5 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z AKCESORIAMI

- Odłączyć narzędzie od dopływu powietrza przed zamontowaniem lub zdjęciem zespołu głowicy przedniej lub akcesorium.
- Używać wyłącznie akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych o rozmiarach i typów zalecanych przez producenta narzędzia. Nie używać akcesoriów ani materiałów eksploatacyjnych innych rozmiarów i typów.

1.6 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z MIEJSCEM PRACY

- Głównymi przyczynami obrażeń ciała w miejscu pracy są poślizgnięcia się, potknięcia i upadki. Uważać na śliskie powierzchnie powstałe w wyniku użytkowania narzędzia i pamiętać o zagrożeniu upadkiem w wyniku potknięcia się o przewód powietrzny lub wąż hydrauliczny.
- W nieznanym otoczeniu należy postępować ostrożnie. Mogą występować ukryte niebezpieczeństwa, takie jak przewody elektryczne lub innego typu.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w potencjalnie wybuchowej atmosferze oraz nie posiada izolacji chroniącej w przypadku zetknięcia się z zasilaniem elektrycznym.
- Należy się upewnić, że w miejscu pracy nie występują przewody elektryczne, rury z gazem itp., które mogą stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia ich przez narzędzie.
- Należy ubrać się odpowiednio. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.

1.7 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z HAŁASEM

- Narażenie na wysokie poziomy hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, świst lub szum w uszach). Dlatego bardzo ważna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków ochrony przed tymi zagrożeniami.
- Odpowiednie środki ochrony mogą obejmować podjęcie kroków, takich jak zastosowanie materiałów tłumiących, aby obrabiane elementy nie „dzwoniły”.

- Środki ochrony słuchu należy wykorzystywać zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Obsługiwać i konserwować narzędzie zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu zwiększeniu poziomu hałasu.
- Dopilnować, aby tłumik w kolektorze trzpieni był zamocowany i sprawny podczas eksploatacji narzędzia.

1.8 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z DRGANIAMI

- Narażenie na drgania może spowodować uszkodzenie nerwów i naczyń krwionośnych w dłoniach i rękach.
- Podczas pracy w zimnych warunkach należy założyć ciepłą odzież, a dłonie utrzymywać ciepłe i suche.
- Jeśli w palach lub dłoniach pojawi się uczucie drętwienia, pulsowania lub bólu, lub też skóra będzie bieleć, należy zaprzestać użytkowania narzędzia, powiadomić pracodawcę o zaistniałej sytuacji i zasięgnąć porady lekarza.
- Jeśli to możliwe, opierać ciężar narzędzia na stojaku, elemencie napinającym lub wyważającym, ponieważ wtedy narzędzia nie trzeba trzymać tak mocno.

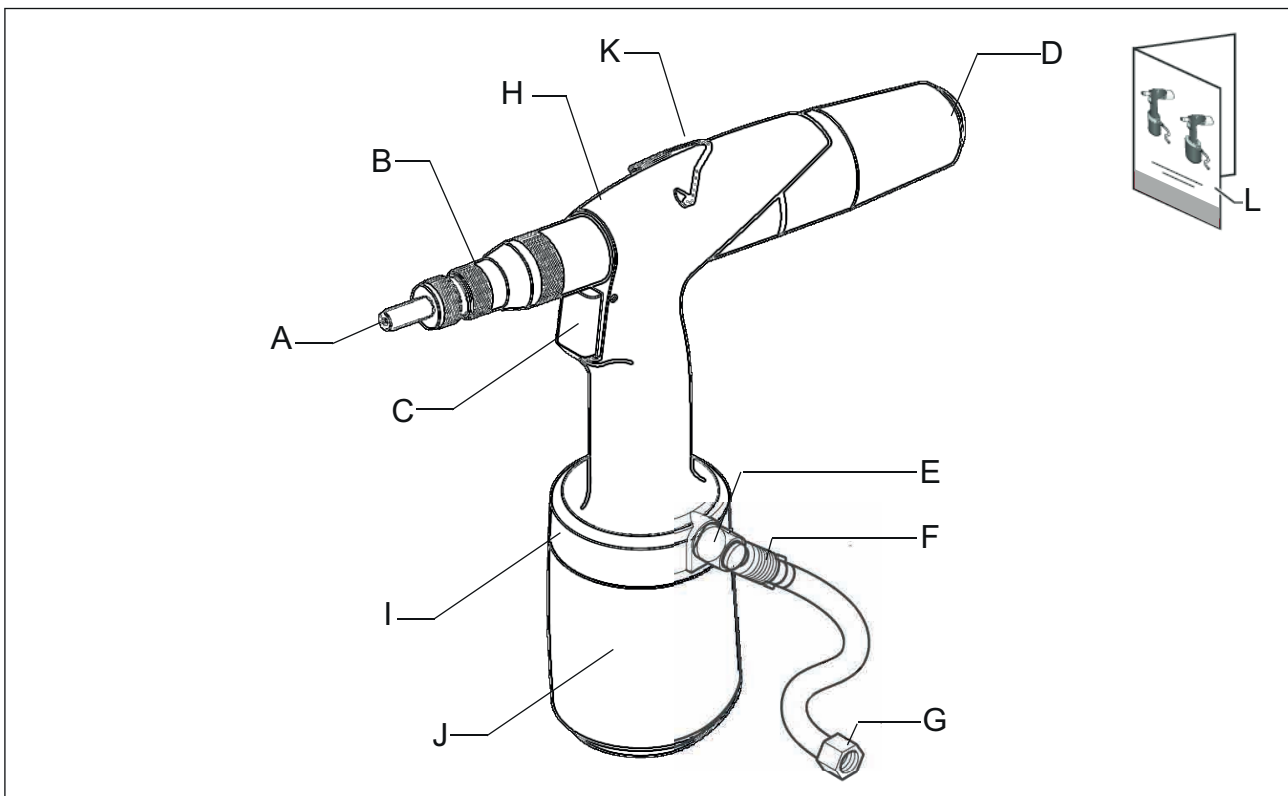
1.9 DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Ciśnienie dopływu powietrza roboczego nie może przekraczać 7 barów (100 PSI).
- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Odłączyć wąż powietrzny od narzędzia, gdy narzędzie nie jest w użytku, przed zmianą akcesoriów lub na czas wykonywania napraw.
- NIE kierować otworu wylotowego powietrza na kolektorze trzpieni na operatora ani inne osoby. Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie ani inne osoby.
- Uderzający jak bicz i podskakujący wąż może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączy.
- Przed użyciem sprawdzić przewody powietrzne pod kątem uszkodzeń. Wszystkie złącza muszą być dobrze zamocowane. Nie upuszczać ciężkich przedmiotów na węże. Silne uderzenie może spowodować uszkodzenia wewnętrzne i prowadzić do przedwczesnej usterki węża.
- Kierować zimne powietrze z dala od dłoni.
- Kiedykolwiek korzysta się z uniwersalnych złączy wkręcanych, należy zamontować zawleczki zabezpieczające i korzystać z linek zabezpieczających przed biciem węży, aby chronić się w razie awarii połączenia z wężem z narzędziem lub węża z wężem.
- NIE podnosić narzędzia za wąż. Zawsze używać uchwytu narzędzia.
- Chronić otwory wentylacyjne przed zatkaniem lub zasłonięciem.
- Chronić układ hydrauliczny narzędzia przed zanieczyszczeniami i ciałami obcymi, ponieważ mogą one spowodować usterkę narzędzia.

Firma STANLEY Engineered Fastening stosuje politykę ciągłego doskonalenia produktów i zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych produktu bez uprzedzenia.

2. GŁÓWNE CZĘŚCI

2.1 CZĘŚCI



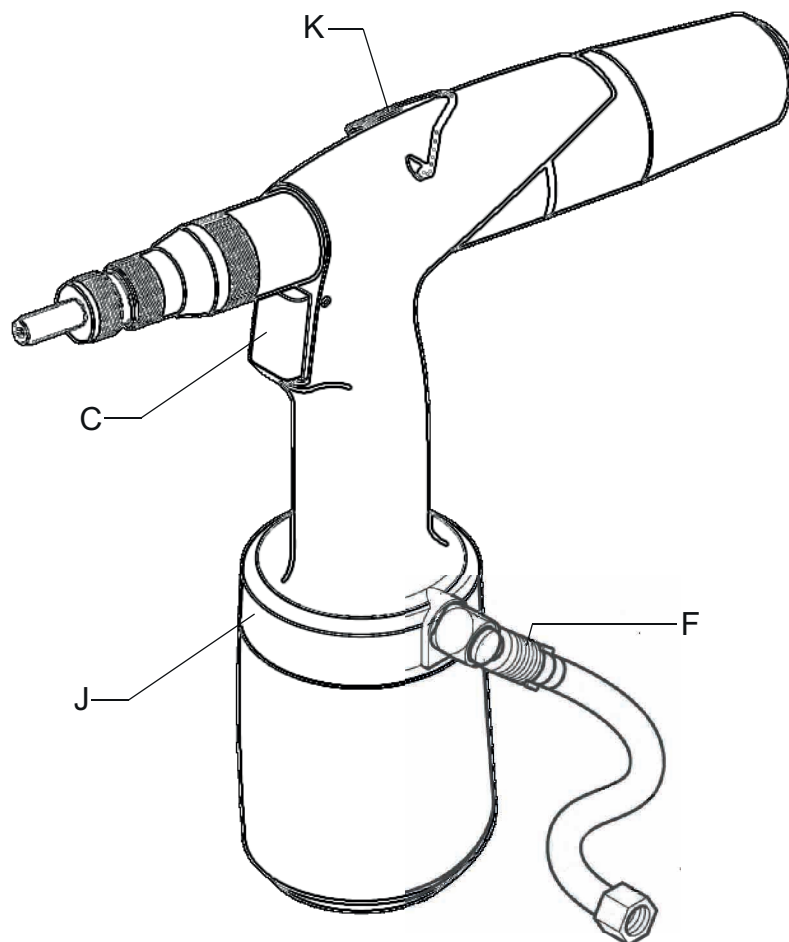
A	Trzpień/oprawa	G	Złącze powietrza
B	Wskaźnik skoku	H	Zespół hydrauliczny
C	Włącznik spustowy	I	Układ zasilania powietrzem obracany w zakresie 360°
D	Przycisk zwalniający	J	Zespół pneumatyczny
E	Zawór bezpieczeństwa	K	Uchwyt
F	Zawór odcinający sprężone powietrze	L	Ręczne

2.2 TRZPIENIE/OPRAWY

Zestaw zawiera trzpień i oprawy z nakrętkami kontruującymi w rozmiarach M4 - M8. Trzpień i oprawy w rozmiarach M3-M10-M12 są dostępne osobno.

3. OBSŁUGA

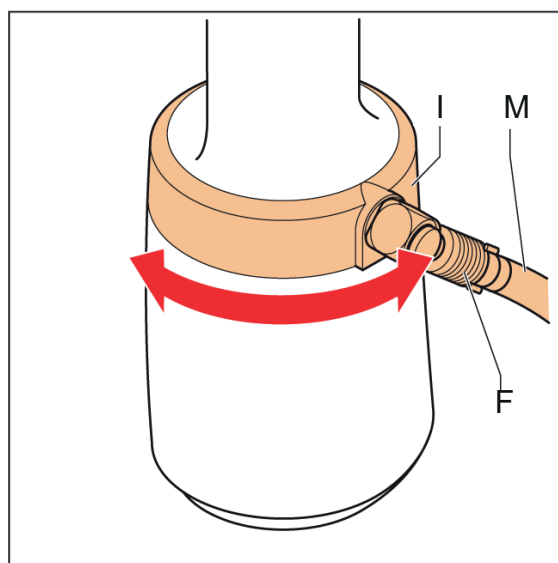
3.1 ELEMENTY STERUJĄCE



C	Włącznik spustowy	I	Układ zasilania powietrzem obracany w zakresie 360°
F	Zawór odcinający sprężone powietrze	K	Uchwyt

3.2 UKŁAD ZASILANIA POWIETRZEM OBRACANY W ZAKRESIE 360°

Kiedy przewód powietrzny (M) utrudnia pracę, należy zamknąć zawór odcinający (F). Układ zasilania powietrzem obracany w zakresie 360° (I) można następnie przekręcić w wygodniejsze położenie.



3.3 USTAWIANIE SKOKU

Aby ustawić skok, należy przekręcać wskaźnik skoku [Rys. 3.1-B], który pokazuje wartość skoku. Ustawić skok zgodnie ze schematami poniżej.

- Maksymalny skok można uzyskać po obróceniu wskaźnika skoku w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania, patrz schemat poniżej.

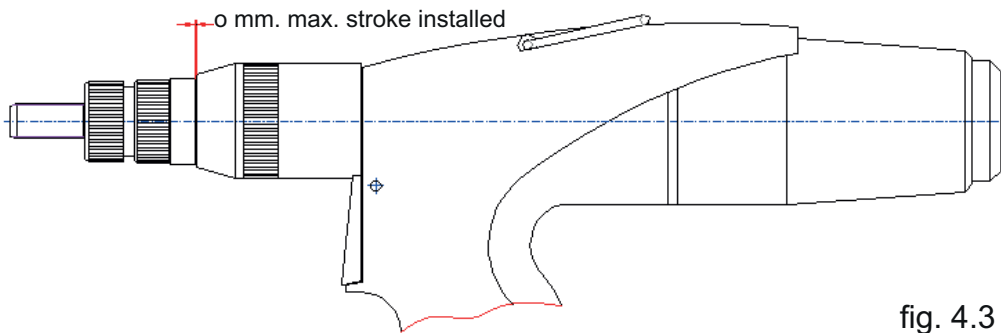


fig. 4.3 a

- Minimalny skok można uzyskać po obróceniu wskaźnika skoku w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara — aż do zakrycia ostatniej linii skali, patrz schemat poniżej.

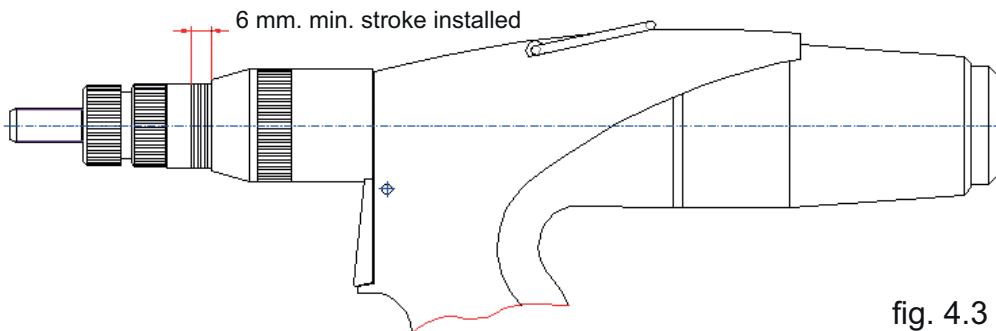
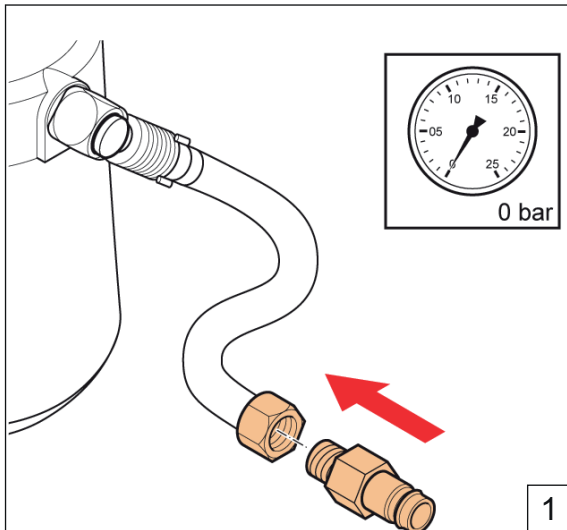
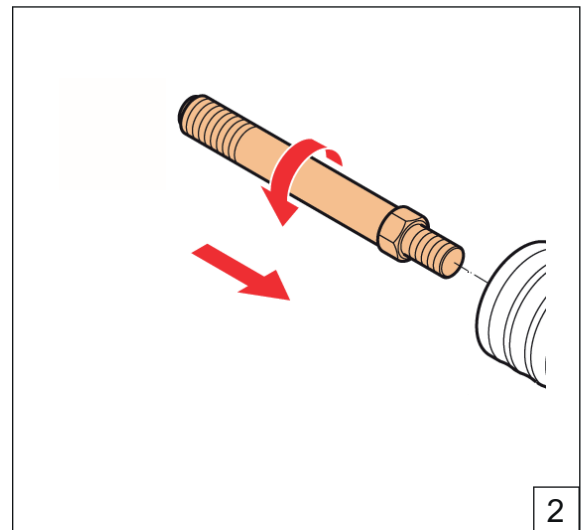


fig. 4.3 b

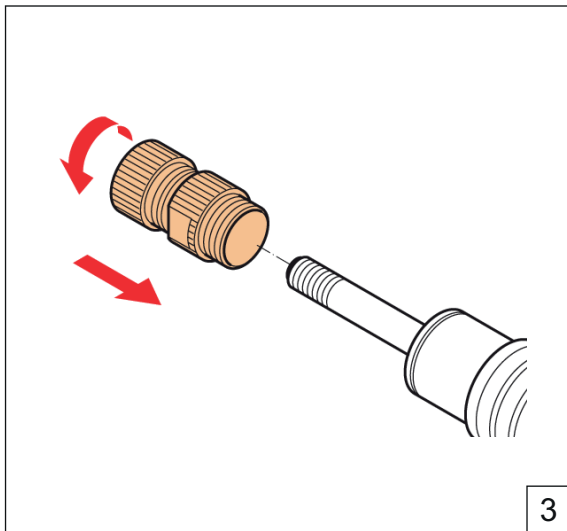
4. UŻYCIE



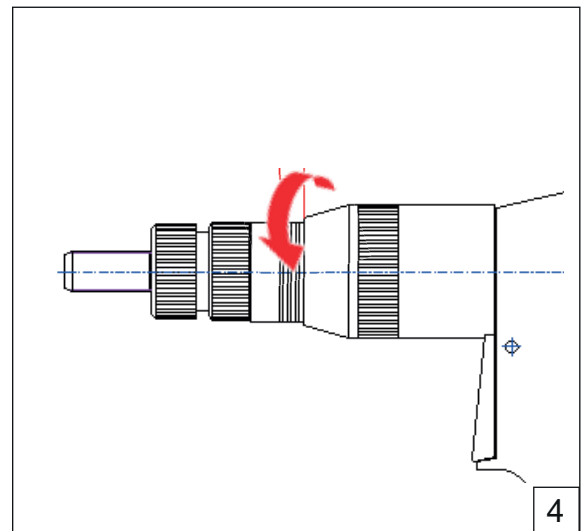
Ustawić złączkę (G 1/4")



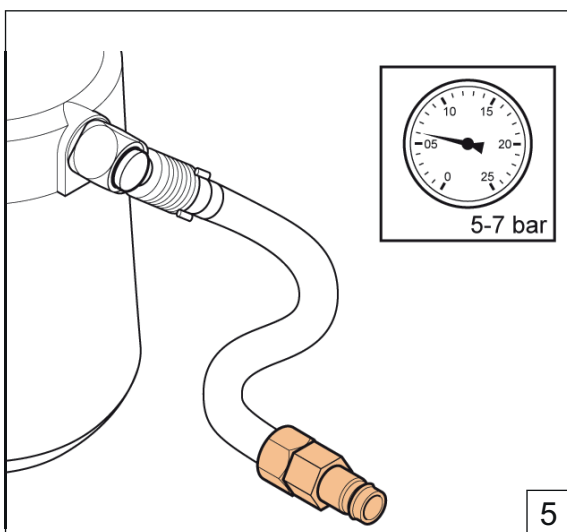
Wkręcić trzpień o odpowiedniej średnicy



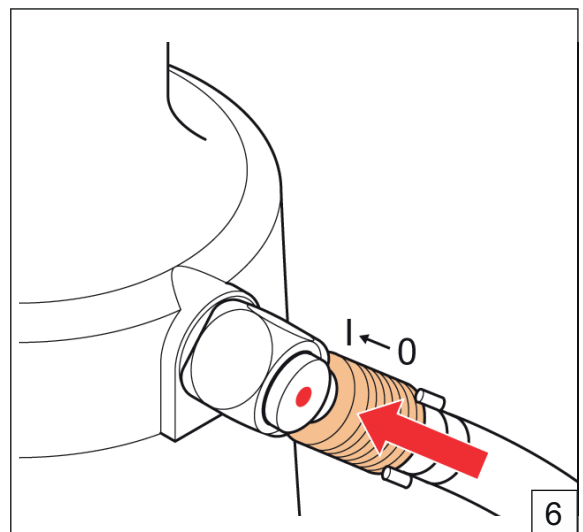
Wkręcić oprawę o odpowiedniej średnicy



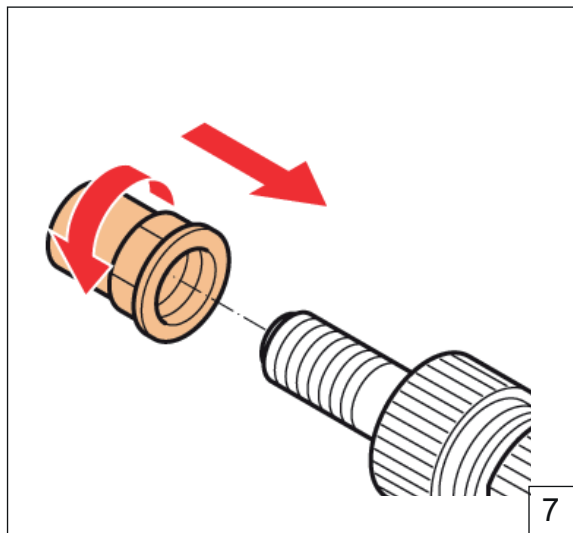
Ustawić wskaźnik skoku (patrz 4.3)



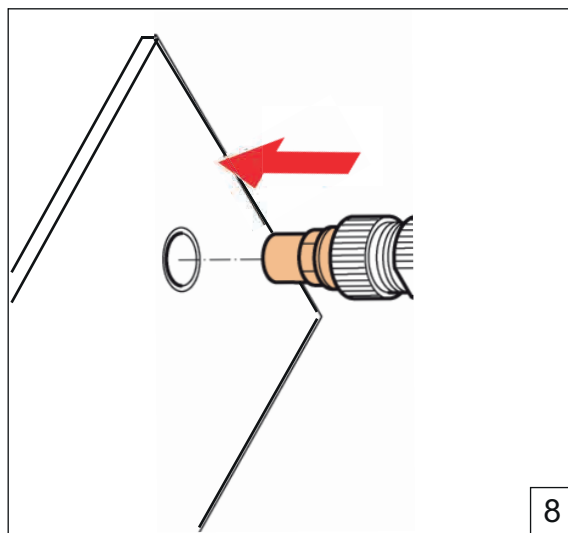
Ustawić prawidłowe ciśnienie powietrza



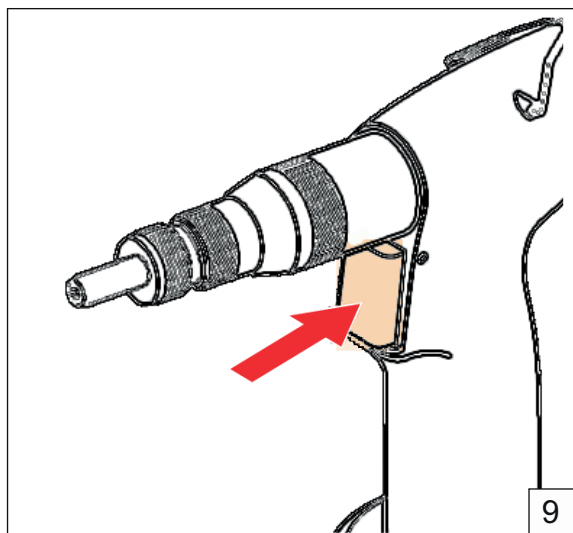
Włączyć zawór odcinający



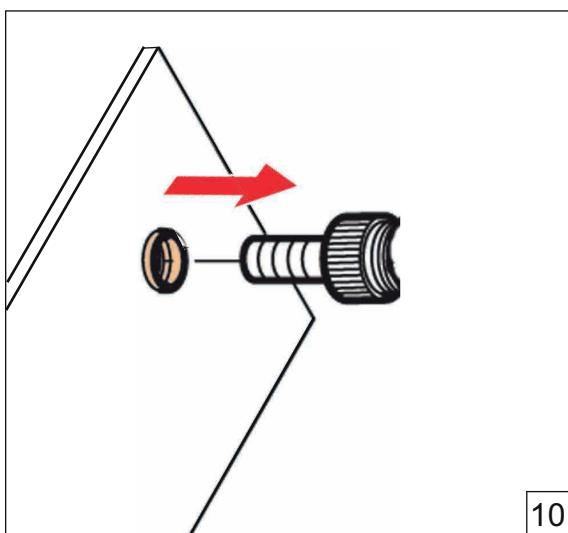
Ustawić nitonakrętkę, jeden gwint trzpienia musi być odsłonięty



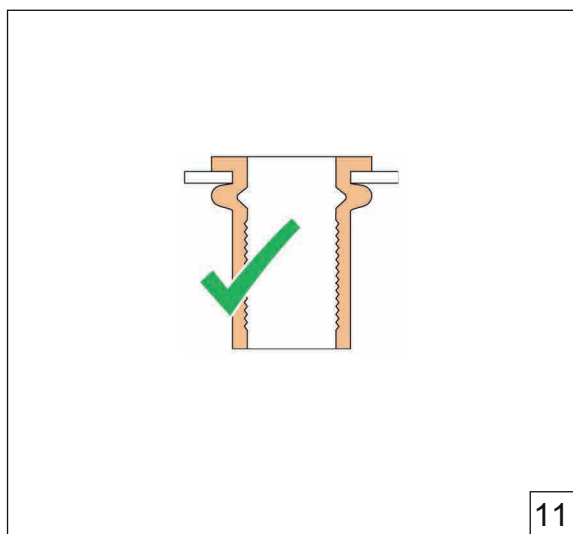
Ustawić narzędzie



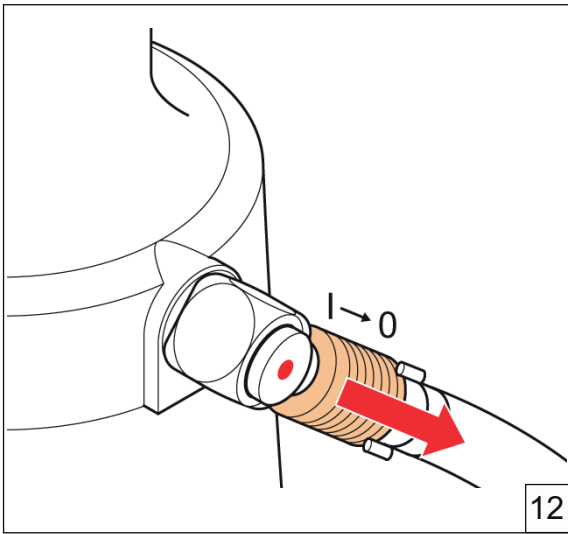
Nacisnąć i przytrzymać spust do momentu osadzenia nitonakrętki



Zwolnić spust, pozwolić narzędziu wykręcić się



Jeśli ustawienie nie jest prawidłowe (patrz 4.3)



Wyłączyć zawór odcinający

5. KONSERWACJA



Stosować okulary ochronne



Stosować ochronniki słuchu



Stosować rękawice ochronne

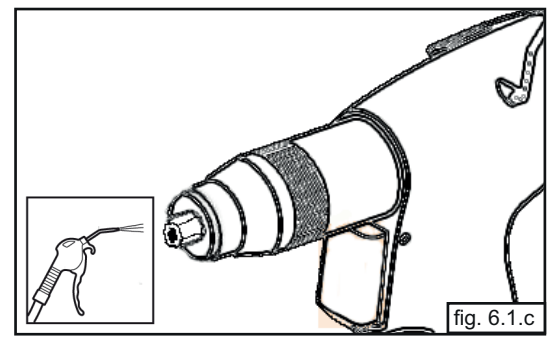
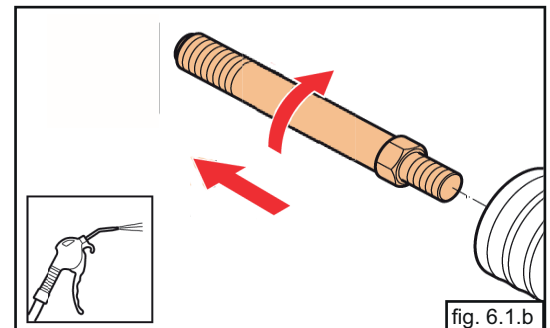
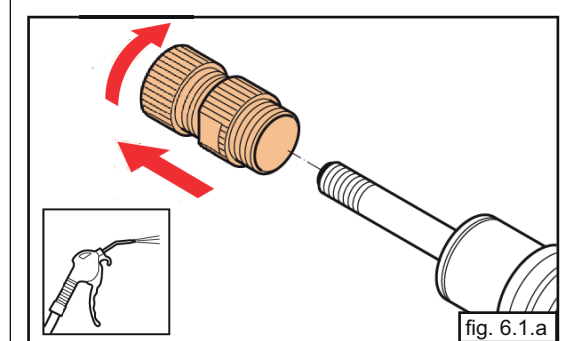
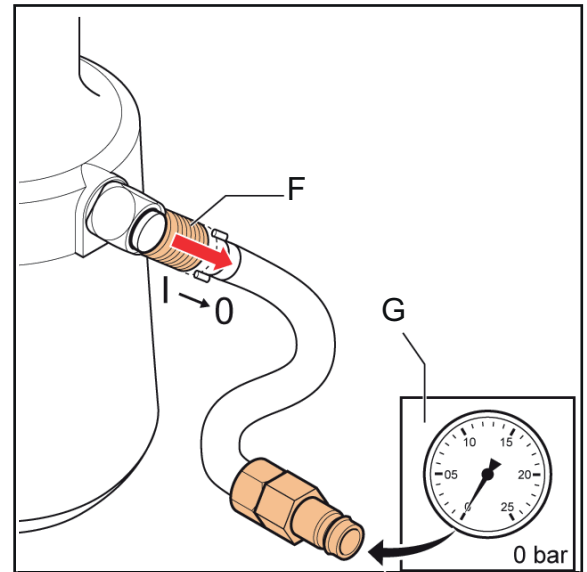
5.1 REGULARNA KONSERWACJA

Zamknąć zawór odcinający (F) i odłączyć powietrze (G).

- ⚠ - Zdemontować oprawę (patrz Rys. 6.1.a), a następnie wyczyścić ją sprężonym powietrzem i miękką ściereczką.
- Zdemontować trzpień (patrz Rys. 6.1.b), a następnie wyczyścić go sprężonym powietrzem i miękką ściereczką.
- Oczyszczyć przednią tuleję (patrz Rys. 6.1.c) sprężonym powietrzem i miękką ściereczką.
- Zamontować trzpień na miejsce i nasmarować go.

5.2 PRZEGLĄDY

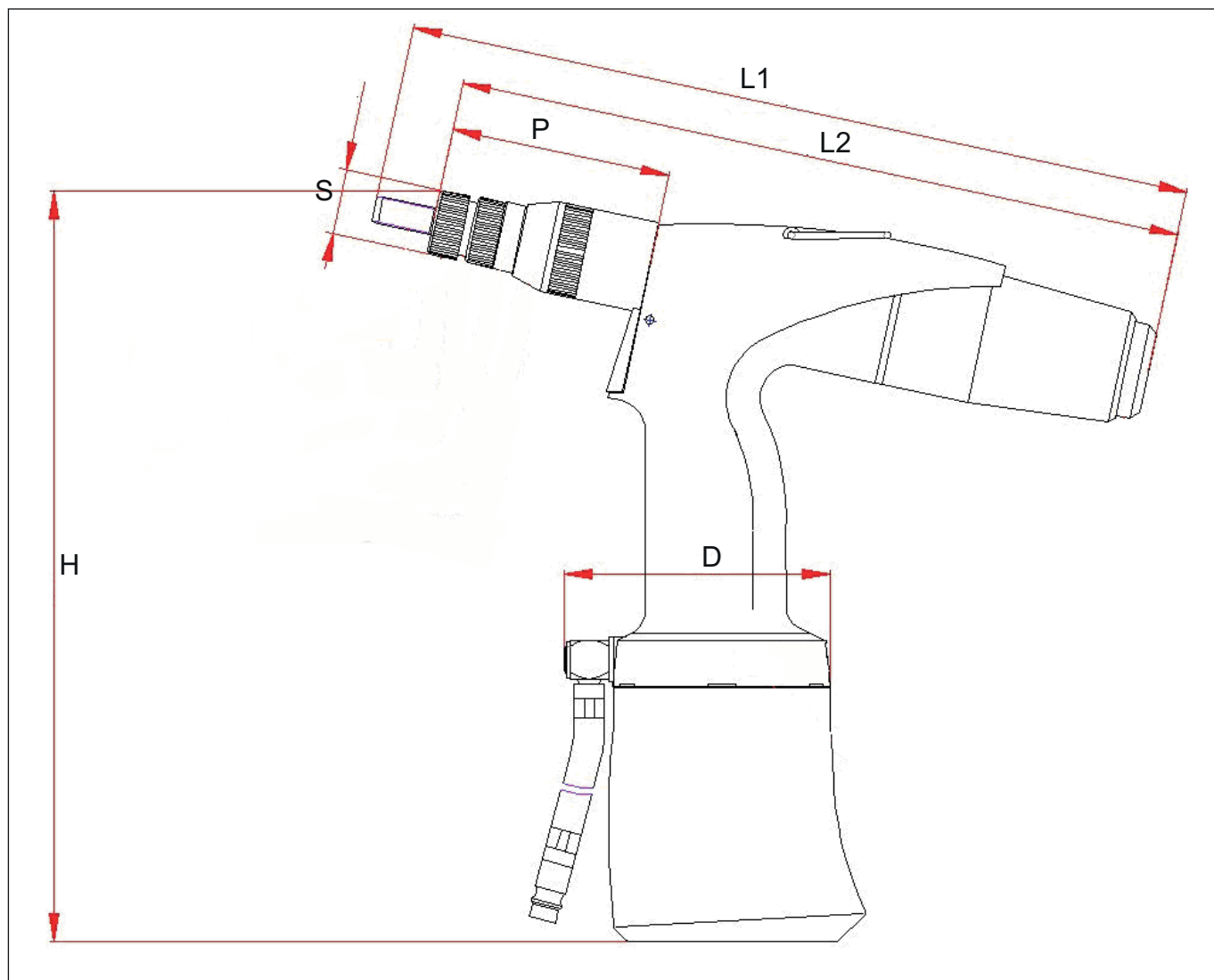
Co 100 000 cykli narzędzie należy całkowicie rozmontować i wymienić wszystkie uszczelki oraz zużyte części. Taki przegląd musi zostać przeprowadzony przez odpowiednio wyszkolonego inżyniera lub pracownika autoryzowanego serwisu.



6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	PRZYCZYNY	DZIAŁANIA NAPRAWCZE
Narzędzie nie działa	Narzędzie nie zostało podłączone do sprężonego powietrza	Podłączyć narzędzie do przyłącza powietrza
	Zawór odcinający dopływ powietrza jest zamknięty	Otworzyć zawór odcinający dopływ powietrza
	Ciśnienie powietrza jest za niskie	Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Powietrze wylatuje przez zawór bezpieczeństwa	Ciśnienie powietrza jest za wysokie	Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Spust nie działa	Ciśnienie powietrza jest za niskie	Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Nitonakrętka nie może zostać założona na trzpień	Zamontowano nieodpowiedni zestaw trzpień/oprawa	Zamontować poprawny zestaw trzpień/oprawa
Nitonakrętka nie jest zamontowana poprawnie	Ustawiono błędny skok	Ustawić poprawny skok
	Ciśnienie powietrza jest za niskie	Użyć poprawnego ciśnienia powietrza
	Przekroczono moc narzędzia	Użyć odpowiedniego narzędzia
Narzędzie nie daje się całkowicie odłączyć od wbitej nitonakrętki po zwolnieniu spustu	Nitonakrętka nie została odpowiednio osadzona	Nacisnąć przycisk zwalniający
Nie można obrócić układu zasilania powietrzem o 360°	Narzędzie jest nadal pod ciśnieniem	Zamknąć zawór odcinający powietrze i spuścić ciśnienie, naciskając spust
Narzędzie nie działa prawidłowo w sposób ciągły	Konieczne serwisowanie	Skontaktować się z serwisem

7. DANE TECHNICZNE



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Ciężar	1,65 kg
Ciśnienie powietrza	5-7 barów
Siła zaciągania (6 barów)	18,5 kN
Zużycie powietrza (na skok)	1,5 l
Maks. ciśnienie robocze	7 mm
Pojemność (standardowe nitonakrętki)	M3 - M12 aluminium/stal M3 - M10 stal nierdzewna

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt:

Opis: Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica

Model: EZM4000

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z punktem 1.7.4.1 Załącznika 1 następującej dyrektywy: **Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE** (w Wielkiej Brytanii obowiązuje ustawa odnosząca się do tej dyrektywy: Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu Rivet Factory Group

Bc. Ondřej Slezák, CEO
Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Miejsce wydania: Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Republika Czeska

Data wydania: 11. 6. 2021

Niżej podpisana osoba odpowiada za sporządzenie dokumentacji technicznej dla produktów sprzedawanych w Unii Europejskiej i składa tę deklarację w imieniu Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Technical Documentation
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Niemcy



Ta maszyna jest zgodna z
dyrektywą maszynową 2006/42/WE



9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.

My, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY WIELKA BRYTANIA**, deklarujemy na własną odpowiedzialność, że produkt:

Opis: Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica

Model: EZM4000

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami wyznaczonymi:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z ustawą Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, Wielka Brytania

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY WIELKA BRYTANIA

Miejsce wydania: Letchworth Garden City, Wielka Brytania

Data wydania: 05-11-2012



Ta maszyna jest zgodna z
ustawą Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami)



10. CHROŃ SWOJĄ INWESTYCJĘ!

Stanley® Engineered Fastening GWARANCJA NA NARZĘDZIE DO NITÓW ZRYWALNYCH

STANLEY® Engineered Fastening gwarantuje, że wszystkie narzędzia zostały wyprodukowane z należytą starannością i pozostaną wolne od wad materiałowych i wad wykonania w warunkach normalnego użytkowania i serwisowania przez okres jednego (1) roku.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do pierwszego nabywcy narzędzia.

Wyjątki:

Normalne zużycie.

Konserwacja okresowa oraz naprawa i wymiana części spowodowane normalnym zużyciem nie są objęte gwarancją.

Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem.

Uszkodzenia i usterki wynikające z błędnego użytkowania, przechowywania, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, wypadku lub zaniedbania, jak np. uszkodzenia fizyczne, nie są objęte gwarancją.

Nieuprawnione serwisowanie lub modyfikacja.

Uszkodzenia lub usterki wynikające z serwisowania, próbnej regulacji, instalacji, konserwacji, jakichkolwiek zmian lub modyfikacji przeprowadzonych przez osobę inną niż pracownik STANLEY® Engineered Fastening lub pracownik autoryzowanego centrum serwisowego tej firmy nie są objęte gwarancją.

Wszelkie inne oświadczenia i zapewnienia, wyrażone lub domniemane, w tym gwarancje przydatności do sprzedaży lub do określonego celu są niniejszym wyłączone.

Jeśli wystąpi usterka podczas gwarancji, proszę niezwłocznie przekazać narzędzie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego. Aby uzyskać listę autoryzowanych centrów obsługi STANLEY® Engineered Fastening w USA lub Kanadzie, proszę skontaktować się z nami pod bezpłatnym numerem (877)364 2781.

Poza USA i Kanadą proszę wejść na naszą stronę **www.StanleyEngineeredFastening.com**, aby odszukać najbliższe centrum obsługi STANLEY Engineered Fastening.

STANLEY Engineered Fastening następnie wymieni bezpłatnie każdą część lub wszystkie części, jakie uzna za wadliwe w wyniku wad materiałowych lub wykonania i zwróci narzędzie na własny koszt. Powyższe zobowiązanie stanowi jedyne zobowiązanie zgodnie z niniejszą gwarancją.

W żadnym wypadku STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody następne ani szczególnie wynikające z zakupu lub użytkowania tego narzędzia.

Zarejestruj swoją nitownicę w Internecie.

Aby zarejestrować swoją gwarancję w Internecie, odwiedź naszą witrynę

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Dziękujemy za wybranie narzędzia marki STANLEY® Engineered Fastening Stanley Assembly Technologies.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Se prohíbe reproducir y/o publicar la información proporcionada bajo cualquier formato o medio que sea (electrónico o mecánico) sin la expresa autorización previa por escrito de Stanley Black and Decker Inc.

La información se proporciona en función de los datos conocidos en el momento de la presentación de este producto. Stanley Black and Decker Inc. aplica una política de mejora continua de sus productos, por lo que estos están sujetos a modificaciones.

La información facilitada es de aplicación al producto tal y como ha sido entregado por Stanley Black and Decker Inc. Por lo tanto, Stanley Black and Decker Inc. no se responsabiliza de ningún daño derivado de cualquier variación respecto de las especificaciones originales del producto.

Esta información ha sido elaborada con la máxima atención. Por lo tanto, Stanley Black and Decker Inc. no asumirá responsabilidad alguna en relación con cualesquiera fallos en la información o con las consecuencias que pudieran derivarse de los mismos. Stanley Black and Decker Inc. no asumirá responsabilidad alguna por daños derivados de actividades efectuadas por terceros.

Las denominaciones profesionales, las denominaciones comerciales, las marcas comerciales registradas, etc. utilizadas por Stanley Black and Decker Inc. no deben considerarse libres, de conformidad con la legislación relativa a la protección de marcas comerciales.

ÍNDICE

1. DEFINICIONES DE SEGURIDAD	84
1.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	84
1.2 PELIGRO POR PIEZAS QUE SALEN DISPARADAS	84
1.3 PELIGROS DURANTE EL USO	85
1.4 PELIGROS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS.....	85
1.5 PELIGROS DE LOS ACCESORIOS	85
1.6 PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO	85
1.7 PELIGROS DE RUIDOS.....	85
1.8 PELIGROS DE VIBRACIONES.....	86
1.9 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS.....	86
2. COMPONENTES PRINCIPALES	87
2.1 COMPONENTES.....	87
2.2 MANDRILES/BOCAS	87
3. FUNCIONAMIENTO	88
3.1 CONTROLADORES.....	88
3.2 EQUIPO DE SUMINISTRO DE AIRE GIRATORIO A 360°	88
3.3 AJUSTE DE CARRERA:.....	89
4. USO	90
5. MANTENIMIENTO	92
5.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO	92
5.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	92
6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	93
7. DATOS TÉCNICOS	94
8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	95
9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO	96
10. ¡PROTEJA SU INVERSIÓN!.....	97



Las personas que instalen o hagan funcionar la herramienta deberán leer el manual de instrucciones, prestando especial atención a las siguientes normas de seguridad.

1. DEFINICIONES DE SEGURIDAD

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

- ⚠ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Usado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños materiales.

El funcionamiento o el mantenimiento inadecuado de este producto podrían causar lesiones graves o daños materiales. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento antes de usar este dispositivo. Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá tomar siempre todas las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

1.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para conocer los distintos peligros, lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de instalar, utilizar, reparar, mantener o cambiar los accesorios de la herramienta o de trabajar cerca de ella. No hacerlo puede provocar lesiones corporales graves.
- Solo los operadores cualificados y formados deben instalar, ajustar o usar la herramienta.
- NO utilice la herramienta para fines distintos al previsto, que es la colocación de remaches ciegos de STANLEY Engineered Fastening.
- Utilice solamente las piezas, remaches y accesorios recomendados por el fabricante.
- NO modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de los mecanismos de seguridad y aumentar los riesgos para el operador. Si el cliente realiza cualquier modificación de la herramienta, asumirá toda la responsabilidad de la misma y quedarán anuladas todas las garantías aplicables.
- No tire las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador.
- No utilice la herramienta si está dañada.
- Antes del uso, compruebe que no haya ninguna desalineación ni bloqueo de las piezas móviles, rotura de piezas ni cualquier otro estado que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla. Extraiga las posibles llaves de ajuste antes del uso.
- Las herramientas deben revisarse periódicamente para comprobar que las clasificaciones y marcas exigidas por esta sección de la ISO 11148 sean legibles en la herramienta. Si faltan etiquetas, la empresa o el usuario solicitarán al fabricante otras de repuesto.
- La herramienta debe mantenerse siempre en condiciones de trabajo seguras, debe comprobarse a intervalos regulares que no presente daños y debe ser utilizada por personal capacitado. El procedimiento de desmontaje deberá ser realizado por personal capacitado. No desmonte esta herramienta sin consultar antes las instrucciones de mantenimiento.

1.2 PELIGRO POR PIEZAS QUE SALEN DISPARADAS

- Desconecte el suministro de aire de la herramienta antes de realizar cualquier mantenimiento o intento de ajuste, o de colocar o extraer el bloque de boquilla o los accesorios.
- Sea consciente de que el fallo de la pieza de trabajo o de los accesorios, o incluso de la herramienta insertada, puede proyectar piezas a alta velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras esté utilizando la herramienta. El grado de protección requerido debe evaluarse para cada uso.
- Evalúe también en ese momento los riesgos para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Compruebe que la protección contra el disparo de los remaches y/o vástagos esté colocada y que funciona.
- NO utilice la herramienta si no tiene el colector de vástagos instalado.
- Advierta contra la posible salida forzosa de los vástagos desde el frontal de la herramienta.
- NO haga funcionar la herramienta dirigiéndola hacia ninguna persona.

1.3 PELIGROS DURANTE EL USO

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a peligros como aplastamiento, impactos, cortes, abrasiones o calor. Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar capacitados físicamente para manipular el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sostenga correctamente la herramienta. Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos y tenga ambas manos disponibles.
- Mantenga las empuñaduras de la herramienta secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Mantenga el cuerpo en posición equilibrada y segura sobre el suelo cuando maneje la herramienta.
- Libere el dispositivo de arranque y parada en caso de interrupción del suministro de aire.
- Utilice solo los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Debe evitarse el contacto con el líquido hidráulico. Para minimizar la posibilidad de irritaciones, es necesario lavarse bien en caso de contacto.
- Previa petición, el proveedor de su herramienta puede proporcionarle las fichas de datos de seguridad de los materiales relativos a todos los aceites y lubricantes hidráulicos.
- Evite las malas posturas, ya que es probable que le impidan contrarrestar el movimiento normal o imprevisto de la herramienta.
- Si la herramienta va fijada a un dispositivo de suspensión, asegúrese de que la fijación sea segura.
- Sea consciente del riesgo de aplastamiento o pinzamiento si el equipamiento de la boquilla no está colocado.
- NO haga funcionar la herramienta si no tiene la carcasa de la boquilla montada.
- Se requiere un espacio libre suficiente para las manos del operador de la máquina antes de remachar.
- Cuando transporte la herramienta de un lugar a otro, mantenga las manos alejadas del gatillo para evitar el accionamiento involuntario.
- No haga un uso indebido de la máquina arrojándola o usándola como un martillo.
- Tome las medidas necesarias para asegurar que los vástagos usados no causen riesgos.
- El colector de vástagos debe vaciarse cuando se haya llenado hasta la mitad, aproximadamente.

1.4 PELIGROS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS

- Al utilizar una herramienta, es posible que el operador note molestias en las manos, los brazos, los hombros el cuello u otras partes del cuerpo.
- El operador debe mantener una postura cómoda, equilibrada y segura sobre el suelo, evitando las malas posturas. Cambiar la postura del cuerpo durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar la incomodidad y la fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, dolor vago, hormigueo, entumecimiento, ardores o rigidez, no debe ignorar estas señales de aviso. El operador deberá informar de inmediato a su empresa y consultar un profesional sanitario cualificado.

1.5 PELIGROS DE LOS ACCESORIOS

- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar o quitar el conjunto de boquilla o el accesorio.
- Utilice solo accesorios y consumibles de tipos y tamaños recomendados por el fabricante de la herramienta; no los utilice de otros tipos y tamaños.

1.6 PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Sea consciente de las superficies deslizantes provocadas por el uso de la herramienta y también de los peligros de tropiezo causados por el conducto de aire o la manguera hidráulica.
- Actúe con cuidado en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos como cables de electricidad u otras líneas de suministro.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas ni está aislada contra el contacto con energía eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que puedan causar un peligro si resultan dañados por el uso de la herramienta.
- Utilice vestimenta adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Tome las medidas necesarias para asegurar que los vástagos usados no causen riesgos.

1.7 PELIGROS DE RUIDOS

- La exposición a niveles elevados de ruido puede provocar problemas permanentes o incapacitantes, pérdida de audición y otros problemas como acúfenos (zumbidos o silbidos en los oídos). Por tanto, la evaluación de riesgos y la implementación de los controles adecuados para estos peligros son fundamentales.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas tales como materiales amortiguadores para evitar que las piezas de trabajo "suenen".

- Utilice protecciones auditivas de acuerdo con las instrucciones de la empresa y tal y como lo exigen las normas de seguridad en el trabajo y la normativa sobre seguridad.
- Para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido, utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el silenciador del colector de vástagos esté colocado y listo para funcionar cuando se ponga en marcha la herramienta.

1.8 PELIGROS DE VIBRACIONES

- La exposición a la vibración puede provocar daños incapacitantes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- Utilice ropa abrigada cuando trabaje en lugares fríos y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en los dedos o manos, deje de utilizar la herramienta, informe a su empleador y consulte al médico.
- Siempre que sea posible, sostenga el peso de la herramienta en un soporte, tensor o equilibrador, ya que de esta forma podrá ejercer un agarre más ligero sobre la herramienta.

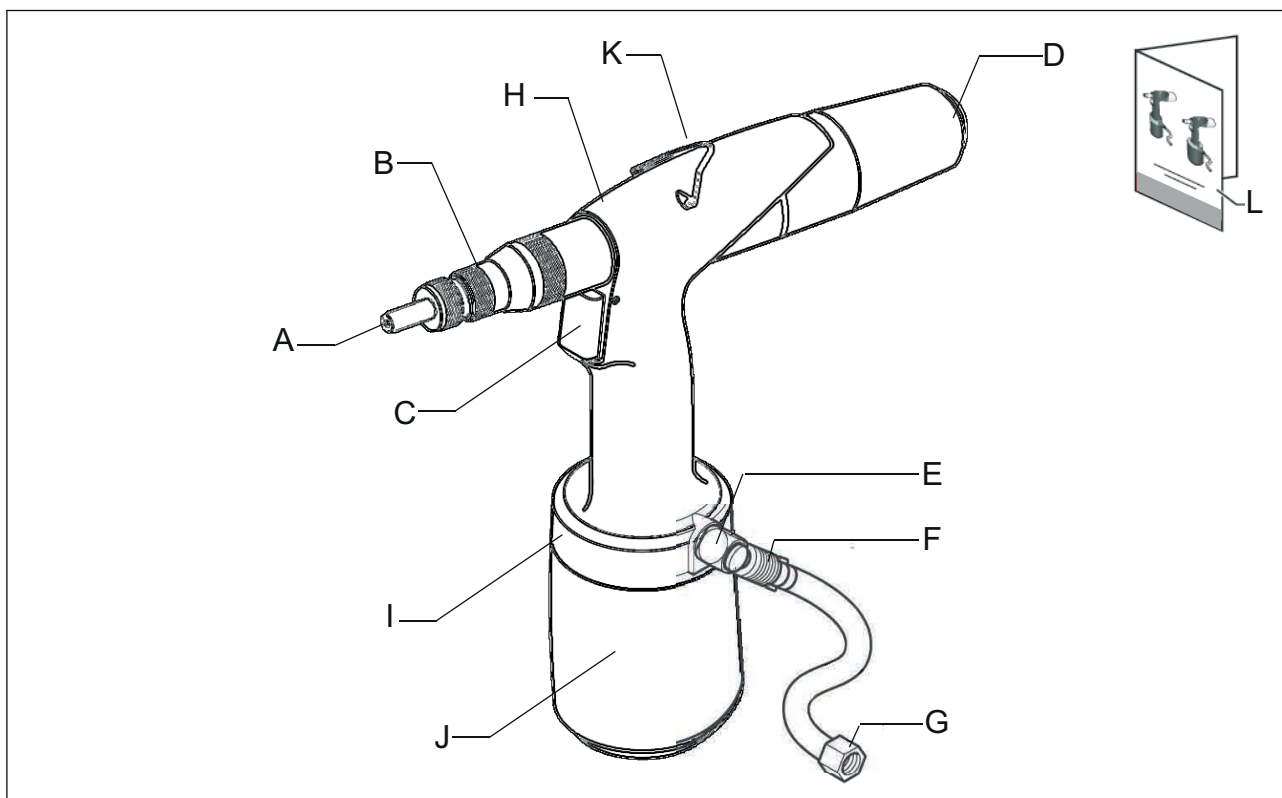
1.9 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- El suministro de aire de trabajo no debe superar los 7 bares (100 PSI).
- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Nunca deje la máquina funcionando sin supervisión. Desconecte la manguera neumática cuando no use la herramienta, antes de cambiar accesorios o cuando realice reparaciones.
- NO deje que la abertura de la salida de aire del colector de vástagos mire hacia el operador o hacia otras personas. No dirija nunca el aire hacia usted mismo ni hacia ninguna otra persona.
- Un latigazo de manguera puede causar lesiones graves. Compruebe siempre si hay mangueras y accesorios dañados o sueltos.
- Antes del uso, compruebe que los conductos de aire no presenten daños; todas las conexiones deben ser seguras. No deje caer objetos pesados sobre las mangueras. Los golpes bruscos pueden causar daños internos y fallos prematuros en la manguera.
- El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
- Siempre que se utilicen acoplamientos de torsión universales (acoplamientos de garra), se instalarán pasadores de bloqueo y se utilizarán cables de seguridad de protección contra latigazos, para protegerse contra posibles errores de conexión de manguera a herramienta o de manguera a manguera.
- NO levante la herramienta de colocación sujetándola por la manguera. Utilice siempre la empuñadura de la herramienta de colocación.
- Los respiraderos no deben bloquearse ni cubrirse.
- No deje entrar suciedad ni sustancias extrañas en el sistema hidráulico de la herramienta pues causarán el mal funcionamiento de la herramienta.

STANLEY Engineered Fastening aplica una política de desarrollo y mejora continua de productos y se reserva el derecho de variar las especificaciones de todos sus productos sin previo aviso.

2. COMPONENTES PRINCIPALES

2.1 COMPONENTES



A	Mandril/boca	G	Conexión de aire
B	Indicador de carrera	H	Cuerpo hidráulico
C	Gatillo	I	Equipo de suministro de aire giratorio a 360°
D	Botón de liberación	J	Cuerpo neumático
E	Válvula de seguridad	K	Soporte
F	Válvula de cierre del suministro de aire	L	Manual

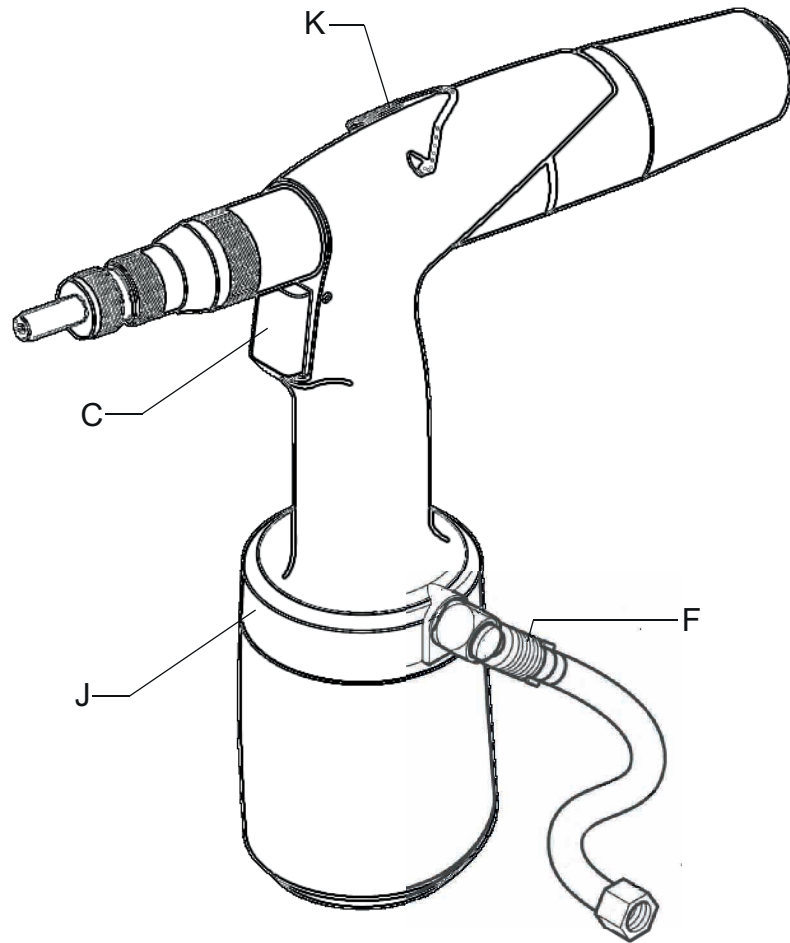
2.2 MANDRILES/BOCAS

La caja suministrada contiene mandriles y bocas M4 - M8.

Otros mandriles y bocas M3-M10-M12 se pueden comprar por separado.

3. FUNCIONAMIENTO

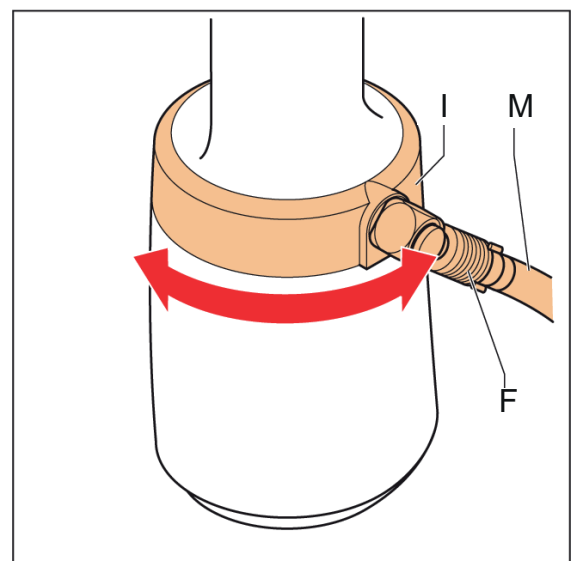
3.1 CONTROLADORES



C	Gatillo	I	Equipo de suministro de aire giratorio a 360°
F	Válvula de cierre del suministro de aire	K	Soporte

3.2 EQUIPO DE SUMINISTRO DE AIRE GIRATORIO A 360°

Cuando la manguera de aire (M) obstruye el trabajo durante el uso, cierre la válvula de cierre (F). El equipo de suministro de aire giratorio a 360° (I) puede girarse a una posición más adecuada.



3.3 AJUSTE DE CARRERA:

Para ajustar la carrera, gire el indicador de carrera [consulte la Fig. 3.1- B) para ver el valor de la carrera. Ajuste la carrera de acuerdo con los dibujos de abajo.

- La carrera máxima se ajusta girando el indicador de carrera en sentido horario hasta que se bloquea, consulte el diagrama siguiente.

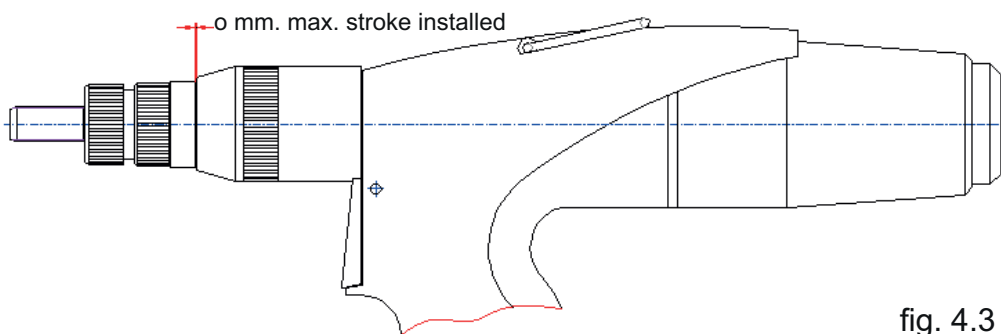


fig. 4.3 a

- La carrera mínima se ajusta girando el indicador de carrera en sentido antihorario hasta cubrir la última línea de la escala, consulte el diagrama siguiente.

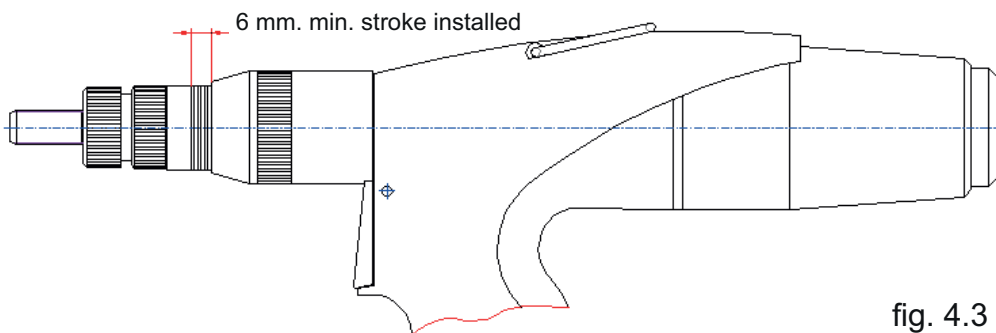
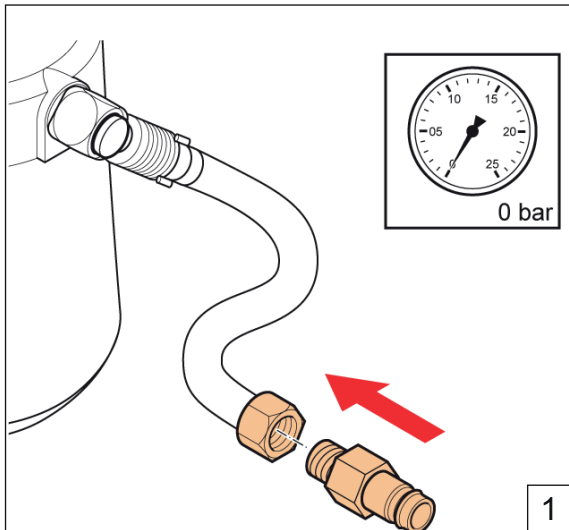
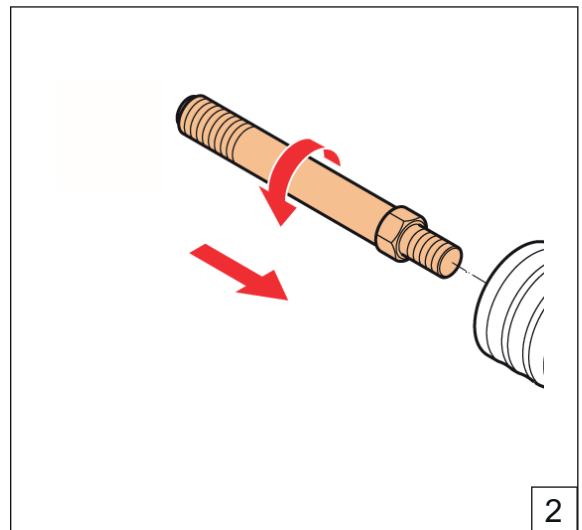


fig. 4.3 b

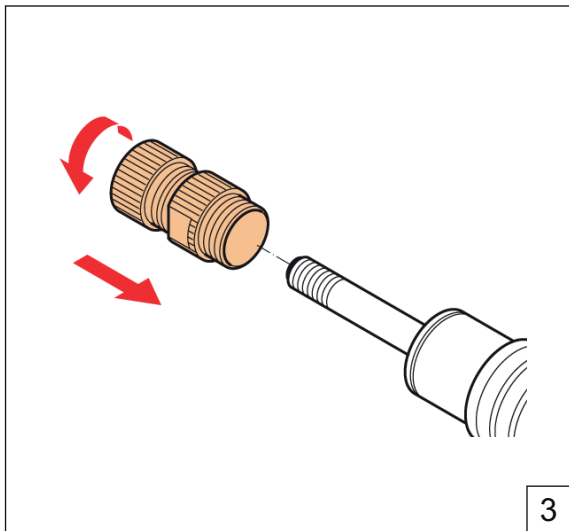
4. USO



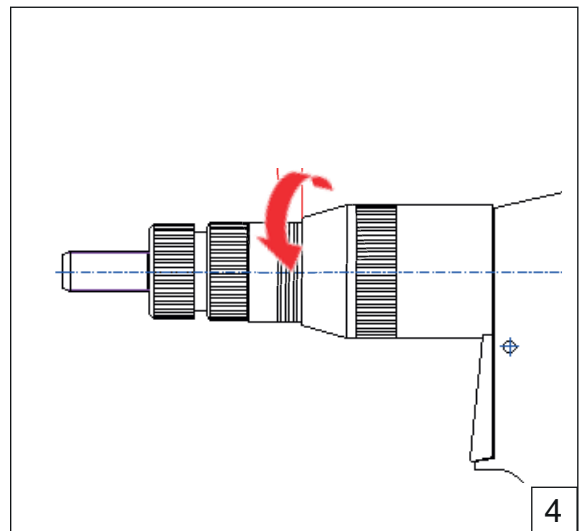
Posicione la boquilla (G 1/4")



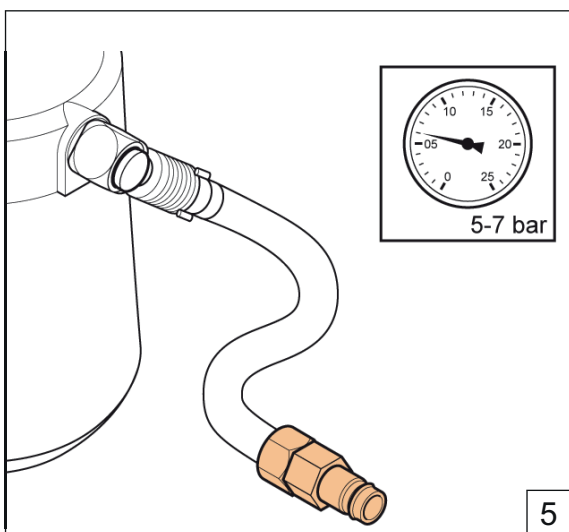
Tornillo en el mandril de \varnothing correcto



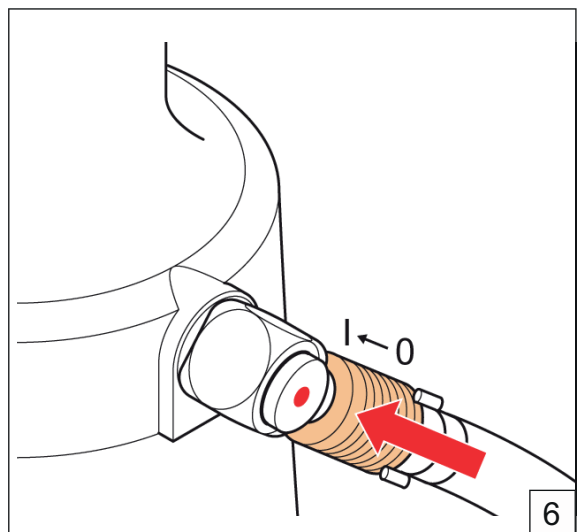
Atornille la boca de \varnothing correcto



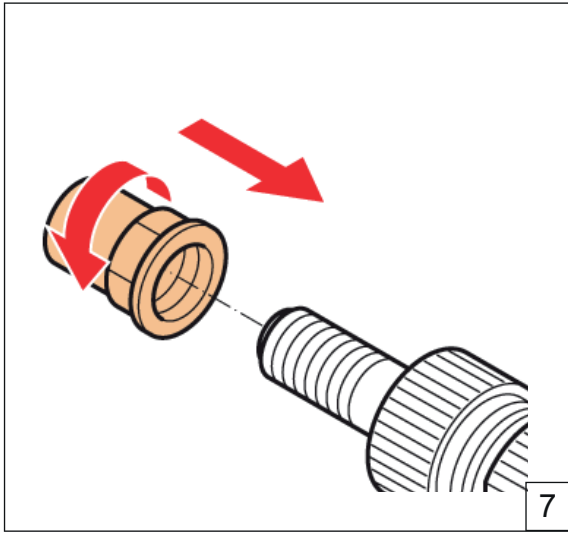
Ajuste el indicador de carrera (consulte 4.3)



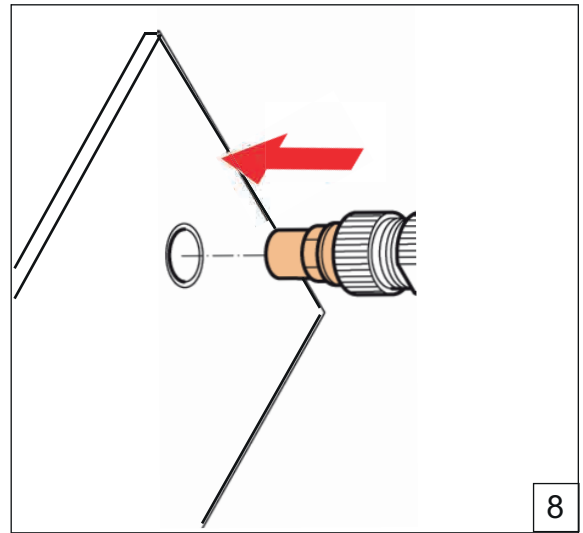
Ajuste la presión de aire correcta



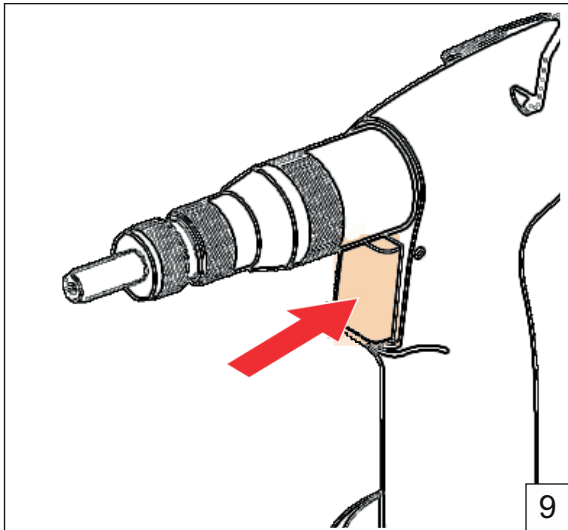
Encienda la válvula de cierre



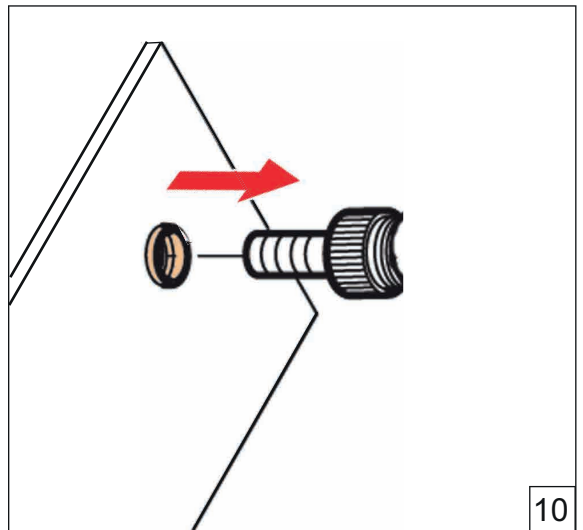
Coloque la tuerca remachable, asegúrese de que una rosca del mandril quede expuesta



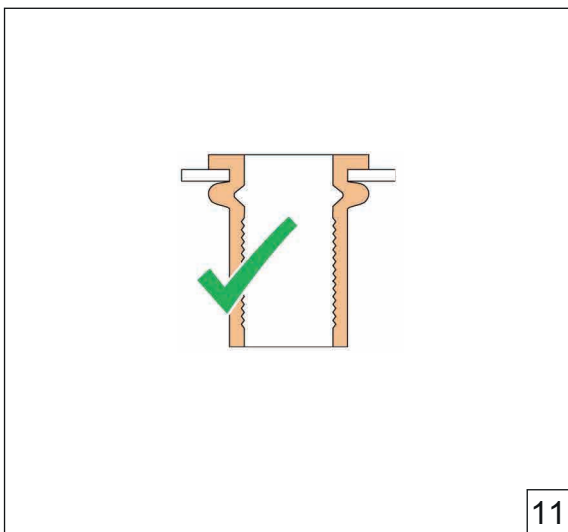
Posicione la herramienta



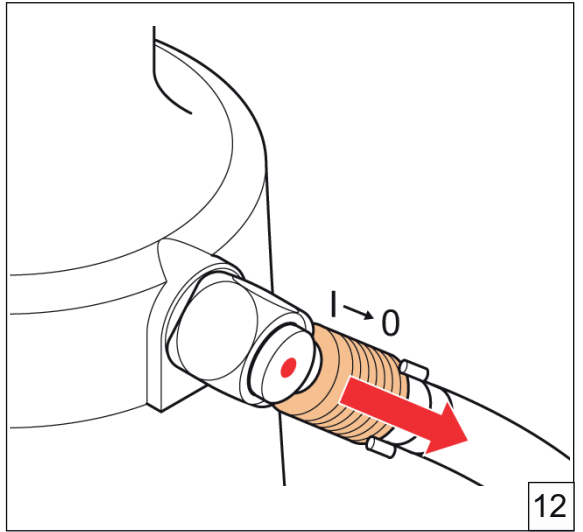
Apriete y mantenga apretado el gatillo hasta que la tuerca remachable quede colocada



Suelte el gatillo y deje que la herramienta se libere



Si no está correcto (consulte 4.3)



Apague la válvula de cierre

5. MANTENIMIENTO



Use gafas de seguridad



Use protector auditivo



Use guantes de protección

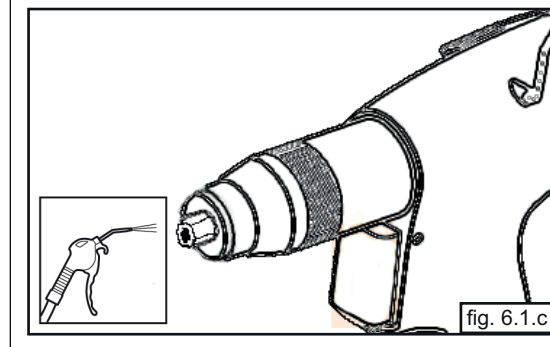
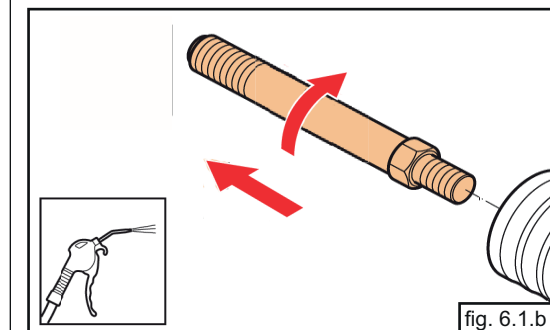
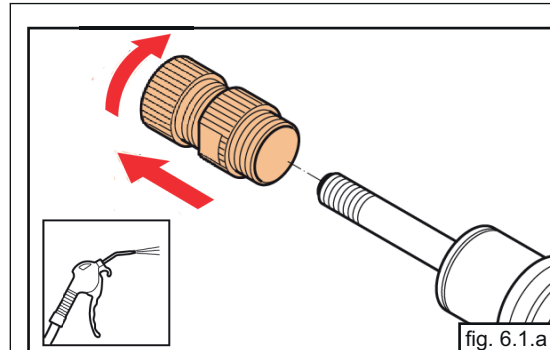
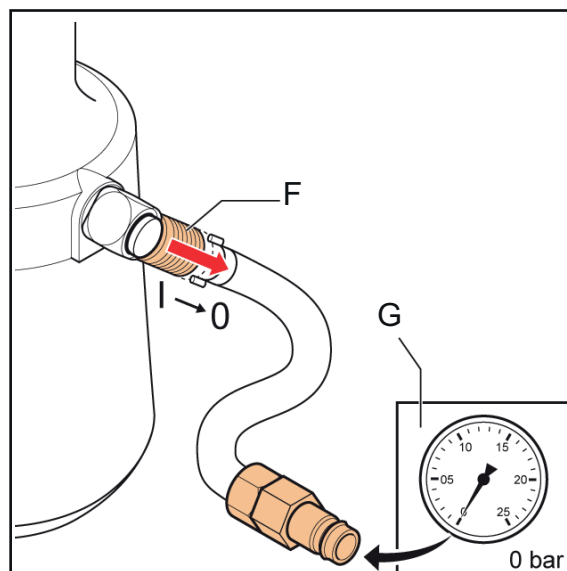
5.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Cierre la válvula de cierre (F) y desconecte el suministro de aire (G).

- ⚠ - Desmonte la boca (consulte la Fig. 6.1) y límpiela mediante soplado de aire y con un paño suave.
- Desmonte el mandril (consulte la Fig. 6.1 b) y límpielo mediante soplado de aire y con un paño suave.
- Desmonte el manguito anterior (consulte la Fig. 6.1.c) y límpielo mediante soplado de aire y con un paño suave.
- Lubrique el mandril antes de volver a montarlo.

5.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

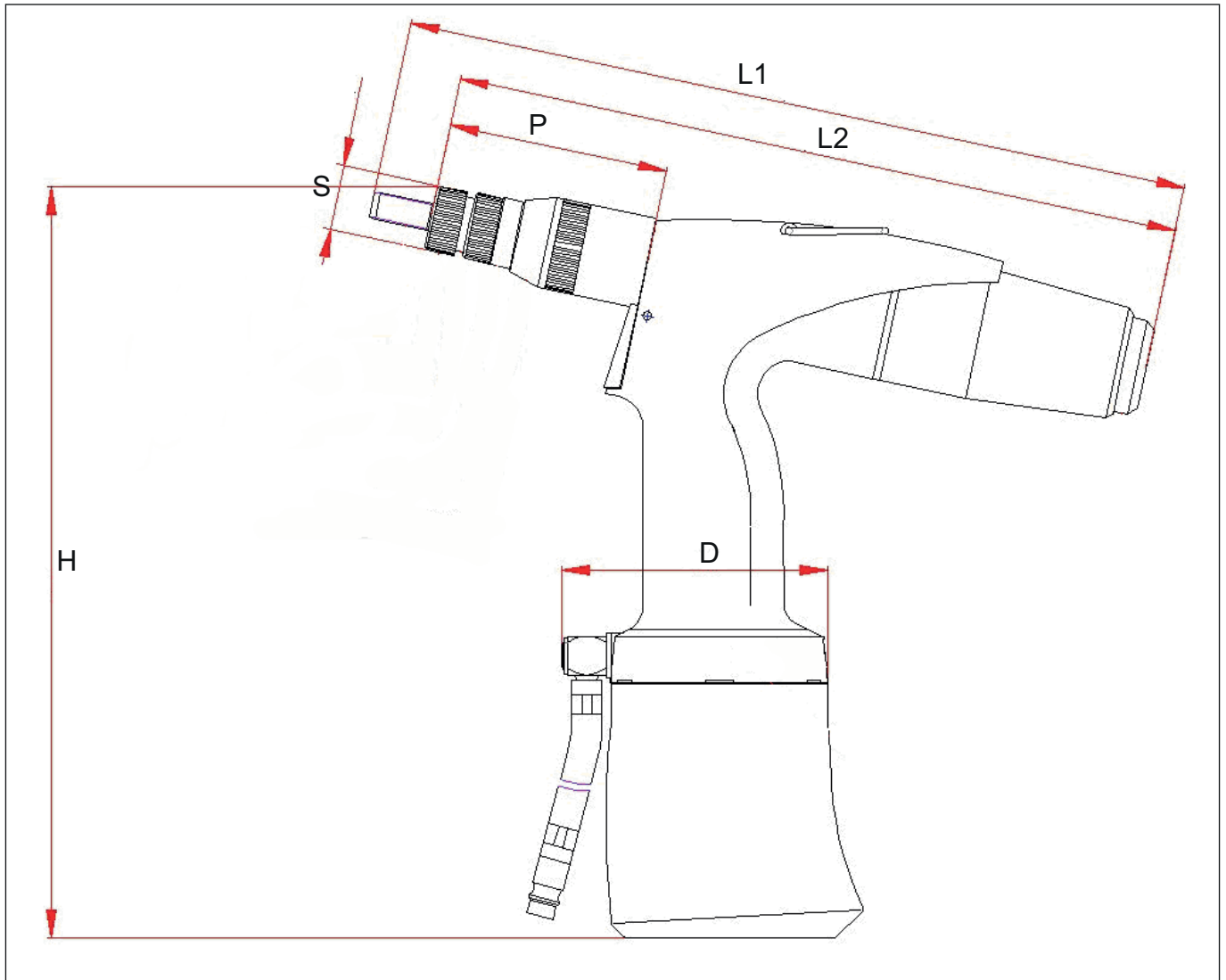
Cada 100.000 ciclos debe desmontarse completamente la herramienta y deben sustituirse todas las juntas y las piezas desgastadas. Esta operación deberá ser efectuada únicamente por un técnico especializado o centro de asistencia técnica autorizado.



6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
La herramienta no funciona	La herramienta no está conectada a la conexión de aire	Conecte la herramienta a la conexión de aire
	La válvula de cierre del suministro de aire aún está cerrada	Abra la válvula de cierre del suministro de aire
	No hay suficiente presión de aire	Use la presión de aire correcta de 5-7 bares
Sale aire por la válvula de seguridad	La presión del aire es demasiado alta	Use la presión de aire correcta de 5-7 bares
El gatillo no funciona	No hay suficiente presión de aire	Use la presión de aire correcta de 5-7 bares
No se puede colocar la tuerca remachable en el mandril	Se ha instalado un juego mandril/boquilla incorrecto	Instalar el juego mandril/boquilla correcto
La tuerca remachable ciega no está correctamente fijada	La carrera no está correctamente ajustada	Ajuste correctamente la carrera
	No hay suficiente presión de aire	Use la presión de aire correcta
	Se ha excedido la capacidad de la herramienta	Use la herramienta correcta
La herramienta se libera totalmente de la tuerca remachable colocada después de soltar el gatillo	La tuerca remachable no se ha colocado correctamente	Pulse el botón de liberación
La unidad de suministro de aire no se puede girar a 360°	La herramienta aún está bajo presión	Cierre el suministro de aire cerrando la válvula y despresurice la herramienta pulsando el gatillo
La herramienta no tiene un buen rendimiento constante	Se requiere asistencia técnica	Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica

7. DATOS TÉCNICOS



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Peso	1,65 kg
Presión de aire	5-7 bar
Fuerza de tracción (6 bar)	18.5 kN
Consumo de aire (por carrera)	1,5 l
Carrera máx. de funcionamiento	7 mm
Capacidad (tuercas remachadas estándar)	M3 - M12 aluminio/acero M3 - M10 aluminio/acero

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción: Remachadora hidroneumática

Modelo: EZM4000

al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas armonizadas:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentación técnica ha sido elaborada de conformidad con el anexo 1, sección 1.7.4.1, de la siguiente Directiva:
Directiva de máquinas 2006/42/CE (Instrumentos legislativos 2008, n.º 1597 - Reglamento sobre suministro de máquinas [seguridad]).

El abajo firmante expide la presente declaración en nombre y representación de Rivet Factory Group

Bc. Ondřej Slezák, Director Ejecutivo

Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Lugar de edición: Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

Fecha de edición: 11. 6. 2021

El abajo firmante es responsable de la elaboración de la documentación técnica de los productos que se venden en la Unión Europea y expide la presente declaración en nombre y representación de Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Jefe de equipo de documentación técnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Alemania



Esta máquina cumple
la Directiva de máquinas 2006/42/CE



9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO

Nosotros, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REINO UNIDO**, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción: Remachadora hidroneumática

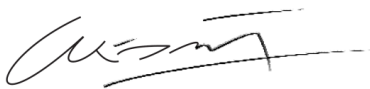
Modelo: EZM4000

al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas designadas:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentación técnica ha sido elaborada de conformidad con el Reglamento de suministro de máquinas (seguridad) de 2008, S.I. 2008/1597 (en su versión modificada).

El abajo firmante expide la presente declaración en nombre y representación de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director de Ingeniería, Reino Unido

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY REINO UNIDO

Lugar de edición: Letchworth Garden City, UK

Fecha de edición: 05-11-2012



Esta máquina cumple
el Reglamento de suministro de máquinas (seguridad) de
2008,
S.I. 2008/1597 (y sus modificaciones)



10. ¡PROTEJA SU INVERSIÓN!

GARANTÍA DE LA REMACHADORA Stanley® Engineered Fastening

STANLEY® Engineered Fastening le garantiza que todas las herramientas han sido fabricadas cuidadosamente y no presentarán ningún defecto en sus materiales o en su funcionamiento al usarse de manera normal y durante un periodo de (1) año.

Esta garantía se aplica al primer comprador de la herramienta y solo para su uso original.

Excepciones:

Desgaste normal.

El mantenimiento periódico, la reparación o la sustitución de piezas debido al desgaste normal están excluidos de la garantía.

Uso indebido.

Cualquier defecto o daño causado por un uso o un almacenamiento inadecuado, un accidente o negligencia, así como un daño físico, quedarán excluidos de la garantía.

Reparaciones o modificaciones no autorizadas.

Cualquier defecto o daño producido por un servicio, ajuste de prueba, instalación, mantenimiento o modificación llevado a cabo por personal que no sea de STANLEY® Engineered Fastening, o alguno de sus centros autorizados, quedarán excluidos de la garantía.

No se aplicará ninguna otra garantía, expresa o implícitamente indicada, incluyendo las garantías de comercialización o adecuación para un propósito concreto.

En caso de que esta herramienta falle estando en garantía, devuélvala a nuestro centro de servicio autorizado más cercano. Para obtener una lista de los Centros de servicio autorizados de STANLEY® Engineered Fastening en EE. UU. y Canadá, póngase en contacto con nosotros llamando al número gratuito (877)364 2781.

Fuera de EE. UU. y Canadá, visite nuestro sitio web www.StanleyEngineeredFastening.com para encontrar la oficina de STANLEY Engineered Fastening más próxima a su localidad.

STANLEY Engineered Fastening sustituirá gratis cualquier pieza que, según nuestro criterio, sea defectuosa debido a fallos del material o de fabricación y devolverá la herramienta con portes pagados. Esto constituye nuestra única obligación de conformidad con la presente garantía.

En ningún caso STANLEY Engineered Fastening se hará responsable de daños consecuentes o especiales que pudieran derivarse del uso de esta herramienta.

Registrar la remachadora online.

Para registrar su garantía on-line, visite nuestra página

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Gracias por elegir una herramienta de la marca Stanley Assembly Technologies de STANLEY® Engineered Fastening.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

De verstrekte informatie mag niet worden gereproduceerd en/of openbaar gemaakt worden, op om het even welke wijze en met om het even welke middelen (elektronisch of mechanisch), zonder voorafgaande uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Stanley Black and Decker Inc.

De verstrekte informatie is gebaseerd op de gegevens die bekend waren op het moment van het verschijnen van dit product. Stanley Black and Decker Inc. voert een beleid van continue productverbetering, wijzigingen van producten zijn derhalve voorbehouden.

De verstrekte informatie is geldig voor het product zoals dit door Stanley Black and Decker Inc. is geleverd. Stanley Black and Decker Inc. kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit afwijkingen van de oorspronkelijke specificaties van het product.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld. Stanley Black and Decker Inc. zal echter geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in de informatie, noch voor de gevolgen daarvan. Stanley Black and Decker Inc. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd.

De door Stanley Black and Decker Inc. gebruikte werknamen, handelsnamen, geregistreerde handelsmerken, etc. mogen krachtens de wetgeving inzake de bescherming van handelsmerken niet als vrij worden beschouwd.

INHOUD

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	100
1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	100
1.2 RISICO'S OP PROJECTIELEN	100
1.3 OPERATIONELE RISICO'S	101
1.4 GEVAREN BIJ HERHAALDE BEWEGINGEN.....	101
1.5 GEVAREN BIJ GEBRUIK VAN ACCESSOIRES	101
1.6 GEVAREN OP DE WERKPLEK	101
1.7 GEVAAR VAN LAWAAI	101
1.8 GEVAAR VAN TRILLINGEN.....	102
1.9 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH ELEKTRISCH GEREEDSCHAP	102
2. HOOFDONDERDELEN	103
2.1 ONDERDELEN	103
2.2 DRAADSTIFTEN/AAMBEELDEN	103
3. WERKING	104
3.1 BEDIENINGEN	104
3.2 360° DRAAIBARE LUCHTTOEVOERUNIT	104
3.3 DE SLAG VAN HET GEREEDSCAP INSTELLEN:.....	105
4. GEBRUIK	106
5. ONDERHOUD.....	108
5.1 REGELMATIG ONDERHOUD.....	108
5.2 GROOT ONDERHOUD	108
6. PROBLEEMOPLOSSING.....	109
7. TECHNISCHE GEGEVENS	110
8. CE CONFORMITEITSVERKLARING.....	111
9. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	112
10. BESCHERM UW INVESTERING!.....	113



Deze gebruiksaanwijzing moet worden gelezen door alle personen die dit gereedschap installeren of gebruiken, met bijzondere aandacht voor de volgende veiligheidsvoorschriften.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De onderstaande voorschriften beschrijven het veiligheidsniveau voor elk signaalwoord. Lees de gebruiksaanwijzing door en let vooral op deze symbolen.

- ⚠ GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, als dit niet wordt voorkomen, leidt tot een ongeval met dodelijke afloop of tot ernstig letsel.
- ⚠ WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
- ⚠ LET OP:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of minder ernstig letsel.
- ⚠ LET OP:** Gebruikt zonder het waarschuwingssymbool geeft dit een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

Verkeerd gebruik of onderhoud van dit apparaat kan leiden tot ernstig letsel en materiële schade. Lees en begrijp alle waarschuwingen en bedieningsinstructies voordat u dit gereedschap gebruikt. Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsmaatregelen in acht nemen zodat het risico op persoonlijk letsel wordt beperkt.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Ter voorkoming van gevaar dient u de veiligheidsvoorschriften te lezen en te begrijpen voordat het gereedschap wordt geïnstalleerd, gebruikt, gerepareerd, onderhouden of accessoires worden vervangen, dit is tevens van toepassing voor het werken in de buurt van het gereedschap. Het niet opvolgen van deze instructies kan tot ernstige lichamelijke verwondingen leiden.
- Uitsluitend gekwalificeerde en geschoolde gebruikers mogen dit gereedschap installeren, aanpassen en/of gebruiken.
- Niet voor andere doeleinden gebruiken dan het plaatsen van STANLEY Engineered Fastening Blindklinknagels.
- Gebruik alleen onderdelen, blindklinkmoeren en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het gereedschap NIET aanpassen. Aanpassingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verlagen en het risico voor de gebruiker verhogen. Een door de klant uitgevoerde wijziging van het gereedschap is uitsluitend en volledig de verantwoordelijkheid van de klant, als gevolg waarvan de garantie vervalt.
- Gooi de veiligheidsvoorschriften niet weg, overhandig deze aan de gebruiker.
- Gebruik het gereedschap NIET als het beschadigd is.
- Controleer het gereedschap voor gebruik op onjuiste uitlijning en het aanlopen van bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap, als het is beschadigd, repareren, voordat u het weer gebruikt. Verwijder voor gebruik alle inbussleutels of steeksleutels.
- Gereedschappen dienen periodiek geïnspecteerd te worden, om te verifiëren dat de classificaties en markeringen zoals vereist door dit deel van ISO 11148 goed leesbaar zijn op het gereedschap. Indien nodig, dient de werkgever/gebruiker contact op te nemen met de fabrikant voor het verkrijgen van vervangende etiketten.
- Het gereedschap moet te allen tijde in een veilige omgeving onderhouden worden en regelmatig door getraind personeel worden gecontroleerd op schade en juiste werking. Demontage-werkzaamheden moeten altijd door getraind personeel worden uitgevoerd. Demonteer het gereedschap niet zonder eerst de onderhoudsinstructies te raadplegen.

1.2 RISICO'S OP PROJECTIELEN

- Neem, voor u onderhoud uitvoert of het neusstuk aanpast, plaatst of verwijdert, de luchtslang los van het gereedschap.
- Wees alert op het feit dat een defect of storing van het werkstuk of de accessoires, of zelfs van het geplaatste gereedschap zelf, projectielen met een hoge snelheid kunnen genereren.
- Draag altijd slagvaste oogbescherming als u het gereedschap gebruikt. Het niveau van bescherming dient vóór elk gebruik beoordeeld te worden.
- Op datzelfde moment dient ook het risico voor derden beoordeeld te worden.
- Controleer of het werkstuk veilig en goed werd bevestigd.
- Controleer of de bescherming tegen het uitwerpen van een blindklinknagel en/of nagel op de juiste wijze is bevestigd en goed functioneert.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de restnagel-opvangbak.
- Waarschuw voor het mogelijke uitschieten van nagels vanuit de voorzijde van het gereedschap.
- Bedien GEEN gereedschap dat op personen is gericht.

1.3 OPERATIONELE RISICO'S

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan risico's zoals beklemd raken, snij- en schaafwonden, stoten en hitte. Draag geschikte handschoenen voor het beschermen van de handen.
- Gebruikers en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gewicht en de kracht van het gereedschap te kunnen hanteren.
- Het gereedschap dient op de juiste manier vastgehouden te worden; de gebruiker dient gereed te zijn om normale of plotselinge bewegingen te neutraliseren en de gebruiker dient beide handen ter beschikking te hebben.
- Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Zorg voor een evenwichtige stand van het lichaam en een stabiele stand van de voeten tijdens het werken met het gereedschap.
- Sluit de luchttoevoer af als er een onderbreking is van de luchttoevoer.
- Gebruik uitsluitend smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd contact met hydraulische vloeistoffen. Voorkom uitslag van de huid, bij contact dient u zich zorgvuldig te wassen.
- Gegevens over materiaalveiligheid voor alle hydraulische oliën en smeermiddelen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de leverancier van het gereedschap.
- Voorkom ongeschikte houdingen, omdat het waarschijnlijk is dat het in dergelijke houdingen niet mogelijk is om normale en/of onverwachte bewegingen van het gereedschap te neutraliseren.
- Als het gereedschap is bevestigd aan een ophangelement, controleer dan of de ophanging veilig is.
- Wees alert op pletgevaar als het neusstuk niet is aangebracht.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de neushouder.
- Er is voldoende ruimte nodig voor de handen van de gebruiker.
- Houd uw handen uit de buurt van de bedieningsschakelaar als u het gereedschap verplaatst om incidenteel opstarten te voorkomen.
- Misbruik het gereedschap niet, bijvoorbeeld als hamer, laat het niet vallen.
- Let er op dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.
- De restnagel-opvangbak moet worden geleegd indien deze ongeveer halfvol is.

1.4 GEVAREN BIJ HERHAALDE BEWEGINGEN

- Tijdens het hanteren van het gereedschap kan de gebruiker een onaangenaam gevoel ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.
- Bij het hanteren van het gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen, terwijl tegelijkertijd een goede en veilige stand van de voeten wordt behouden en een ongemakkelijke en/of onevenwichtige houding wordt voorkomen. Bij langdurige werkzaamheden moet de gebruiker van houding veranderen; hierdoor kan een onaangenaam gevoel en vermoeidheid worden voorkomen.
- Als u symptomen ervaart zoals een aanhoudend onaangenaam gevoel, pijn, een kloppend gevoel, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, dan mag u deze waarschuwingssignalen niet negeren. De gebruiker moet de werkgever informeren en contact opnemen met een arts.

1.5 GEVAREN BIJ GEBRUIK VAN ACCESSOIRES

- Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer voordat u het neusstuk of accessoire monteert of verwijdert.
- Gebruik uitsluitend de formaten en de accessoires en verbruiksartikelen die door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen; gebruik geen andere formaten en soorten van de accessoires en verbruiksartikelen.

1.6 GEVAREN OP DE WERKPLEK

- Uitgliden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van verwondingen op de werkplek. Wees u bewust van door het gereedschap veroorzaakte gladde oppervlakken en let ook op risico's op struikelen, veroorzaakt door de luchtslang of de hydraulische slang.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Hier kunnen verborgen risico's aanwezig zijn, zoals stroomkabels of andere kabels van andere nutsvoorzieningen.
- Het gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.
- Controleer of er stroomkabels, gasleidingen, enz. aanwezig zijn die beschadigd kunnen worden als gevolg van het gebruik van het gereedschap.
- Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg bij bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Let er op dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.

1.7 GEVAAR VAN LAWAAI

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan permanent gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus oftewel oorsuizen (een rinkelend, zoemend, brommend of fluitend geluid in de oren). Daarom is een risicobeoordeling en het gebruik van de daarvoor geschikte controles voor deze risico's van groot belang.

- Geschikte controles voor het verlagen van de risico's omvatten o.a. het gebruik van geluidsdempende materialen om te voorkomen dat werkstukken 'rinkelen'.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de voorschriften van de werkgever en zoals vereist door de regelgeving op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkplek.
- Bedien en onderhoud het gereedschap zoals is aanbevolen in de gebruikershandleiding, zodat het onnodig verhogen van het geluidsniveau wordt voorkomen.
- Zorg ervoor dat de geluiddemper in de restnagel-opvangbak op zijn plaats zit en in goede staat verkeert als het gereedschap wordt bediend.

1.8 GEVAAR VAN TRILLINGEN

- Blootstelling aan trillingen kan beschadigingen van de zenuwen en de bloedtoevoer van handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding bij het werken in koude omstandigheden en zorg dat uw handen droog en warm blijven.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of het wit worden van de huid van vingers of handen ervaart, dient u te stoppen met het gebruik van het gereedschap, uw werkgever te informeren en een arts te raadplegen.
- Ondersteun, indien mogelijk, het gewicht van het gereedschap door het in een standaard, spaninrichting of balanceerapparaat te plaatsen, omdat op deze manier minder kracht voor de ondersteuning van het gereedschap nodig is.

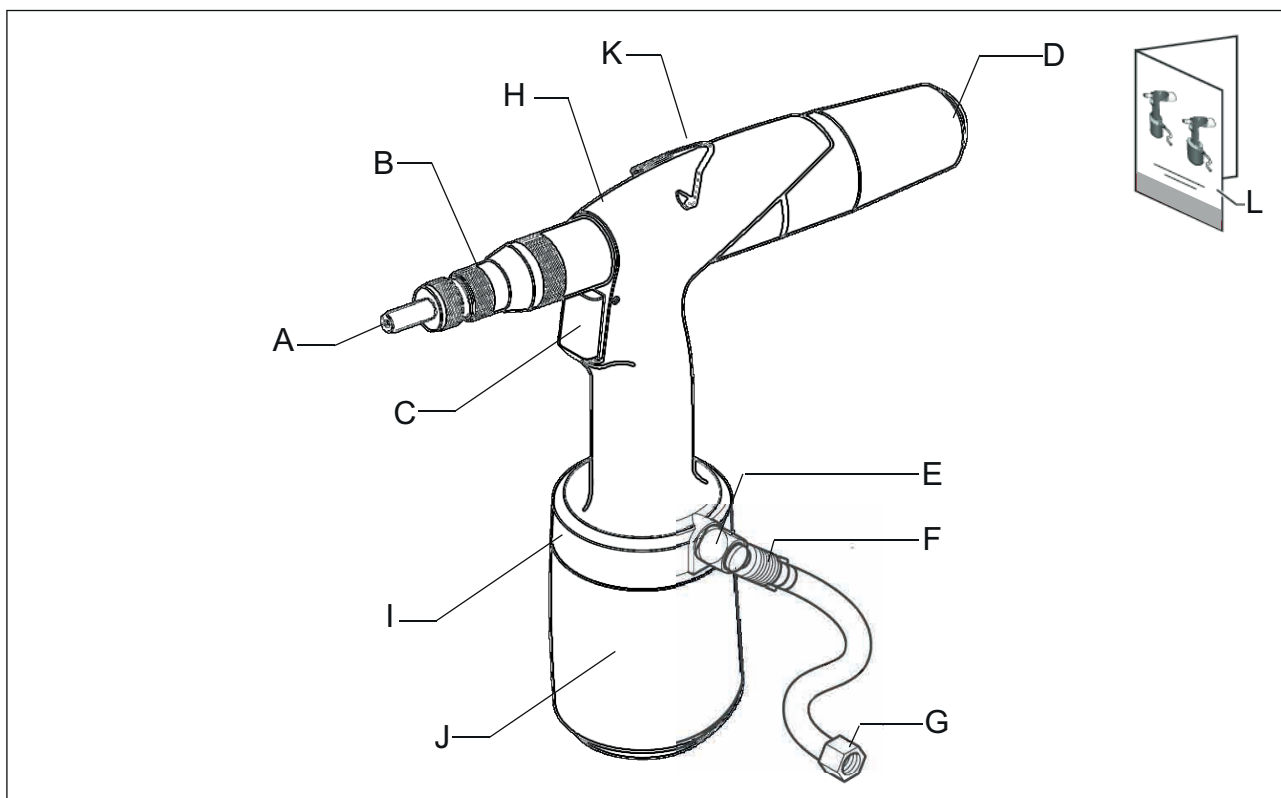
1.9 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- De werkdruk mag niet hoger zijn dan 7 bar (100 PSI).
- Lucht die onder druk staat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Laat het gereedschap nooit zonder toezicht liggen. Verwijder de luchtslang als het gereedschap niet wordt gebruikt, voordat accessoires worden vervangen of voor het uitvoeren van reparaties.
- Richt de luchtafvoer van de restnagel-opvangbak NIET op uzelf of andere personen. Richt nooit lucht op uzelf of iemand anders.
- Slangen die slaande bewegingen maken, kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en koppelingen.
- Controleer voor gebruik de luchttoevoer op beschadigingen en let erop dat alle aansluitingen stevig vastzitten. Laat geen zware voorwerpen op de slangen vallen. Een scherp voorwerp kan interne schade veroorzaken en de levensduur van de slang verkorten.
- Koude lucht moet van handen worden weggeleid.
- Als universele gedraaide koppelingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, moeten borgpennen en wipcheck veiligheidskabels gebruikt worden om beveiliging te bieden tegen mogelijke defecten van slang-gereedschap-verbindingen of slang-slang-verbindingen.
- Til het gereedschap NIET op aan de slang. Gebruik altijd de handgreep van het blindklinknagelgereedschap.
- Ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt.
- Houd en vuil en vreemde stoffen uit het hydraulische systeem van het gereedschap omdat dit een storing kan veroorzaken.

STANLEY Engineered Fastening voert een beleid van constante productontwikkeling en productverbetering, en wij behouden ons het recht voor de specificaties van onze producten te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

2. HOOFDONDERDELEN

2.1 ONDERDELEN



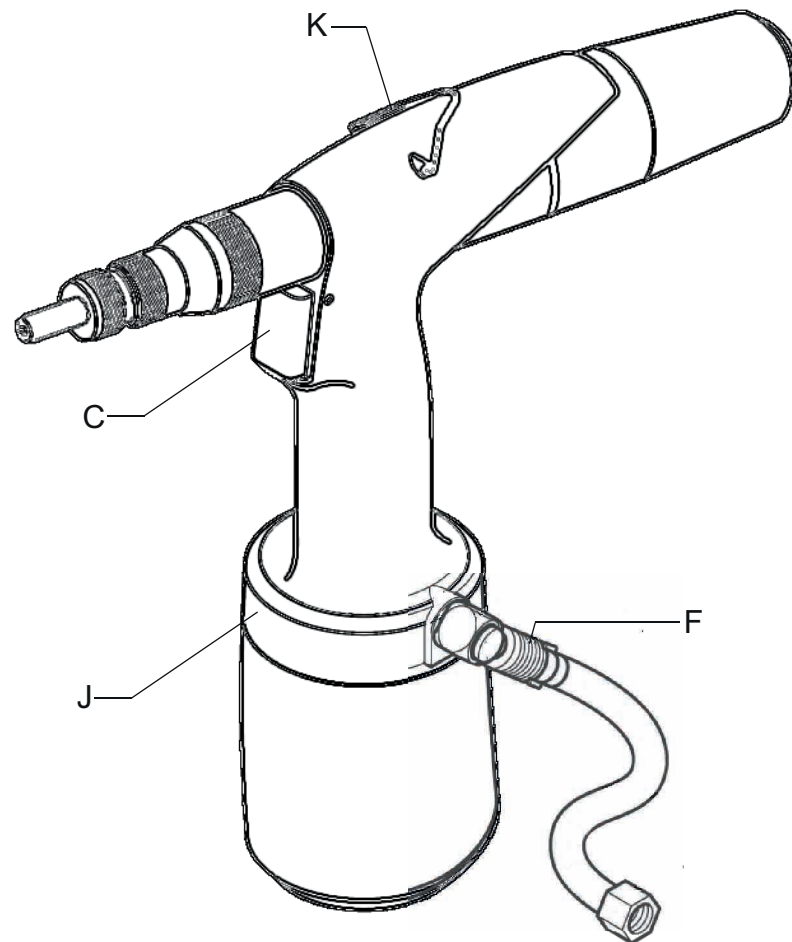
A	Draadstift/Aambeeld	G	Luchtaansluiting
B	Slag indicator	H	Hydrauliek behuizing
C	Trekker	I	360° draaibare luchttoevoerunit
D	Ontgrendelingsknop	J	Pneumatiek behuizing
E	Veiligheidsventiel	K	Ophangbeugel
F	Luchttoevoerventiel	L	Handleiding

2.2 DRAADSTIFTEN/AAMBEELDEN

De geleverde doos bevat draadstiften en aambeelden M4 - M8.
M3-M10-M12 draadstiften en aambeelden zijn apart verkrijgbaar.

3. WERKING

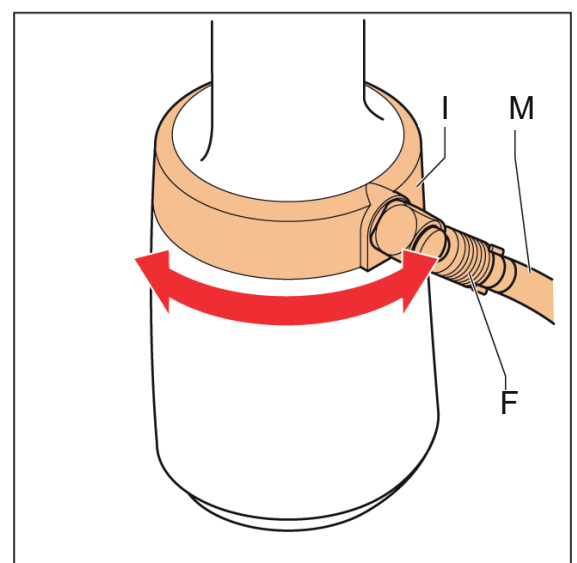
3.1 BEDIENINGEN



C	Trekker	I	360° draibare luchttoevoerunit
F	Luchttoevoerventiel	K	Ophangbeugel

3.2 360° DRAAIBARE LUCHTTOEVOERUNIT

Als de luchtslang (M) tijdens het werken in de weg zit, sluit dan het luchtventiel (F). De 360° draibare luchttoevoer unit (I) kan nu worden gedraaid naar een betere positie.



3.3 DE SLAG VAN HET GEREEDSCAP INSTELLEN:

Draai de slagindicator om de slag in te stellen [zie afb. 3.1-B), deze geeft de waarde van de slag weer. Stel de slag in overeenkomstig onderstaande schema's.

- De maximale slag is beschikbaar wanneer de slagindicator rechtersom gedraaid wordt tot deze vergrendelt, zie onderstaand schema.

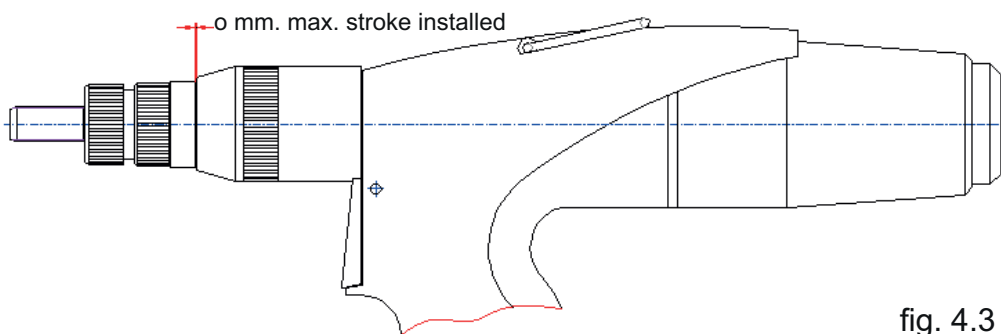


fig. 4.3 a

- De minimale slag wordt bereikt door de slagindicator linkom te draaien tot de laatste lijn op de schaal bedekt wordt, zie onderstaand schema.

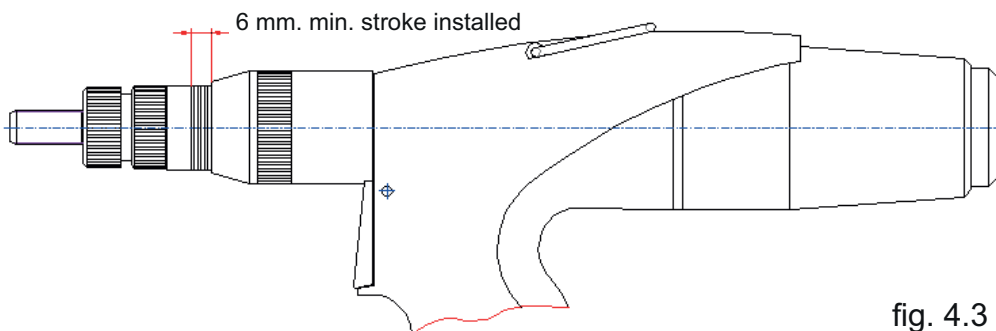
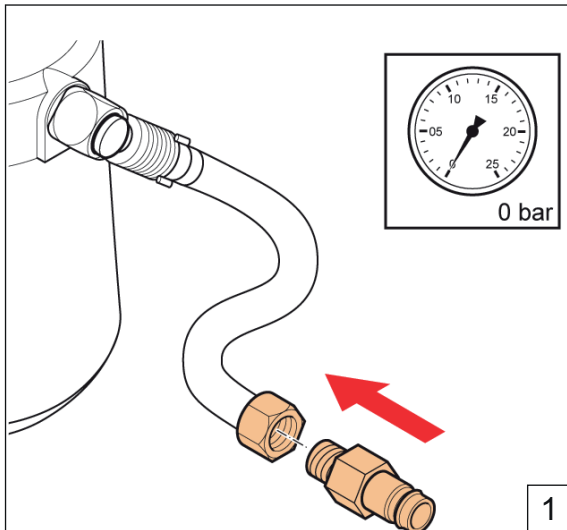
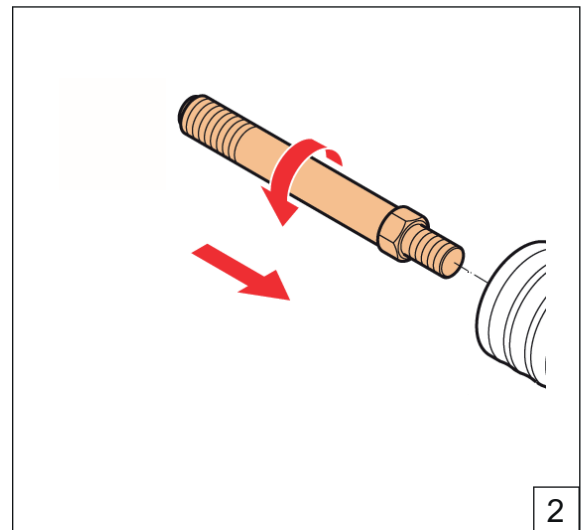


fig. 4.3 b

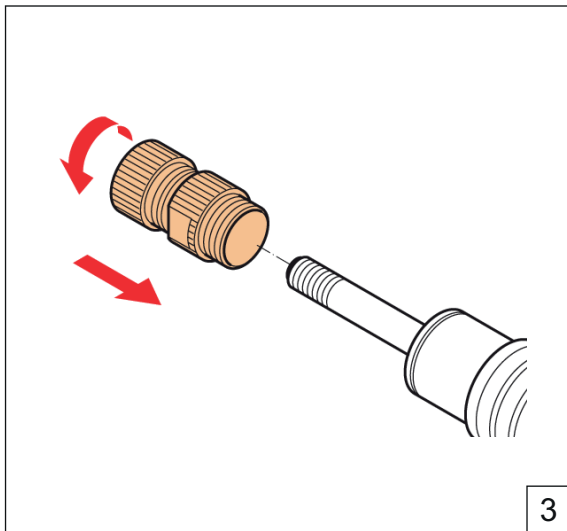
4. GEBRUIK



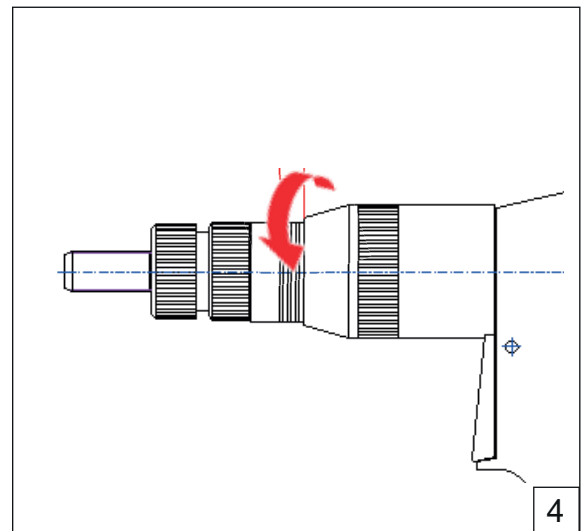
Plaats de nippel (G 1/4")



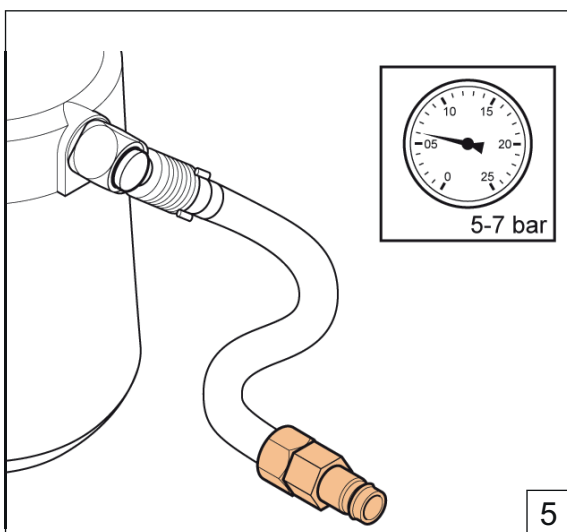
Schroef de draadstift met de juiste \varnothing in



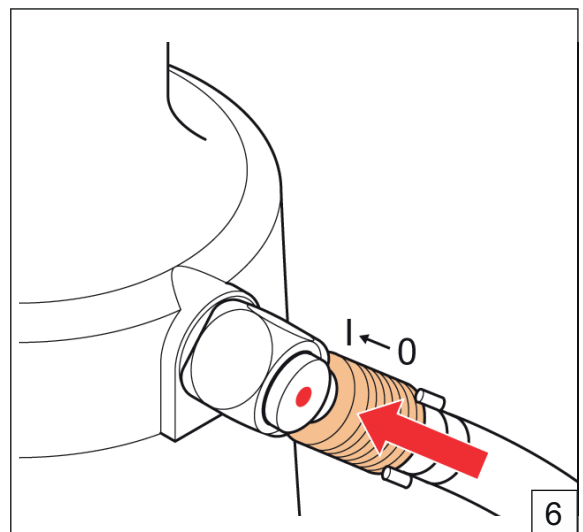
Schroef het aambeeld met de juiste \varnothing in



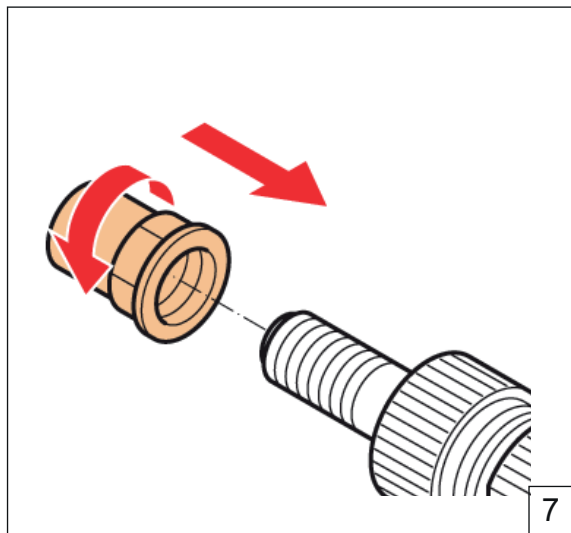
Stel de slagindicator in, (zie 4.3)



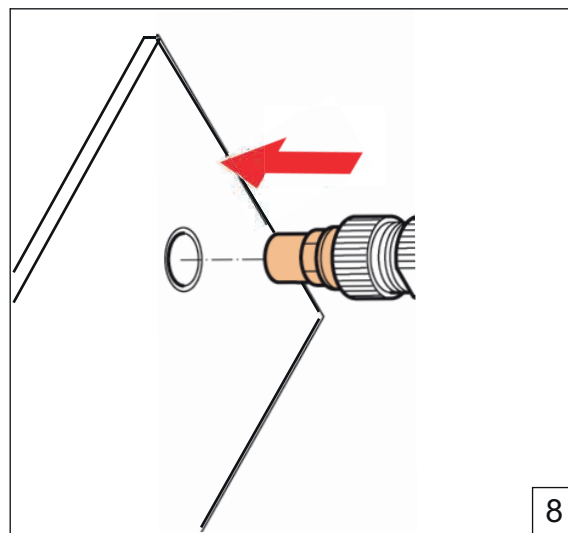
Stel de juiste luchtdruk in



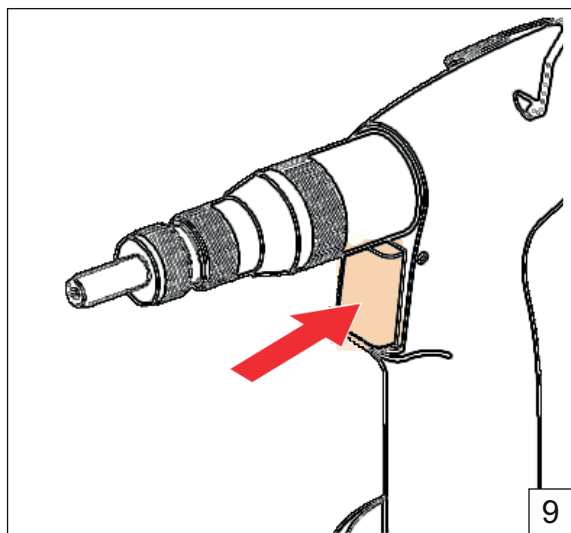
Schakel de afsluitklep in



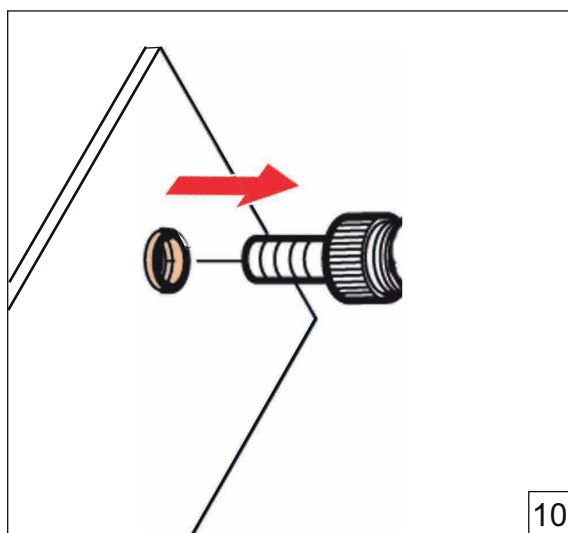
Plaats de blindklinknagel, zorg ervoor dat een de schroefdraad van een draadstift zichtbaar is



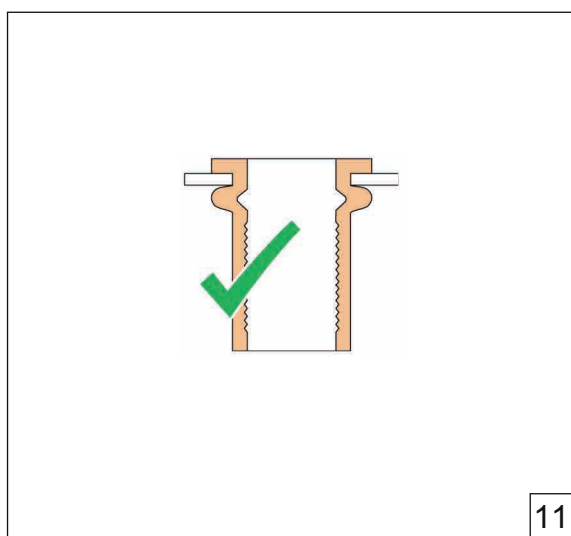
Plaats het gereedschap



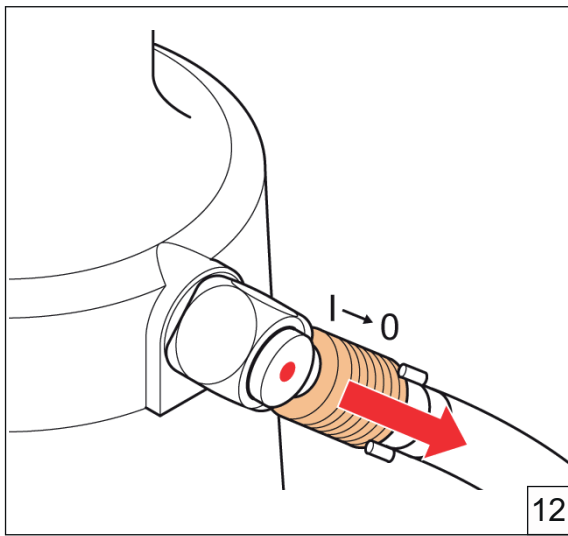
Houd de trekker vast tot de blindklinknagel geplaatst is



Laat de trekker los, laat het gereedschap losdraaien



Indien niet juist (zie 4.3)



Schakel de afsluitklep uit

5. ONDERHOUD



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen

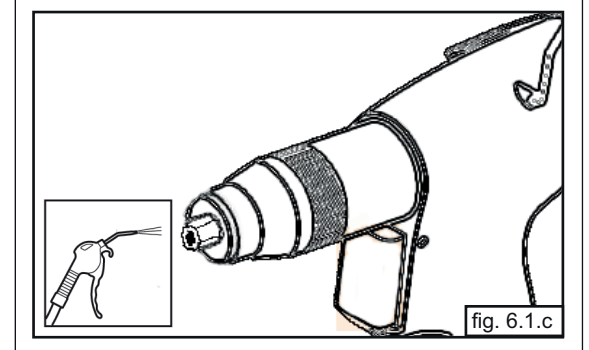
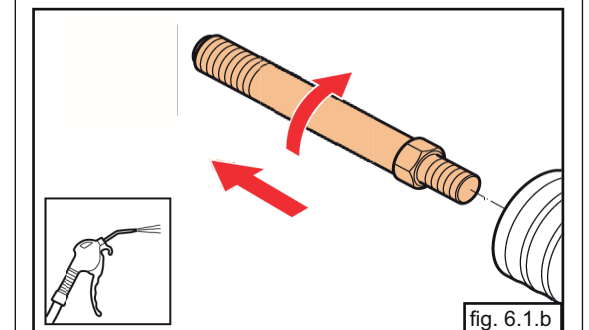
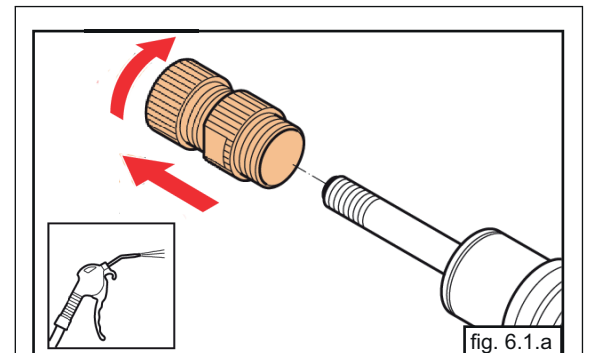
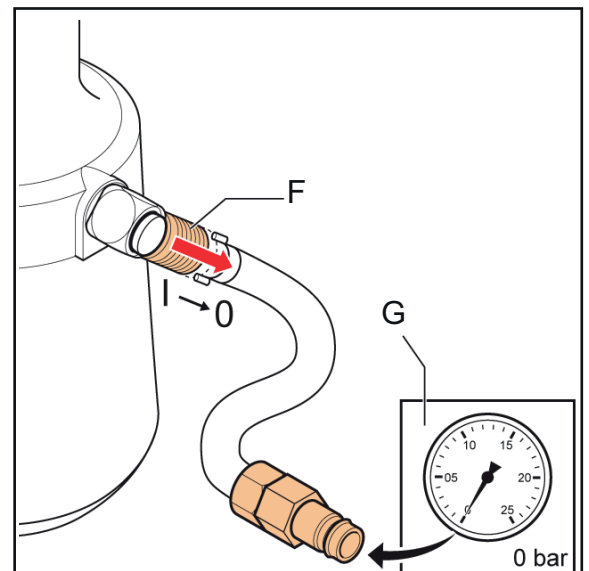
5.1 REGELMATIG ONDERHOUD

Sluit het luchtventiel (F) en ontkoppel de luchttoevoer (G).

- ⚠ - Demonteer het aambeeld (zie afb. 6.1.a). Reinig daarna met een luchtpistool en zachte doek.
- Demonteer de draadstift (zie Afb. 6.1.b). Reinig met een luchtpistool en zachte doek.
- Reinig de beschermhoes (zie Afb. 6.1.c) met een luchtpistool en zachte doek.
- Smeer de draadstift na het opnieuw monteren.

5.2 GROOT ONDERHOUD

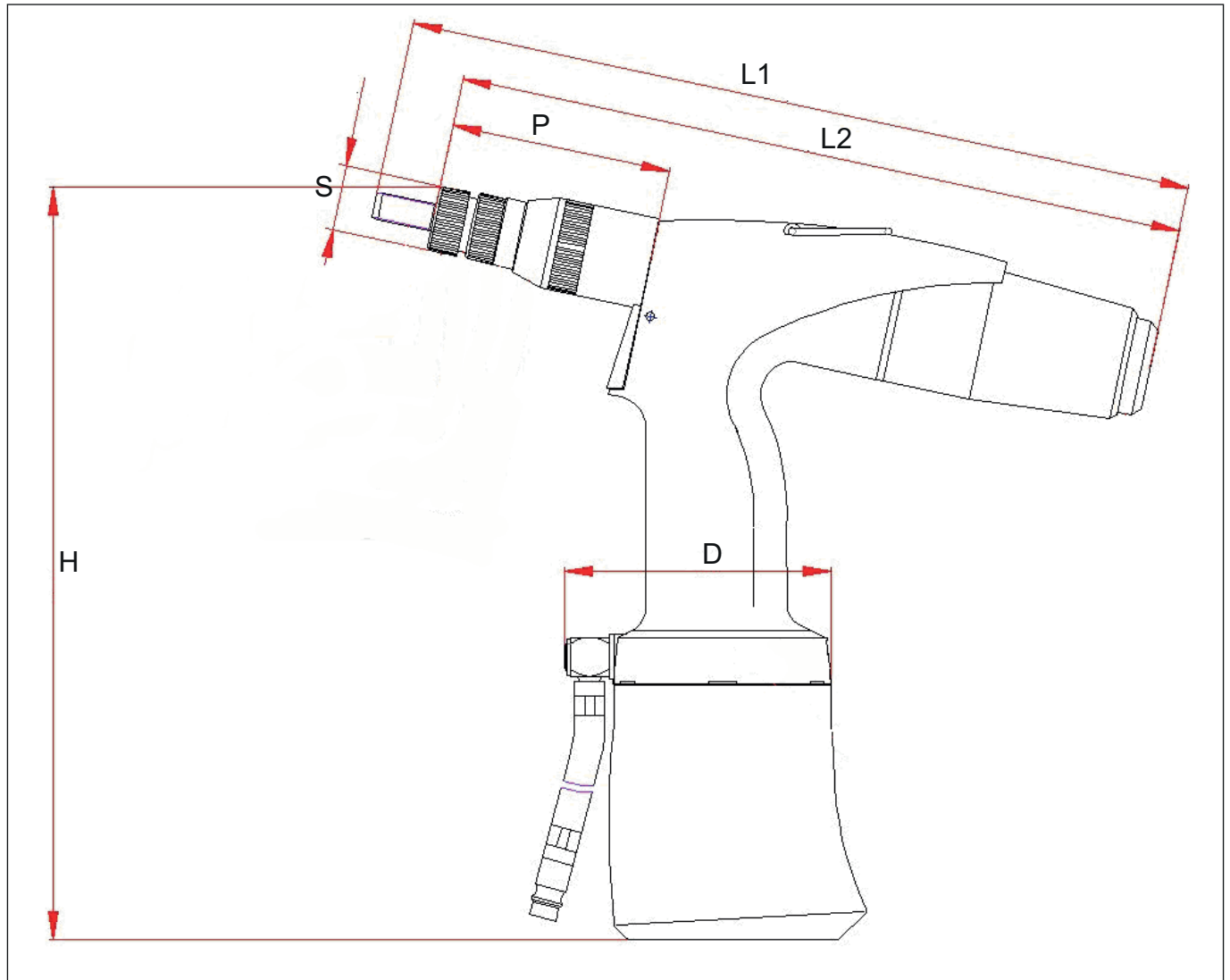
Iedere 100.000 slagen moet het gereedschap volledig worden gedemonteerd en moeten alle sluitingen en versleten onderdelen worden vervangen. Dit mag alleen worden gedaan door een opgeleide monteur of geregistreerd servicecentrum.



6. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	CORRIGERENDE HANDELING
Het gereedschap werkt niet	Het gereedschap is niet aangesloten op de luchttoevoer	Sluit het gereedschap aan op de luchtkoppeling
	Het luchttoevoerventiel is nog dicht	Open het luchttoevoerventiel
	Er is onvoldoende luchtdruk	Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
Er komt lucht uit het veiligheidsventiel	De luchtdruk is te hoog	Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
De trekker werkt niet	Er is onvoldoende luchtdruk	Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
De blindklinknagel kan niet op de draadstif geplaatst worden	De verkeerde draadstift/aambeeld is gemonteerd	Monteer de juiste draadstift/aambeeld
De blindklinkmoer is niet juist geplaatst	De slag is niet juist ingesteld	Stel de juiste slag in
	Er is onvoldoende luchtdruk	Gebruik de juiste luchtdruk
	De capaciteit van het gereedschap is overschreden	Gebruik het juiste gereedschap
Het gereedschap komt niet volledig los van de geplaatste blindklinknagel nadat de trekker wordt losgelaten	De blindklinknagel is niet juist geplaatst	Druk op de ontgrendelingsknop
De luchttoevoerunit kan niet 360° gedraaid worden	Het gereedschap staat nog steeds onder druk	Sluit de luchttoevoerklep door en laat de druk af door de trekker te activeren
Het gereedschap werkt niet consistent	Vereist onderhoud	Raadpleeg een servicecentrum

7. TECHNISCHE GEGEVENS



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Gewicht	1,65 kg
Luchtdruk	5-7 bar
Trekkkracht (6 bar)	18.5kN
Luchtverbruik (per slag)	1,5l
Max. werkingsslag	7 mm
Capaciteit (standaard blindklinknagels)	M3 - M12 aluminium/staal M3 - M10 roestvrij staal

8. CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
 verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat het product:

Beschrijving: Hydro-pneumatisch blindklinknagelgereedschap

Model: EZM4000

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende geharmoniseerde standaarden:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

De technische documentatie is opgesteld overeenkomstig bijlage 1, sectie 1.7.4.1, in navolging van de volgende richtlijn:
2006/42/EG Machinerichtlijn (waarnaar de Engelse Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations verwijzen).

Ondergetekende verklaart dit namens de Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO
 Rivet Factory Group s. r. o.
 Lannova 2061/8
 110 00 Praha 1, Nové Město

Plaats van afgifte: Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjechië

Afgiftedatum: 11. 6. 2021

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische documentatie voor producten die binnen de Europese Unie worden verkocht en stelt deze verklaring op uit naam van Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Technical Documentation
 Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
 35394 Gießen, Duitsland



Deze machine is in overeenstemming met
 Machinerichtlijn 2006/42/EG



9. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, verklaren hierbij, uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid, dat het product:

Beschrijving: Hydro-pneumatisch blindklinknagelgereedschap

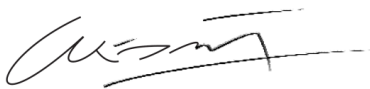
Model: EZM4000

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende aangewezen standaarden:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

De technische documentatie is opgesteld in overeenkomst met de Levering van machineregelgeving (Veiligheid) 2008, S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd).

Ondergetekende legt deze verklaring af namens STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, VERENIGD KONINKRIJK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK

Plaats van afgifte: Letchworth Garden City, VERENIGD KONINKRIJK

Afgiftedatum: 05-11-2012



Deze machine is in overeenstemming met
Veiligheidsvoorschriften voor het beschikbaar stellen van
machines 2008,
S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd)



10. BESCHERM UW INVESTERING!

Stanley® Engineered Fastening BLINDKLINKNAGELGEREEDSCHAP - GARANTIE

STANLEY® Engineered Fastening garandeert dat al het elektrisch gereedschap zorgvuldig is geproduceerd en dat het vrij is van gebreken in materialen of uitvoering, bij normaal gebruik en service, voor een periode van één (1) jaar.

Deze garantie heeft betrekking op de eerste aankoper van het gereedschap en enkel voor bedoeld gebruik.

Uitzonderingen:

Normale slijtage.

Periodiek onderhoud, reparaties en vervanging van onderdelen door normale slijtage en beschadiging vallen niet onder de garantie.

Misbruik & verkeerd gebruik.

Defecten of schade voortkomend uit onjuiste bediening, opslag, ruwe behandeling en verkeerd gebruik, ongelukken of verwaarlozing, zoals materiële beschadiging, vallen niet onder de garantie.

Ongeautoriseerde service of aanpassingen.

Defecten of schade voortvloeiend uit service, het testen van aanpassingen, installatie, onderhoud, wijzigingen of aanpassingen in welke vorm ook, die zijn uitgevoerd door iemand anders dan STANLEY® Engineered Fastening, of één van hun geautoriseerde servicecentra, vallen niet onder de garantie.

Alle andere garanties, expliciet of impliciet, inclusief enige garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald gebruik, zijn hierbij uitgesloten.

Mocht dit gereedschap niet aan de garantie voldoen, stuur het dan direct naar het geautoriseerde servicecentrum bij u in de buurt. Neem voor een lijst van geautoriseerde STANLEY® Engineered Fastening servicecentra in de VS of Canada contact met ons op via het gratis nummer (877)364 2781.

Bezoek buiten de VS en Canada onze website **www.StanleyEngineeredFastening.com** om uw dichtstbijzijnde STANLEY Engineered Fastening servicecentrum te vinden.

STANLEY Engineered Fastening vervangt dan gratis elk onderdeel dat wij defect achten, ten gevolge van slechte materialen of slecht vakmanschap, en zal het gereedschap daarna gratis terugsturen. Dit geeft onze enige verplichting onder deze garantie weer.

In geen enkel geval kan STANLEY Engineered Fastening aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of speciale schade die voortkomt uit de aanschaf of het gebruik van dit product.

Registreer uw blindklinknagelgereedschap online.

Ga om uw garantie online te registreren naar

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Wij danken u dat u het gereedschap van het merk Assembly Technologies van STANLEY® Engineered Fastening hebt gekozen.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Disse oplysninger må ikke gengives og/eller offentliggøres gennem nogen medier (trykte eller elektroniske) uden forudgående skriftlig tilladelse fra Stanley Black and Decker Inc.

De foreliggende oplysninger er baseret på de data, der er kendt på tidspunktet for introduktionen af dette produkt. Stanley Black and Decker Inc. fører en politik om løbende produktforbedringer, derfor kan og vil produkterne løbende blive ændret.

De foreliggende oplysninger gælder for produktet, som det leveres af Stanley Black and Decker Inc. Stanley Black and Decker Inc. kan derfor ikke stilles til ansvar for eventuelle skader, som følge af afvigelser fra de oprindelige produktspecifikationer.

Alle informationer er blevet udarbejdet med største omhu. Stanley Black and Decker Inc. kan ikke stilles til ansvar for eventuelle fejl i oplysningerne, eller for konsekvenserne heraf. Stanley Black and Decker Inc. kan ikke stilles til ansvar for skader som følge af aktiviteter, der gennemføres af tredjemand.

Arbejdsnavne, firmanavne, registrerede varemærker osv. der anvendes af Stanley Black and Decker Inc., kan ikke anvendes frit i henhold til bestemmelserne vedrørende beskyttelse af varemærker.

INDHOLD

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	116
1.1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER.....	116
1.2 PROJEKILFARER	116
1.3 DRIFTSFARER.....	116
1.4 FARER VED GENTAGENDE FARER	117
1.5 TILBEHØRSFARER	117
1.6 ARBEJDSPLADSFARER	117
1.7 STØJFARER.....	117
1.8 VIBRATIONSFARER.....	117
1.9 YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PNEUMATISKE ELVÆRKTØJER.....	118
2. HOVEDKOMPONENTER	119
2.1 KOMPONENTER	119
2.2 DORNE/AMBOLTE	119
3. BETJENING.....	120
3.1 KONTROLELEMENTER.....	120
3.2 360° REVOLVERENDE LUFTFORSYNINGSENHED.....	120
3.3 INDSTILLING AF VÆRKTØJSSLAG:.....	121
4. BRUG.....	122
5. VEDLIGEHOLDELSE.....	124
5.1 REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE	124
5.2 STØRRE VEDLIGEHOLDELSE	124
6. FEJLFINDING	125
7. TEKNISKE DATA	126
8. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	127
9. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	128
10. BESKYT DIN INVESTERING!	129



Denne instruktionsvejledning skal læses af enhver, der installerer eller betjener dette værktøj, og man skal være særlig opmærksom på følgende sikkerhedsregler.

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læg mærke til følgende sikkerhedsinstruktioner. Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på disse symboler.

- ▲ FARE:** Angiver alvorlig skade eller i værste fald døden, hvis de respektive sikkerhedsinstruktioner ikke overholdes.
- ▲ ADVARSEL:** Indikerer en mulig farlig situation, der medmindre den ikke undgås, kan resultere i ulykker med dødelig udgang eller alvorlige kvæstelser.
- ▲ PAS PÅ:** Indikerer en potentiel farlig situation, som kan forårsage mindre alvorlige eller moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås.
- ▲ PAS PÅ:** En potentiel farlig situation kan opstå, hvis de angivne sikkerhedssymboler ikke respekteres eller overholdes.

Forkert anvendelse eller vedligeholdelse af værktøjet, kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader. Læs og forstå derfor alle advarsler og symboler i brugsanvisningerne før værktøjet anvendes. Ved brug af elværktøj skal alle grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at reducere risikoen for kvæstelser.

GEM ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER TIL SENERE BRUG

1.1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

- Med henblik på flere farer skal du læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne, inden du installerer, betjener, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af værktøjet. Ellers kan det resultere i alvorlig personskade.
- Kun kvalificerede og udlærte operatører må installere, justere eller bruge værktøjet.
- STANLEY Engineered Fastening blindnitteværktøjer må IKKE anvendes til andre formål end de tilsigtede formål.
- Brug kun reservedele, blindnitter og tilbehør anbefalet af STANLEY Engineered Fastening.
- Misbrug IKKE værktøjet. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risiciene for operatøren. Enhver ændring af værktøjet foretaget af kunden, vil være kundens fulde ansvar og vil gøre alle gældende garantier ugyldige.
- Kassér ikke sikkerhedsinstruktionerne; giv dem til operatøren.
- Anvend ikke værktøjet, hvis det er blevet beskadiget.
- Kontrollér, om der forekommer fejltilpasninger, eller om bevægelige dele er bevægelige, beskadigelse eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion inden brug. Få værktøjet serviceret før brug, hvis det er beskadiget. Fjern alle justerings- og skruenøgler inden brug.
- Værktøjer skal efterses regelmæssigt for at kontrollere, at de tekniske data og mærkninger, der kræves af denne del af ISO 11148, er tydeligt markeret på værktøjet. Arbejdsgiveren/brugeren skal kontakte producenten for at anskaffe erstatningsmærkater efter behov.
- Værktøjet skal altid holdes i en god stand, og skal undersøges jævnligt for skader af en autoriseret reparatør. Enhver form for demontering må kun foretages af uddannet personale. Dette værktøj må ikke demonteres uden at konsultere vedligeholdelsesanvisningerne.

1.2 PROJEKILFARER

- Afbryd luftforsyningen på værktøjet inden nogen form for vedligeholdelse, hvor der justeres, serviceres eller afmonteres dele ved næsesamling eller tilbehør.
- Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsemnet eller tilbehøret, eller endda af det indsatte værktøj, kan generere projektiler med høj hastighed.
- Brug altid slagfast øjebeskyttelse under betjening af værktøjet. Den påkrævede beskyttelsesgrad skal vurderes for hver brug.
- Risikoen for andre bør også vurderes på dette tidspunkt.
- Sørg for, at arbejdsemnet er ordentligt fastgjort.
- Kontroller, at beskyttelsesforanstaltningen mod udkast af nitter og/eller mandrel er på plads og fungerer.
- Brug IKKE værktøjet, uden at stiftopsamlere er installeret.
- Advar mod den mulige tvangsudskydning af mandreller fra værktøjets forside.
- Ret IKKE værktøjet mod andre personer, når det anvendes.

1.3 DRIFTSFARER

- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for farer, herunder knusning, slag, snit og slid og varme. Brug egnede handsker til beskyttelse af hænderne.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets masse, vægt og styrke.

- Hold værktøjet korrekt; vær klar til at modvirke normale eller pludselige bevægelser, og hav begge hænder til rådighed.
- Hold altid værktøjshåndtaget rent for olie og snavs.
- Hold kroppen i balance, og hav et sikkert fodfæste under brug af værktøjet.
- Slip start-og-stop-enheden i tilfælde af afbrydelse af luftforsyningen.
- Brug kun smøremidler anbefalet af producenten.
- Kontakt med hydraulisk væske bør undgås. Med henblik på at minimere risikoen for udslæt bør man sørge for at skylle området grundigt, hvis der opstår kontakt.
- Sikkerhedsdatablade for alle hydrauliske olier og smøremidler er tilgængelige efter anmodning fra din værktøjsleverandør.
- Undgå uegnede stillinger, da det er sandsynligt, at disse stillinger ikke gør det muligt at modvirke normal eller uventet bevægelse af værktøjet.
- Hvis værktøjet er fastgjort til en ophængningsenhed, skal du sørge for, at fastgørelsen er sikker.
- Pas på risikoen for knusning eller klemning, hvis næseudstyr ikke er monteret.
- Værktøjet må IKKE betjenes, hvis forstykket er afmonteret.
- Inden anvendelsen skal der tages højde for, om der tilstrækkelig plads til at håndtere værktøjet med hænderne.
- Undgå at trykke på udløseren, hvis værktøjet flyttes mellem arbejdspladser.
- Misbrug IKKE værktøjet, ved at tabe eller smide med det. Anvend ALDRIG værktøjet som hammer.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.
- Stiftopsamleren skal tømmes, når den er ca. halvt fuld.

1.4 FARER VED GENTAGENDE FARER

- Ved brug af værktøjet kan operatøren opleve ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.
- Under brug af værktøjet skal operatøren indtage en behagelig stilling, samtidig med at der bevares et sikkert fodfæste og undgås akavede stillinger eller ubalance. Operatøren skal skifte stilling under længere opgaver; dette kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.
- Hvis operatøren oplever symptomer som vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerter, pulsering, ømhed, prikken, følelseløshed, brændende fornemmelser eller stivhed, må disse advarselstegn ikke ignoreres. Operatøren skal fortælle arbejdsgiveren og konsultere en kvalificeret sundhedsperson.

1.5 TILBEHØRSFARER

- Frakobl værktøjet fra luftforsyningen inden montering eller fjernelse af næsestykket eller tilbehøret.
- Brug kun tilbehør og forbrugsvarer af størrelser og typer, der anbefales af værktøjets producent; brug ikke tilbehør eller forbrugsvarer af andre typer eller størrelser.

1.6 ARBEJDSPLADSFARER

- De vigtigste årsager til personskader på arbejdspladsen er, hvis man glider, snubler og falder. Pas på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet samt fare for fald forårsaget af luftledning eller hydraulikslange.
- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer, såsom strømledninger eller andre forbrugsledninger.
- Værktøjet er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive omgivelser og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.
- Sørg for, at der ikke er strømkabler, gasrør osv., som kan medføre fare, hvis de beskadiges ved brug af værktøjet.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Undgå løst tøj og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.

1.7 STØJFARER

- Eksponering for høje støjniveauer kan forårsage permanent, invaliderende høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørerne). Derfor er det meget vigtigt at foretage risikovurdering og implementere passende kontroller for disse farer.
- Passende kontroller til at reducere risikoen kan omfatte handlinger såsom dæmpning af materialer for at forhindre, at arbejdsemner "ringer".
- Brug i overensstemmelse med arbejdsgiverens instruktioner og som påkrævet af arbejdsmiljøbestemmelser.
- Betjen og vedligehold værktøjet som anbefalet i brugsanvisningen for at forhindre unødvendig stigning i støjniveauet.
- Sørg for, at støjdæmperen i stiftopsamleren sidder på plads og er i god stand, når værktøjet betjenes.

1.8 VIBRATIONSFARER

- Eksponering for vibrationer kan forårsage invaliderende skader på nerverne og blodforsyningen af hænder og arme.
- Tag varmt tøj på, når du arbejder under kolde forhold, og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du oplever følelseløshed, prikken, smerter eller blegning af huden i fingrene eller hænderne, skal du stoppe med at bruge værktøjet, fortælle det til din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Hvor det er muligt, bør værktøjets vægt understøttes i et stativ, en strammer eller en balance, fordi et lettere greb derefter kan bruges til at understøtte værktøjet.

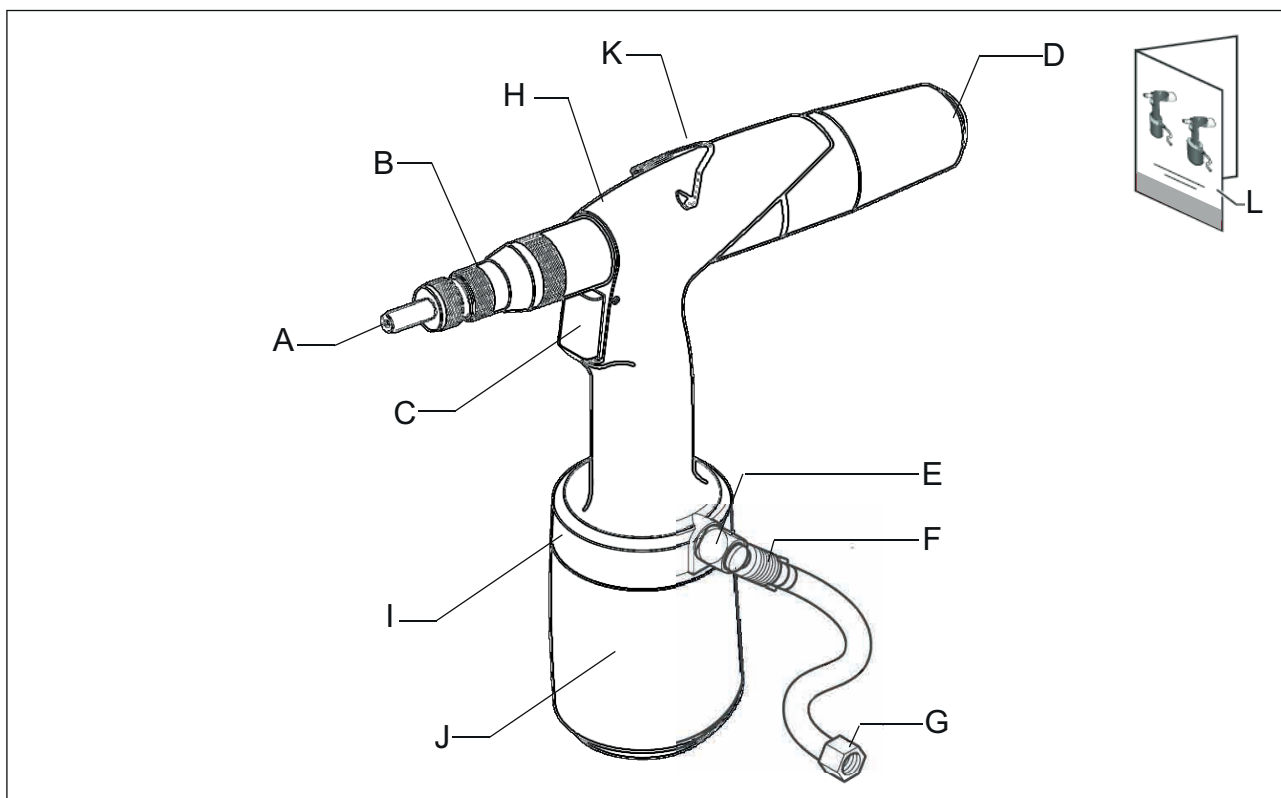
1.9 YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PNEUMATISKE ELVÆRKTØJER

- Arbejdstrykket må ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Efterlad aldrig værktøjet uden opsyn. Frakobl luftslangen, når værktøjet ikke er i brug, før du skifter tilbehør eller når du udfører reparationer.
- Lad IKKE udblæsningsluft på stiftopsamleren vende mod operatøren eller andre personer. Ret aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid for beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Tjek altid værktøjet for defekte dele og utætte luftslinger, inden det tages i brug. Undgå at sætte tunge genstande på luftslingerne. Et hårdt slag kan medføre indvendig skade på værktøjet, og føre til fejl i lufttilførslen.
- Kold luft skal rettes væk fra hænderne.
- Når der bruges universelle drejekoblinger (klokoblinger), skal der installeres låsestifter, og der skal bruges piskestopsikkerhedskabler til at beskytte mod eventuel tilslutningsfejl mellem slange og værktøj eller slange og slange.
- Løft IKKE værktøjet med slangen. Brug altid værktøjets håndtag, når værktøjet skal flyttes.
- Udluftningshullerne må ikke blokeres eller dækkes.
- Undgå snavs og fremmedlegemer i værktøjets hydrauliksystem, da dette vil medføre funktionsfejl på værktøjet.

STANLEY Engineered Fastening har en politik om løbende produktudvikling og forbedring, og forbeholder retten til at ændre specifikationen af ethvert produkt uden forudgående varsel.

2. HOVEDKOMPONENTER

2.1 KOMPONENTER



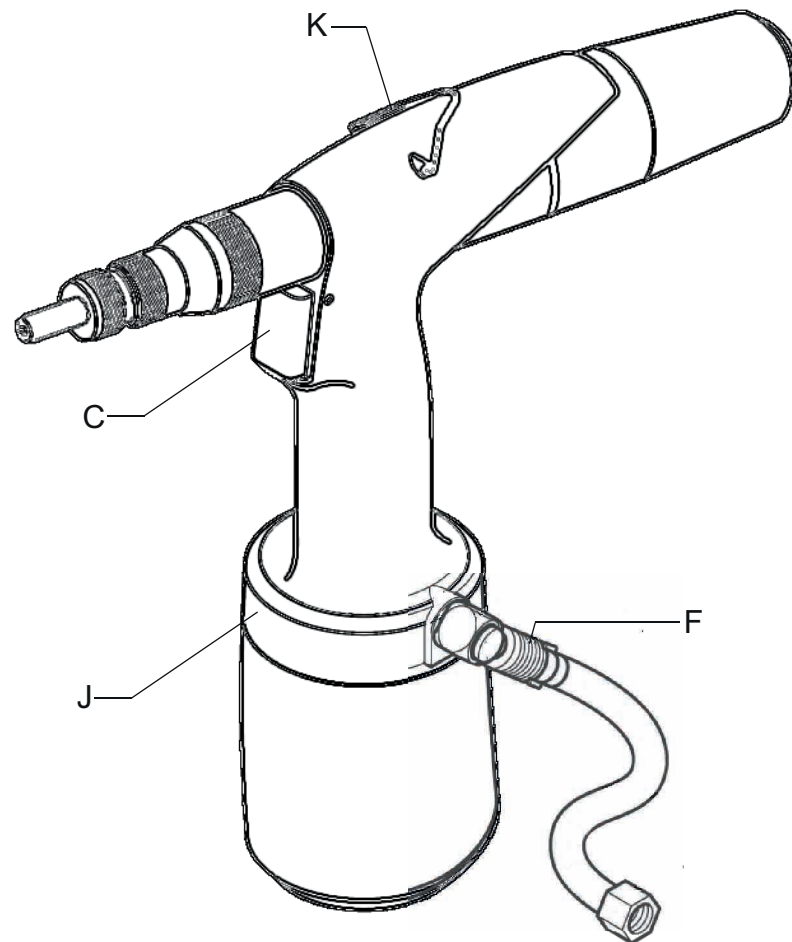
A	Dorn/ambolt	G	Luftforbindelse
B	Slagindikator	H	Hydraulisk krop
C	Udløser	I	360° revolverende luftforsyningsenhed
D	Udløsningsknap	J	Pneumatisk krop
E	Sikkerhedsventil	K	Beslag
F	Lukkeventil til luftforsyning	L	Manual

2.2 DORNE/AMBOLTE

Den leverede boks indholder dorne og ambolte M4 - M8.
M3-M10-M12 dorne og ambolte fås separat.

3. BETJENING

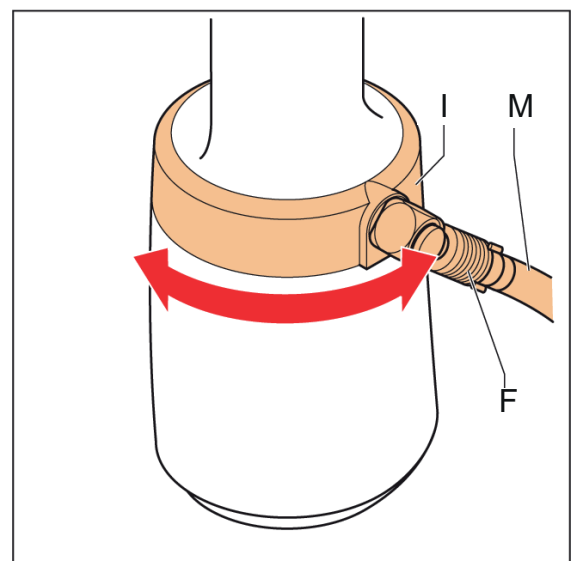
3.1 KONTROLELEMENTER



C	Udløser	I	360° revolverende luftforsyningsenhed
F	Lukkeventil til luftforsyning	K	Beslag

3.2 360° REVOLVERENDE LUFTFORSYNINGSENHED

Når luftslangen (M) blokerer for arbejdet under brug, skal lukkeventilen (F) slukkes. Den 360° revolverende luftforsyningsenhed (I) kan derefter roteres til en mere passende position.



3.3 INDSTILLING AF VÆRKTØJSSLAG:

For at indstille slaget skal du dreje slagindikatoren [se fig. 3.1-B). Dette viser slagværdien. Indstil slaget i henhold til diagrammerne herunder.

- Maksimalt slag er tilgængeligt, når slagindikatoren drejes med uret, indtil den låses. Se diagrammet herunder.

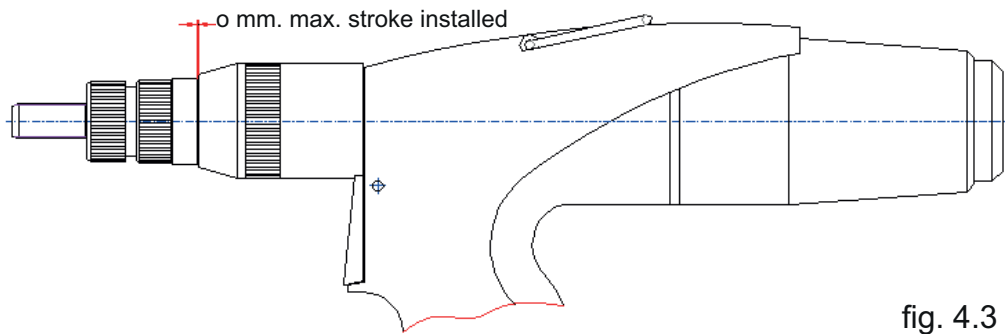


fig. 4.3 a

- Minimalt slag opnås ved at dreje slagindikatoren mod uret, indtil den sidste skalalinje dækkes. Se diagrammet herunder.

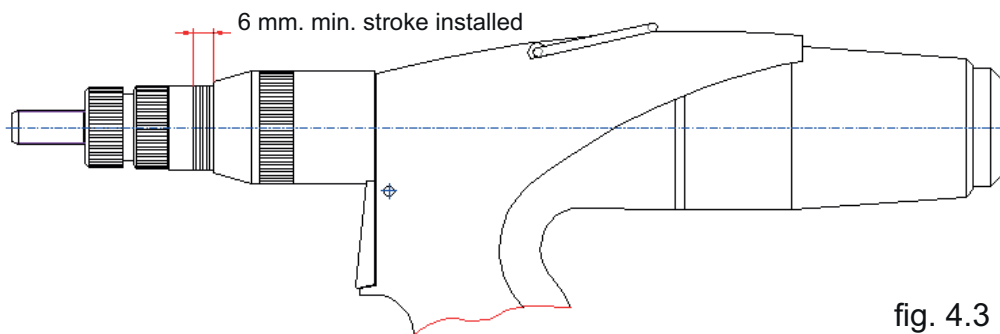
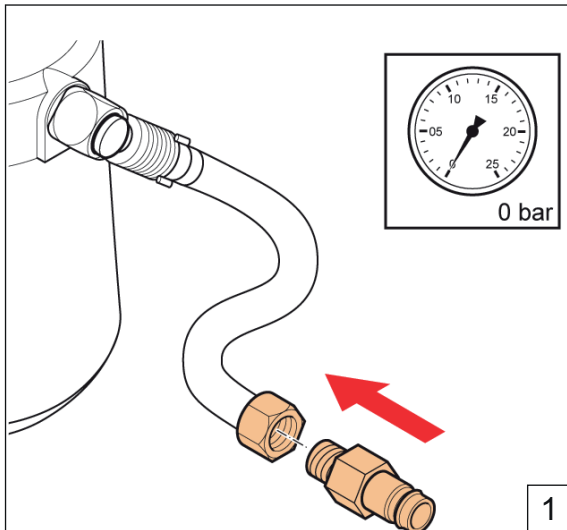
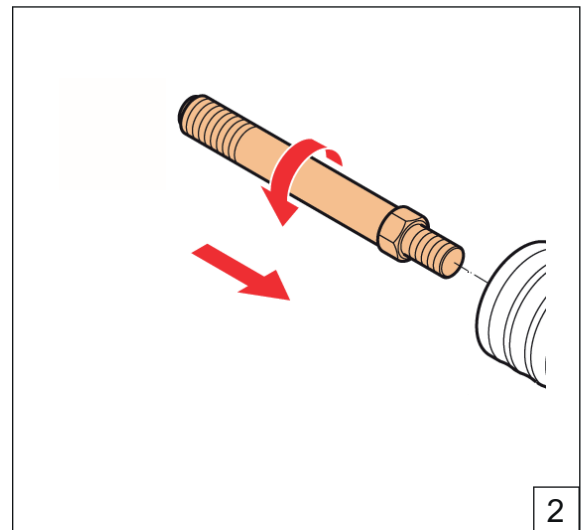


fig. 4.3 b

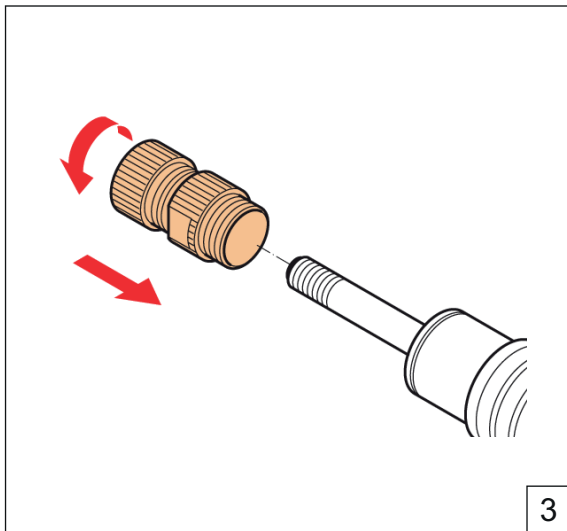
4. BRUG



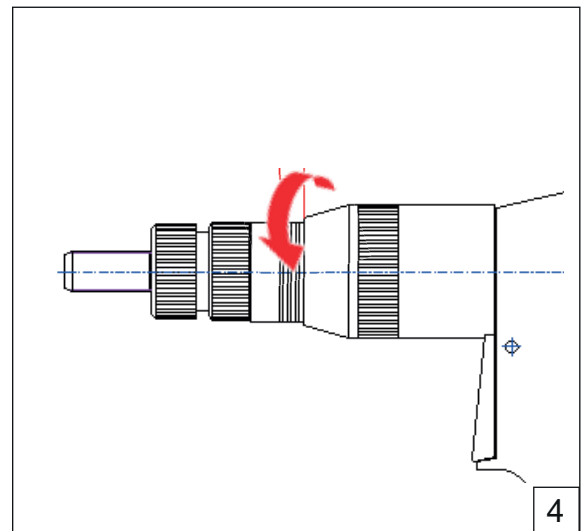
Placer niplen (G 1/4")



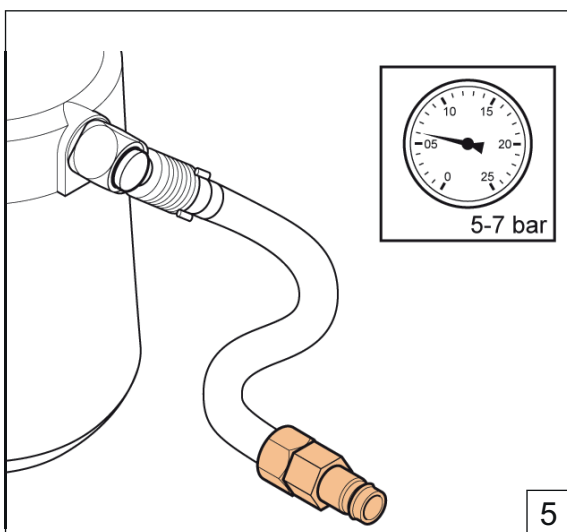
Skru den korrekte ø dorn ind



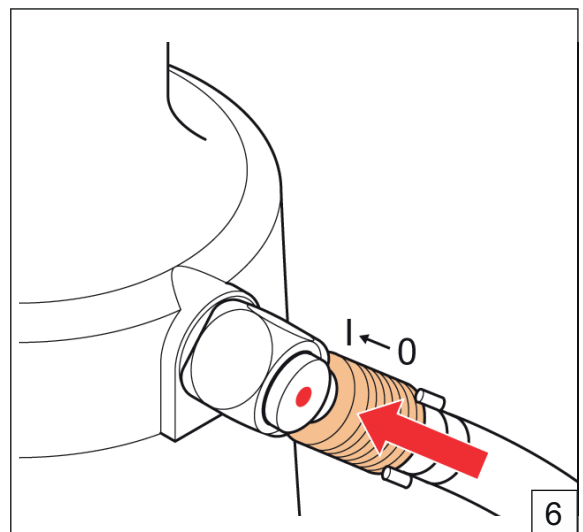
Skru den korrekte ø dorn på



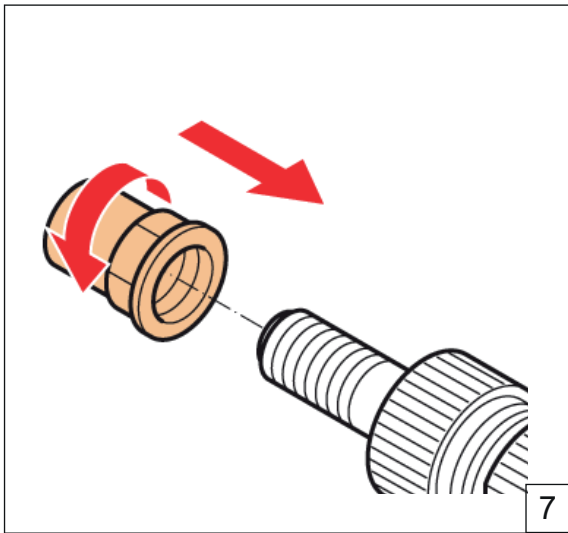
Indstil slagindikator, (se 4.3)



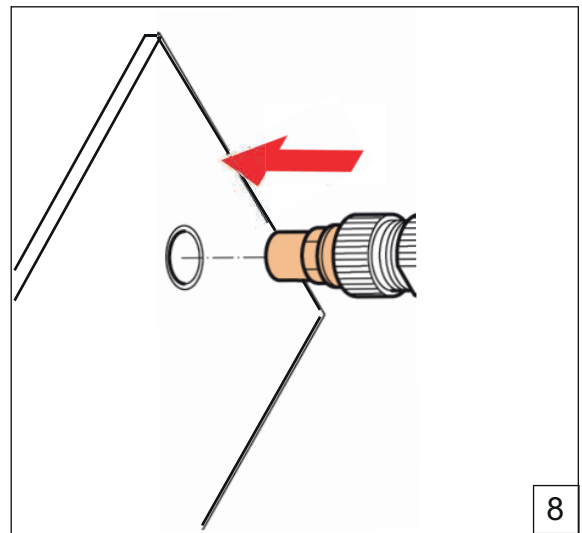
Indstil det korrekte lufttryk



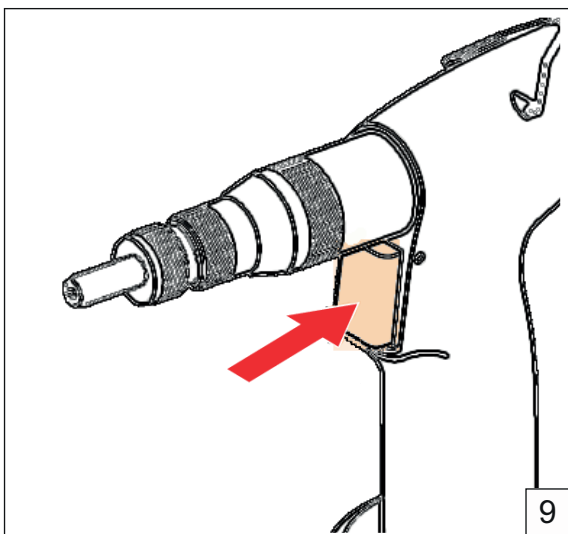
Tænd for lukkeventilen



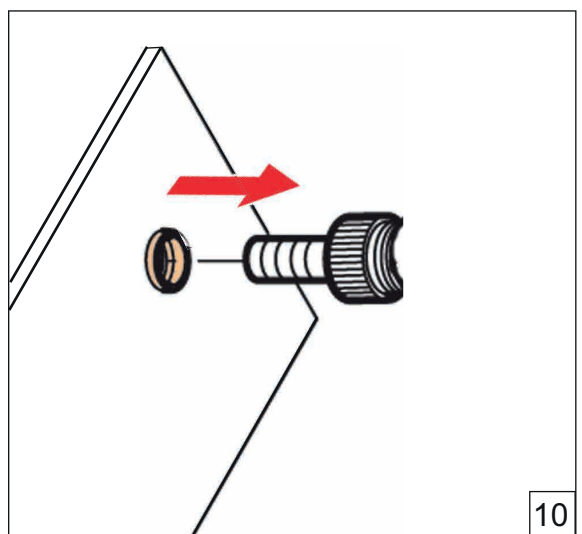
Placer nitten, sørg for at et dorngevind er eksponeret



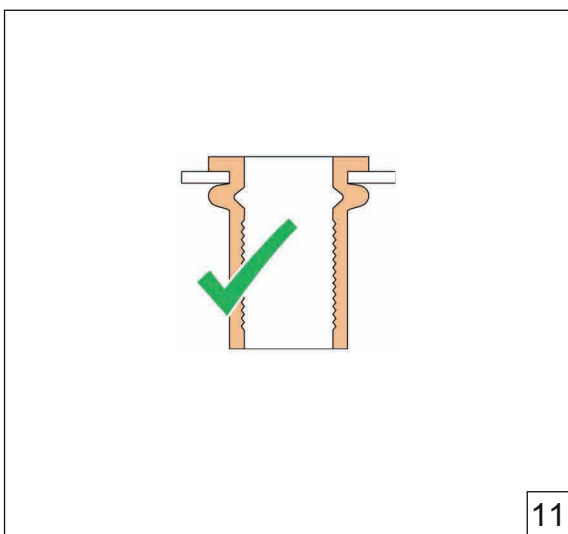
Placer værktøjet



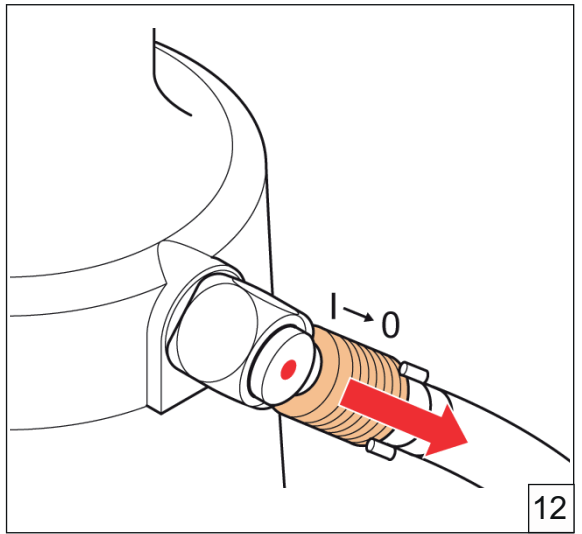
Tryk på udløseren og hold den nede, indtil nitten er placeret



Slip udløseren, og lad værktøjet rotere færdig



Hvis ikke korrekt (se 4.3)



Sluk for lukkeventilen

5. VEDLIGEHOLDELSE



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Brug sikkerhedshandsker

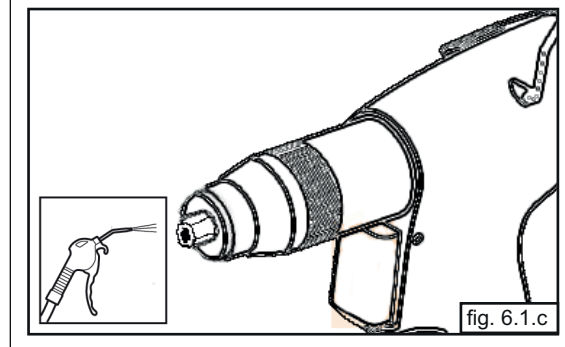
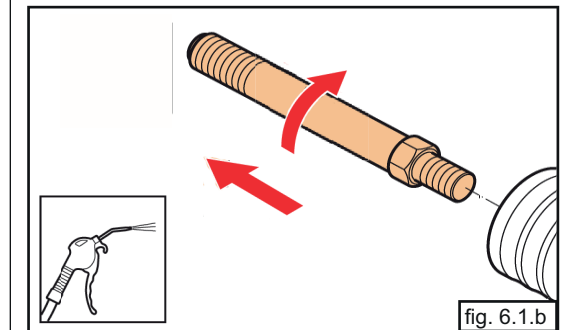
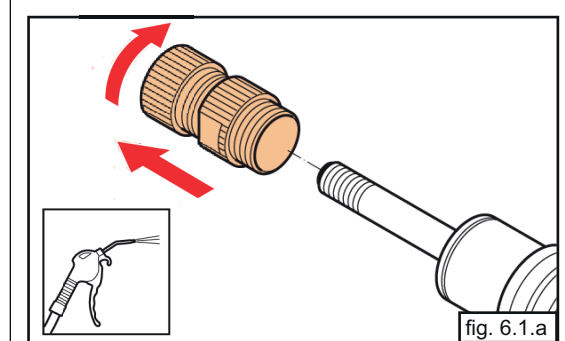
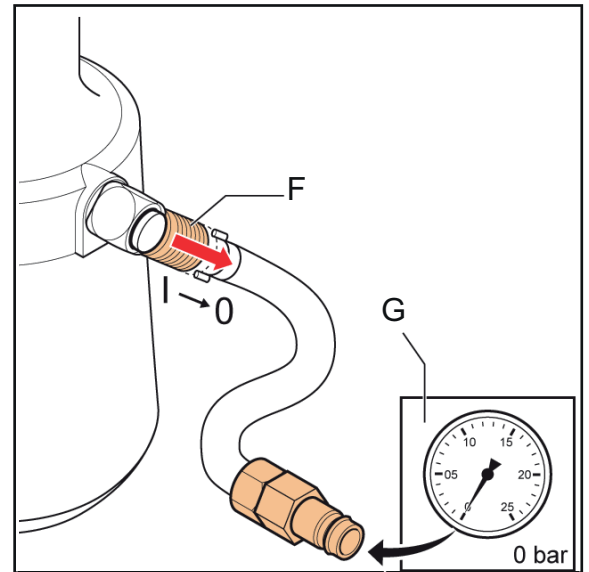
5.1 REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Sluk for lukkeventilen (F), og frakobl luftforsyningen (G).

- ⚠ - Demonter ambolten (se fig 6.1.a), og rengør den derefter med en luftblæserpistol og en blød klud.
- Demonter dornen (se fig 6.1.b), og rengør den med en luftblæserpistol og en blød klud.
- Rengør det forreste rør (se fig 6.1.c) med en luftblæserpistol og en blød klud.
- Smør dornen efter genmontering.

5.2 STØRRE VEDLIGEHOLDELSE

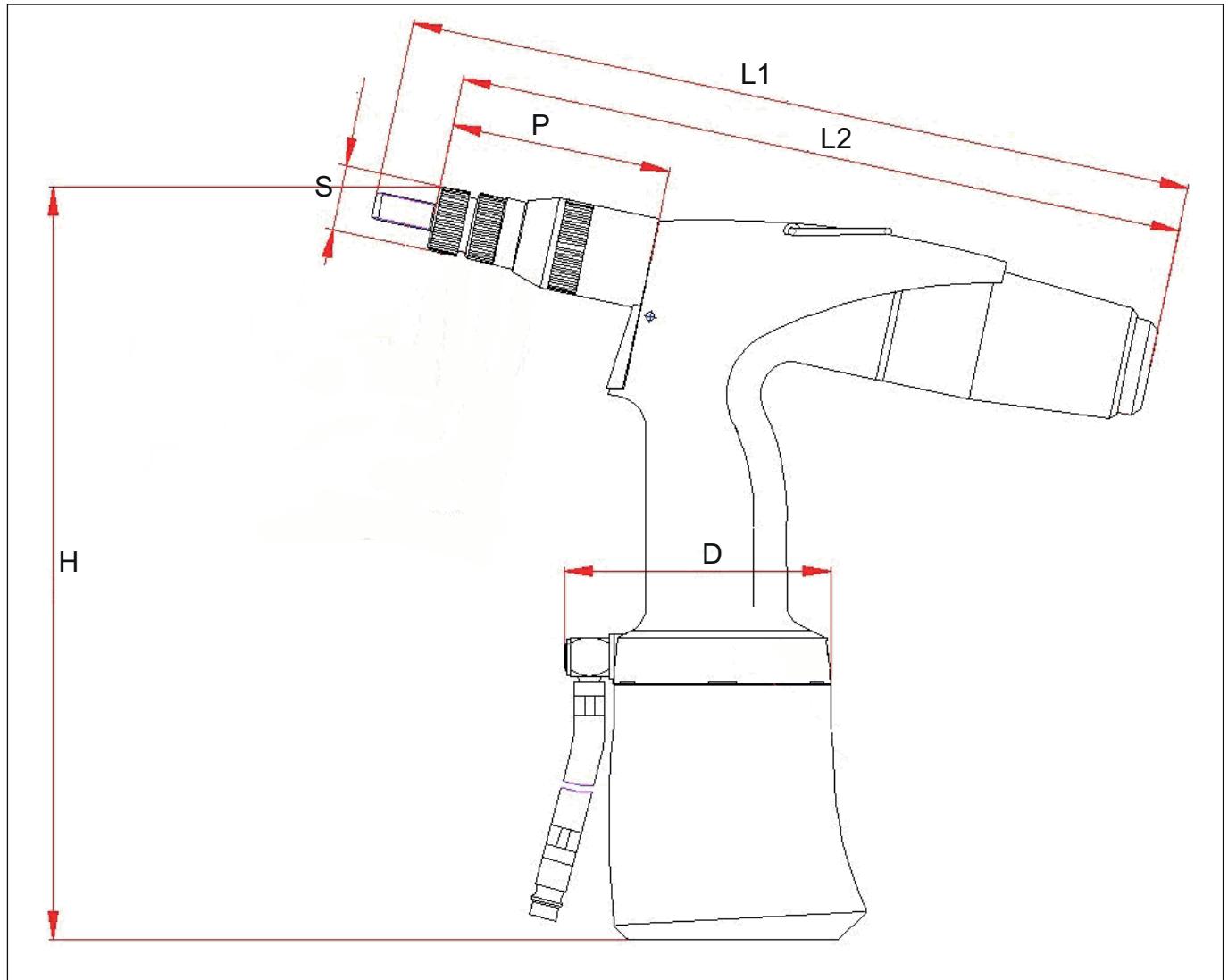
Værktøjet skal skilles helt ad, og alle pakninger og slidte dele skal udskiftes, efter 100.000 cyklusser. Dette må kun udføres af en uddannet tekniker eller et angivet servicecenter.



6. FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	UDBEDRENDE FORANSTALTNING
Værktøjet virker ikke	Værktøjet er blevet forbundet til luftforbindelsen	Forbind værktøjet til luftforbindelsen
	Lukkeventilen til luftforsyning er stadig lukket	Åbn lukkeventilen til luftforsyning
	Der er utilstrækkeligt lufttryk	Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Der kommer luft ud af sikkerhedsventilen	Lufttrykket er for højt	Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Udløseren virker ikke	Der er utilstrækkeligt lufttryk	Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Blindnitten kan ikke placeres på dornen	Det forkerte dorn/ambolt-sæt er blevet installeret	Installer det korrekte dorn/ambolt-sæt
Blindnitten er ikke placeret korrekt	Slaget er ikke indstillet korrekt	Indstil det korrekte slag
	Der er utilstrækkeligt lufttryk	Brug det korrekte lufttryk
	Værktøjets kapacitet er blevet overskredet	Brug det korrekte værktøj
Værktøjet frigives ikke helt fra den placerede nitte, efter udløseren slippes	Nitte er ikke placeret korrekt	Tryk på udløsningsknap
Luftforsyningsenheden kan ikke drejes 360°	Værktøjet er stadig under lufttryk	Luk lukkeventilen til luftforsyning og fjern trykket fra værktøjet ved at bruge udløseren
Værktøjet har ikke en god konsistent ydeevne	Kræver service	Kontakt et servicecenter

7. TEKNISKE DATA



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Vægt	1,65 kg
Luftryk	5-7 bar
Trækraft (6 bar)	18,5 kN
Luftforbrug (pr. slag)	1,5l
Maks. driftsslag	7 mm
Kapacitet (standard blindnitter)	M3 - M12 aluminium/stål M3 - M10 rustfrit stål

8. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
erklærer under ansvar, at produktet:

Beskrivelse: **Hydropneumatisk nitteværktøj**

Model: **EZM4000**

hvtortil erklæringen er knyttet, er i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med bilag 1, afsnit 1.7.4.1, i henhold til følgende direktiv:
2006/42/EF Maskindirektivet (Lovinstrumenter 2008 nr. 1597 - Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed)).

Undertegnede erklærer på vegne af Rivet Factory Group

Bc. Ondřej Slezák, CEO
Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Udstedelsessted: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjekkiet**

Udstedelsesdato: **11. 6. 2021**

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil for produkter, der sælges i EU, og afgiver denne erklæring på vegne af Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Holdleder for teknisk dokumentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Tyskland



Denne maskine er i overensstemmelse med
Maskindirektiv 2006/42/EF



9. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN**, erklærer under ansvar at produktet:

Beskrivelse: **Hydropneumatisk nitteværktøj**

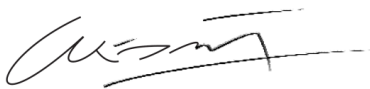
Model: **EZM4000**

hvtill erklæringen er knyttet, er i overensstemmelse med følgende designede standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008, S.I. 2008/1597 (som ændret).

Undertegnede erklærer på vegne af STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY STORBRITANNIEN

Udstedelsessted: **Letchworth Garden City, UK**

Udstedelsesdato: **05-11-2012**



Denne maskine er i overensstemmelse med
Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008,
S.I. 2008/1597 (som ændret)



10. BESKYT DIN INVESTERING!

Stanley® Engineered Fastening VÆRKTØJ TIL BLINDNITTER - GARANTI

STANLEY® Engineered Fastening garanterer, at alle elværktøjer er blevet omhyggeligt fremstillet, og at de vil være fri for materiale- og udførelsesfejl under normal brug og service i en periode på et (1) år.

Denne garanti gælder kun for førstegangskøberen af værktøjet til oprindelig brug.

Undtagelser:

Normal slitage.

Periodisk vedligeholdelse, reparation, reservedele som følge af normal slitage er undtaget fra dækning.

Forkert brug & misbrug.

Fejl eller skader, som skyldes forkert betjening, opbevaring, forkert brug eller misbrug, ulykke eller forsømmelse som f.eks. fysisk skade er udelukket fra dækning.

Uautoriseret service eller ændring.

Mangler eller skader som følge af service, testjustering, installation, vedligeholdelse, ombygning eller ændring på nogen måde af andre end STANLEY® Engineered Fastening eller dets autoriserede servicecentre, er udelukket fra dækning.

Alle andre garantier, enten udtrykt eller underforstået, herunder eventuelle garantier for salgbarhed eller egnethed til formålet udelukkes hermed.

Skulle dette værktøj ikke leve op til garantien, skal du straks returnere værktøjet til det af vores fabriksautoriserede servicecentre, der befinder sig tættest på dig. For en liste over STANLEY® Engineered Fastening autoriserede servicecentre i USA eller Canada, kan du kontakte os på vores gratis nummer (877)364 2781.

Besøg vores websted **www.StanleyEngineeredFastening.com** for at finde den nærmeste STANLEY Engineered Fastening filial udenfor USA og Canada.

STANLEY Engineered Fastening vil derefter gratis erstatte enhver del eller dele, som vi finder er defekte på grund af materiale- eller fabrikationsfejl og returnere værktøjet forudbetalt. Dette repræsenterer vores eneste forpligtelse under denne garanti.

Under ingen omstændigheder skal STANLEY Engineered Fastening være ansvarlig for følgende eller specielle skader opstået fra købet eller brugen af dette værktøj.

Registrér dit blindnitteværktøj online.

Besøg os for at registrere din garanti online på <https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Tak fordi du har valgt et værktøj af mærket STANLEY® Engineered Fastening's Stanley Assembly Technologies.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Tässä olevia tietoja ei saa jäljentää ja/tai julkistaa millään tavalla tai millään keinoilla (sähköisesti tai mekaanisesti) ilman Stanley Black and Decker Inc. -yhtiön etukäteen hankittua kirjallista lupaa.

Annetut tiedot perustuvat tuotteen julkaisuhetkellä tiedettyihin tietoihin. Stanley Black and Decker Inc. pyrkii jatkuvaan tuotekehittelyyn ja tämän vuoksi tuotteita saatetaan muuttaa.

Annetut tiedot koskevat Stanley Black and Decker Inc.:n tuotetta toimitushetkellä. Tämän vuoksi Stanley Black and Decker Inc. -yhtiötä ei voida pitää vastuussa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat poikkeamista tuotteen alkuperäisistä teknisistä tiedoista.

Tiedot on laadittu äärimmäisen huolellisesti. Stanley Black and Decker Inc. ei ota vastuuta tietojen puutteista tai niistä aiheutuvista seurauksista. Stanley Black and Decker Inc. ei hyväksy vastuuta kolmansien osapuolien suorittamien toimien aiheuttamista vaurioita.

Stanley Black and Decker Inc. -yhtiön käyttämiä alustavia nimiä, kauppanimiä, rekisteröityjä tavaramerkkejä jne. ei tule pitää ilmaisina tavaramerkkien suojan lainsäädännön mukaisesti.

SISÄLLYSLUETTELO

1. TURVAMÄÄRITYKSET	132
1.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET	132
1.2 SINKOAVIEN OSIEN VAARAT	132
1.3 KÄYTTÖVAARAT	132
1.4 TOISTUVIEN LIIKKEIDEN VAARAT	133
1.5 LISÄVARUSTEIDEN VAARAT	133
1.6 TYÖTILAN VAARAT	133
1.7 ÄÄNITASON VAARAT	133
1.8 TÄRINÄVAARAT	133
1.9 PNEUMAATTISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN LISÄTURVALLISUUSOHJEET	134
2. PÄÄKOMPONENTIT.....	135
2.1 KOMPONENTIT.....	135
2.2 KARAT/ALASIMET	135
3. TOIMINTA	136
3.1 OHJAIMET	136
3.2 360° KÄÄNNETTÄVÄ ILMANSYÖTTÖYKSIKKÖ	136
3.3 TYÖKALUN ISKUN ASETTAMINEN:	137
4. KÄYTTÖ.....	138
5. HUOLTO	140
5.1 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO.....	140
5.2 ERIKOISHUOLTO.....	140
6. VIANMÄÄRITYS	141
7. TEKNISET TIEDOT.....	142
8. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	143
9. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	144
10. TURVAA SIOJITUKSESI!.....	145



Kaikkien tätä työkalua asentavien tai käyttävien henkilöiden tulee lukea tämä käyttöohje ja kiinnittää erityistä huomiota seuraaviin turvasääntöihin.

1. TURVAMÄÄRITYKSET

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

- ▲ VAARA:** Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.
- ▲ VAROITUS:** Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.
- ▲ HUOMIO:** Ilmoittaa mahdollisesta vaarasta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaisen vakavaan vammautumiseen, mikäli sitä ei vältetä.
- ▲ HUOMIO:** Käytettynä ilman turvallisuuden hälytyskuvaketta osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.

Tuotteen virheellinen käyttö tai ylläpito saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingon. Sinun tulee lukea ja ymmärtää kaikki varoitukset ja käyttöohjeet ennen laitteiston käyttöä. Sähkötyökaluja käyttäessä tulee noudattaa aina perusvarotoimia henkilövahinkovaaran välttämiseksi.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Vaarojen välttämiseksi turvallisuusohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen työkalun asentamista, käyttämistä, korjaamista, huoltamista tai lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun lähellä työskentelemistä. Muutoin seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Ainoastaan pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän työkalun tai säätää ja käyttää sitä.
- ÄLÄ käytä muuhun käyttötarkoitukseen kuin STANLEY Engineered Fastening -sokkoniittien kiinnittämiseen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia, kiinnikkeitä ja lisävarusteita.
- ÄLÄ tee työkaluun muutoksia. Muutokset heikentävät turvaominaisuuksien tehokkuutta ja lisäävät käyttäjän riskejä. Kaikki asiakkaan työkaluun tekemät muutokset ovat täysin asiakkaan omalla vastuulla ja ne mitätöivät kaikki sovellettavat takuut.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita, ne tulee antaa käyttäjälle.
- Älä käytä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista ennen käyttöä liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta työkalu ennen sen käyttämistä. Poista jokoavain tai kiintoavain ennen käyttöä.
- Työkalut tulee tarkistaa säännöllisesti työkaluun merkittyjen ISO 11148 -vaatimusten mukaisten arvojen ja merkintöjen hyvän luettavuuden varmistamiseksi. Työnantajan/käyttäjän tulee ottaa yhteyttä valmistajaan, jos uusia merkkejä tarvitaan.
- Koulutetun henkilöstön täytyy aina ylläpitää työkalu turvallisessa työtilassa, ja se tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin vaurioiden ja toiminnan osalta. Vain koulutettu henkilöstö saa purkaa laitteen. Älä pura työkalua ilman, että tutustut ylläpito-ohjeisiin.

1.2 SINKOAVIEN OSIEN VAARAT

- Irrota ilmansyöttö työkalusta ennen kuin teet ylläpitotöitä, yrität säätää, asettaa tai irrottaa karkikokoonpanoa.
- Huomaa, että työstökappaleista tai lisävarusteista, tai jopa itse työkalusta voi singota osia suurilla nopeuksilla.
- Käytä aina iskuilta suojaavia suojalaseja työkalun käyttämisen aikana. Vaadittu suojaustaso tulee arvioida kunkin käyttökerran yhteydessä.
- Arvioi tällöin myös sivullisille aiheutuvat vaarat.
- Varmista, että työstökappale on kiinnitetty hyvin.
- Tarkista, että kiinnittimien ja/tai karan suojat ovat paikoillaan ja hyväkuntoisia.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos karan kokooja ei ole paikoillaan.
- Varoita karojen mahdollisesta sinkoutumisvaarasta työkalun etuosassa.
- ÄLÄ käytä työkalua, kun se on suunnattu ihmisiin päin.

1.3 KÄYTTÖVAARAT

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjän kädet voivat altistua murskautumis-, isku-, leikkautumis-, hankautumis- ja lämpövaaroille. Suojaa kädet asianmukaisilla suojakäsineillä.
- Käyttö- ja huoltohenkilöstön tulee pystyä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja tehoa.
- Työkalun käyttöasennon tulee olla asianmukainen; valmistaudu vastaamaan normaaleihin tai äkkinäisiin liikkeisiin ja käytä työkalua molemmilla käsillä.
- Pidä työkalun kahvat kuivina, puhtaina sekä puhtaina öljystä ja rasvasta.

- Säilytä hyvä tasapaino ja jalansija työkalua käyttäessä.
- Vapauta käynnistys- ja pysäytyslaite ilmansyötön keskeytymisen varalta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Vältä kontaktia hydrauliseen nesteeseen. Jos kuitenkin niin käy, pese kontaktialue huolellisesti ihottumien välttämiseksi.
- Hydraulioiljyjen ja voiteluaineiden terveydelle vaarallisten aineiden käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla pyynnöstä työkalun toimittajalta.
- Vältä sopimattomia asentoja, sillä ne eivät mahdollista vastaamista normaaleihin tai äkkinäisiin työkalun liikkeisiin vastaaminen.
- Jos työkalu on kiinnitetty kannatusjärjestelmään, varmista sen hyvä kiinnitys.
- Varo murskautumis- tai puristumisvaaraa, jos kärkilaitteistoa ei ole asennettu.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos kärjen kotelo on irrotettu.
- Työkalun käyttäjän kädet tulee pitää riittävän etäällä ennen jatkamista.
- Kun kannat työkalua paikasta toiseen, pidä kätesi poissa liipaisimelta, jotta vältät työkalun tahattoman käynnistymisen.
- ÄLÄ käytä työkalua väärin pudottamalla se tai käyttämällä sitä vasarana.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.
- Karan kokooja tulee tyhjentää, kun se on noin puolillaan.

1.4 TOISTUVIEN LIIKKEIDEN VAARAT

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjällä voi ilmetä epämiellyttävää tunnetta käsissä, käsivarsissa, olkapäissä, kaulassa tai muissa kehonosissa.
- Työkalun käyttämisen aikana tulee varmistaa miellyttävä asento ja hyvä jalansija. Vältä hankalia tai epätasapainoisia asentoja. Käyttäjän tulee vaihtaa asentoa pitkäaikaisten työtoimenpiteiden aikana; tämä auttaa vähentämään epämukavuutta ja väsymystä.
- Jos käyttäjällä ilmenee oireita, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, sykähtelyä, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, niitä ei saa jättää huomioimatta. Käyttäjän tulee kertoa niistä työnantajalle ja asiantuntevalle terveydenalan ammattilaiselle.

1.5 LISÄVARUSTEIDEN VAARAT

- Irrota työkalu ilmansyötöstä ennen kärkikokoonpanon tai lisävarusteen asentamista tai irrottamista.
- Käytä ainoastaan kooltaan ja malliltaan työkalun valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja tarvikkeita; älä käytä määritetyistä mitoista tai malleista poikkeavia lisävarusteita ja tarvikkeita.

1.6 TYÖTILAN VAARAT

- Liukastumiset, kaatumiset ja putoamiset aiheuttavat eniten työtaturmia. Varo liukkaita alustoja työkalun käytön aikana sekä ilma- tai hydraulisen letkun aiheuttamaa kompastumisvaaraa.
- Noudata varovaisuutta tuntemattomissa ympäristöissä. Olemassa voi olla piileviä vaaroja, kuten sähköjohtoja tai muita johtoja/putkia.
- Työkalua ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.
- Varmista, ettei ympäristössä ole sähköjohtoja, kaasuputkia, jne., jotka voivat aiheuttaa vaaroja työkalun vahingoittaessa niitä.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.

1.7 ÄÄNITASON VAARAT

- Suurille äänitasoille altistuminen voi aiheuttaa pysyviä ja vakavia kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta (soimista, vinkumista, kohinaa korvissa). Näiden vaarojen riskinarviointi ja asianmukaiset hallintatoimet ovat täten oleellisen tärkeitä.
- Riskiä vähentävät asianmukaiset hallintatoimet sisältävät muun muassa työstökappaleiden "soimista" ehkäisevät vaimennusmateriaalit.
- Käytä kuulonsuojaimia työnantajan ohjeiden mukaisesti noudattaen työterveyteen- ja turvallisuuteen liittyviä määräyksiä.
- Työkalua tulee käyttää ja ylläpitää ohjekirjan suositusten mukaisesti äänitason turhan nousemisen välttämiseksi.
- Varmista, että karan kokoojan vaimennin on paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa työkalua käyttäessä.

1.8 TÄRINÄVAARAT

- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja käsien ja käsivarsien hermostoon ja verenkiertoon.
- Käytä lämmintä vaatetusta kylmissä käyttöolosuhteissa ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissa tai käsissä ilmenee tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihonvärin vaalentumista, lopeta työkalun käyttö ja kerro asiasta työnantajalle ja lääkärille.
- Kun mahdollista, tue työkalun painoa telineellä, kiristimellä tai tasapainottimella kevyemmän otteen mahdollistamiseksi.

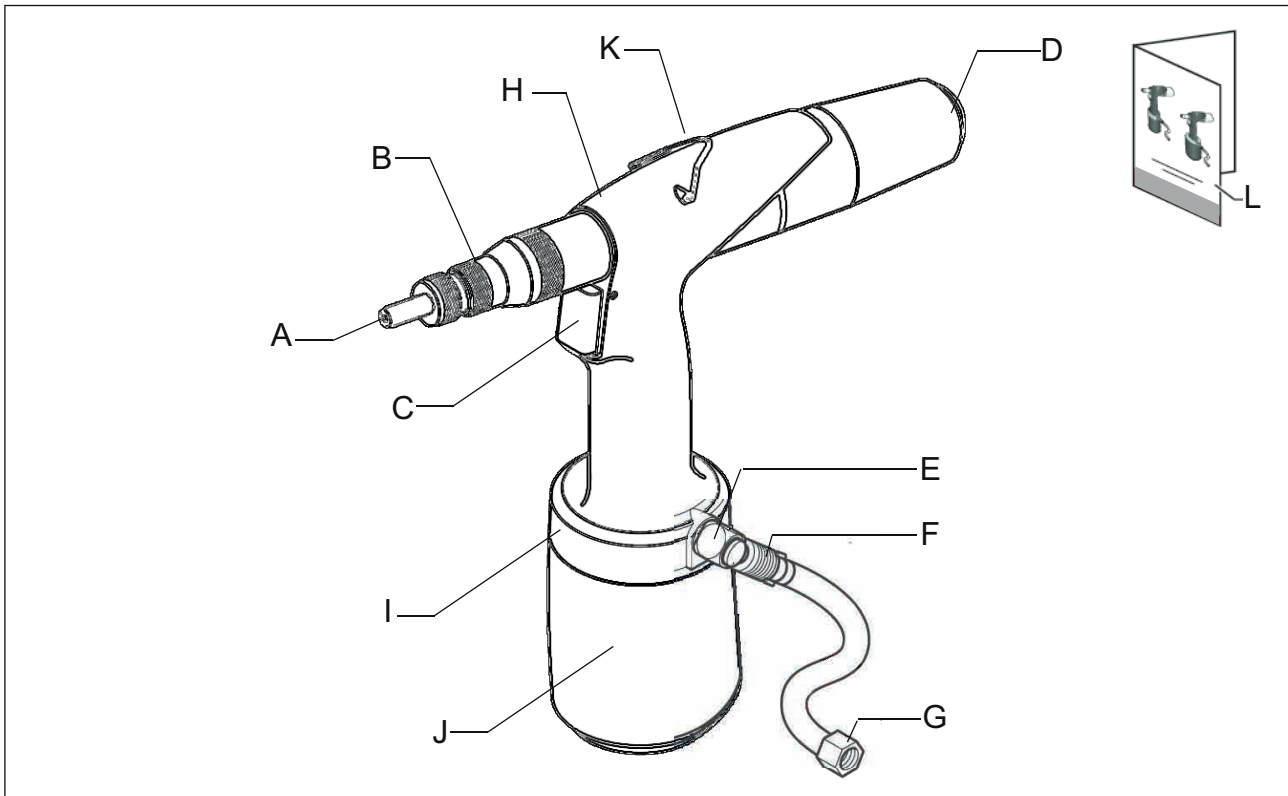
1.9 PNEUMAATTISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN LISÄTURVALLISUUSOHJEET

- Tuloilman paine ei saa ylittää 7 baaria (100 PSI).
- Ilmanpaine voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Älä koskaan jätä toimivaa työkalua valvomatta. Irrota ilmaletku, kun työkalua ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun korjaamisen yhteydessä.
- ÄLÄ anna karan kokoojassa olevan ilmanpoistoaukon suuntautua käyttäjään tai muihin henkilöihin. Älä koskaan suuntaa ilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Vapaasti liikkuvat ja iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Tarkista aina letkujen ja kiinnitysosien ehjyys sekä kireys.
- Tarkista ilmaletkut ennen käyttöä vaurioiden varalta. Kaikkien liitäntöjen tulee olla tiiviit. Älä pudota painavia esineitä letkujen päälle. Terävä isku voi aiheuttaa sisäisiä vaurioita ja johtaa letkun ennen aikaiseen vahingoittumiseen.
- Kylmä ilma tulee suunnata käsistä poispäin.
- Kun käytetään yleismallisia kierreliittimiä (liitoskappaleet), lukitustapit tulee asentaa ja turvakaapeleita tulee käyttää mahdollisten letkun ja työkalun sekä letkujen välisten liitäntävikojen välttämiseksi.
- ÄLÄ nosta asetustyökalua letkusta. Käytä aina asetustyökalun kahvaa.
- Ilma-aukkoja ei saa tukkia tai peittää.
- Pidä lika ja vieraat esineet poissa työkalun hydraulijärjestelmästä, koska ne voivat aiheuttaa työkalun toimintahäiriön.

STANLEY Engineered Fastening pyrkii jatkuvasti kehittämään ja parantamaan tuotteitaan, pidätämme oikeuden tuotteen teknisten tietojen muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.

2. PÄÄKOMPONENTIT

2.1 KOMPONENTIT



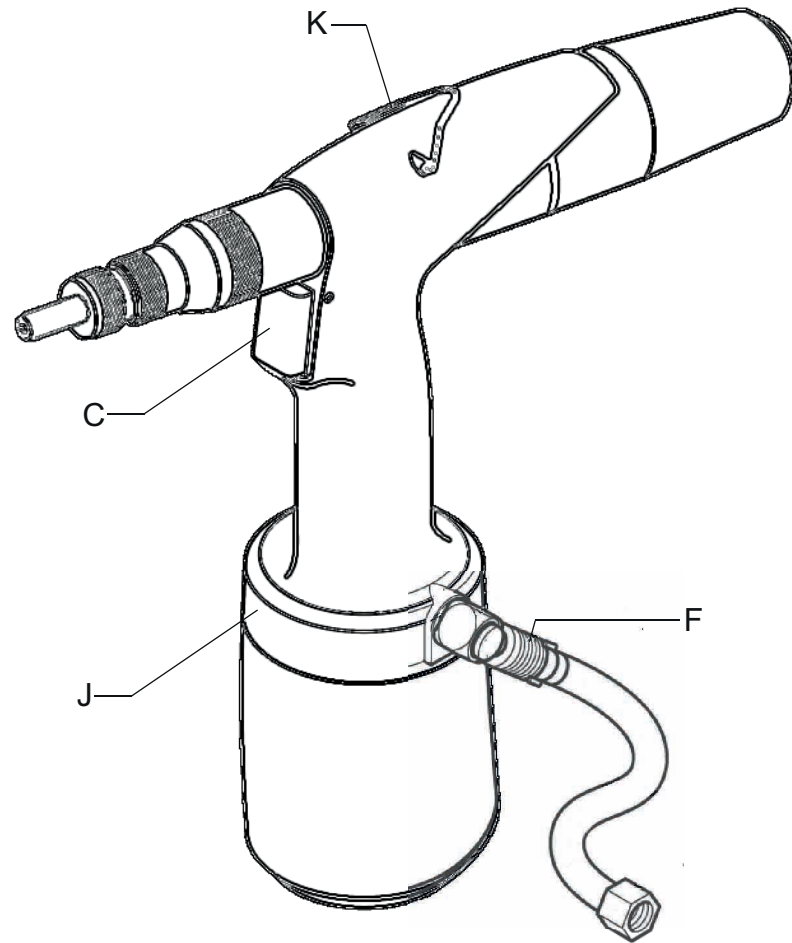
A	Kara/alasin	G	Ilmansyöttöliitäntä
B	Iskun ilmaisin	H	Hydraulinen runko
C	Liipaisin	I	360° käännettävä ilmansyöttöyksikkö
D	Vapautuspainike	J	Pneumaattinen runko
E	Varoventtiili	K	Kannatin
F	Ilmansyötön sulkuventtiili	L	Käyttöohje

2.2 KARAT/ALASIMET

Toimitettu pakkaus sisältää karat ja alasimet M4 - M8.
M3-M10-M12 karat ja alasimet ovat saatavana erikseen.

3. TOIMINTA

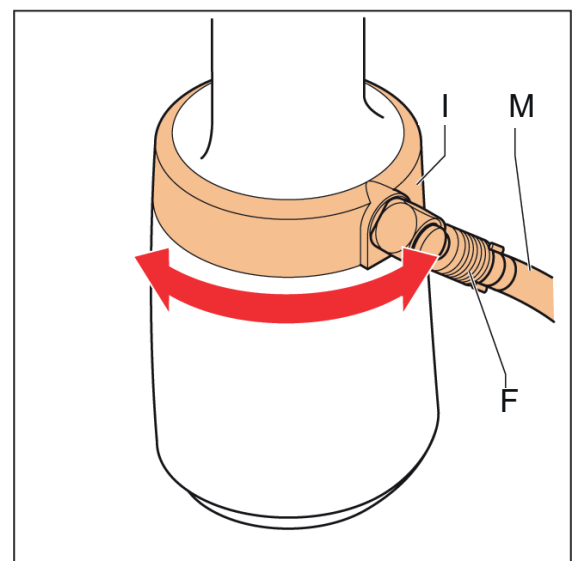
3.1 OHJAIMET



C	Liipaisin	I	360° käännettävä ilmansyöttöyksikkö
F	Ilmansyötön sulkuventtiili	K	Kannatin

3.2 360° KÄÄNNETTÄVÄ ILMANSYÖTTÖYKSIKKÖ

Kun ilmaletku (M) estää työskentelyn käytön aikana, sulje sulkuventtiili (F). 360° kääntyvä ilmansyöttöyksikkö (I) voidaan sen jälkeen kääntää sopivampaan asentoon.



3.3 TYÖKALUN ISKUN ASETTAMINEN:

Aseta isku kääntämällä iskun ilmaisinta [katso kuva 3.1-B), joka osoittaa iskuarvon. Aseta isku alla olevien kaavioiden mukaan.

- Suurin isku on käytettävissä, kun iskun ilmaisinta käännetään myötäpäivään, kunnes se lukittuu. Katso alla oleva kaavio.

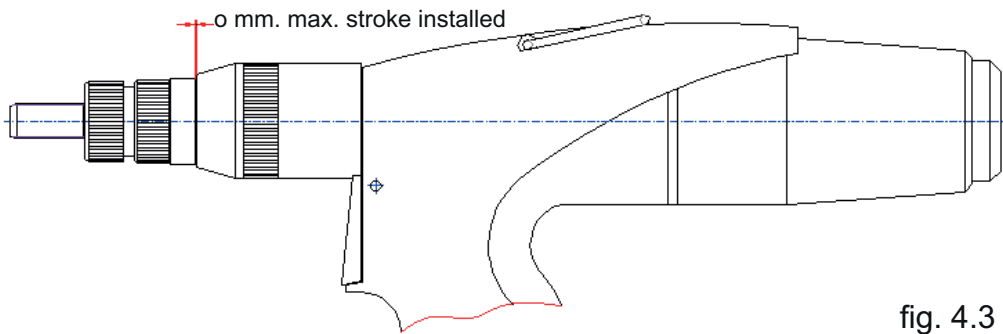


fig. 4.3 a

- Pienin isku saavutetaan kääntämällä iskun ilmaisinta vastapäivään, kunnes asteikon viimeinen viiva on peitetty. Katso alla oleva kaavio.

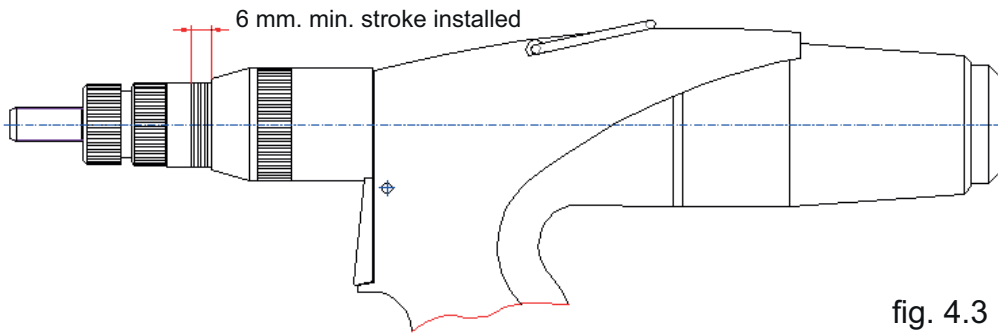
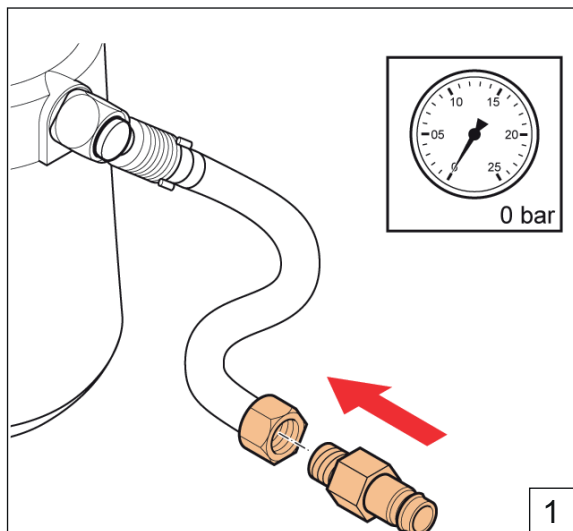
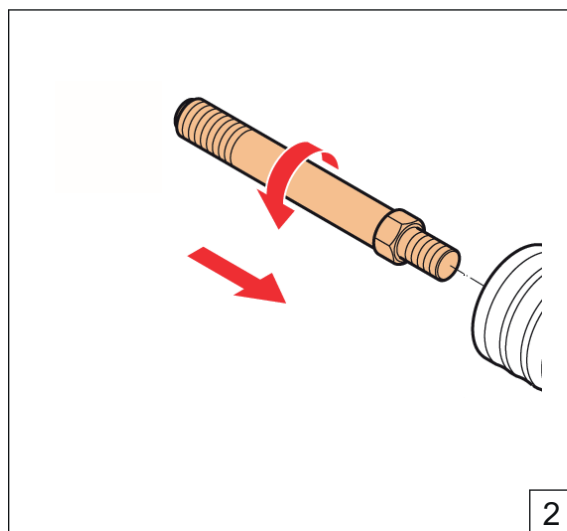


fig. 4.3 b

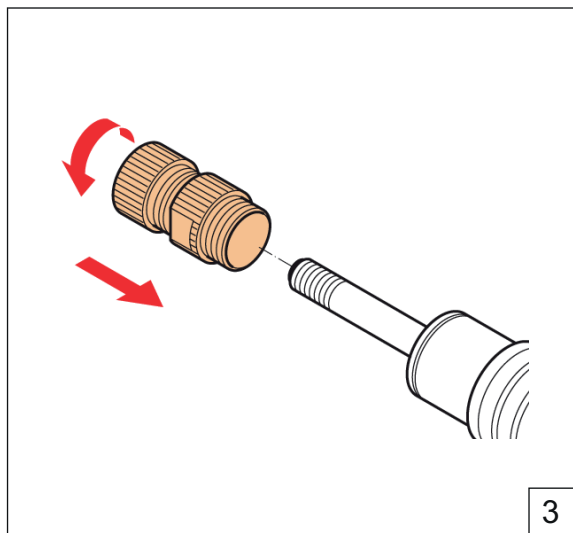
4. KÄYTTÖ



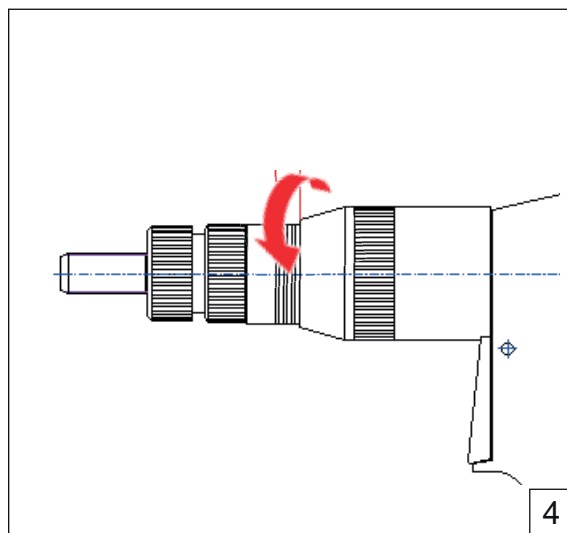
Aseta nippa (G 1/4")



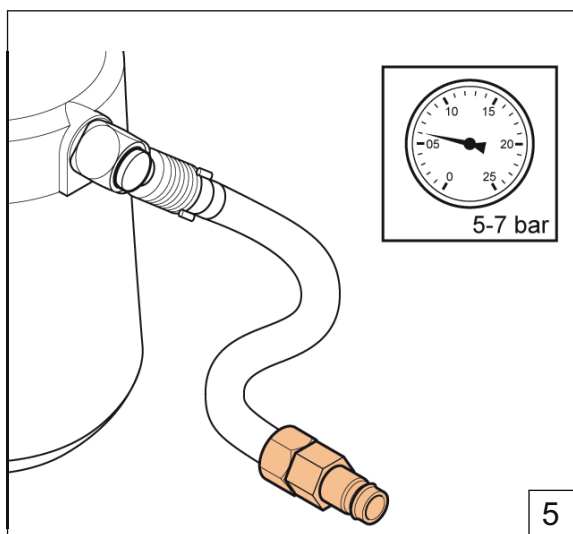
Ruuvaa oikeaan \emptyset karaan



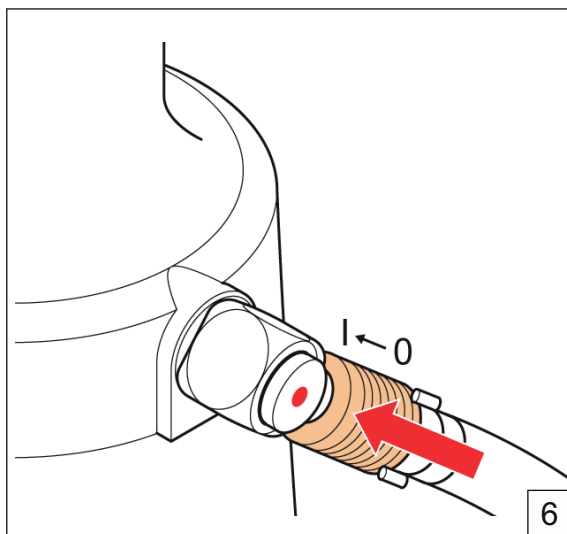
Ruuvaa oikeaan \emptyset alasimeen



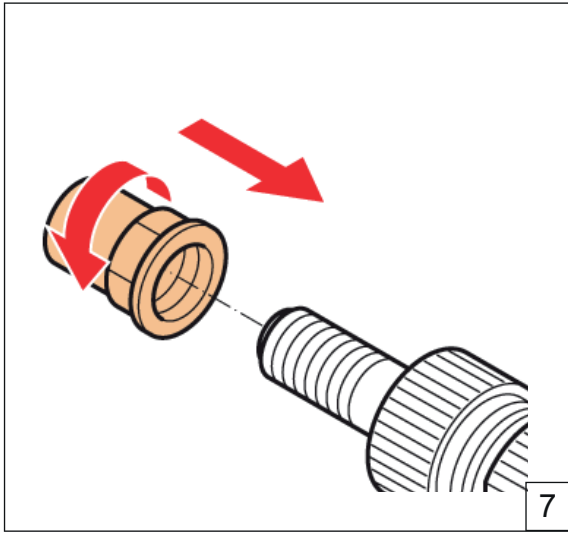
Aseta iskun ilmaisin, (ks. 4.3)



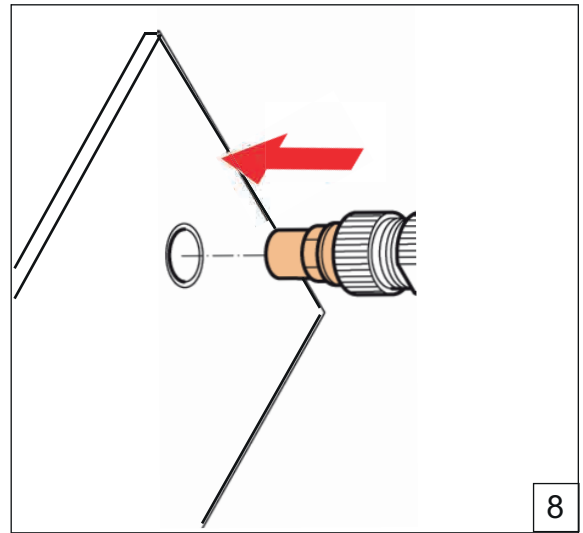
Aseta oikea ilmanpaine



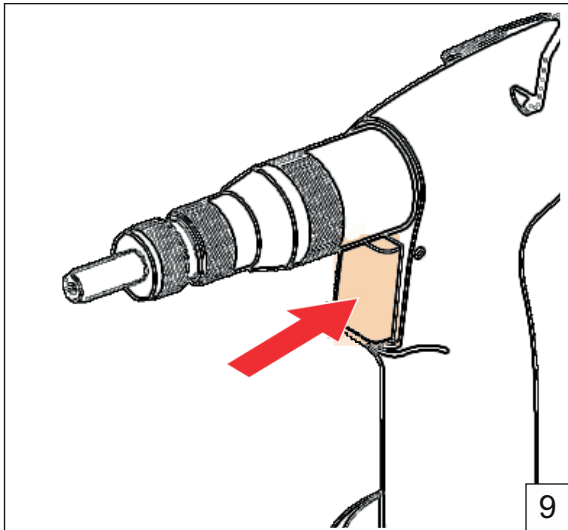
Käännä sulkuventtiili päälle



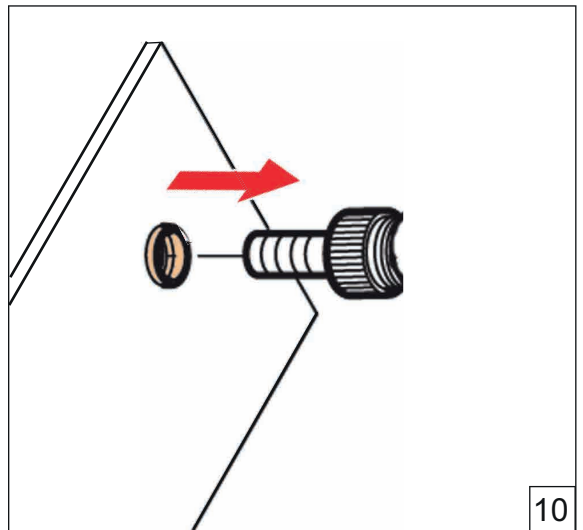
Aseta niittimutteri paikoilleen varmistaen, että yksi karan kierre on näkyvissä



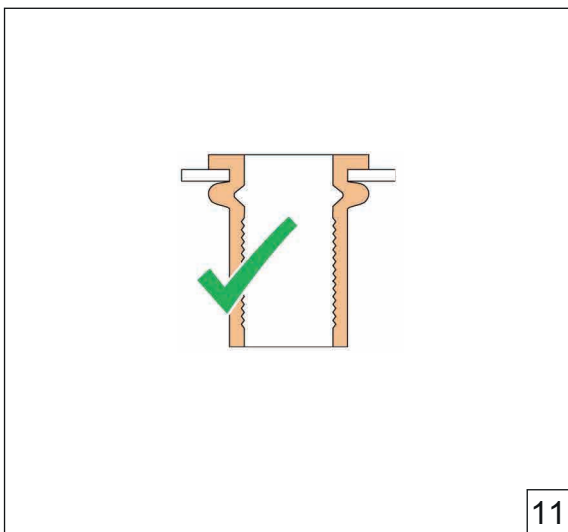
Aseta työkalu paikoilleen



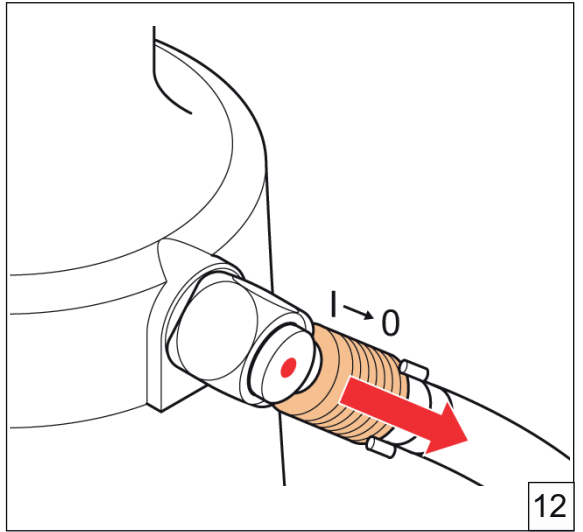
Paina ja pidä alhaalla liipaisinta, kunnes niittimutteri on kiinnittynyt



Vapauta liipaisin ja anna työkalun käyttöjakson päättyä



Jos asetus on virheellinen (ks. 4.3)



Sulje sulkuventtiili

5. HUOLTO



Käytä suojalaseja



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojakäsineitä

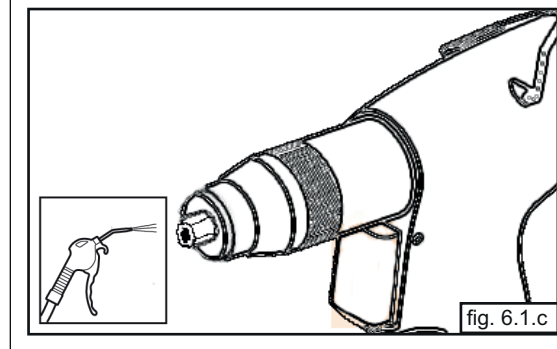
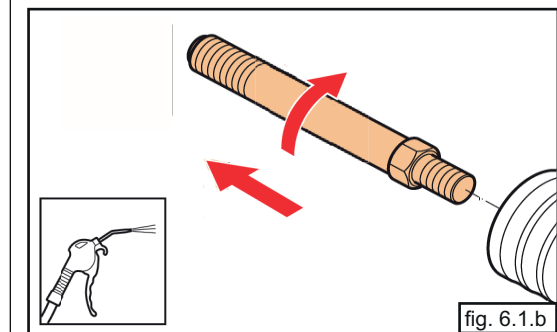
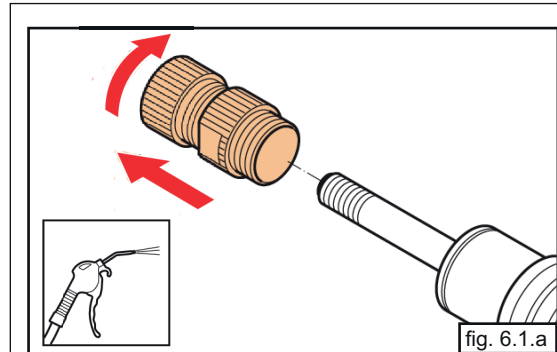
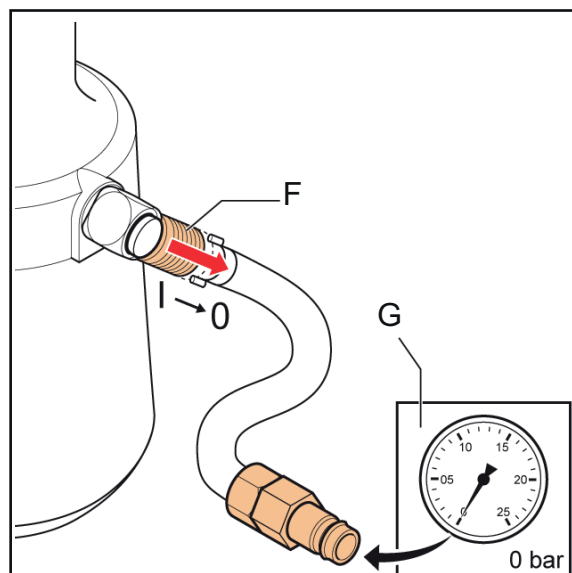
5.1 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Sulje sulkuventtiili (F) ja irrota ilmansyöttö (G).

- ⚠ - Irrota alasin (katso kuva 6.1.a). Puhdista sitten ilmapuhalluspistoolilla ja pehmeällä liinalla.
- Irrota kara (katso kuva 6.1.b). Puhdista ilmapuhalluspistoolilla ja pehmeällä liinalla.
- Puhdista etuholkki (katso kuva 6.1.c) ilmapuhalluspistoolilla ja pehmeällä liinalla.
- Voitele kara kokoamisen jälkeen.

5.2 ERIKOISHUOLTO

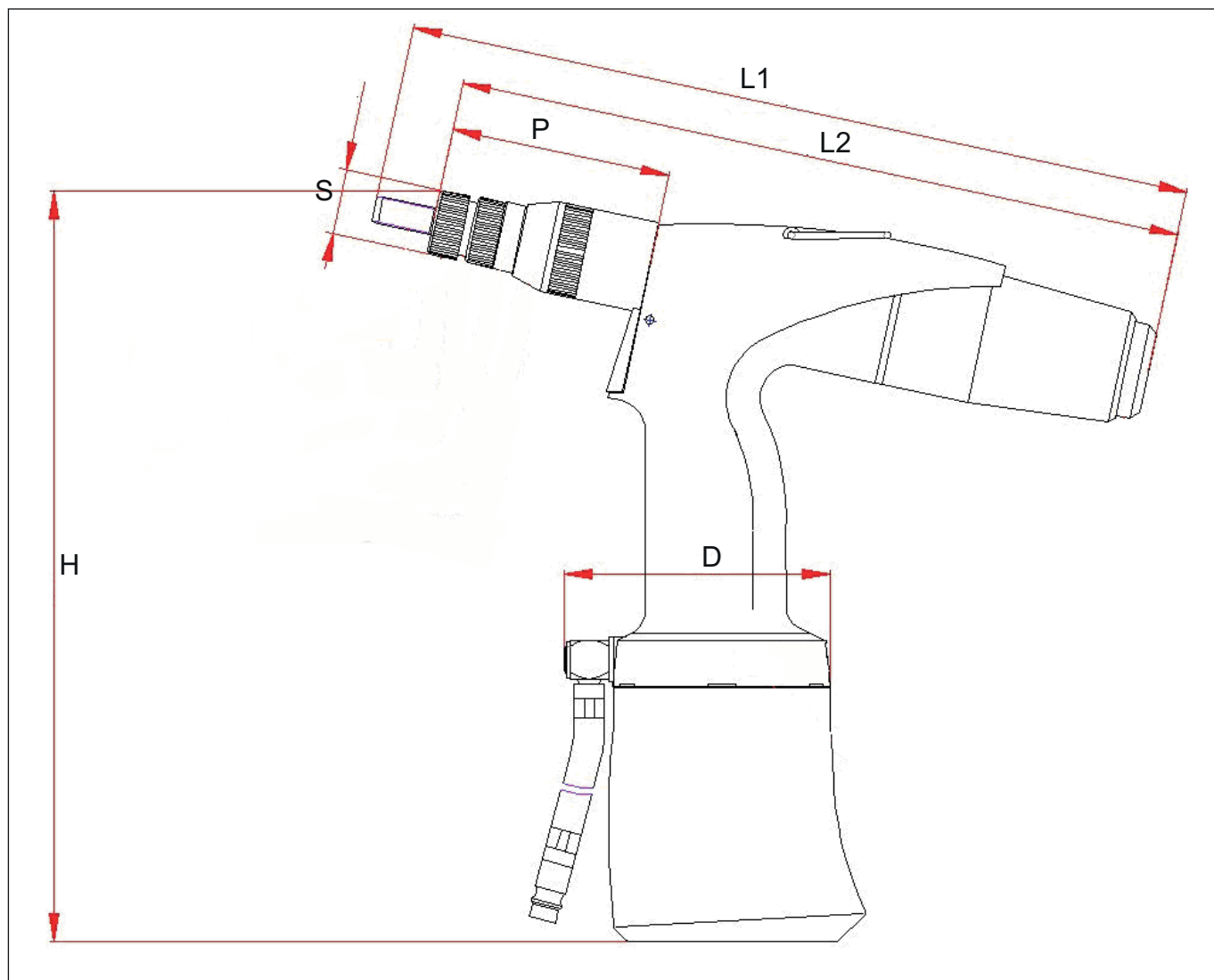
Työkalu tulee purkaa kokonaan 100 000 käyttöjakson välein ja kaikki tiivisteet sekä kuluneet osat tulee vaihtaa. Tämän saa tehdä vain koulutettu teknikko tai huoltokeskus.



6. VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Työkalu ei toimi	Työkalua ei ole liitetty ilmansyöttöön	Liitä työkalu ilmansyöttöön
	Ilmansyötön sulkuventtiili on edelleen kiinni	Avaa ilmansyötön sulkuventtiili
	Riittämätön ilmanpaine	Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Ilmaa tulee varoventtiilistä	Ilmanpaine on liian korkea	Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Liipaisin ei toimi	Riittämätön ilmanpaine	Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Sokkoniittimutteria ei voida asettaa karaan	Asennettu väärä kara/alasin	Asenna oikea kara/alasin
Sokkoniittimutteri on asetettu virheellisesti	Isku on asetettu virheellisesti	Aseta oikea isku
	Riittämätön ilmanpaine	Käytä oikeaa ilmanpainetta
	Työkalun kapasiteetti on ylitetty	Käytä oikeaa työkalua
Työkalu ei vapaudu kokonaan kiinnitetystä niittimutterista liipaisimen vapauttamisen jälkeen	Sokkoniittimutteri on asetettu virheellisesti	Paina vapautuspainiketta
Ilmansyöttöyksikköä ei voi kääntää 360°	Työkalussa on edelleen ilmanpainetta	Sulje ilmansyötön sulkuventtiili ja poista työkalusta paine liipaisinta painamalla
Työkalu ei toimi tehokkaasti ja tasaisesti	Työkalu on huollettava	Ota yhteyttä huoltopalveluun

7. TEKNISET TIEDOT



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Paino	1,65 kg
Ilmanpaine	5–7 bar
Vetovoima (6 bar)	18,5 kN
Ilmankulutus (iskua kohti)	1,5l
Maks. isku käytön aikana	7 mm
Kapasiteetti (perusmalliset sokkoniittimutterit)	M3 - M12 alumiini/teräs M3 - M10 ruostumaton teräs

8. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
 vakuutamme vastuunalaisena, että tuote:

Kuvaus: **Hydropneumaattinen niittaustyökalu**

Malli: **EZM4000**

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Tekninen dokumentaatio on laadittu liitteen 1, osan 1.7.4.1 mukaisesti seuraavaa direktiiviä noudattaen: **2006/42/EY konedirektiivi** (lakisäätöasetukset 2008 nro 1597 - Konemääräykset (turvallisuus)).

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen Rivet Factory Groupin puolesta

Bc. Ondřej Slezák, CEO
 Rivet Factory Group s. r. o.
 Lannova 2061/8
 110 00 Praha 1, Nové Město

Myöntämipaikka: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tšekin tasavalta**

Myöntämisaika: **11. 6. 2021**

Allekirjoittanut vastaa Euroopan unionin alueella myytyjen tuotteiden teknisen tiedoston laatimisesta ja tekee tämän vakuutuksen Stanley Engineered Fastening -yhtiön puolesta.

Matthias Appel

Tiimipäällikkö - Tekniset asiakirjat

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
 35394 Gießen, Saksa



Tämä kone täyttää seuraavat vaatimukset:
 konedirektiivi 2006/42/EY



9. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY ISO-BRITANNIA**, vakuutamme täten vastuunalaisena, että tuote:

Kuvaus: Hydropneumaattinen niittaustyökalu

Malli: EZM4000

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Tekniset asiakirjat on laadittu Supply of Machinery (Safety) -säädöksen 2008, S.I. 2008/1597 (kuten muutettu) mukaisesti.

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen STANLEY Engineered Fastening -yhtiön puolesta



A. K. Seewraj

Tekninen päällikkö, Iso-Britannia

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ISO-BRITANNIA

Myöntämispaikka: Letchworth Garden City, UK

Myöntämisaika: 05-11-2012



Tämä kone täyttää seuraavat vaatimukset:
Supply of Machinery (Safety) -säädös 2008,
S.I. 2008/1597 (kuten muutettu)



10. TURVAA SIOITUKSESI!

Stanley® Engineered Fastening SOKKONIITTIEEN NIITTAUSKONEEN TAKUU

STANLEY® Engineered Fastening takaa, että kaikki sähkötyökalut on valmistettu huolellisesti ja että niissä ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä normaalissa käytössä yhden (1) vuoden aikana.

Tämä takuu koskee työkalun ensimmäistä ostajaa vain alkuperäisessä käytössä.

Rajaukset:

Normaali kuluminen.

Säännöllinen huolto, korjaus ja vaihto-osat normaalin kulumisen vuoksi eivät kuulu takuun piiriin.

Väärinkäyttö.

Virheet tai vauriot, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä, varastoinnista, väärinkäytöstä, onnettomuudesta tai laiminlyönnistä (esim. fyysisestä vahingosta), eivät kuulu takuun piiriin.

Valtuuttamaton huolto tai muuttaminen.

Virheet tai vauriot, jotka aiheutuvat huollosta, testaussäädöstä, asennuksesta, ylläpidosta, muutoksista tai muokkauksesta millään tavalla jonkun muun kuin STANLEY® Engineered Fasteningin tai sen valtuuttaman huoltokeskuksen tekemänä, eivät kuulu takuun piiriin.

Kaikki muut takuut, nimenomaiset tai epäsuorat, mukaan lukien takuut kauppakelpoisuudesta tai soveltuvuudesta käyttötarkoitukseen eivät kuulu takuuseen.

Jos tämä työkalu ei vastaa takuuta, palauta työkalu tehtaamme valtuuttamaan sinua lähellä olevaan huoltokeskukseen. Saat luettelon valtuutetuista STANLEY® Engineered Fastening -huoltokeskuksista Yhdysvalloissa tai Kanadassa ottamalla yhteyttä numeroon +1 (877) 364 2781.

Yhdysvaltojen ja Kanadan ulkopuolella löydät verkkosivustolta **www.StanleyEngineeredFastening.com** lähimmän STANLEY Engineered Fasteningin toimipisteen.

STANLEY Engineered Fastening korvaa maksutta osan tai osat, joiden olemme todenneet olevan viallisia virheellisen materiaalin tai valmistuksen vuoksi, ja palautamme työkalun postikulut maksettuina. Tämä on ainoa takuun piiriin kuuluva velvoituksenne.

STANLEY Engineered Fastening ei missään tapauksessa ota vastuuta seuraamuksellisista tai erityisistä vahingoista, jotka johtuvat tämän työkalun hankinnasta tai käytöstä.

Rekisteröi sokkoniittien niittauskoneesi verkossa.

Rekisteröi takuusi verkossa osoitteessa <https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Kiitos, että valitsit STANLEY® Engineered Fastening's Stanley Assembly Technologies -työkalun.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Informasjonen her skal ikke reproduseres og/eller offentliggjøres på noen måte i noen form (elektronisk eller mekanisk) uten skriftlig forhåndstillatelse fra Stanley Black and Decker Inc.

Informasjonen her er basert på data kjent på tidspunktet for lansering av produktet. Stanley Black and Decker Inc. har en policy med kontinuerlig produktforbedring, og produktene kan derfor endre seg.

Den angitte informasjonen gjelder produktet som det leveres fra Stanley Black and Decker Inc.. Stanley Black and Decker Inc. kan derfor ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som følger av endringer i forhold til de originale spesifikasjonene for produktet.

Informasjonen her er sammenstilt med størst mulig nøyaktighet. Men Stanley Black and Decker Inc. tar intet ansvar for feil i informasjonen eller for konsekvensene. Stanley Black and Decker Inc. tar intet ansvar for handlinger utført av tredjepart.

Arbeidsnavn, handelsnavn, registrerte varemerker osv. som brukes av Stanley Black and Decker Inc. skal ikke regnes som frie, men er underlagt lovgivning med hensyn til beskyttelse av varemerker og lignende.

INNHold

1. SIKKERHETSDEFINISJONER.....	148
1.1 GENERELLE SIKKERHETSREGLER.....	148
1.2 FARE FRA PROSJEKTILER.....	148
1.3 FARE VED BRUK	148
1.4 FARE VED GJENTAKENDE BEVEGELSER.....	149
1.5 FARE VED TILBEHØR	149
1.6 FARE VED ARBEIDSPLASSEN.....	149
1.7 FARE VED STØY	149
1.8 FARE VED VIBRASJONER.....	149
1.9 EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER FOR HYDRAULISKE VERKTØY	149
2. HOVEDKOMPONENTER	151
2.1 KOMPONENTER	151
2.2 DOR/AMBOLT	151
3. BRUK	152
3.1 KONTROLLER	152
3.2 360° ROTERBAR LUFTENHET	152
3.3 STILLE INN VERKTØYSLAGLENGDE:	153
4. BRUK	154
5. VEDLIKEHOLD	156
5.1 REGELMESSIG VEDLIKEHOLD.....	156
5.2 HOVEDVEDLIKEHOLD.....	156
6. FEILRETTING	157
7. TEKNISKE DATA	158
8. EU-SAMSVARERKLÆRING	159
9. SAMSVARERKLÆRING (UK)	160
10. BESKYTT INVESTERINGEN DIN!	161



Denne instruksjonshåndboken skal leses av alle som installerer eller bruker dette verktøyet, med spesiell oppmerksomhet på å følge sikkerhetsreglene.

1. SIKKERHETSDEFINISJONER

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

- ▲ FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.
- ▲ ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.
- ▲ FORSIKTIG:** Varsler om en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås kan føre til mindre eller moderate personskader.
- ▲ FORSIKTIG:** Bruk uten sikkerhetssymbol indikerer en potensiell farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke avverges.

Feilaktig bruk eller vedlikehold av dette produktet kan føre til alvorlige personskader og materielle skader. Les og forstå alle advarsler og bruksanvisninger før bruk av dette utstyret. Ved bruk av verktøy skal alltid grunnleggende sikkerhetsregler følges for å unngå fare for personskader.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER FOR FREMTIDIG BRUK

1.1 GENERELLE SIKKERHETSREGLER

- For mange ulike farer, les og forstå sikkerhetsanvisningene før installasjon, bruk, reparasjon, vedlikehold av og skifte av tilbehør på verktøyet, eller for arbeid i nærheten. Dersom det ikke gjøres kan det føre til alvorlige personskader.
- Kun kvalifiserte og opplærte skal installere, justere og bruke verktøyet.
- Skal ikke brukes for andre formål enn den påtenkte installasjonen av STANLEY Engineered Fastening popnagler.
- Bruk kun deler, nagler og tilbehør som anbefalt av produsenten.
- IKKE modifier verktøyet. Endringer kan redusere effekten av sikkerhetstiltak og øke risikoen for brukeren. Eventuelle endringer på verktøyet som er foretatt av kunden, er kundens eneansvar og vil ugyldiggjøre alle aktuelle garantier.
- Ikke kast sikkerhetsanvisningene, brukeren skal ha dem.
- Bruk ikke verktøyet dersom det er skadet.
- Før bruk, kontroller for feil innretning eller bevegelige deler som sitter fast, brukne deler og andre forhold som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før bruk. Ta av eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før bruk.
- Verktøy skal ha regelmessig ettersyn for å verifisere angivelser og merking som kreves i henhold til denne del av ISO 11148 er lesbare på verktøyet. Arbeidsgiver/bruker skal kontakte produsenten for å få nye etiketter om nødvendig.
- Verktøyet skal alltid vedlikeholdes for trygg brukstilstand, og skal inspiseres for skader og korrekt funksjon av opplært personell med regelmessige mellomrom. All demontering skal foretas av opplært personell. Ikke demonter dette verktøyet uten først å rådføre deg med vedlikeholdsanvisningene.

1.2 FARE FRA PROSJEKTILER

- Koble fra luftslangen fra verktøyet før du foretar vedlikehold, justeringsforsøk, setter på eller tar av nesemodul.
- Vær oppmerksom på at svikt i arbeidsstykker eller tilbehør – og i det anvendte verktøyet selv – kan utløse prosjektiler med høy hastighet.
- Bruk alltid slagfaste vernebriller ved bruk av verktøyet. Nødvendig beskyttelse skal vurderes før hver bruk.
- Risikoen for andre personer skal vurderes samtidig.
- Forsikre deg om at arbeidsstykker er godt festet.
- Sjekk at beskyttelsen mot utkast av nagler og/eller kjerner er på plass og fungerer.
- DU SKAL IKKE bruke verktøyet uten at kjernesamleren er installert.
- Advar mot mulig kraftig utkast av kjerner fra fronten av verktøyet.
- IKKE bruk verktøyet dersom det er rettet direkte mot noen person.

1.3 FARE VED BRUK

- Bruk av verktøyet kan eksponere brukerens hender for fare, inkludert knusing, slag, kutt, skrubbsår og varme. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.
- Brukere og vedlikeholdspersonell skal være fysisk i stand til å håndtere størrelse, vekt og kraften av verktøyet.
- Hold verktøyet korrekt, vær forberedt på å motvirke normale eller plutselige bevegelser og ha begge hender tilgjengelige.
- Hold håndtakene på verktøyet tørre, rene og fri for olje og fett.
- Hold en god, balansert kroppstilling og godt fotfeste ved bruk av verktøyet.

- Slipp start/stopp innretningen ved brudd på hydraulikkforsyningen.
- Bruk bare smøremidler som er anbefalt av produsenten.
- Kontakt med hydraulisk væske skal unngås. For å minske muligheten for utslett, skal du passe på å vaske huden grundig hvis kontakt oppstår.
- Sikkerhetsdatablad for alle hydrauliske oljer og smøremidler er tilgjengelig fra din verktøyleverandør på forespørsel.
- Unngå uegnede kroppsposisjoner, da det er sannsynlig at slike posisjoner ikke lar deg motvirke normale eller uventede bevegelser på verktøyet.
- Dersom verktøyet er festet i et oppheng, pass på at det er godt festet.
- Vær oppmerksom på risikoen for knusing eller kniping dersom neseutstyr ikke er satt på.
- IKKE bruk verktøyet med nesehuset tatt av.
- Det må være tilstrekkelig klaring fra verktøybrukerens hender før du går videre.
- Når du bærer verktøyet fra sted til sted, hold alltid hånden unna avtrekkeren for å unngå utilsiktet aktivisering.
- Ikke bruk verktøyet feil ved å la det falle ned eller bruke det som hammer.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.
- Kjernesamleren når den er omtrent halvfull.

1.4 FARE VED GJENTAKENDE BEVEGELSER

- Ved bruk av verktøyet kan brukeren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre kroppsdeler.
- Ved bruk av verktøyet skal brukeren holde en komfortabel kroppstilling og samtidig hule et stødig fotfeste og unngå klønede eller ubalanserte stillinger. Brukeren bør sørge for å skifte stilling under langvarige jobber, det hjelper til med å unngå ubehag og utmattelse.
- Dersom brukeren opplever symptomer som varig eller gjentakende ubehag, smerte, bankende, verkende, prikkende, følelseløshet, brennende følelser eller stivhet, skal slike varseltegn ikke ignoreres. Brukeren skal informere arbeidsgiver og søke kvalifisert medisinsk råd.

1.5 FARE VED TILBEHØR

- Koble verktøyet fra luftforsyning før montering eller demontering av nesemodul eller tilbehør.
- Bruk kun størrelse og type av tilbehør og forbruksartikler som anbefalt av verktøyprodusenten, ikke bruk andre typer eller størrelser av tilbehør eller forbruksartikler.

1.6 FARE VED ARBEIDSPLASSEN

- Hovedårsakene til arbeidsulykker er å skli, snuble og falle. Vær oppmerksom på glatte flater som skyldes bruk av verktøyet og fare for å snuble i luftledning eller hydraulikkslange.
- Vær forsiktig i ukjente omgivelser. Det kan være skjule farer så som elektriske ledninger eller andre infrastrukturlinjer.
- Verktøyet er ikke ment for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer og er ikke isolert mot kontakt med elektrisk strøm.
- Forsikre deg om at ingen elektriske kabler, gassrør og lignende som kan utgjøre en fare dersom de skades av verktøyet.
- Kle deg korrekt. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.

1.7 FARE VED STØY

- Å utsettes for høyt støynivå kan føre til permanent, invalidiserende hørselstap og andre problemer som tinnitus (ringing, summing, plystring eller surring i ørene). Derfor er det viktig med risikovurdering og innføring av passende kontroller for slik fare.
- Passende kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som lyddempende materialer for å hindre "ringing" i arbeidsstykkene.
- Bruk hørselsvern i samsvar med arbeidsgiverens anvisninger og som pålagt i HMS-reglene.
- Bruk og vedlikehold verktøyet som anbefalt i bruksanvisningen for å forhindre økt støynivå.
- Forsikre deg om at lyddemperen i kjernesamleren er på plass og fungerer som den skal når verktøyet brukes.

1.8 FARE VED VIBRASJONER

- Eksponering for vibrasjoner kan føre til invalidiserende skader på nervene og blodforsyningen til hender og armer.
- Bruk varme klær ved arbeid i kalde omgivelser og hold hendene tørre og varme.
- Dersom du opplever nummenhet, prikking, smerte eller at huden blir hvit på fingrene eller hender, stopp bruken av verktøyet og søk medisinsk hjelp.
- Om mulig, avlast vekten av verktøyet ved hjelp av stativ, oppheng eller avbalansering, det er da lettere å holde verktøyet.

1.9 EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER FOR HYDRAULISKE VERKTØY

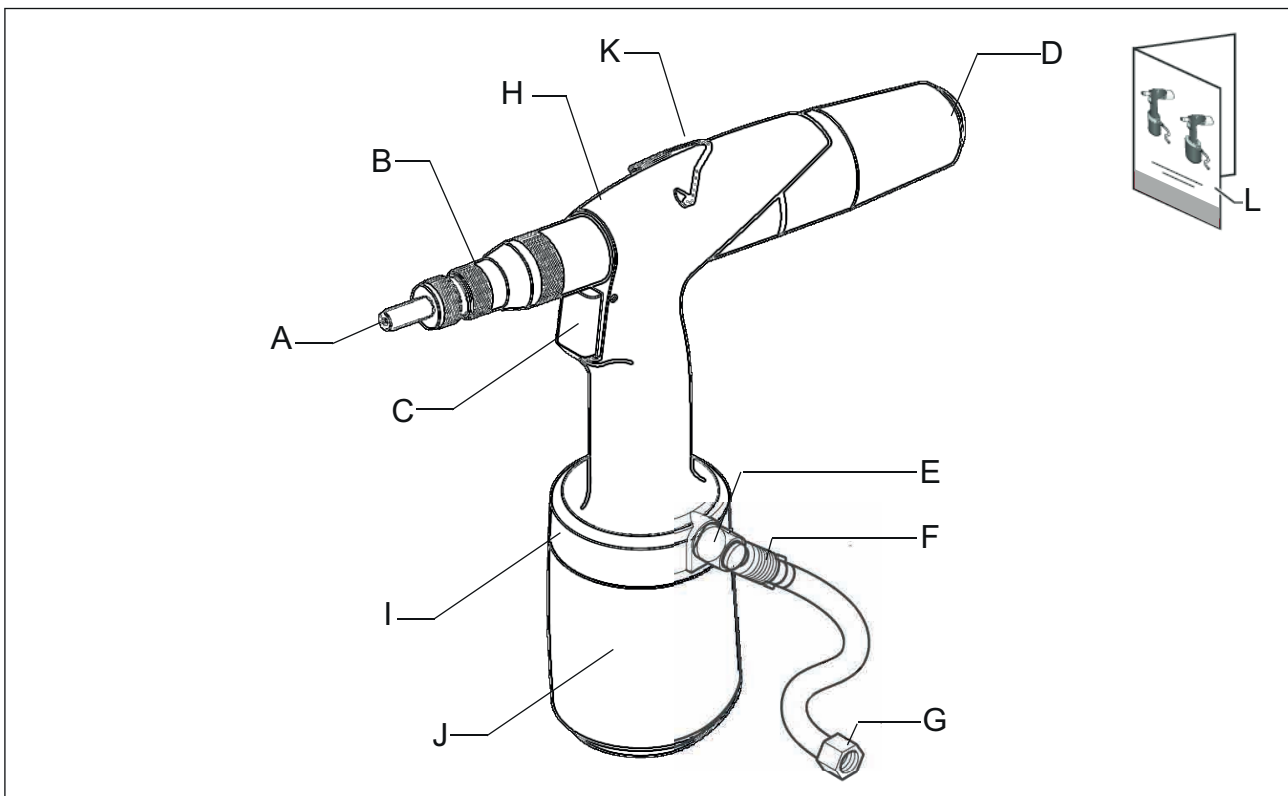
- Driftstrykket på trykkluften skal ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Olje under trykk kan føre til alvorlige personskader.
- La aldri verktøyet ligge uten tilsyn. Koble fra luftslange når verktøyet ikke brukes, før skifte av tilbehør eller når du foretar reparasjoner.

- DU SKAL IKKE la eksosåpningen på kjernesamleren være rettet i retning av brukeren eller andre personer. Rett aldri luften mot deg selv eller andre.
- Piskende slanger kan føre til alvorlige personskader. Sjekk alltid at slanger og fittings ikke er skadet eller løse.
- Før bruk, inspiser luftledningene for skader. Alle koblinger skal sitte godt. Ikke la tunge gjenstander falle på slangene. Et skarpt slag kan føre til indre skader og føre til at slangen svikter før tiden.
- Kald luft skal rettes unna hendene dine.
- Når universalkoblinger (klokoblinger) brukes, skal det installeres låsepinner og det skal brukes piskestoppende sikkerhetswire for å forhindre mulige koblingsfeil mellom slange og verktøy eller mellom ulike slanger.
- IKKE løft popnagleverktøyet i slangen. Bruk alltid håndtaket på nagleverktøyet.
- Ventilasjonsåpningene skal ikke blokkeres eller dekkes til.
- Hold smuss og fremmedlegemer ute av hydraulikksystemet, det kan føre til at verktøyet feiler.

STANLEY Engineered Fastenings policy er å drive kontinuerlig produktutvikling og forbedringer, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjonene for alle produkter uten forhåndsvarsel.

2. HOVEDKOMPONENTER

2.1 KOMPONENTER



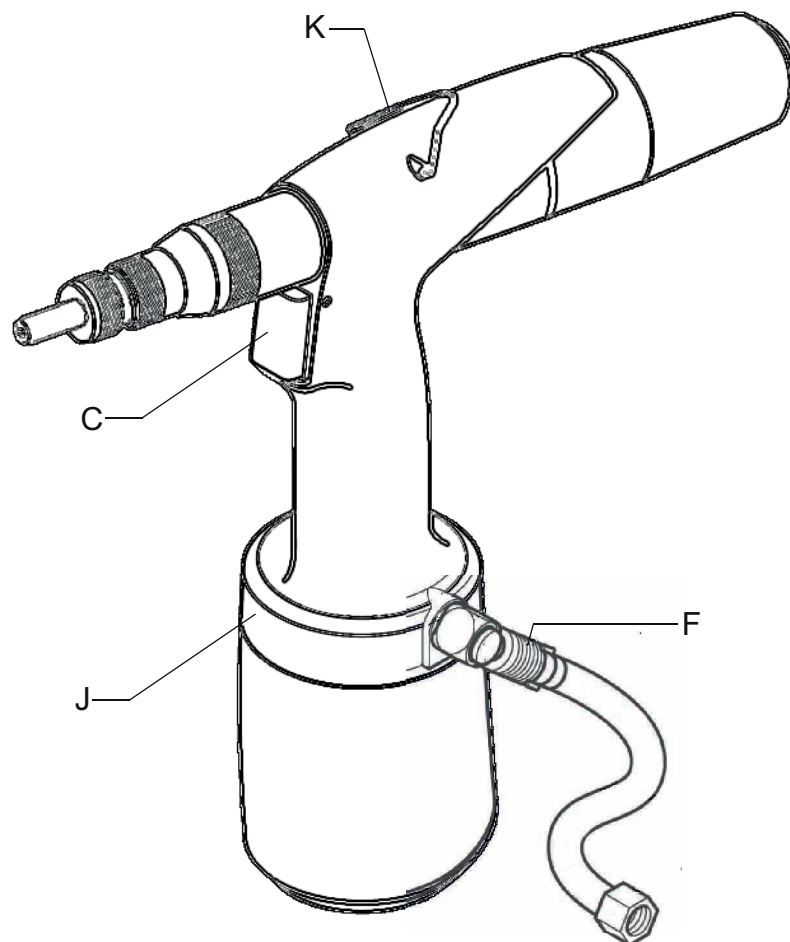
A	Dor/ambolt	G	Lufttilkobling
B	Slaglengdeindikator	H	Hydraulikkropp
C	Avtrekker	I	360° roterbar luftenhet
D	Løsneknapp	J	Pneumatikkropp
E	Sikkerhetsventil	K	Brakett
F	Stengeventil luftforsyning	L	Håndbok

2.2 DOR/AMBOLT

Levert pakke inneholder dor og ambolt for M4 - M8.
Dor og ambolt for M3-M10-M12 kan kjøpes separat.

3. BRUK

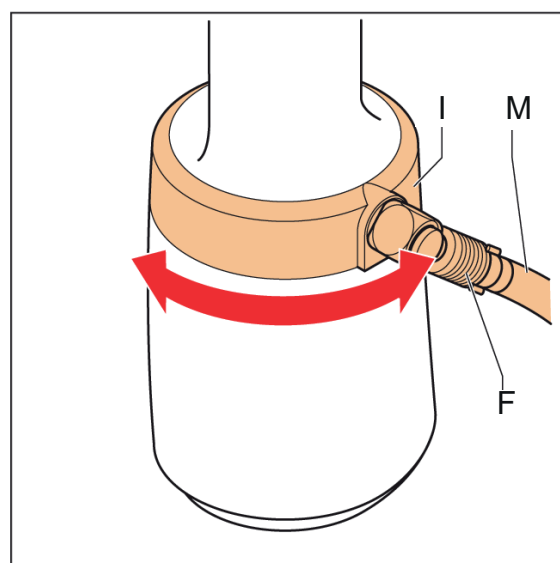
3.1 KONTROLLER



C	Avtrekker	I	360° roterbar luftenhet
F	Stengeventil luftforsyning	K	Brakett

3.2 360° ROTERBAR LUFTENHET

Dersom luftslangen (M) stenger for arbeidet ved bruk,, steng stengeventilen (F). 360° roterbar luftenhet (I) kan så roteres til en passende posisjon.



3.3 STILLE INN VERKTØYSLAGLENGDE:

For å stille inn slaglengde, vri på slaglengdeindikatoren (se fig. 3.1-B) som viser slaglengden. Still inn slaglengden i henhold til diagrammene under.

- Maksimal slaglengde får du ved å dreie slaglengdeindikatoren med klokken til låsing, se diagram under.

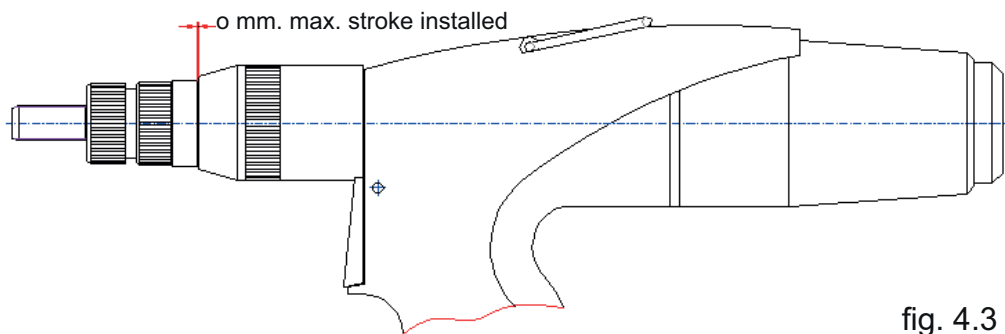


fig. 4.3 a

- Minimum slaglengde får du ved å dreie slaglengdeindikatoren mot klokken til siste skalalinje er tildekket, se diagram under.

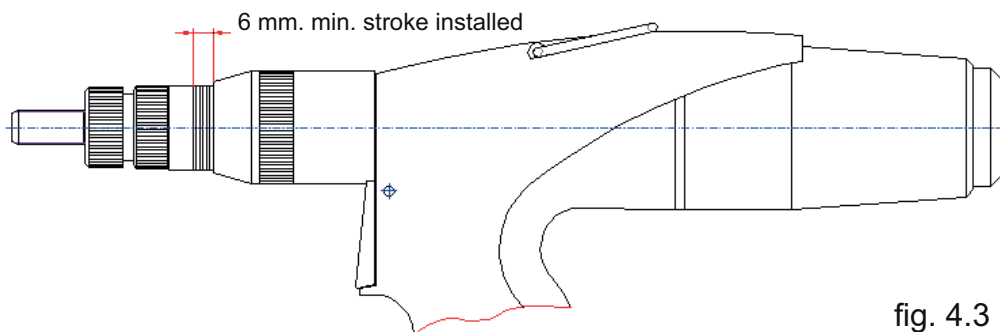
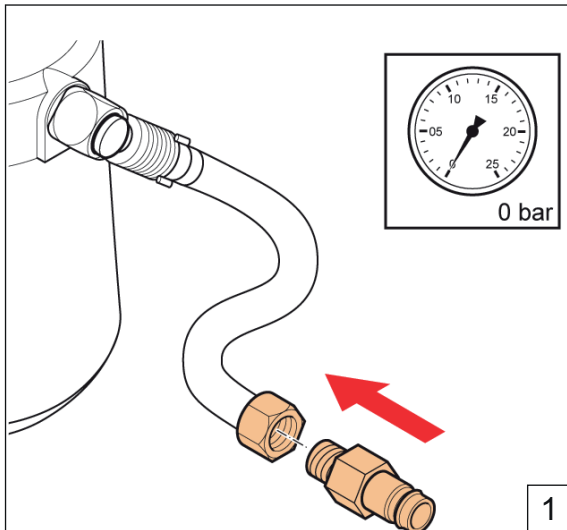
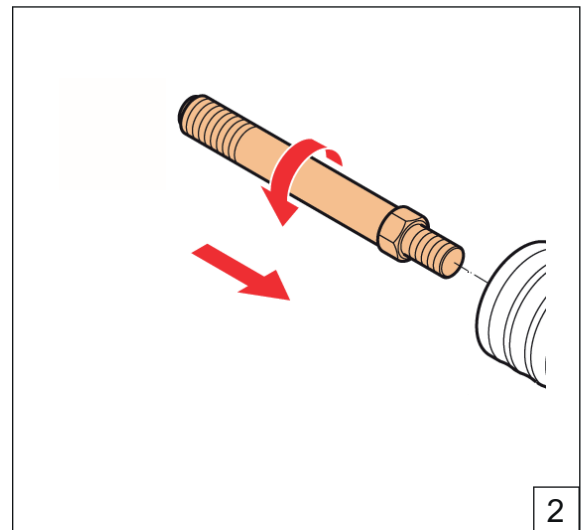


fig. 4.3 b

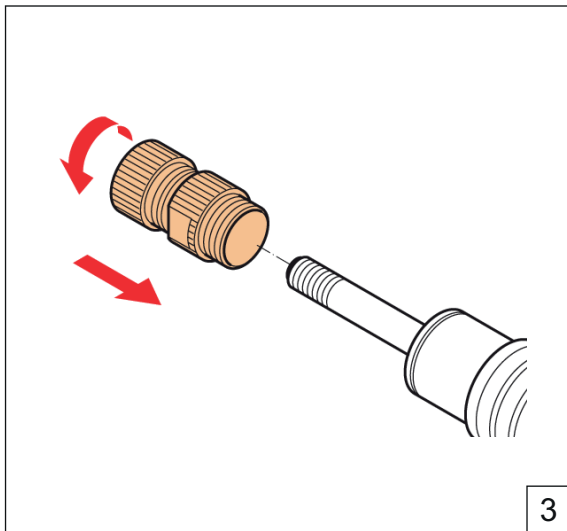
4. BRUK



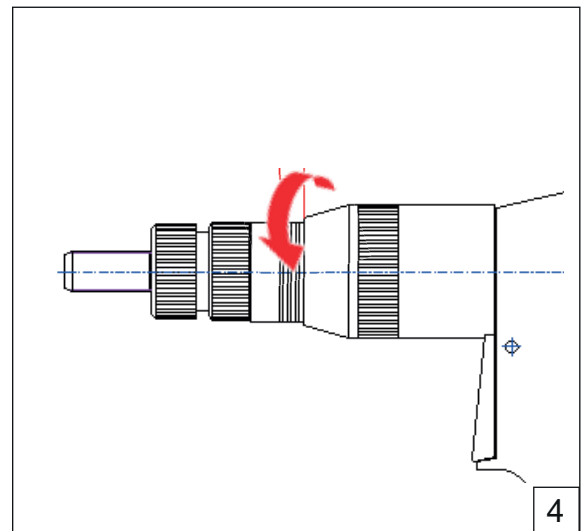
Posisjoner nippel (G 1/4")



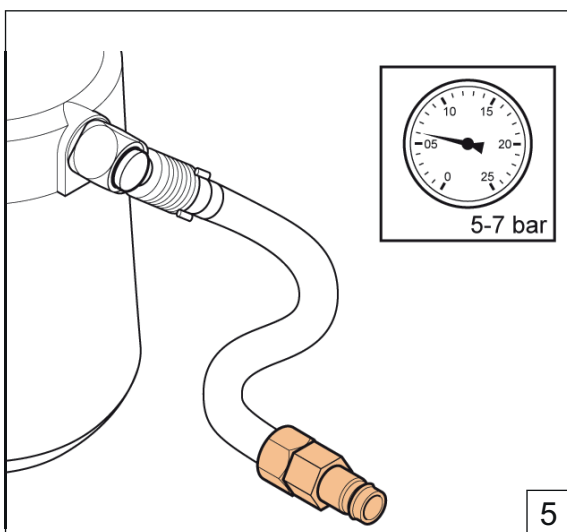
Skru inn dor med korrekt Ø



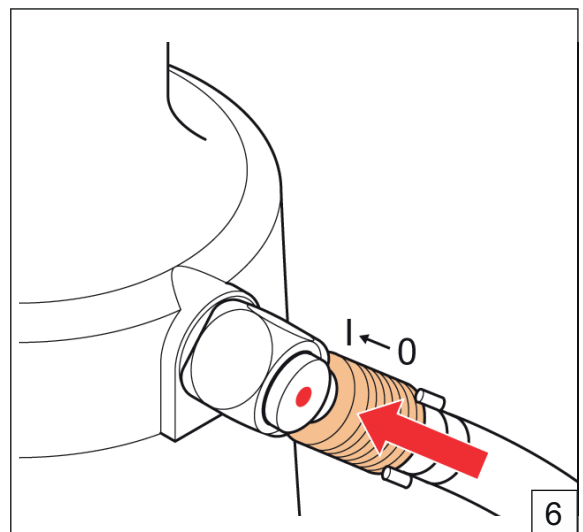
Skru inn ambolt med korrekt Ø



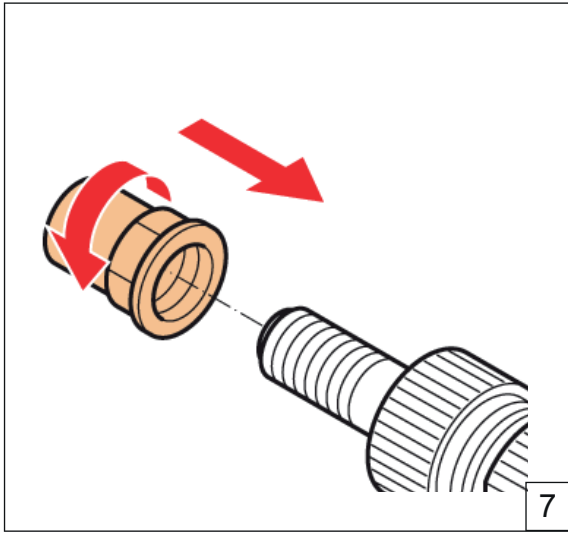
Still inn slaglengdeindikator (se 4.3)



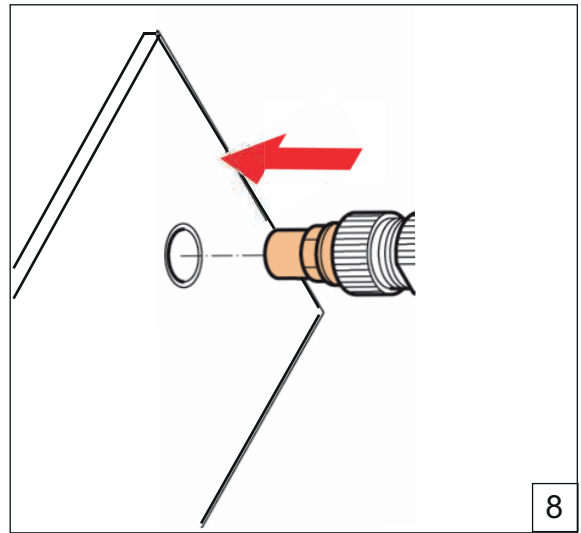
Still inn korrekt lufttrykk



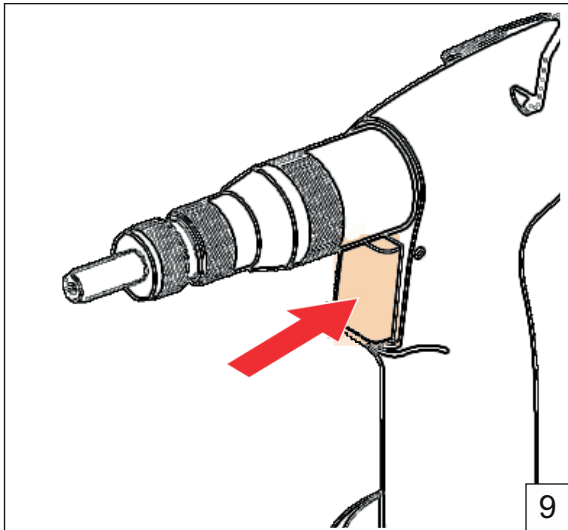
Åpne stengeventil



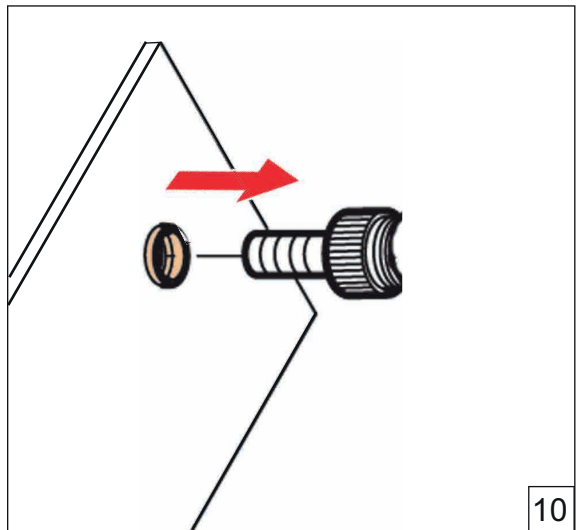
Sett på mutteren, pass på at en gjenge er synlig på doren



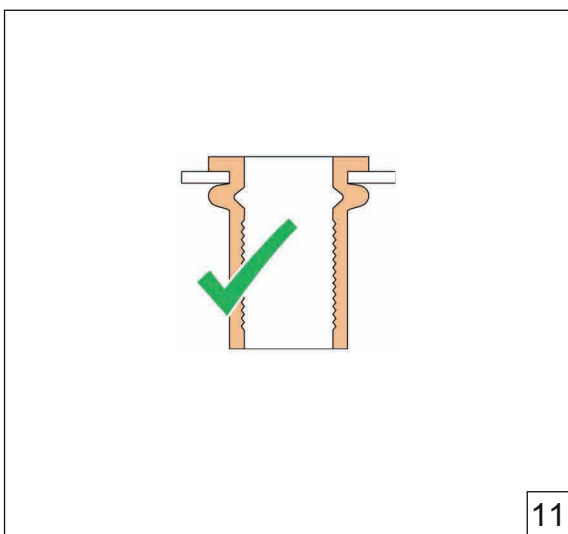
Plasser verktøyet



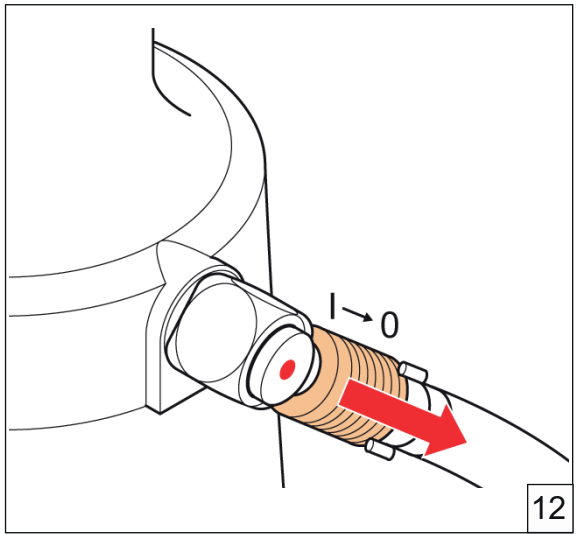
Trykk og hold avtrekkeren til mutteren er satt inn



Slipp avtrekkeren, la verktøyet spinne ferdig



Dersom ikke korrekt (se 4.3)



Steng stengeventil

5. VEDLIKEHOLD



Bruk vernebriller



Bruk godkjent hørselsvern



Bruk hansker

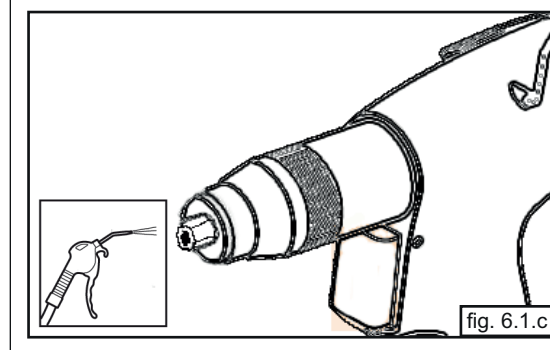
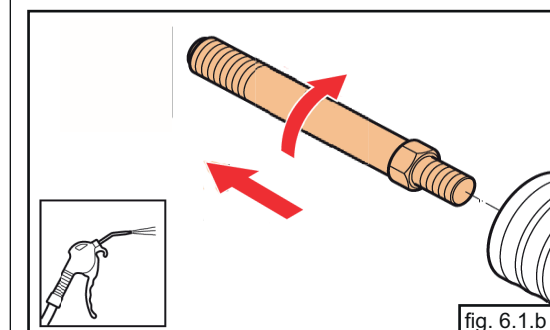
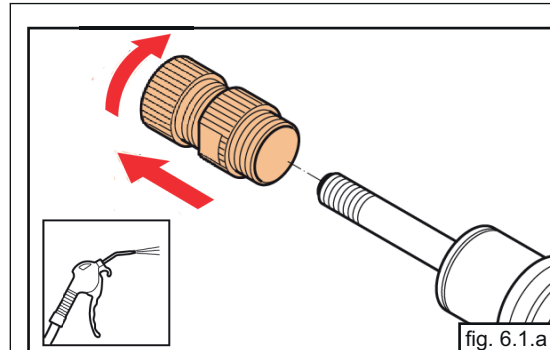
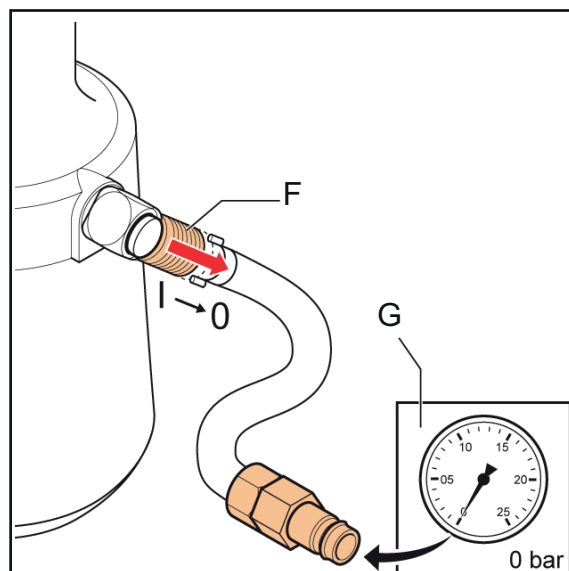
5.1 REGELMESSIG VEDLIKEHOLD

Steng lukkeventilen (F) og koble fra luftforsyningen (G).

- ⚠ - Demontert ambolt (se fig 6.1.a). og rengjør med trykkluftpistol og en myk klut.
- Demontert dor (se fig 6.1.b). og rengjør med trykkluftpistol og en myk klut.
- Rengjør fronthylse (se fig 6.1.c). og rengjør med trykkluftpistol og en myk klut.
- Smør doren ved montering.

5.2 HOVEDVEDLIKEHOLD

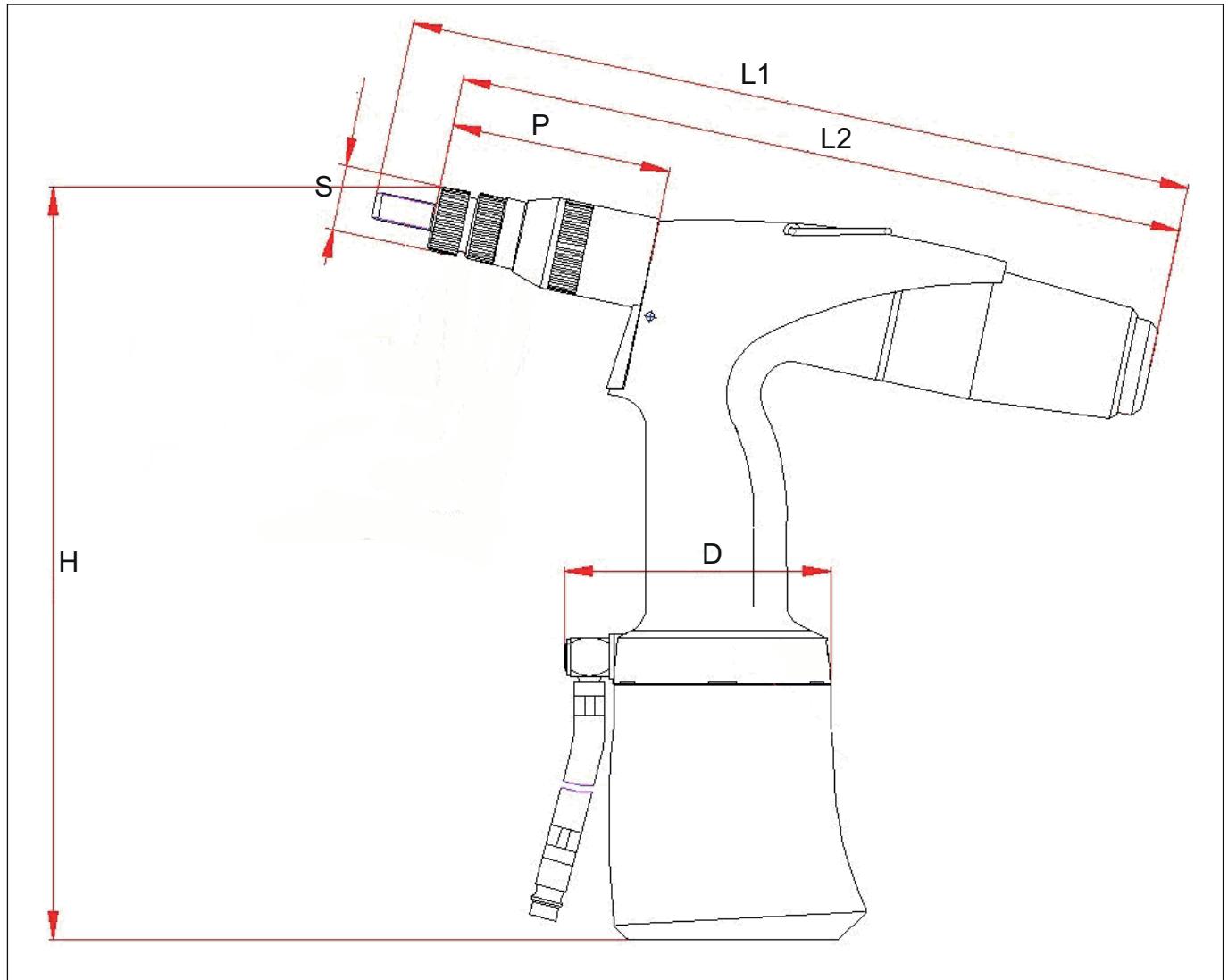
Etter 100 000 sykluser skal verktøyet skal demonteres helt og alle pakninger og slitte deler skal skiftes ut. Dette skal kun foretas av en opplært tekniker eller hos et angitt servicesenter.



6. FEILRETTING

PROBLEM	ÅRSAK	KORRIGERENDE TILTAK
Verktøyet fungerer ikke	Verktøyet er ikke tilkoblet luftforsyningen	Koble verktøyet til luftforsyningen
	Luftforsyningsventilen er fortsatt stengt	Åpne luftforsyningsventilen
	Det er utilstrekkelig lufttrykk	Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Det kommer luft ut av sikkerhetsventilen	Lufttrykket er for høyt	Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Avtrekkeren fungerer ikke	Det er utilstrekkelig lufttrykk	Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Popmutteren kan ikke settes på doren	Det er installert feil sett av dor/ambolt	Installer korrekt sett av dor/ambolt
Popmutteren er ikke satt inn korrekt	Slaglengden er ikke stilt inn korrekt	Stille inn korrekt slaglengde
	Det er utilstrekkelig lufttrykk	Bruk korrekt lufttrykk
	Verktøyets kapasitet er overskredet	Bruk korrekt verktøy
Verktøyet løsner ikke helt fra innsatt mutter etter at avtrekkeren slippes	Naglemutteren er ikke innsatt korrekt	Trykk på løsneknappen
Luftforsyningsenheten kan ikke dreies 360°	Verktøyet har fortsatt lufttrykk	Steng stengeventil luftforsyning og ta trykket av verktøyet ved å trykke på avtrekkeren
Verktøyet oppfører seg ikke konsistent bra	Trenger service	Kontakt et servicesenter

7. TEKNISKE DATA



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Vekt	1,65 kg
Luftrykk	5-7 bar
Trekraft (6 bar)	18,5 kN
Luftforbruk (per slag)	1,5l
Maks. slaglengde	7 mm
Kapasitet (standard popmuttere)	M3 - M12 aluminium/stål M3 - M10 rustfritt stål

8. EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
erklærer på eget ansvar at produktet:

Beskrivelse: **Hydropneumatisk popnagleverktøy**

Modell: **EZM4000**

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med vedlegg 1, avsnitt 1.7.4.1, i henhold til følgende direktiv:
2006/42/EU Maskindirektivet (Engelske forskrifter 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Undertegnede erklærer dette på vegne av Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO
Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Utgivelsessted: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjekkia**

Utgivelsesdato: **11. 6. 2021**

Undertegnede er ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen for produkter som selges i EU/EØS og avgir denne erklæringen på vegne av Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Technical Documentation
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Tyskland



Dette utstyret er i samsvar med
Maskindirektivet 2006/42/EU



9. SAMSVARERKLÆRING (UK)

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIA**, erklærer på vårt eget ansvar at produktet:

Beskrivelse: **Hydropneumatisk popnagleverktøy**

Modell: **EZM4000**

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med Maskindirektivet (sikkerhet) 2008, S.I. 2008/1597 (med tillegg).

Undertegnede erklærer dette på vegne av STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Utgivelsessted: **Letchworth Garden City, UK**

Utgivelsesdato: **05-11-2012**



Dette utstyret er i samsvar med
Maskindirektivet (sikkerhet) 2008,
S.I. 2008/1597 (med tillegg)



10. BESKYTT INVESTERINGEN DIN!

Stanley® Engineered Fastening POPNAGLEVERKTØY GARANTI

STANLEY® Engineered Fastening garanterer at alle verktøy er nøyaktig produsert og er frie for defekter som skyldes materiale eller produksjonsarbeid, ved normal bruk og vedlikehold i en periode på ett (1) år.

Denne garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøperen av verktøyet.

Unntak:

Normal bruksslitasje.

Periodisk vedlikehold, reparasjon og skifte av reservedeler på grunn av normal slitasje, dekkes ikke av garantien.

Feilbruk og misbruk.

Defekter eller skader som skyldes feilaktig bruk, feilaktig lagring, misbruk, uhell eller forsømmelse så som fysiske skader, dekkes ikke av garantien.

Uautorisert vedlikehold og endringer.

Defekter eller skader som skyldes service, testing, justering, installasjon, vedlikehold, endringer eller modifikasjoner på noen som helst måte av andre enn STANLEY® Engineered Fastening, eller et autorisert servicesenter, dekkes ikke av garantien.

Alle andre garantier, enten uttalte eller implisitte, inkludert garanti for salgbarhet eller egnethet for et spesielt formål, er herved ekskludert.

Dersom dette verktøyet svikter i garantiperioden, send det straks til ditt nærmeste autoriserte servicesenter. For en liste av STANLEY® Engineered Fastening autoriserte servicesentere i USA eller Canada, kontakt oss på gratis telefon (877)364 2781.

Utenfor USA og Canada, se vår nettside **www.StanleyEngineeredFastening.com** for å finne din nærmeste STANLEY Engineered Fastening-representant.

STANLEY Engineered Fastening vil så skifte ut, uten noen kostnad, en del eller deler som vi finner å være defekt på grunn av feil ved materiale eller produksjon, og returnerer verktøyet uten kostnad. Dette er vår eneste forpliktelse under denne garantien.

Under ingen omstendighet skal STANLEY Engineered Fastening være ansvarlig for andre følgeskader eller spesielle skader som følger av kjøp eller bruk av dette verktøyet.

Registrer ditt popnagleverktøy online.

For å registrere garantien online, besøk oss på <https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Takk for at du valgte et verktøy av merket STANLEY® Engineered Fastening's Stanley Assembly Technologies.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

Informationen som tillhandahålls får inte på reproduceras och/eller göras offentlig på något sätt eller med några metoder (elektroniskt eller mekaniskt) utan exklusivt skriftligt tillstånd dessförinnan från Stanley Black and Decker Inc.

Informationen som tillhandahålls baseras på data som är kända vid tidpunkten för introduktionen av denna produkt. Stanley Black and Decker Inc. har en policy med kontinuerliga produktförbättringar och produkterna kan därför förändras.

Den angivna informationen är tillämplig för produkten som den levereras av Stanley Black and Decker Inc. Därför kan inte Stanley Black and Decker Inc. inte hållas ansvariga för skador som uppstår som följd av ändringar från originalspecifikationerna för produkten.

Den tillgängliga informationen har sammansatts med yttersta noggrannhet. Men Stanley Black and Decker Inc. kommer inte ta något ansvar med avseende på eventuella fel i informationen eller för konsekvenser därav. Stanley Black and Decker Inc. påtar sig inget ansvar för skador som uppstår från aktiviteter som utförs av tredje part.

Arbetsnamnen, varumärkesnamnen, registrerade varumärken etc. som används av Stanley Black and Decker Inc. ska inte betraktas som fria utan används i enlighet med lagstiftningen som gäller för skydd av varumärken.

INNEHÅLL

1. SÄKERHETSDEFINITIONER.....	164
1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER	164
1.2 PROJEKTILRISKER	164
1.3 DRIFTRISKER.....	164
1.4 RISKER VID REPETITIVA RÖRELSER	165
1.5 TILLBEHÖRSRISKER.....	165
1.6 RISKER PÅ ARBETSPLATSEN	165
1.7 BULLERRISKER	165
1.8 VIBRATIONSRIKSKER	165
1.9 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR PNEUMATISKA ELVERKTYG.....	166
2. HUVUDKOMPONENTER.....	167
2.1 KOMPONENTER	167
2.2 DORN/STÄD	167
3. DRIFT	168
3.1 REGLAGE	168
3.2 360° ROTERBAR LUFTTILLFÖRSELENHET.....	168
3.3 INSTÄLLNING AV VERKTYGSSLAGLÄNGD:.....	169
4. ANVÄNDNING	170
5. UNDERHÅLL	172
5.1 REGELBUNDET UNDERHÅLL	172
5.2 STÖRRE UNDERHÅLL	172
6. FELSÖKNING	173
7. TEKNISKA DATA	174
8. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	175
9. UK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	176
10. SKYDDA DIN INVESTERING!	177



Denna bruksanvisning måste läsas av alla personer som installerar eller använder detta verktyg, med särskild uppmärksamhet på följande säkerhetsregler.

1. SÄKERHETSDEFINITIONER

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsgrad för varje signalord. Läs igenom manualen och uppmärksamma dessa symboler.

- ▲ FARA:** Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.
- ▲ VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.
- ▲ FÖRSIKTIGHET:** Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller moderata skador.
- ▲ FÖRSIKTIGHET:** Användande utan säkerhetslarmsymbolen indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i materiella skador.

Felaktig hantering eller underhåll av denna produkt kan resultera i allvarliga person- eller egendomsskador. Läs igenom och förstå alla varningar och driftinstruktioner innan denna utrustning används. När verktyget används måste de grundläggande försiktighetsåtgärderna alltid följas för att minska risken för personsador.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- För flera faror, läs och förstå säkerhetsinstruktionerna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära verktyget. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig kroppsskada.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer får installera, justera eller använda verktyget.
- Använd INTE för andra ändamål än den avsedda installationen av STANLEY Engineered Fastening blindnitar.
- Använd endast delar, fästelement och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Ändra INTE verktyget. Ändringar kan minska effektiviteten för säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören. Alla modifieringar av verktyget som utförs av kunden är kundens ansvar och kommer att göra alla tillämpliga garantier ogiltiga.
- Släng inte säkerhetsinstruktionerna utan ge dem till operatören.
- Använd inte verktyget om det är skadat.
- Före användning, kontrollera felinställningar eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka verktygets funktion. Om det är skadat, se till att verktyget blir reparerat före användning. Ta bort inställningsnycklar eller skiftnycklar före användning.
- Verktyg ska inspekteras regelbundet för att verifiera att de värden och markeringar som krävs enligt denna del av ISO 11148 är läsligt utmärkta på verktyget. Arbetsgivaren/användaren ska kontakta tillverkaren för att få ersättningsmärkningsetiketter vid behov.
- Verktyget måste underhållas för att alltid vara driftsäkert och skall regelbundet kontrolleras om det finns skador och att den fungerar korrekt av utbildad personal. All demontering skall endast göras av utbildad personal. Demontera inte detta verktyg utan att först kontrollera underhållsinstruktionerna.

1.2 PROJEKTILRISKER

- Koppla ifrån luftslangen från verktyget innan något underhålls eller inställningar utförs, fastsättning eller borttagning av nosmontaget eller tillbehör.
- Tänk på att fel på arbetsstycket eller tillbehören, eller till och med det insatta verktyget självt kan generera projektiler med hög hastighet.
- Använd alltid slagåligt ögonskydd under drift av verktyget. Den skyddsgrad som krävs bör bedömas för varje användning.
- Riskerna för andra bör också bedömas vid denna tidpunkt.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.
- Kontrollera att skyddsanordningarna mot utskjutning av fästelement och/eller splintar är på plats och fungerar.
- Använd INTE verktyget utan splintuppsamlaren installerad.
- Varna för eventuell utskjutning av splintar från verktygets framsida.
- Använd INTE ett verktyg som är riktat mot någon person.

1.3 DRIFTRISKER

- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, inklusive krossning, stötar, skärsår och skador och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.

- Operatörer och underhållspersonal ska fysiskt kunna hantera verktygets bulk, vikt och kraft.
- Håll verktyget korrekt, var redo att motverka normala eller plötsliga rörelser och ha båda händerna tillgängliga.
- Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
- Behåll en balanserad kroppsposition och stå stadigt när du använder verktyget.
- Släpp start-och-stopp-enheten vid störning av hydraulkällan.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Kontakt med hydraulisk vätska skall undvikas. För att minimera risken för utslag skall huden sköljas noga om kontakt uppstår.
- Datablad om materialsäkerhet för alla hydrauliska oljor och smörjmedel finns tillgänglig på begäran från din verktygsleverantör.
- Undvik olämpliga ställningar eftersom det är troligt att dessa positioner inte tillåter motverkande av normal eller oväntad rörelse av verktyget.
- Om verktyget är fastsatt på en upphängningsanordning, se till att fastsättningen är säker.
- Se upp för risken för krossning eller klämning om nosutrustning inte är monterad.
- Använd INTE verktyget med höljet borttaget.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för operatörens händer innan du går vidare.
- När verktyget bärs från en plats till en annan skall alltid händerna placeras undan från avtryckare för att undvika oavsiktligt aktivering.
- Missbruka INTE verktyget genom att låta det falla ned eller använda det som hammare.
- Försiktighetsåtgärder skall vidtagas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.
- Splintuppsamlaren måste tömmas när den är ungefär halvfull.

1.4 RISKER VID REPETITIVA RÖRELSE

- Vid användning av verktyget kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.
- Vid användning av verktyget bör operatören anta en bekväm hållning och samtidigt stå stadigt för att undviker besvärliga eller obalanserade positioner. Operatören bör byta hållning under längre arbetsuppgifter; detta kan hjälpa till att undvika obehag och trötthet.
- Om operatören upplever symtom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, pulserande känsla, värkande, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet, bör dessa varningstecken inte ignoreras. Operatören ska berätta för arbetsgivaren och rådfråga kvalificerad vårdpersonal.

1.5 TILLBEHÖRSRISKER

- Koppla bort verktyget från hydraulisk och elektrisk matning innan montering eller avlägsnande av munstycksanordningen eller tillbehöret.
- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas av tillverkaren av verktyget; använd inte andra typer eller storlekar av tillbehör eller förbrukningsartiklar.

1.6 RISKER PÅ ARBETSPLATSEN

- De vanligaste orsakerna till arbetsplatsskador är halkning, snubbling och fall. Var medveten om hala ytor orsakade av användning av verktyget och även för risker för att snubbla som orsakas av luftledningen eller hydraulslangen.
- Rör dig med försiktighet i okända omgivningar. Det kan finnas dolda faror, till exempel el- eller andra ledningar.
- Verktyget är inte avsett för användning i potentiellt explosiva atmosfärer och är inte isolerat mot kontakt med elkraft.
- Se till att det inte finns några elektriska kablar, gasrör etc. som kan orsaka risk om de skadas av verktyget.
- Klä dig lämpligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Försiktighetsåtgärder skall vidtagas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.

1.7 BULLERRISKER

- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanenta, inaktiverande hörselnedsättning och andra problem, till exempel tinnitus (ringer, surrar, visslar eller piper i öronen). Därför är riskbedömning och genomförande av lämpliga kontroller för dessa faror nödvändiga.
- Lämpliga kontroller för att minska risken kan inkludera åtgärder som dämpning av material för att förhindra att arbetsstycken "ringer".
- Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och enligt kraven i arbetsmiljöreglerna.
- Använd och underhåll verktyget enligt rekommendationen i bruksanvisningen, för att förhindra onödig ökning i ljudnivån.
- Se till att splintuppsamlaren är monterad och i gott skick när verktyget används.

1.8 VIBRATIONSRIKTER

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerver och blodtillförsel i händer och armar.
- Använd varma kläder när du arbetar under kalla förhållanden och håll händerna varma och torra.
- Om du får domningar, stickningar, smärta eller blekning av huden i fingrar eller händer, sluta använda verktyget, berätta för din arbetsgivare och kontakta en läkare.

- Om möjligt, stöd vikten av verktyget vikt i stativ, sträckare eller balans, eftersom ett lättare grepp då kan användas för att stödja verktyget.

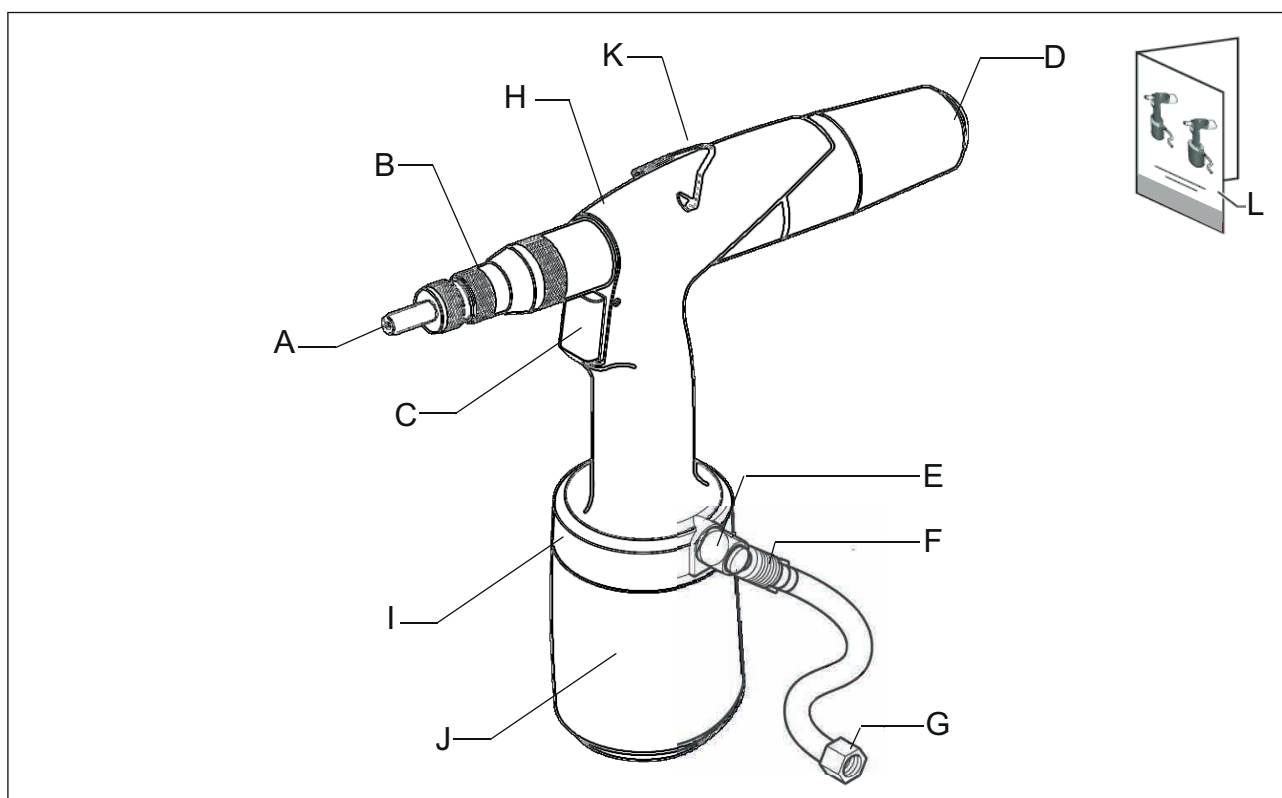
1.9 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR PNEUMATISKA ELVERKTYG

- Driftluftförsörjningen får inte överstiga 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryck kan orsaka allvarliga skador.
- Lämna aldrig ett verktyg i drift utan tillsyn. Koppla bort luftslangen när verktyget inte används, innan du byter tillbehör eller vid reparationer.
- Låt INTE luftutblåsöppningen på splintuppsamlaren riktas mot operatören eller några andra personer. Rikta aldrig luft mot någon annan.
- Vippande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om det finns skadade eller lösa slangar och fästen.
- Före användning, inspektera luftledningarna för att se om det finns några skador, alla kopplingar måste sitta fast. Låt inga tunga föremål falla ned på slangarna. Ett hårt slag kan leda till inre skador och leda till att slangen går sönder i förtid.
- Kall luft ska riktas bort från händerna.
- När universella vridkopplingar (klokopplingar) används, ska låspinnar installeras och säkerhetsvagnar för whipcheck användas för att skydda mot eventuellt slanganslutningsfel.
- Lyft INTE verktyget i slangen. Använd alltid verktygets handtag.
- Ventilationshålen får inte blockeras eller täckas över.
- Håll smuts och främmande föremål undan från det hydrauliska systemet eftersom verktyget kan få funktionsfel.

STANLEY Fastening policy strävar mot kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationen för någon produkt utan vidare meddelande.

2. HUVUDKOMPONENTER

2.1 KOMPONENTER



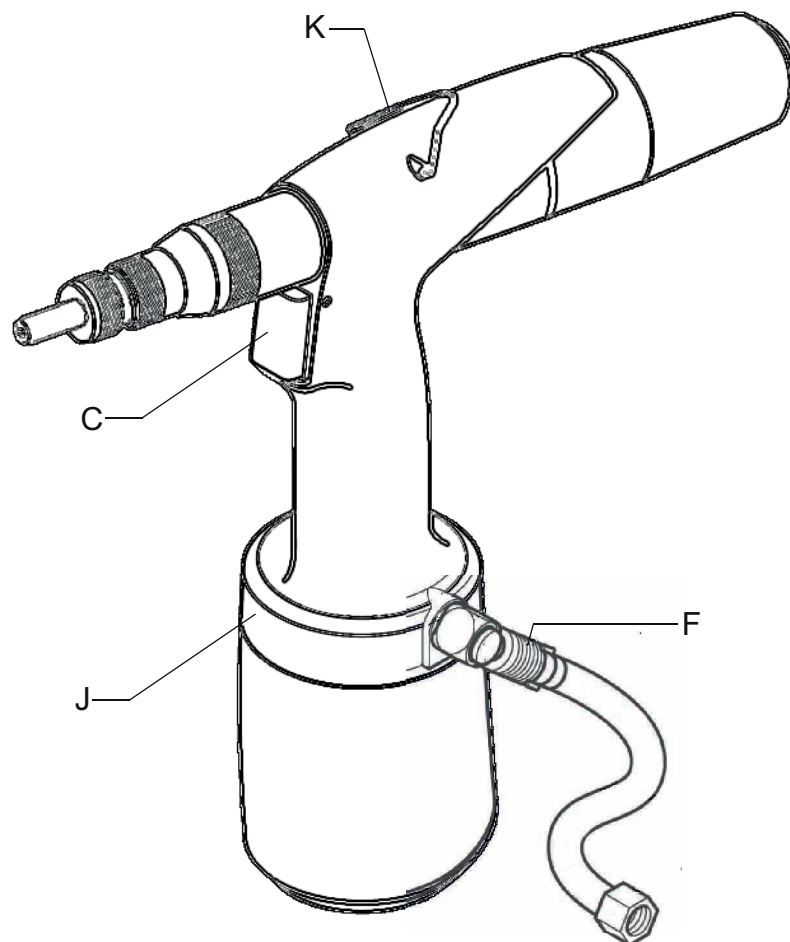
A	Dorn/städ	G	Luftanslutning
B	Slagindikator	H	Hydraulisk enhet
C	Avtryckare	I	360° roterbar lufttillförselenhet
D	Frigöringsknapp	J	Pneumatisk enhet
E	Säkerhetsventil	K	Fäste
F	Stängningsventil för lufttillförsel	L	Manual

2.2 DORN/STÄD

Den levererade lådan innehåller dorn och städ M4-M8.
M3-M10-M12 dorn och städ finns separat.

3. DRIFT

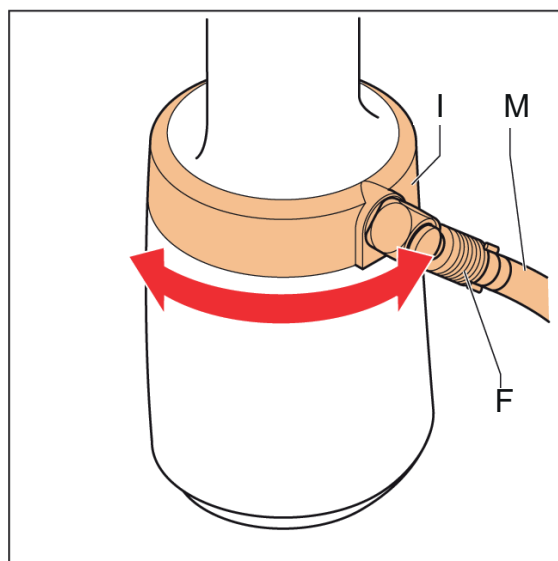
3.1 REGLAGE



C	Avtryckare	I	360° roterbar lufttillförselenhet
F	Stängningsventil för lufttillförsel	K	Fäste

3.2 360° ROTERBAR LUFTTILLFÖRSELENHET

När luftslangen (M) hindrar arbete under användning, stäng av stängningsventilen (F). 360° svängbar lufttillförsel (I) kan sedan vridas till ett mer lämpligt läge.



3.3 INSTÄLLNING AV VERKTYGSSLAGLÄNGD:

Ställ in slaglängden genom att vrida slagindikatorn (se bild 3.1-B), detta visar slagvärde. Ställ in slaglängden enligt diagrammen nedan.

- Maximal slaglängd är tillgänglig när slagindikatorn vrids medurs tills den låses, se diagram nedan.

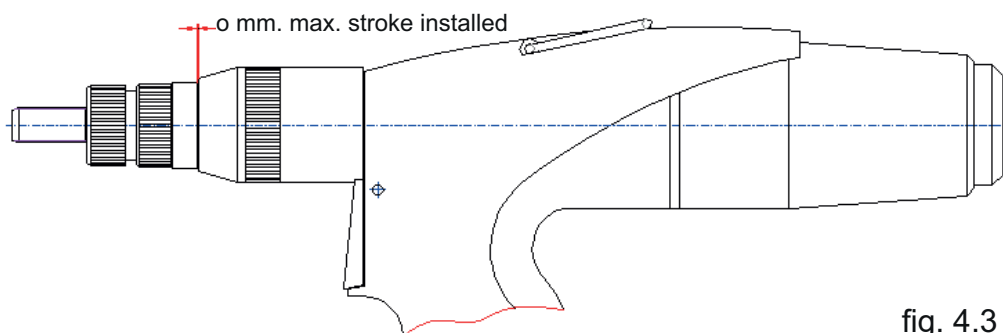


fig. 4.3 a

- Minsta slaglängd uppnås genom att vrida slagindikatorn moturs tills den sista skallinjen är täckt, se diagram nedan.

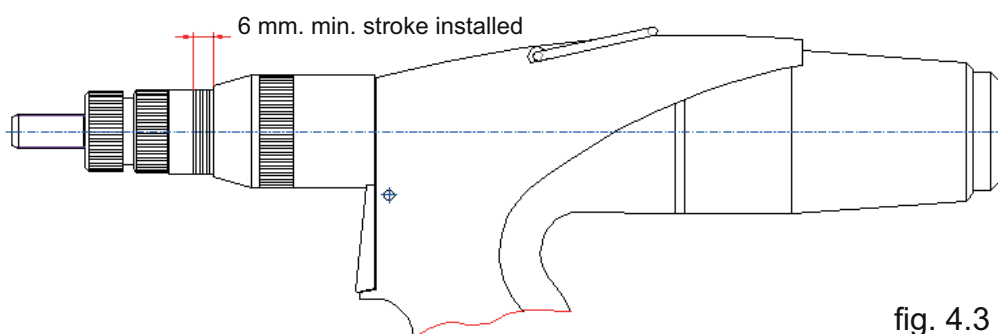
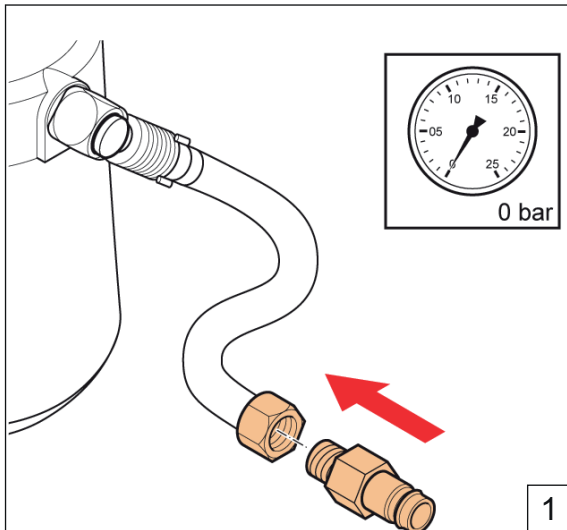
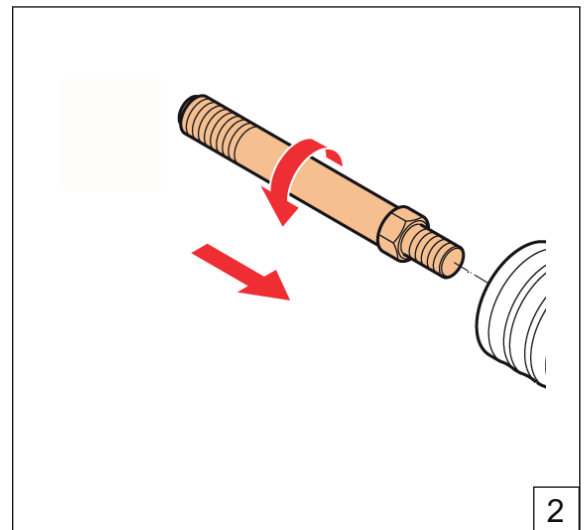


fig. 4.3 b

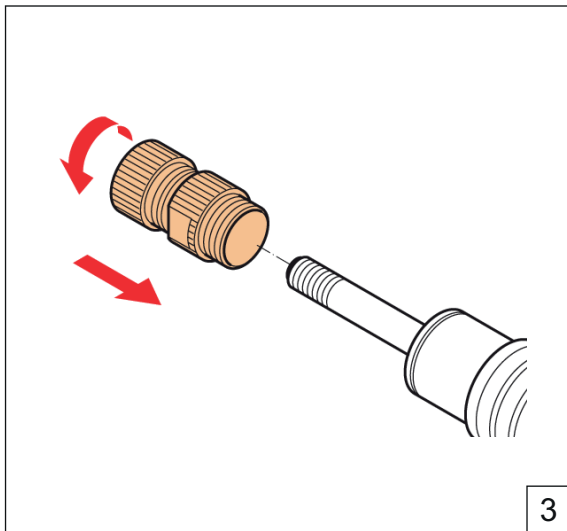
4. ANVÄNDNING



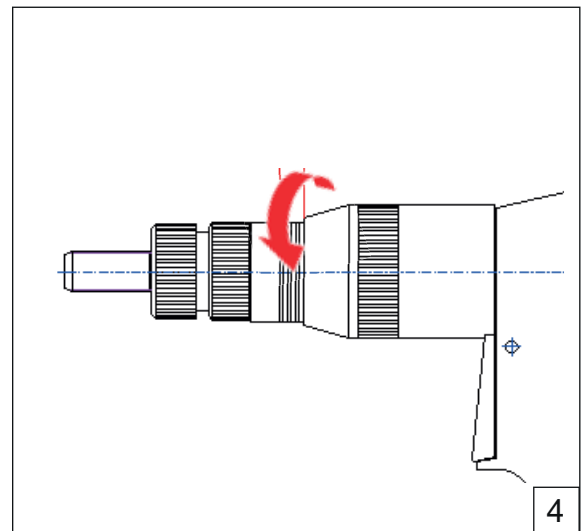
Placera nippeln (G 1/4")



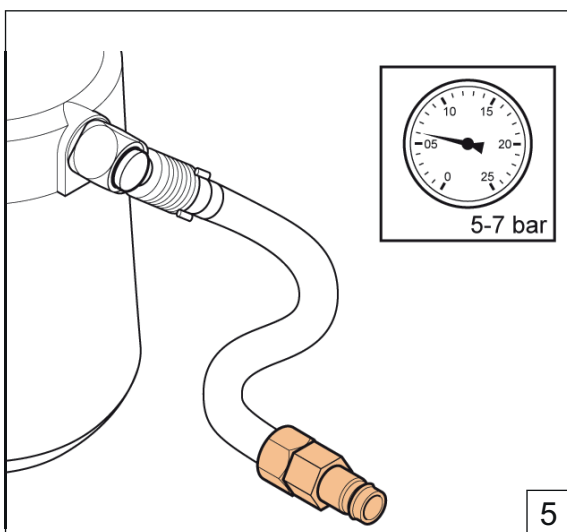
Skruva i rätt \emptyset dorn



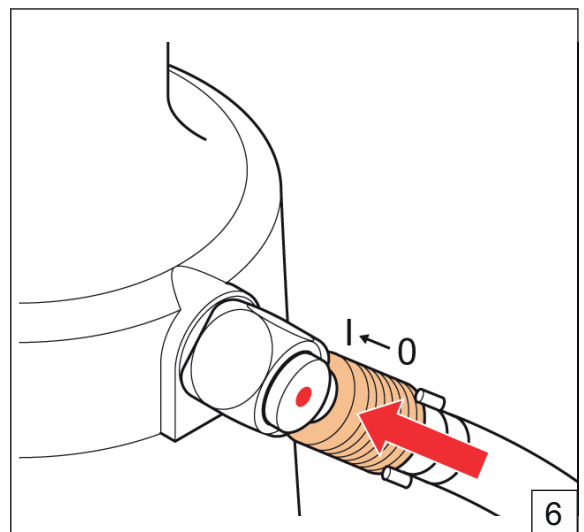
Skruva på rätt \emptyset städ



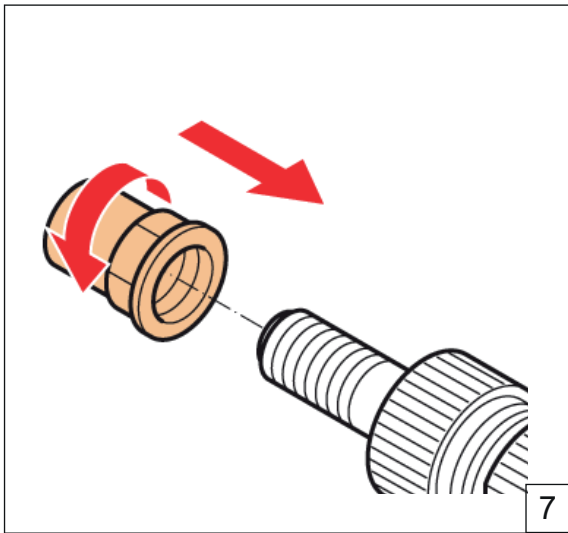
Ställ in slagindikator, (se 4.3)



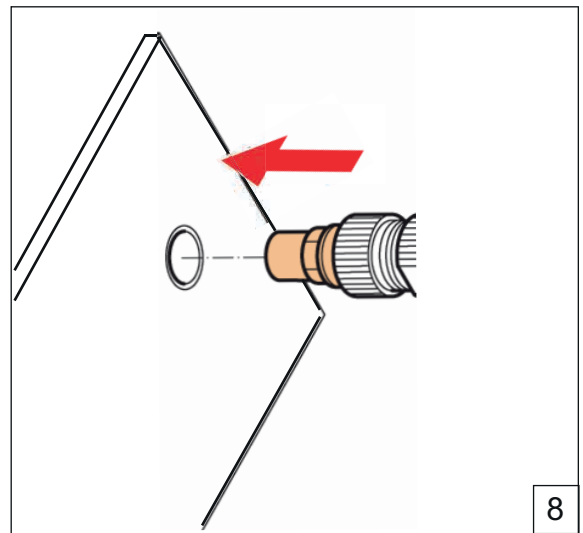
Ställ in rätt lufttryck



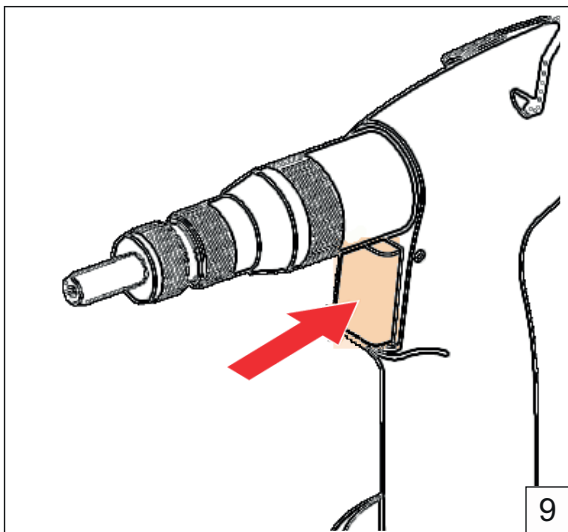
Slå på stängningsventilen



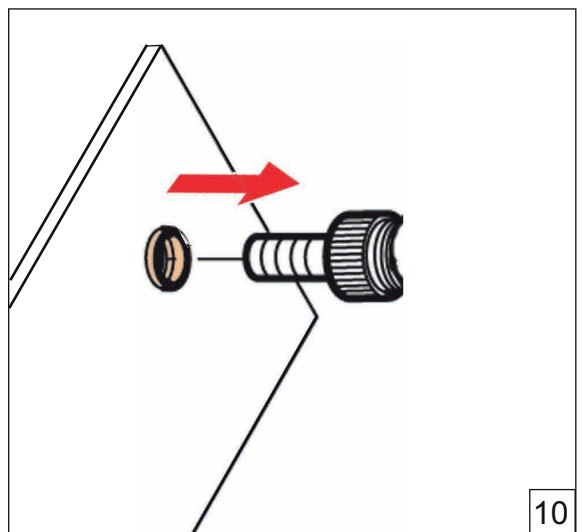
Placera nitmuttern, se till att en dorngänga är exponerad



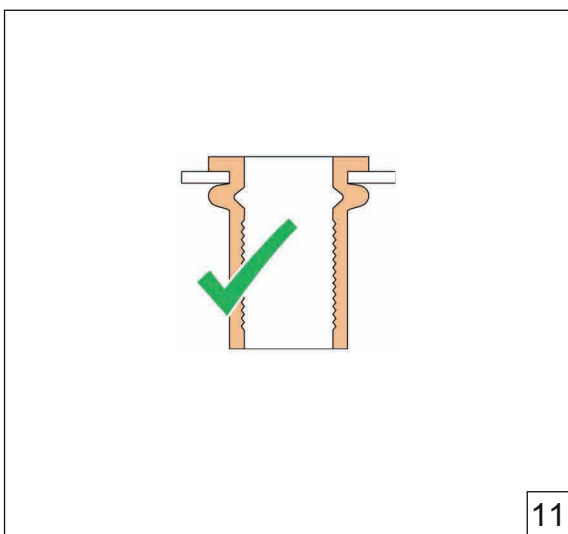
Placera verktyget



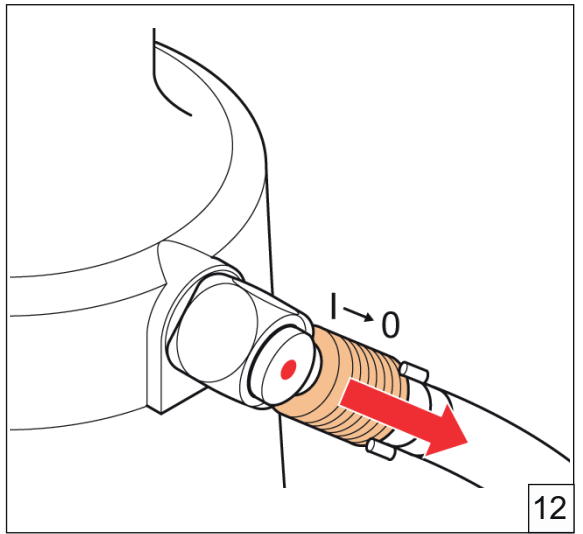
Tryck på avtryckaren och håll inne den tills nitmuttern har satts



Släpp avtryckaren, låt verktyget rotera



Om det inte blir rätt (se 4.3)



Stäng av stängningsventilen

5. UNDERHÅLL



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar

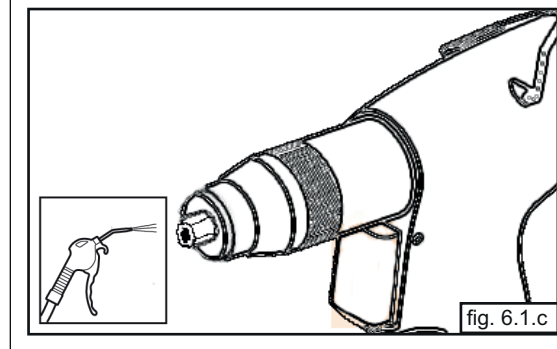
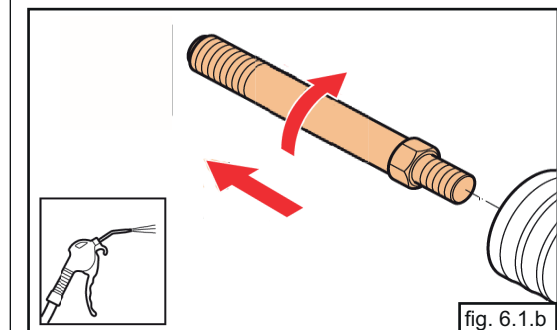
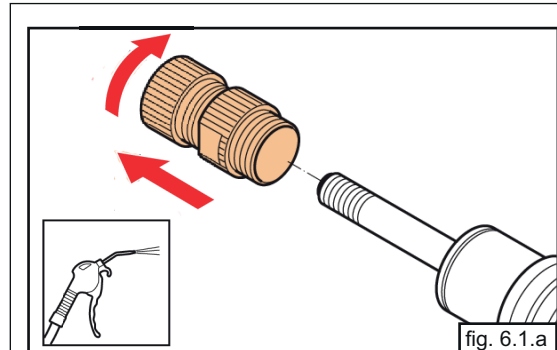
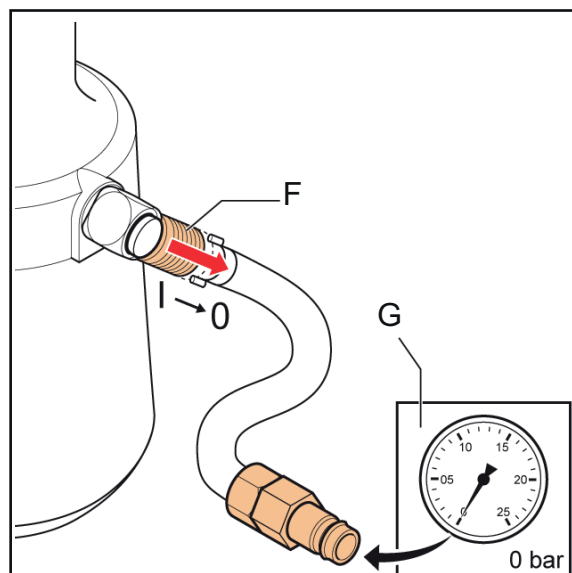
5.1 REGELBUNDET UNDERHÅLL

Stäng av stängningsventilen (F) och koppla bort lufttillförseln (G).

- ⚠ - Demontera städet (se bild 6.1.a), rengör sedan med en luftblåspistol och en mjuk trasa.
- Demontera dornen (se bild 6.1.b) Rengör med en luftblåspistol och en mjuk trasa.
- Rengör framhysan (se fig. 6.1.c) med en luftblåspistol och en mjuk trasa.
- Smörj dorn efter återmontering.

5.2 STÖRRE UNDERHÅLL

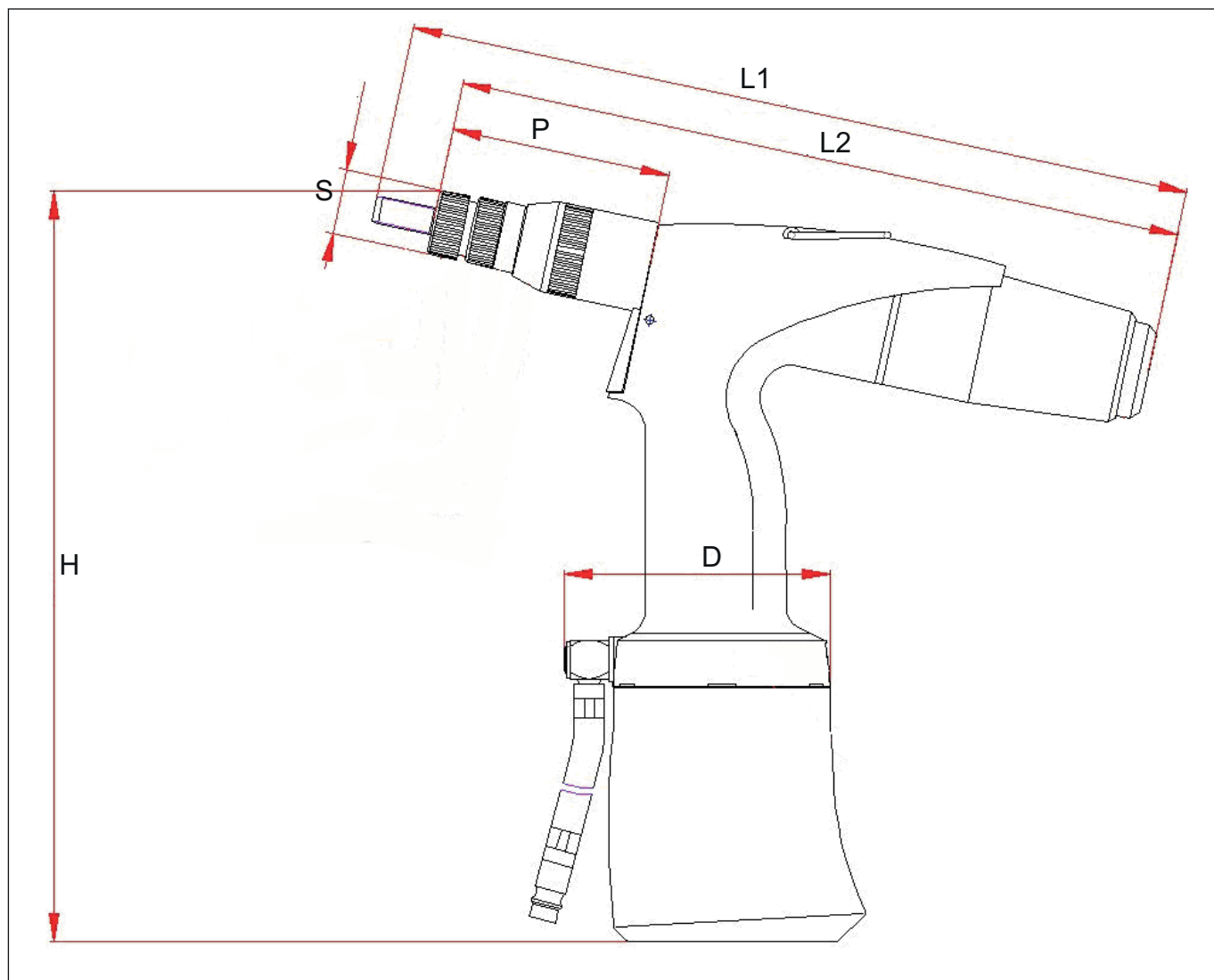
Verktyget måste demonteras helt och alla tätningar och slitna delar måste bytas ut efter varje 100 000 cykler. Detta får endast utföras av en utbildad ingenjör eller listat servicecenter.



6. FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	KORRIGERANDE ÅTGÄRD
Verktyget fungerar inte	Verktyget har inte anslutits till luftanslutningen	Anslut verktyget till luftförsörjningen
	Lufttillförselns stängningsventil är fortfarande stängd	Öppna lufttillförselns stängningsventil
	Det finns otillräckligt lufttryck	Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Luft kommer ut från säkerhetsventilen	Lufttrycket är för högt	Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Avtryckaren fungerar inte	Det finns otillräckligt lufttryck	Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Blindnitmuttern kan inte placeras på dornen	Felaktig dorn/städ-set har installerats	Installera rätt dorn/städ-set
Blindnitmuttern är inte korrekt inställd	Slaglängden är inte korrekt inställd	Ställ in rätt slaglängd
	Det finns otillräckligt lufttryck	Använd rätt lufttryck
	Verktygets kapacitet har överskridits	Använd rätt verktyg
Verktyget lossnar inte helt från den inställda nitmuttern efter att avtryckaren släppts	Nitmuttern har inte satts ordentligt	Tryck på frigöringsknappen
Lufttillförseln kan inte vridas 360°	Verktyget är fortfarande under lufttryck	Stäng lufttillförselns stängningsventil och tryckavlasta verktyget genom att trycka på avtryckaren
Verktyget fungerar inte bra konsekvent	Kräver service	Kontakta ett servicecenter

7. TEKNISKA DATA



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Vikt	1,65 kg
Luftryck	5-7 bar
Dragkraft (6 bar)	18,5 kN
Luftförbrukning (per slag)	1,5 l
Max. driftslaglängd	7 mm
Kapacitet (standardblindnitar)	M3 - M12 aluminium/stål M3 - M10 rostfritt stål

8. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,
Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
 försäkrar under eget ansvar att produkten:

Beskrivning: **Hydropneumatisk nitverktyg**

Modell: **EZM4000**

som denna deklARATION relaterar till uppfyller följande standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Den tekniska dokumentationen är utformad i enlighet med bilaga 1, avsnitt 1.7.4.1. i enlighet med följande direktiv:
2006/42/EC Maskindirektivet (Statutory Instruments 2008 No 1597 – The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Undertecknad lämnar denna försäkran på uppdrag av Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, CEO
 Rivet Factory Group s. r. o.
 Lannova 2061/8
 110 00 Praha 1, Nové Město

Utgivningsplats: **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjeckien**

Utgivningsdatum: **11. 6. 2021**

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av tekniska data för produkter sålda i Europeiska unionen och gör denna försäkran för Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel
Team Leader Technical Documentation
 Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
 35394 Gießen, Tyskland



Denna maskin är i överensstämmelse med
 Maskindirektiv 2006/42/EC



9. UK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, försäkrar under eget ansvar att produkten:

Beskrivning: **Hydropneumatisk nitverktyg**

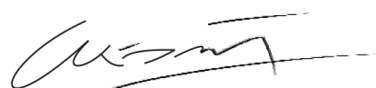
Modell: **EZM4000**

som denna deklARATION relaterar till uppfyller följande standarder:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

Teknisk dokumentation är sammanställd i enlighet med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI 2008/1597 (med ändringar).

Undertecknad lämnar denna förklaring på uppdrag av STANLEY Assembly Technologies



A. K. Seewraj

Director of Engineering, Storbritannien

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY STORBRITANNIEN

Utgivningsplats: **Letchworth Garden City, Storbritannien**

Utgivningsdatum: **05-11-2012**



Denna maskin är i överensstämmelse med
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (med ändringar)



10. SKYDDA DIN INVESTERING!

Stanley® Engineered Fastening BLINDNITVERKTYG GARANTI

STANLEY® Engineered Fastening garanterar att alla kraftverktyg noggrant tillverkats och att de är fria från materialdefekter och tillverkningsfel vid normal användning och service för en period av ett (1) år.

Denna garanti gäller endast för första köparen av verktyget för original användning.

Undantag:

Normalt slitage.

Regelbundet underhåll, reparation och reservdelar på grund av normalt slitage är undantagen från garantin.

Missbruk och felaktig användning.

Defekter eller skador som uppstår av felaktig hantering, förvaring, missbruk eller felaktig användning, olyckor eller försummelse, såsom fysiska skador är undantaget från garantin.

Obehörig service eller modifiering.

Defekter eller skador som uppstår efter service, testinställning, installation, underhåll, ändringar eller modifieringar på något sätt av någon annan än STANLEY® Engineered Fastening, eller deras auktoriserade servicecenter är undantaget från garantin.

Alla andra garantier, uttalade eller underförstådda, inklusive några garantier om säljbarhet eller lämplighet för särskilt syfte är undantaget från garantin.

Om detta verktyg inte uppfyller garantin, returnera snarast verktyget till vår fabriks auktoriserade servicecenter närmast dig. För en lista med STANLEY® Engineered Fastening Auktoriserade servicecenter i USA eller Kanada, kontakta oss på gratisnumret (877)364 2781.

Utanför USA och Kanada, besök vår hemsida www.StanleyEngineeredFastening.com för att hitta närmaste STANLEY Engineered Fastening-plats.

STANLEY Engineered Fastening kommer sedan att ersätta, utan kostnad, någon del eller delar som vi hittar som är defekt på grund av materialfel eller tillverkningsfel och returnera verktyget med betald retur. Detta utgör vår enda skyldighet enligt denna garanti.

Under inga omständigheter ska STANLEY Engineered Fastening vara ansvarigt för eventuella följdskador eller speciella skador som följer av inköp eller användning av detta verktyg.

Registrera ditt blindnitverktyg online.

För att registrera din garanti online, besök oss på

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Tack för att du valt ett STANLEY® Engineered Fastening's Stanley Assembly Technologies Brand-verktyg.

© 2021 Stanley Black and Decker Inc.

As informações fornecidas não podem ser reproduzidas e/ou tornadas públicas por qualquer forma ou qualquer meio (electrónica ou mecânica) sem a permissão prévia explícita e escrita por parte da Stanley Black and Decker Inc.

As informações fornecidas têm como base dados conhecidos durante a introdução deste produto. A Stanley Black and Decker Inc. segue uma política de melhoramento contínuo dos produtos e, por conseguinte, os produtos podem estar sujeitos a alterações.

As informações fornecidas são aplicáveis ao produto tal como são fornecidas pela Stanley Black and Decker Inc.. Por conseguinte, a Stanley Black and Decker Inc. não pode ser responsabilizada por quaisquer desvios das especificações originais do produto.

As informações disponíveis foram criadas com o maior rigor possível. No entanto, a Stanley Black and Decker Inc. não aceita qualquer responsabilidade no que respeita a quaisquer erros das informações indicadas ou pelas consequências daí resultantes. A Stanley Black and Decker Inc. não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes das actividades executadas por terceiros.

Os nomes autorizados, nomes comerciais, marcas registadas, etc. utilizados pela Stanley Black and Decker Inc. não devem ser considerados como gratuitos, de acordo com a legislação no que respeita à protecção das marcas comerciais.

ÍNDICE





1. DEFINIÇÕES DE SEGURANÇA	180
1.1 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS	180
1.2 RISCO DE PROJECÇÃO	180
1.3 RISCO DURANTE O FUNCIONAMENTO.....	180
1.4 RISCO DE MOVIMENTO REPETITIVO	181
1.5 RISCO RELACIONADO COM ACESSÓRIOS	181
1.6 RISCO NO LOCAL DE TRABALHO	181
1.7 RISCO DE RUÍDO	181
1.8 RISCO DE VIBRAÇÃO.....	182
1.9 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS PNEUMÁTICAS.....	182
2. COMPONENTES PRINCIPAIS.....	183
2.1 COMPONENTES.....	183
2.2 MANDRIS/BIGORNAS	183
3. FUNCIONAMENTO	184
3.1 CONTROLOS.....	184
3.2 UNIDADE DE FORNECIMENTO DE AR CIRCULAR 360°	184
3.3 REGULAR O CURSO DA FERRAMENTA:.....	185
4. UTILIZAÇÃO.....	186
5. MANUTENÇÃO	188
5.1 MANUTENÇÃO FREQUENTE.....	188
5.2 MANUTENÇÃO IMPORTANTE.....	188
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	189
7. DADOS TÉCNICOS	190
8. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE.....	191
9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO.....	192
10. PROTEJA O SEU INVESTIMENTO!	193



Este manual de instruções deve ser lido por qualquer pessoal responsável pela instalação ou utilização desta ferramenta, com especial atenção às seguintes regras de segurança.

1. DEFINIÇÕES DE SEGURANÇA

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

-  **PERIGO:** Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resulta na morte ou em ferimentos graves.
-  **ATENÇÃO:** Indica uma situação de possível perigo que, se não for evitada, pode resultar na morte ou em ferimentos graves.
-  **AVISO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
-  **AVISO:** Utilizado sem o símbolo de aviso de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.

A utilização ou manutenção inadequadas deste produto podem resultar em ferimentos graves ou danos materiais. Antes de utilizar este equipamento, leia e compreenda todos os avisos e instruções de funcionamento. Quando utiliza ferramentas eléctricas, devem ser sempre tomadas precauções básicas de segurança para reduzir os ferimentos.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

1.1 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS

- Para evitar vários riscos, leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, operar, reparar, fazer a manutenção, substituir acessórios ou trabalhar perto da ferramenta. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.
- Apenas os operadores qualificados e com formação devem instalar, regular ou utilizar a ferramenta.
- NÃO utilize o equipamento para outro efeito que não seja fixar rebites cegos da STANLEY Engineered Fastening.
- Utilize apenas as peças, parafusos e acessórios recomendados pelo fabricante.
- NÃO modifique a ferramenta. As modificações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador. Se for efectuada qualquer modificação na ferramenta pelo cliente, este será o único responsável e quaisquer garantias aplicáveis serão anuladas.
- Não elimine as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Não utilize a ferramenta se estiver danificada.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta apresentar danos, esta deve ser reparada pelo centro de assistência antes de voltar a utilizá-la. Retire qualquer chave de fenda ou ajuste antes de utilizar a ferramenta.
- As ferramentas devem ser inspeccionadas periodicamente para verificar se as classificações e marcas exigidas por esta parte da ISO 11148 estão legíveis na ferramenta. O empregador/utilizador deve entrar em contacto com o fabricante para obter as etiquetas de marcação sobresselentes, se necessário.
- A manutenção da ferramenta deve ser sempre efectuada num local de trabalho seguro e deve ser examinada em intervalos regulares em termos de danos e funcionamento por técnicos qualificados. Os procedimentos de desmontagem devem ser efectuados apenas por técnicos qualificados. Só deve desmontar esta ferramenta depois de consultar as instruções de manutenção.

1.2 RISCO DE PROJECÇÃO

- Desligue o fornecimento de ar da ferramenta antes de efectuar qualquer manutenção, regulação, instalação ou remoção de um conjunto de ponteiros ou acessórios.
- Tenha em atenção que a falha da peça a trabalhar ou dos acessórios ou mesmo a ferramenta inserida pode resultar em projecteis a elevada velocidade.
- Use sempre protecção ocular resistente a impacto quando utilizar a ferramenta. O grau de protecção necessário deve ser avaliado de acordo com cada utilização.
- Os riscos para terceiros deve ser também avaliado nesta altura.
- Verifique se a peça a trabalhar está fixada correctamente.
- Verifique se o tipo de protecção contra ejeção do fixador e/ou do mandril está instalado e operacional.
- NÃO utilize sem o colector de pregos instalado.
- Esteja preparado contra possível ejeção potente dos mandris na parte da frente da ferramenta.
- NÃO aponte a ferramenta ligada às pessoas.

1.3 RISCO DURANTE O FUNCIONAMENTO

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos, incluindo esmagamento, impactos, cortes, desgaste e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.

- Os operadores e os técnicos de manutenção devem ter capacidade para lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta correctamente. Prepare-se para reagir a movimentos normais súbitos e deve ter as mãos disponíveis.
- Mantenha as pegas da ferramenta secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.
- Quando utilizar a ferramenta, mantenha o corpo equilibrado e os pés bem assentes.
- Liberte o dispositivo de arranque e paragem no caso de interrupção do fornecimento hidráulico.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- O contacto com fluido hidráulico deve ser evitado. Para minimizar a probabilidade de alergia, se houver contacto, lave bem a área afectada.
- As fichas de dados de segurança de material de todos os óleos hidráulicos e lubrificantes estão disponíveis, mediante pedido, junto do seu fornecedor de ferramentas.
- Evite uma postura não adequada, porque é provável que estas posições não permitam uma reacção para movimentos normais ou inesperados da ferramenta.
- Se a ferramenta estiver fixada num dispositivo de suspensão, certifique-se de que a fixação está segura.
- Se a ponteira não estiver instalada, corre o risco de ficar esmagado ou entalado.
- NÃO utilize a ferramenta sem a caixa da ponteira.
- Antes de continuar, é necessário que o utilizador da ferramenta tenha espaço adequado para manuseá-la.
- Quando transportar a ferramenta de um local para outro, mantenha as mãos afastadas do gatilho para impedir qualquer activação inadvertida.
- NÃO utilize a ferramenta de maneira abusiva, deixando-a cair ou utilizá-la como um martelo.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os pregos gastos não representam um perigo.
- O colector de pregos deve ser esvaziado quando estiver meio-cheio.

1.4 RISCO DE MOVIMENTO REPETITIVO

- Quando utilizar a ferramenta, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Quando utilizar a ferramenta, o operador deve ter uma postura confortável, bem como ter os pés assentes e evitar posições incómodas ou sem equilíbrio. O operador deve mudar de posição durante tarefas prolongadas. Isto pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador tiver sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, palpitações, cansaço, formigueiro, dormência, sensação de ardor ou rigidez, estes sinais de aviso não devem ser ignorados. O operador deve informar o empregador e contactar um profissional de saúde qualificado.

1.5 RISCO RELACIONADO COM ACESSÓRIOS

- Desligue a ferramenta do fornecimento de ar antes de montar ou retirar o conjunto da ponteira ou o acessório.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis cujo tamanho e tipo sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. Não utilize acessórios ou consumíveis de outro tipo ou tamanho.

1.6 RISCO NO LOCAL DE TRABALHO

- Deslizes, tropeções e quedas são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Esteja atento a superfícies escorregadias resultantes da utilização da ferramenta e também ao risco de tropeçar no tubo de ar ou na mangueira hidráulica.
- Tenha cuidado quando trabalhar em locais onde não esteja familiarizado. Pode haver perigos escondidos, como cabos de electricidade ou outras linhas de serviços públicos.
- A ferramenta não foi concebida para ser utilizada em ambientes potencialmente explosivos e não está isolada contra o contacto com energia eléctrica.
- Verifique se não há cabos eléctricos, tubos de gás, etc., que possam dar origem a situações de perigo se forem danificados pela utilização da ferramenta.
- Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os pregos gastos não representam um perigo.

1.7 RISCO DE RUÍDO

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente, incapacitante e a outros problemas, como zumbido nos ouvidos. Por conseguinte, é essencial avaliar o risco e a implementação de controlos adequados para estes riscos.
- Controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como materiais de isolamento para impedir que as peças de trabalho causem zumbido.
- Utilize protecção auditiva de acordo com as instruções do empregador e de acordo com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho.
- Utilize e faça a manutenção da ferramenta conforme recomendado no manual de instruções para evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.

- Quando utilizar a ferramenta, verifique se o silenciador está instalado no colector de pregos e em boas condições de funcionamento.

1.8 RISCO DE VIBRAÇÃO

- A exposição às vibrações pode causar danos incapacitantes nos nervos e fornecimento de sangue nas mãos e nos braços.
- Use roupa quente quando trabalhar em locais frios e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento, dor ou branqueamento da pele nos dedos ou nas mãos, pare de utilizar a ferramenta, informe o seu superior e contacte um médico.
- Se possível, suporte o peso da ferramenta numa bancada, tensor ou equalizador, porque uma fixação mais leve pode ser utilizada para suportar a ferramenta.

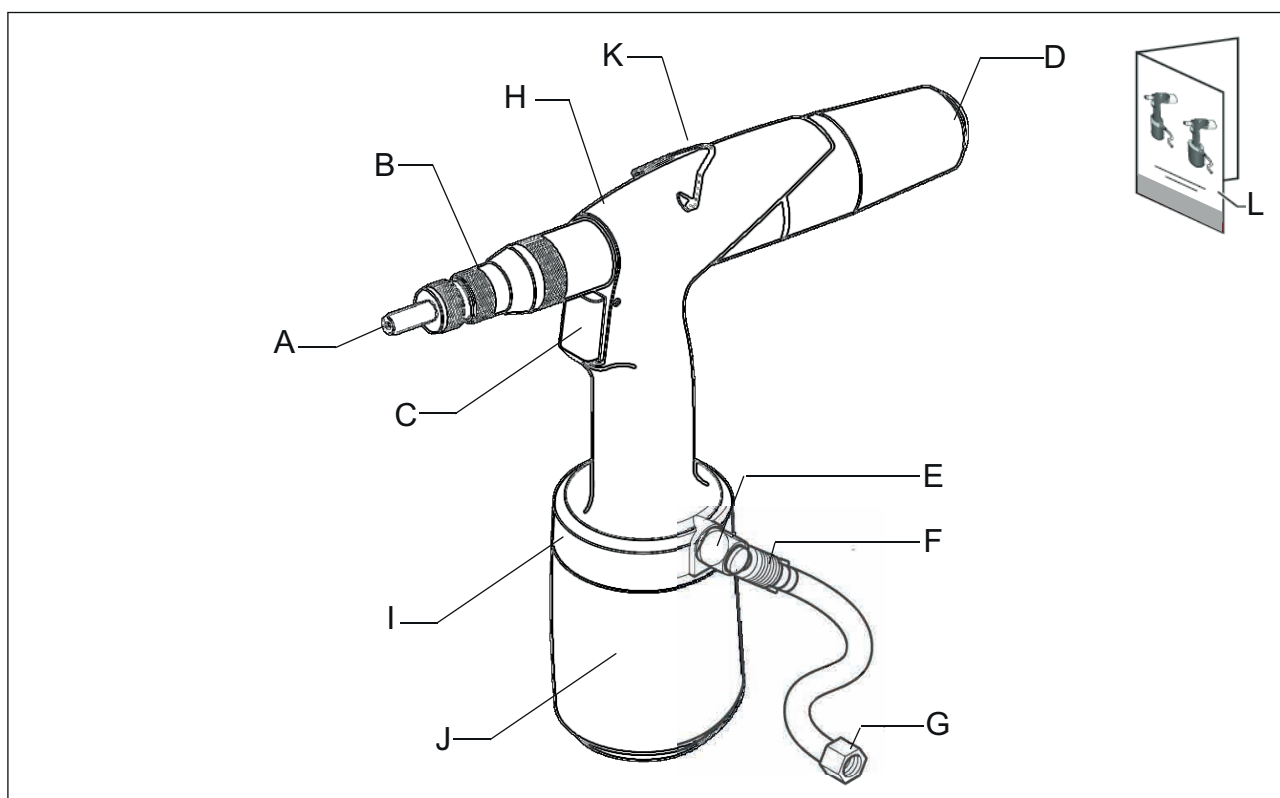
1.9 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS PNEUMÁTICAS

- O valor de fornecimento de ar não deve exceder 7 bar.
- O ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Nunca deixe a ferramenta a funcionar sem assistência. Quando não estiver a utilizar a ferramenta, desligue a mangueira de ar antes de substituir acessórios ou efectuar reparações.
- NÃO permita que a abertura de saída de ar no colector de pregos fique virada para o operador ou outras pessoas. Nunca aponte o jacto de ar directamente para si ou para outra pessoa.
- O efeito de chicote das mangueiras pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras e acessórios danificados ou soltos.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as linhas de ar apresentam danos, todas as ligações devem estar seguras. Não deixe cair objectos pesados em cima das mangueiras. Um golpe forte pode causar danos internos e dar origem à falha prematura do tubo.
- O jacto de ar frio deve ser afastado das mãos.
- Sempre que utilizar acoplamentos torcidos universais (acoplamentos de garra), devem ser instalados pinos de segurança e cabos de segurança para mangueiras como protecção contra possíveis falhas entre a mangueira e a ferramenta ou entre a mangueira e a mangueira.
- NÃO levante a ferramenta de fixação pela mangueira. Utilize sempre a pega da ferramenta de colocação.
- Os orifícios de ventilação não devem ficar obstruídos ou tapados.
- Mantenha o sistema hidráulico da ferramenta limpo sem sujidade e substâncias estranhas, porque podem causar uma avaria da ferramenta.

A política da STANLEY Engineered Fastening promove o desenvolvimento e o melhoramento contínuo de produtos e reservamo-nos o direito de alterar as especificações de quaisquer produtos sem aviso prévio.

2. COMPONENTES PRINCIPAIS

2.1 COMPONENTES



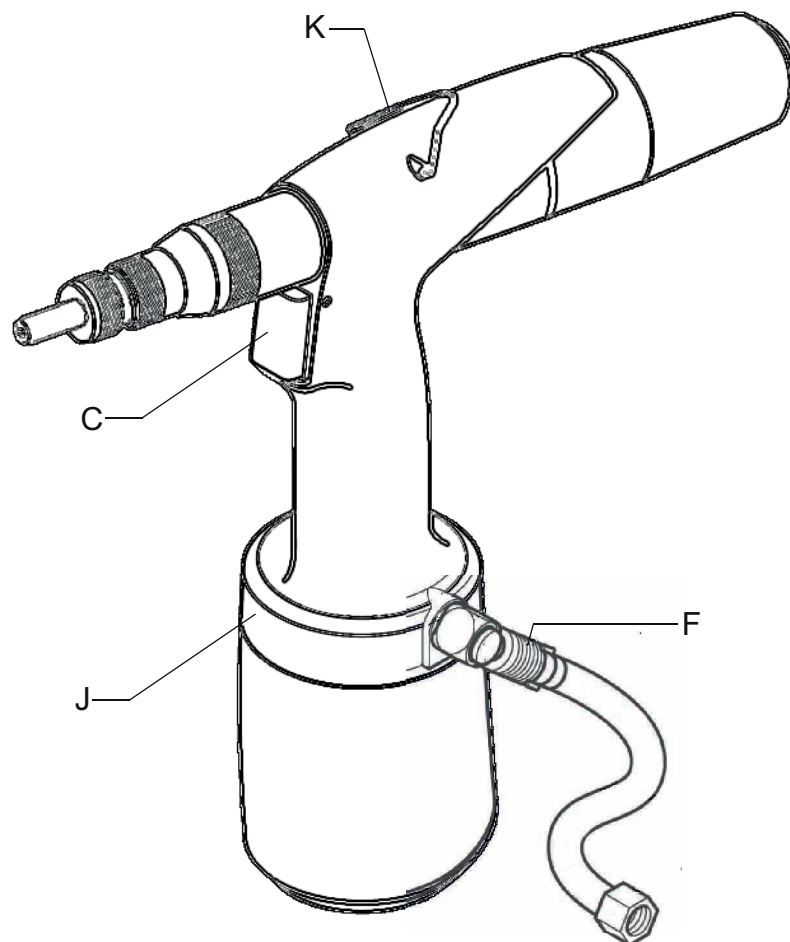
A	Mandril/bigorna	G	Ligação do ar
B	Indicador de curso	H	Corpo hidráulico
C	Gatilho	I	Unidade de fornecimento de ar circular 360°
D	Botão de libertação	J	Corpo pneumático
E	Válvula de segurança	K	Suporte
F	Válvula de corte de fornecimento de ar	L	Manual

2.2 MANDRIS/BIGORNAS

A caixa fornecida contém mandris e bigornas M4 - M8.
Os mandris e bigornas M3-M10-M12 estão disponíveis em separado.

3. FUNCIONAMENTO

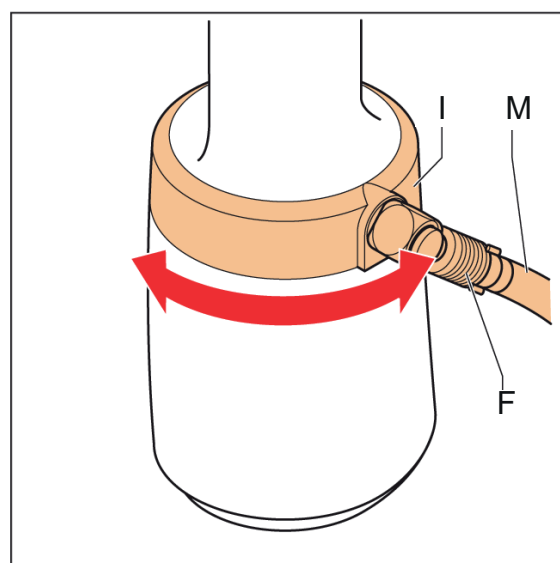
3.1 CONTROLOS



C	Gatilho	I	Unidade de fornecimento de ar circular 360°
F	Válvula de corte de fornecimento de ar	K	Suporte

3.2 UNIDADE DE FORNECIMENTO DE AR CIRCULAR 360°

Se a mangueira de ar (M) ficar obstruída durante a utilização, desligue a válvula de corte (F). Em seguida, a unidade de fornecimento de ar circular 360° (I) pode ser rodada para uma posição mais adequada.



3.3 REGULAR O CURSO DA FERRAMENTA:

Para regular o curso, rode o indicador de curso [consulte a Fig. 3.1-B), isto mostra o valor do curso. Regule o curso de acordo com os diagramas indicados abaixo.

- O curso máximo está disponível quando o indicador de curso é rodado para a direita até bloquear, consulte o diagrama indicado abaixo.

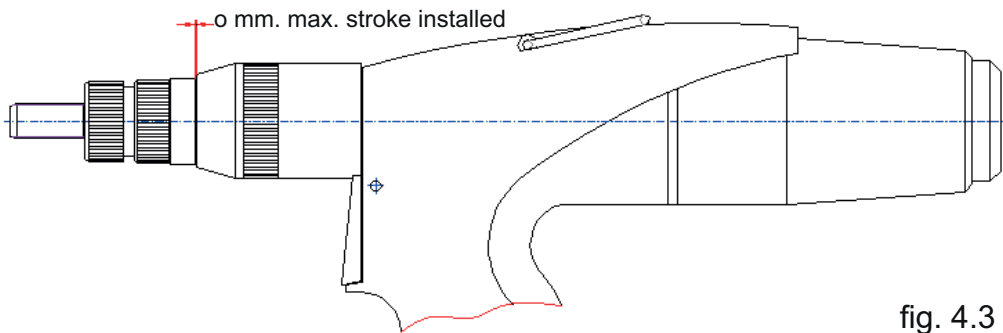


fig. 4.3 a

- O curso mínimo é obtido quando roda o indicador de curso para a esquerda, até a última linha da régua ficar tapada. Consulte o diagrama indicado abaixo.

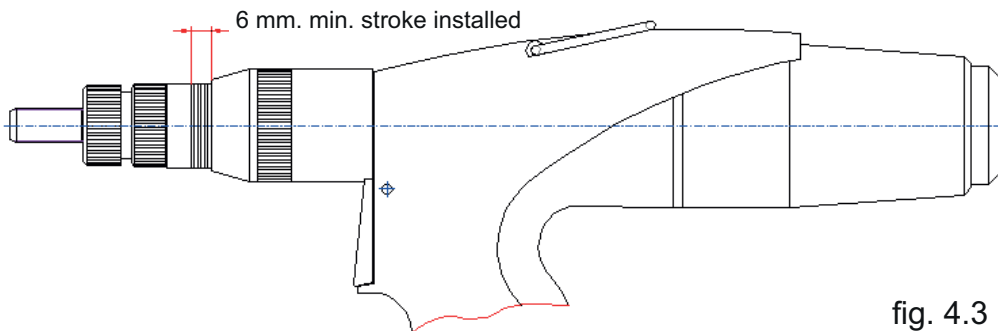
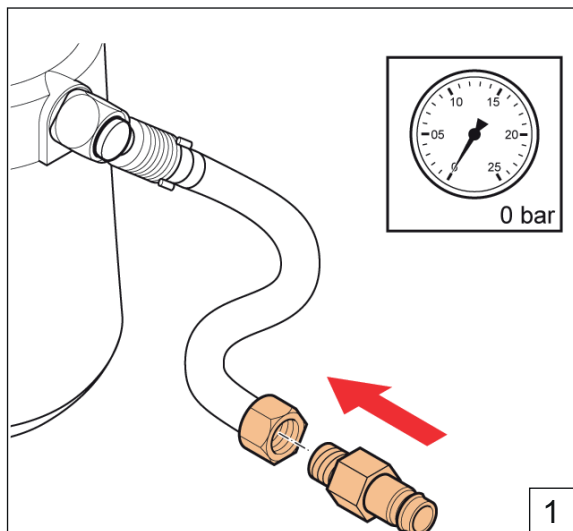
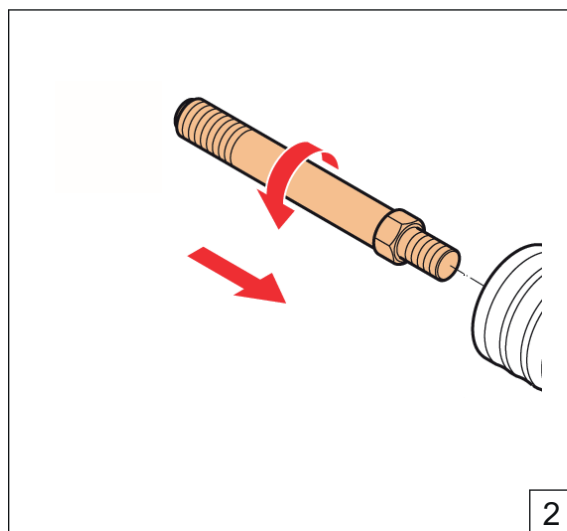


fig. 4.3 b

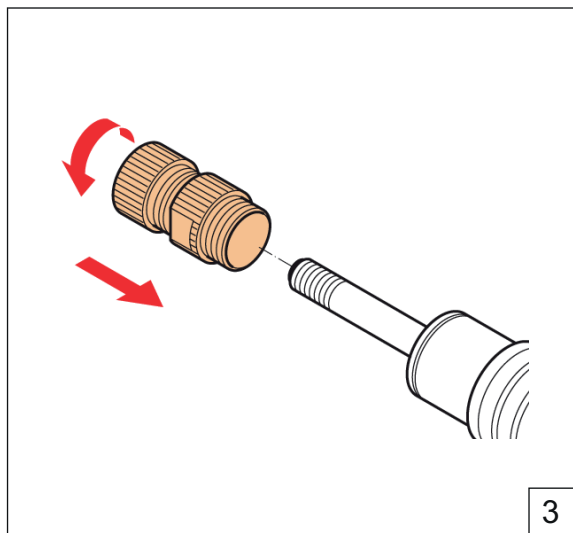
4. UTILIZAÇÃO



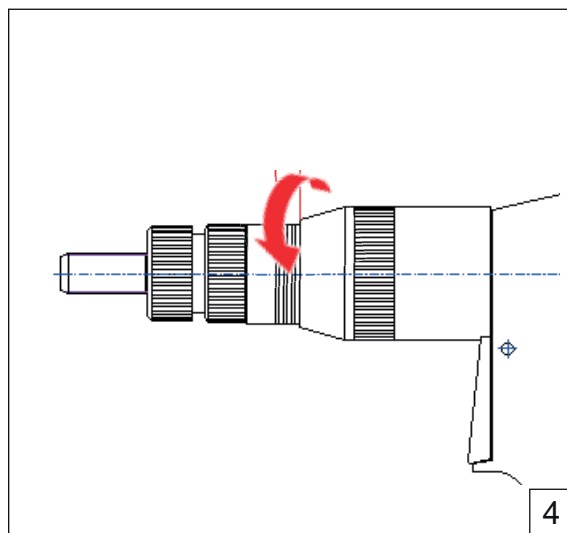
Posicione o bocal (G 1/4")



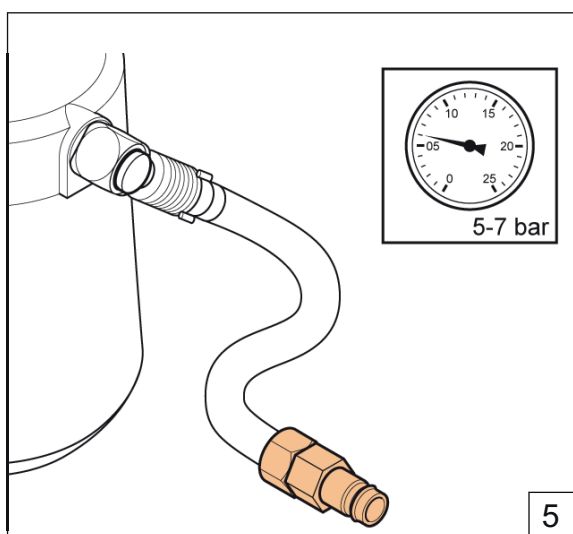
Aperte o mandril de acordo com o \varnothing correcto



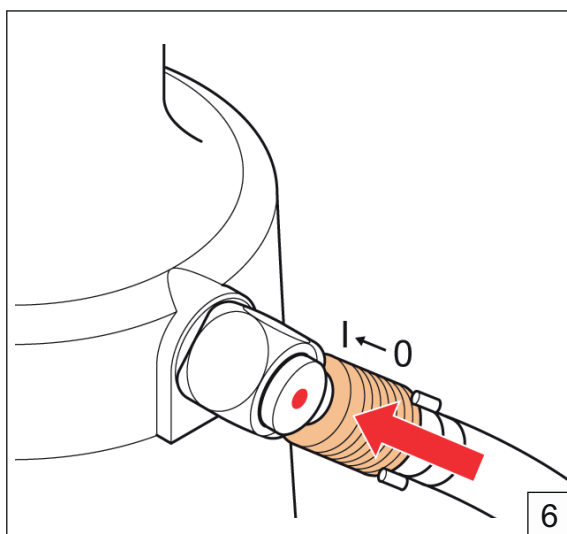
Aperte o mandril de acordo com o \varnothing correcto



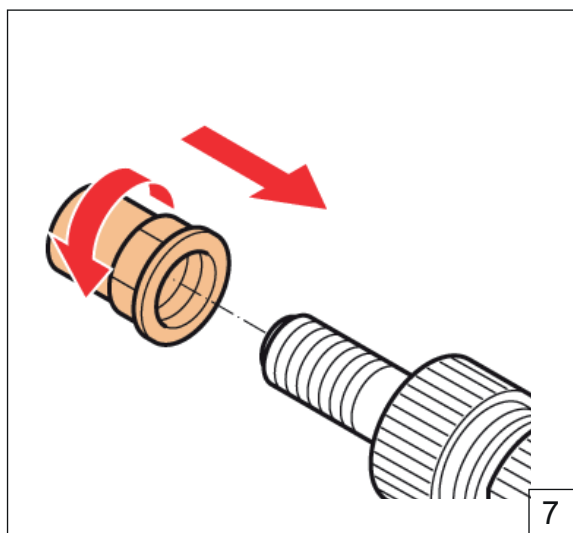
Regule o indicador de curso, (consulte a secção 4.3)



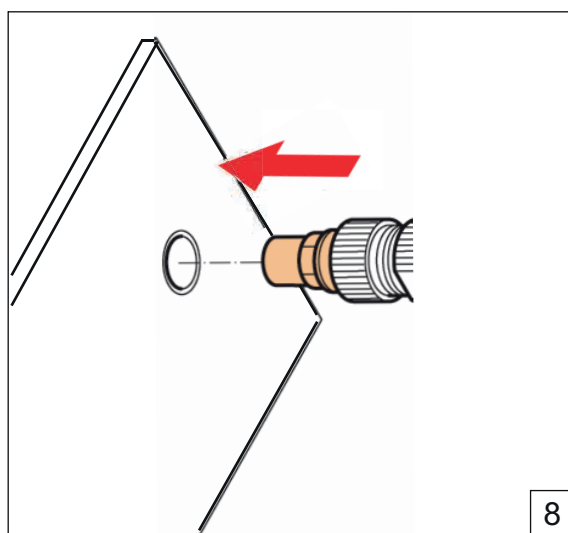
Regule a pressão de ar correcta



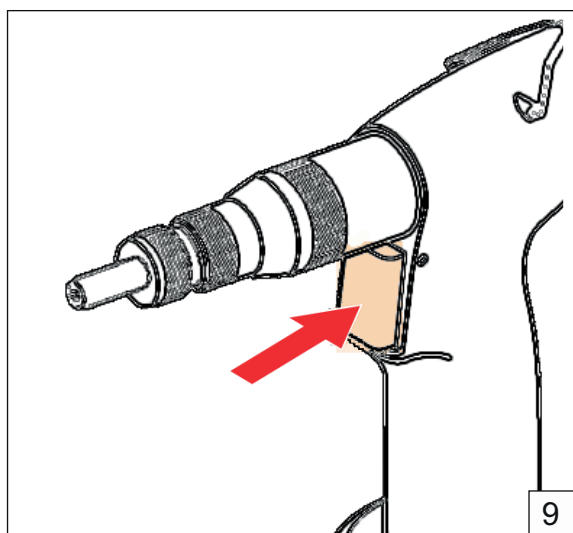
Rode a válvula de corte



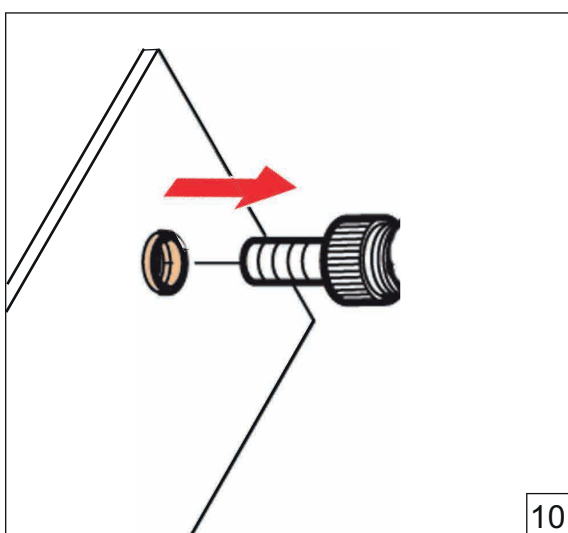
7
 Posicione a porca de rebitar, verifique se uma rosca do mandril está exposta



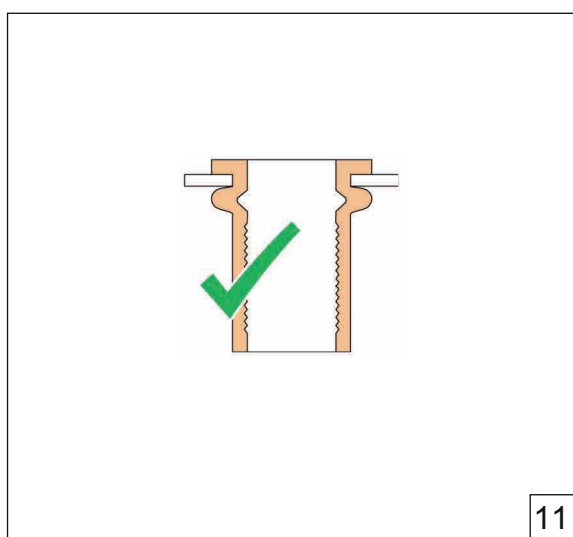
8
 Posicione a ferramenta



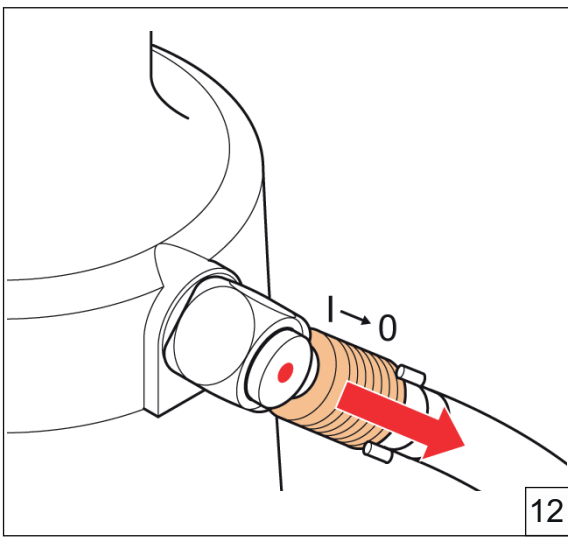
9
 Carregue sem soltar o gatilho até a porca de rebitar tiver sido apertada



10
 Liberte o gatilho e aguarde até a ferramenta parar de rodar



11
 Se não estiver correcto (consulte a secção 4.3)



12
 Desligue a válvula de corte

5. MANUTENÇÃO



Use óculos de segurança



Utilize protecção auricular aprovada



Use luvas de segurança

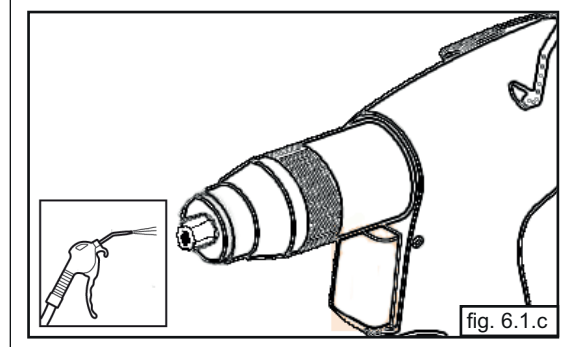
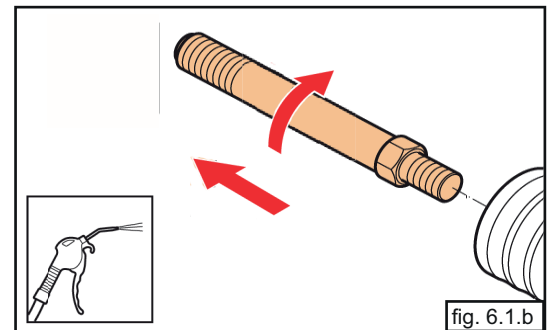
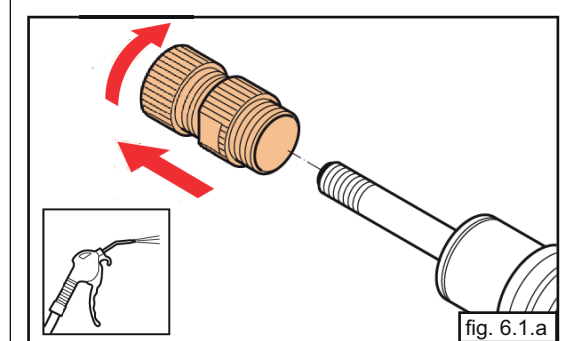
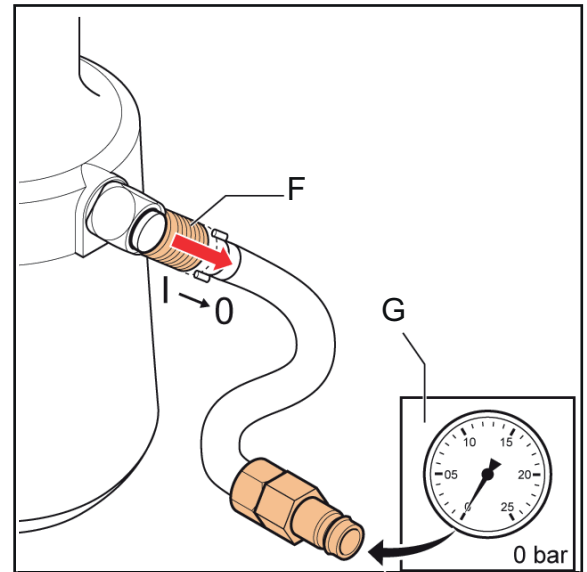
5.1 MANUTENÇÃO FREQUENTE

Desligue a válvula de corte (F) e desligue o fornecimento de ar (G).

- ⚠ - Desmonte a bigorna (consulte a Fig. 6.1.a) e, em seguida, limpe com uma pistola de ar e um pano macio.
- Desmonte a bigorna (consulte a Fig. 6.1.b). Limpe com uma pistola de ar e um pano macio.
- Desmonte a manga dianteira (consulte a Fig. 6.1) e, em seguida, utilize uma pistola de ar e um pano macio.
- Lubrifique o mandril depois de voltar a montar a ferramenta.

5.2 MANUTENÇÃO IMPORTANTE

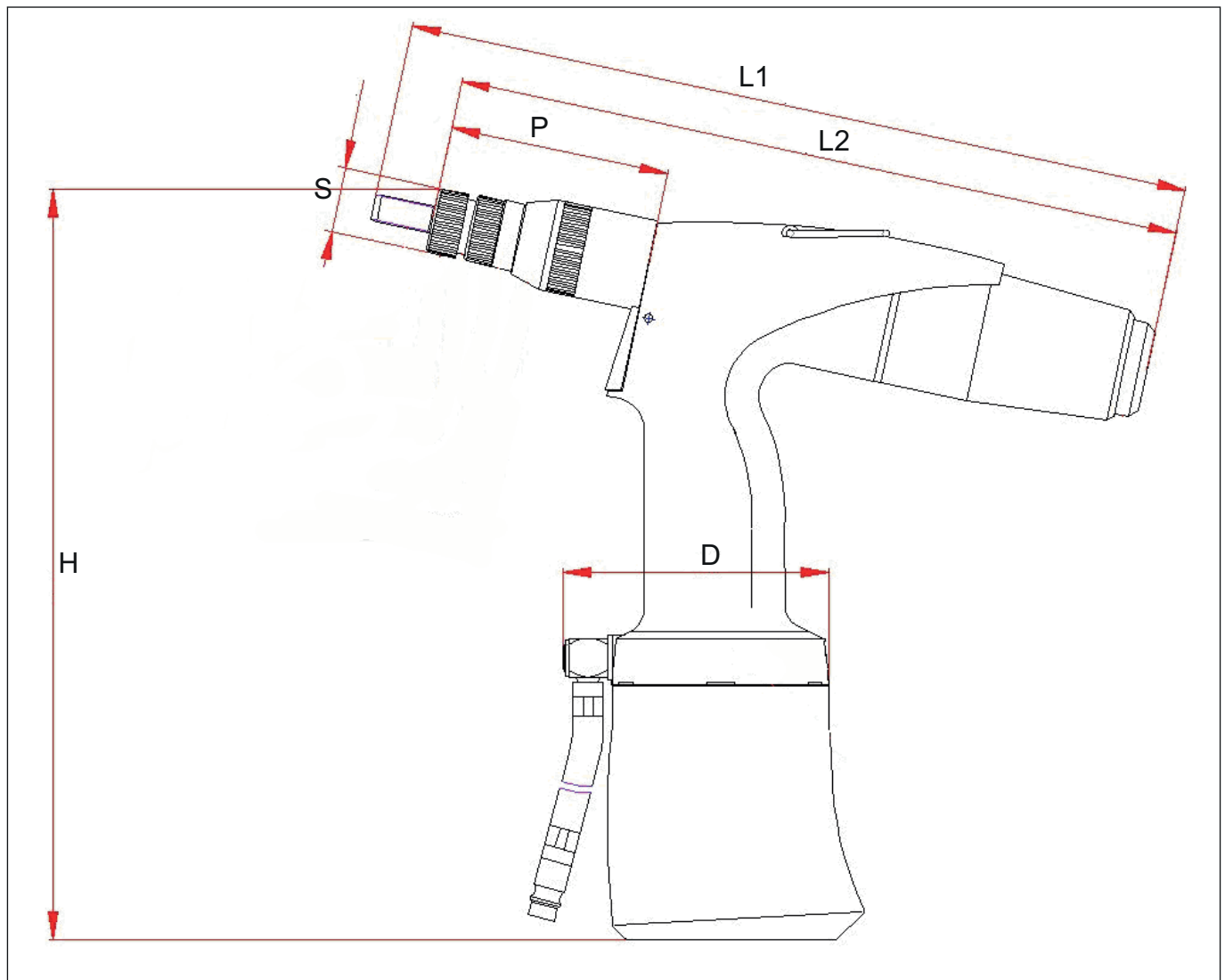
A ferramenta deve ser desmontada por completo a cada 100 000 ciclos e todos os vedantes e peças gastas devem ser substituídos. Isto deve ser efectuado apenas por um engenheiro com formação ou um centro de assistência autorizado.



6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
A ferramenta não funciona	A ferramenta não foi conectada à ligação de ar	Ligue a ferramenta à ligação de ar
	A válvula de corte de fornecimento de ar ainda está fechada	Abra a válvula de corte de fornecimento de ar
	A pressão de ar não é suficiente	Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
Está a sair ar da válvula de segurança	A pressão do ar é demasiado elevada	Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
O gatilho não funciona	A pressão de ar não é suficiente	Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
O rebite cego não pode ser colocado no mandril	Foi instalado um mandril/bigorna incorrecta	Instale o conjunto de mandril/bigorna correcto
O rebite cego não foi regulado correctamente	O curso não foi regulado correctamente	Regule o curso correcto
	A pressão de ar não é suficiente	Utilize uma pressão de ar correcta
	A capacidade da ferramenta foi excedida	Utilize a ferramenta correcta
A ferramenta não é libertada por completo do rebite fixado depois do gatilho ser libertado	O rebite não foi fixado correctamente	Carregue no botão de libertação
A unidade de fornecimento de ar não pode ser rodada num ângulo de 360°	A ferramenta continua sob pressão de ar	Feche a válvula de corte de fornecimento de ar e despressurize a ferramenta com o gatilho
A ferramenta não tem um desempenho consistente	É necessário recorrer à assistência	Contacte um centro de assistência

7. DADOS TÉCNICOS



H	270 mm
L1	285 mm
L2	260 mm
S	ø 23 mm
P	80 mm
D	ø 99 mm
Peso	1,65 kg
Pressão do ar	5-7 bar
Força de tracção (6 bar)	18,5 kN
Consumo de ar (por curso)	1,5 l
Curso máx. de funcionamento	7 mm
Capacidade (porcas de rebitar padrão)	Alumínio/aço M3 - M12 Aço inoxidável M3 - M10

8. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Nós, a

Rivet Factory Group s. r. o., Lannova 2061/8, 110 00 Praha 1, Nové Město,
declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto:

Descrição: Rebitadora hidropneumática

Modelo: EZM4000

ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

A documentação técnica é compilada de acordo com o Anexo 1, secção 1.7.4.1, em conformidade com a seguinte Directiva: **2006/42/CE Directiva "Máquinas"** (Instrumentos Estatutários no Reino Unido 2008 N.º 1597 - Fornecimento de regulamentos (de segurança) sobre máquinas).

O abaixo assinado faz esta declaração em nome da Rivet Factory Group



Bc. Ondřej Slezák, Director-geral

Rivet Factory Group s. r. o.
Lannova 2061/8
110 00 Praha 1, Nové Město

Local de emissão: Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

Data de emissão: 11. 6. 2021

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico dos produtos vendidos na União Europeia e faz esta declaração em nome da Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Responsável pela Equipa de Documentação Técnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Alemanha



Esta máquina está em conformidade com a
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE



9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO

Nós, a **STANLEY Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REINO UNIDO**, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto:

Descrição: Rebitadora hidropneumática

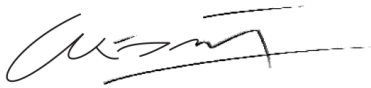
Modelo: EZM4000

ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas designadas:

ČSN EN ISO 11148-1:2015

A documentação técnica é compilada de acordo com o Fornecimento de regulamentos (de segurança) sobre máquinas de 2008, S.I. 2008/1597 (tal como alterado).

O abaixo assinado faz esta declaração em nome da STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director de Engenharia, Reino Unido

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY REINO UNIDO

Local de emissão: Letchworth Garden City, Reino Unido

Data de emissão: 05/11/2012



Esta máquina está em conformidade com a
Fornecimento de regras (de segurança) sobre máquinas de
2008,
S.I. 2008/1597 (tal como alterado)



10. PROTEJA O SEU INVESTIMENTO!

GARANTIA DA FERRAMENTA DE REBITES CEGOS DA Stanley® Engineered Fastening

A STANLEY® Engineered Fastening garante que todas as ferramentas foram fabricadas e não apresentam quaisquer defeitos em termos de material e mão-de-obra em condições de utilização normal e serviço durante o período de um (1) ano.

Esta garantia aplica-se ao comprador da ferramenta apenas para utilização original.

Exclusões:

Desgaste normal.

A manutenção periódica, a reparação e as peças sobresselentes sujeitas a desgaste normal estão excluídas da cobertura.

Abuso e uso indevido.

Os defeitos ou danos que resultem do funcionamento incorrecto, armazenamento, uso indevido ou abuso, como os danos físicos, estão excluídos da cobertura.

Assistência ou modificação não autorizadas.

Os defeitos ou danos que resultem da assistência, ajuste de teste, instalação, manutenção, alteração ou modificação por qualquer forma por qualquer pessoa que não seja a STANLEY® Engineered Fastening, ou os respectivos centros de assistência autorizados, estão excluídos da cobertura.

Todas as outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo quaisquer garantias de mercantibilidade ou adequação à finalidade estão excluídas.

Se esta ferramenta não estiver em conformidade com a garantia, envie a ferramenta de imediato para o nosso centro de assistência autorizado mais próximo de si. Para obter uma lista dos centros de assistência autorizados da STANLEY® Engineered Fastening nos E.U.A. ou no Canadá, contacte-nos através do nosso número gratuito (877)364 2781.

Se não estiver nos E.U.A. e do Canadá, visite o nosso Website **www.StanleyEngineeredFastening.com** para encontrar o centro mais próximo da STANLEY Engineered Fastening.

A STANLEY Engineered Fastening irá substituir gratuitamente quaisquer peças que considerarmos defeituosas devido a material ou mão-de-obra defeituosa, e devolva a ferramenta pré-paga. Isto representa a nossa única obrigação no que respeita a esta garantia.

Em nenhuma circunstância a STANLEY Engineered Fastening será responsável por quaisquer danos consequenciais ou especiais resultantes da compra ou utilização desta ferramenta.

Registe online a sua ferramenta para rebites cegos.

Para registar a sua garantia online, visite -nos em

<https://www.stanleyengineeredfastening.com/support/warranty-registration-form>

Obrigado por ter escolhido uma ferramenta da marca de tecnologia de montagem Stanley da STANLEY® Engineered Fastening.

STANLEY
Engineered Fastening

STANLEY Engineered Fastening

STANLEY House, Works Road
Letchworth Garden City
Hertfordshire, United Kingdom
SG6 1JY
Tel: +44 1582 900 000
Fax: +44 1582 900 001



Holding your world together®

Find your closest STANLEY Engineered Fastening location on
www.stanleyEngineeredFastening.com/contact
For an authorized distributor nearby please check

www.stanleyEngineeredFastening.com/econtact/distributors

Manual Number	Issue	C/N
07900-09709	A	21/124

STANLEY
Assembly Technologies

Stanley Engineered Fastening — a division of Stanley Black and Decker — is the global leader in precision fastening and assembly solutions. Our industry-leading brands, Avdel®, Integra™, Nelson®, Optia™, POP®, Stanley® Assembly Technologies, and Tucker®, elevate what our customers create. Backed by a team of passionate and responsive problem-solvers, we empower engineers who are changing the world.

STANLEY ENGINEERED FASTENING FAMILY OF BRANDS

AVDEL

INTEGRA

NELSON

OPTIA

POP

STANLEY
Assembly Technologies

TUCKER